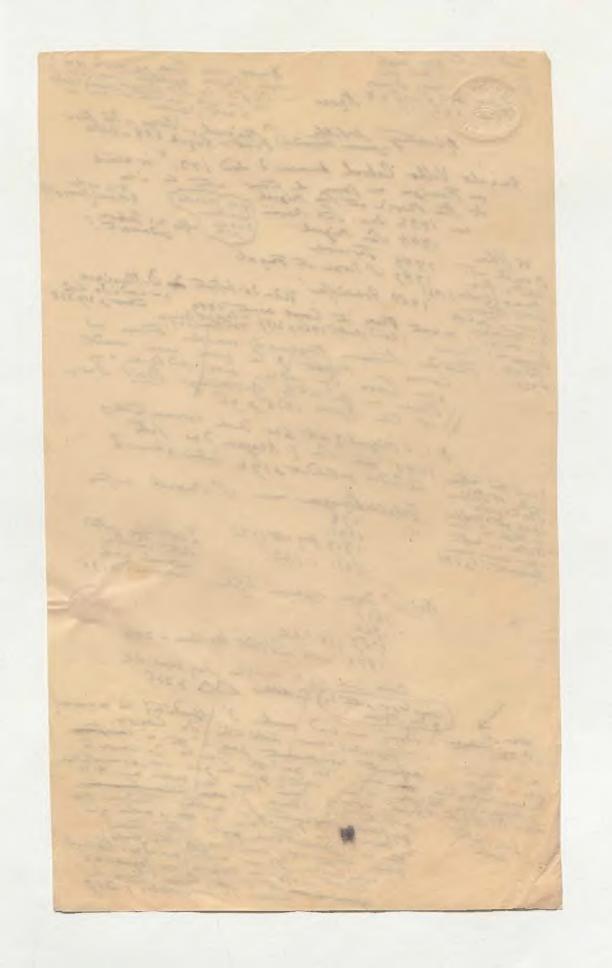
Belonger we Teffer Som in oriens acc. 1893. 208. Mana Ben gerge for Vachen gemisset mit A. v. Humboldt



Manor from myself you ? She the party for Azon Questy Leyelle & Miguel, Norge - Die fast Suc do Vello Cabral deman d'im 1431 the coul in Forming on Sorry de Cour when the film of a prime of the prime of t Hikam (nurry 1449 J. Porge at Fay at of Ilde int (Column 105) 450 Graciófor VI) - do Intete > D. Harrigan Lisa (Como ant Don 179) . - Como 319.538 Some of the form 1835 2 36 Local forms of the form 1835 2 36 Local forms of the form 1835 2 36 Local forms of the forms of 23 of his latter 1445 are soldet 1600 Julie alune 9 Intelliburgen um Normal aufos Il ST Dra Do Ciglia What I for the west 1691; py ett 1723 Jehr Day warman Thigs Janat ! 1 / 141 Nei P Joye aprem before 15 1757 [18 14 oh) 1020 Mycline 12 249 1691 Some of the state of the state

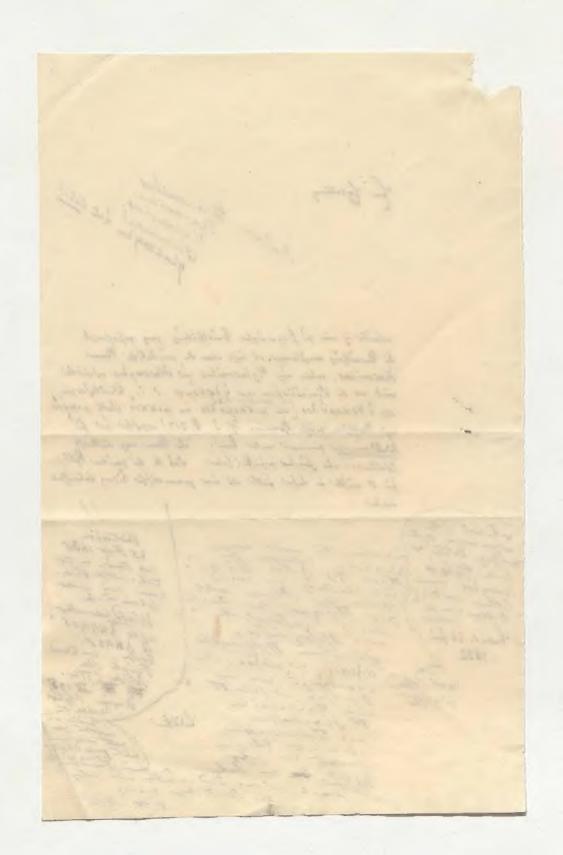


for ficilling

Martine String Completed in her with

orlande if min for forgon ingles boundfilling good grafes found to the Manne show the state of the Manne the state of the

unter. what link Victory of the Bought's Victoria 25 File 1835 lot the lola. tel. her Ma. John to che Holymatter Sund Wald Jesmuker Della War fin South See text: 0. 23 FL. Corregny & potos. In 1832. wohn sien not Hy Caconiler, Liste. # Macomylus liste me Tylatomyles. juint in laws 1507. to an lango. + trimbolt



sage in prish grape floor on Sor vis in Test dry Atlantis in with home Hile Sor 3000 Blake geting it Tout



late if it of the fish on Mater on All river figure, I want figure grouped of Camples. I di litel on Earl jus in to high any and girling with it dition between it, I well with gall als agraffer allerings are captured it.

2) Juryon gill si Yestright bloghatting bin farallale ja de don for. frally system from to Antilia.

di from so year Jope sints penter, proint is per, injust an for beforeitt in der refere states and de linglife tring pair for bycalling to : and folm. In glinte will was the son sigh typically young way ombe, will for also my wood alwas wife defineme. In thing light 50 The Non slow Marys in view office; in single flow find 3 Meanings (now themen pulled going abyrands) in in thing, I will jours 3 Manying & Emdrings; sufretall as inforten Recoverings it winter Kend, wilder of Miter for singled - the in he sup son Brakering is me Marin play is the Six My je player. It they lings as to Sidfiel aim grapher flower, colf in he gesite Black appointe it; fing for billet in Restaught, 2800 nation by , 2000 brisk: fr. if die ha himing go whithen Hotim or Juph; aforthe pid seles af in the Landfite to Eliena is timbe to g despoter, it, gringer all in hing per; hip of the fit fix glings, 29 well from the gapt in gray fals, if if 4: Popl, he Mater was your flow gracier Expired feel, of the fif it sas glings. land writer my deften . filingander tolet freet in gailful aur . In flow it in withlow With to gapl, also as Der Bait digit withlow Hill.

this on they Hard fo- franky

Charles and would never be the first on the last on the last the state of the s The same will be a series of the same of t the same of the same of the same of the same The same is a recognition of the same of t the state of the later of the state of the state of and the state of t Which the day of the most than any factor Sign and the second second second and the state of the same of the state of the same of and the second s

Jalo in no flow, his anythingles giventy in in jurglather tilled folget in inforbile translinger y forgrand with if ile. Die griefer formion allowings trainmention in it it is, in her on you cille anyfifth previous (sing in in morit follow fet a perexopolos graph): ale i apo des peppet del. franks (at Afrain) journel on righ Dominitapor years , regland for in the grantiffer from whiten all the overital wind; exp is not as frita if the Charles grows it . I a about as de 6 a in allow were for figurely ungefry the Topich order and leaforment, wereless of for lander, for hop, is an ing, Elonopos 2. Izl. will ing in at formist contra lots, in ing algiptings, win any in reserve disting great if her a greyou by path, p. Hint is in in. -ight has most us thy, thoroger, Elmos i. oge. elytate. 50. Electrony without by withings, was in fragt, all in gray which springs, of he mand; with and in the sold grappings would, with my his sering in their fath, my it won that who though getient in him. In Jaken wire wise offe gits truckeyin an Elack springer (for fil jugar bollwisting), love that picket betright (In mat of which my - one water no whom pot , to copy nit formy in my in migration ; all is no 25 per apply for I got well me Dalife Wille going Garried grown , Inf I have on tilour out Orbites graniff an pirty in might man now yeappy must regardly dop appear. Finney ip is now an arele . 1) by the war to alm way, has the resident this accomplete with your of the water of the way the bridge form this lace with a the conjugace with the property of the conjugace of the party of the conjugace of the party of the conjugace of the things of the conjugace of the things of Lynge Lign.

principle, cap to the their theleviller glade later, water teaper in gover will about it, who pig is in tolerate tenform Betteran grant to use a lite, in Hely miller of Kolyman, weight is grayform that on find. Fine and Etymologic wiells if will fight 32 finds.

Ersi 1 26.7 1832.

Boiler

Lets one last well Wickly yest at Jum Daney, ung. Ester for los wes con myright. your qui to vattacher an vern n l'wie de la laborité le to time atout a name a per surle lum des anciers extentes queces que celle de todiaque dent on re just cite an ance in. notestation total our sar. tielle, Jan quel que ourrege de L'art quec, avant la transuma ficche qui a pri ced - note ye!



Any Ayantlang notfailer your sifting, if it dust die faction foldfrungen; die if gewarft ficken, bedaufright bie, gung den defenning in and Signer, San Home Sat Georgefriche nient golie beten, all gemein fo fort yarn from Entites nearly of fat. In myarche ligher Umany jours to let ju artor agen, inter int will narya fan , in ut tim House Sant basen wit bouguisting und this fair infancher faity anopplier fulling wir. det thebrain Cofe, Ins with vin sien they and tick but mithing dang um fin har ben afen , um erar unfa duran sinan smeihen 'efer. is not as sings from strong on as nort fulle nel on nort of ands. liters Bruis a jud ger lienen hen finemal jai Sout, is univer to brywish wit jude fago was to Morninger. Museum at wir autich, To inder to Controle, inter to so jatt, haft, and since Grounds In whatten, a baum it ife als your that butouther for jelfight ply " if yolk someon against in this sign at justo when like er mir de sallandeten myden lib, eficit , ained dy arte "ber den ing for Lighter alter blainer un thickt. Lef muis I wift , ab il fin fig authory mot bitten du'the, nimuel simen blist in wing a Cerbeit ju mone plan, Sir, ennem sinf mill ællad handet, nadingen ja warmen ift. In lingt -markfrontspille film til ift fafanken modberg myer & fartifa eighteren. parache als allows accern , ain . for ander let in it is the former of nother with the sound of the acts, so if it will you has the fan would be for many to form and being the office their of item not jult whose and the bibliother their for Freders yourseflotest mais du dis yarmulllist un on nas antialle, mai es funte, mailles

chanethonis cothis resurgans dire deanothonis lebennytae series regum degypti, una ferimum in chemoda et in lucem edita; vtudio et opera s. Salatonti, 1523: Hummond's Original for remarks on the origin of sever Audomidi , Joulianoff I opendented archeographiques, 1824. . Inatremère luemoires historiques et ga ographiques . In 1. Egypta. Lefronce sur la chaque vocale de sucuros. champollion l'unthéon Egyption. Edmonstone Sourcey to two of the Bases of Upper - Egypt. Rossi et Zoega Etymologiae Figyptiavae, 1500. Salvdini lettres sus les poincipales impressions qui der vent à la potation des dates sur les monumens le - Parciouna typha, 1831. In Amount to his to was delienforing. As single laster in planere mint of any in faith fut, by it fit for the fire will fallent, and maint of any in good blankfailt you stown for bonds and allow fat.

Combai fords if fing for alleng Sub yurlaughe fifter light warm Lay " fast das it mis und to every Eiblioffet frehe gaben light In it initia eigened agency las will glist que lance for the hour is canintlation per planetary die stock am 7. suplantes de fafer? 3446 y. Of. um blet about an Arasat beobuffet fet, in 2. 14 Sin your for Sitaill yayoben - tenter allem hollen, med wifes fritalfus ye boson fot, with mot dright befright And war in "Itifan in the shar for the life Sex frest sof foly to Mon In hober folgoing wained Tofal ongition if when her auften

Jul My

And hogen a it was last Original jus fine later, o last plit wir hill just being forwards fully workender dange orten, sie wit waring s le_ Low rafa 1520: prugan in balallique. In lind fairya bagan con un ha flace doct wow of sever An Mistage Sumiting jung auch! main its lat not und ihr will. High farma contre Zoega's lodd loget. hunder 1100giani. Ji ugust de i'us liib, die grossen as din ud bruch worf in paar 1824. & Sal mark 'quad Anuna for butalfer dus the. nun los spirit and but for for four for for gain, In straight gain, In said - said to garage which interpresent for affing for fronting 1822. yeir Lern afor, in las 1 in i Later. : phii am ur plis Jam litte it am gamina toutage iku gan mir forfire of tog His fortanen winn light allighing Ingalisant, in men at review Jojund list garghallast lather follows ghit iningen strongen an (news) when lighten, and tok law wary. de l'an-· Jafel feet, in Lallan, 1 Sue oly L lu arthun



contents while the first of and some saint of the state o Leptern I , 425 - 450.

Det Morty Occan. Decad. Lib & C. Lib & Consumer of Sarahapport Lib II C. 3.

Lil III January route typical De Sarahapport Lib II C. 3.

Lid III January route typical De Sarahapport Lib II C. 3.

Lid III January route typical De Sarahapport Lib II C. 3.

Lid III January route typical Demander of Lib Dena Lib January Commission Call Soft, when the Commission Call Soft Demander Commission Call Soft Dena Canada January Commission Call Soft Demander Commission Call Soft Commission Call 2 Victor en Seve tagen let 5. 6 23. es 4: Parls. # 55 Doubly 13: Jech. Afeat. + 165



Es ist some longe, plass das Wast Kypera aus dem Argyptichen entlehat und some nichts underes ist ale der gebräuchliche Name Argyptens , XHME , welchig sehont Platach to lord it dried p 364 Kennt, and der wath in dem Namen les Nil "And spy is fork and der who are nocht zu vernamen ist, la Regypten selbst perhapsoner and det in from AHP, colige, day durate Land, ein wegeringlich ay yetisches work, was auch George at Layme witney how Bory pige dagigen oragen may hiefs. Liber XHALS deworlded Letter an Cit. Solo de day p 30 flyd. Lablanger Opuse I, p 404 og. ibigna de Water. Whom Champollion L'igypte vous les Phasnons I, p. 110 not 2 stellte die Etymologie des Water Alchymic son X 80 RL & out, and wie findet out wiederhelt and getilligt bei Lowers Lette in At. Laterane III, p. by folgd. In See ester alythe at marktouch auch nicht einmal den den anbischen Artinel finden , vondern das in ägypterchen Worten ou hanfig wich findenden vorgeschlugenen Alaut. I Scholte Genemant negget. p. 77 Ross: Etymol alegget p. 27. 29. 312. Tel crimere unter andereal an orne (Neith) and Alyry, die obenso Jurammen hungen, wie peuppy und forma, Lit (asabish) and in- day - as . Wie Argyptionen lingua spales him the goin the sur Beginhang mugister Formeta gebraucht wurde, wie bei ducian Milyrand 3.38, som. VII, p. 282. Lucan. Pharmal III, 224 (vegt. Rogap, de deffir interpret en quae vitione aut outobreuse vripte sunt fol I p. 119), so der Name der Lander que Bezeichnung der in Augypten so ge branchtichen Magie und C'hamie . Divortetian liefo alle auf die Chemie beging luchen alläggytischen Bacher vertrennen. Vergt. Suidas v Xyperd, Aro willy sidery. Vales Except in Constant. Porphy rogen p. 834 and v. north Loign de orige et use obelower p. 515 Sapyongrollen chemischen Inhalter finden sich em degderer Musaum. S. Reuvers a.a. O. I, p. 10. 51 u. s.w. Auch Almanach ist gewiße agyptisch, wich man sich aus der atelle des Porphyr. ap Euseb. Fragan. Evangel. III, of inbergengt, und ich glaube, daß-die von min vorgeschlagene Etymologie RA & S. TEAY (mensum horas, tompons die nichtige ist gumal worn man bedennt, dass die Argypter die Worke, welche met Penalen endigen ; zu adopiciren, d. l. cin 2 me tom d'hin; uju fugen

pflegten. Das g gaben uber di Acbrair durch T, die Griechen durch X wieder. So heifst den König Aprieu, appa auf den Denn malen, VIII in der Bulet; aus an eng, statt dessen auch pren geschrieben wurde, machte Herrdot Xopped, honnellt.; a s.w. Lablonsnig de Water ist he Stelle Jentyangen.

Of two to dos Alexander Aphrodiciensis sind new scheinbar idergangen. Ich wallte die george Stelle, in der vowiel nichts erngender werwennt nicht granz metheilen und habe sie des halb im sweeten These met anderen in Vertindung gebrucht. Forläufig ere ähnt ist eine Vot. I. p. 102, wo auch die dahingehörige Stelle der Piersewicks angeführt ist.

from 1800

Vizuition Vie, me There 60 and here marine). Esterning. Sierra Cone Lat 8° 29' 55 mm Con A Roque (Drift, 17 fee) En sternang 514, 6. sience manney G. Sar. 37° 37' 26 1788, 7. milles naulyness

Da at Dar farter bei for oble not Dist be lesticker heat, John graffetter to antique ob an nather fair war Cap Se Roque (ut Juna) nach 510 H Went mar no Noso (Atrigue) 1531, 2 milles randique. LE 12 20' Now 6 Par. 19° == 14: Let 52° 11' bor 6) Colodor. (or Charles (Latera) 4 Free 550 20 541, 9. Lieus masones 1625,7. melles newlywas Island Vorget. Zwinder Dingle Sai www 20 600 Trake Lat 52 20 600 Lg Freem. 10° 20' 269. lieues marine 807 meller nautegrees cj'- akottan Wrath 58° 39'. bor Car Wrat 70,8 Par Can Darchay " Similar or) la En Parchay 2 Commandagen) long Freen . 240 28 job verme the De Laller while , 'em al 570 vienes marines (20 au 24) 0.40 61 == 5-20c/ 260 -Se being a sold get ste Dischert with the fittenbold : Carles O Done 1-4

a NEastlend x. lanen/ ing, 2°57' ofte, 1 100, 1 hours in Saratay 30,0 5 26 48 Westi. 3- 202. A folia to you Lag Fines Let ; ninely) Lat 42°54' 9 10°40 3V It or 2 the "32" \$54" 35" 1851, 7. millionaud. John glante as 3,0 isnes mar. 22 20 6) 585 hims 16000 H Humbolt 2.00 24-150gs Salving your Done Drugt



The many fire production of the second of th

Unter De Promote Corner journ if i montiste briganis Delesse, in to from logist exect, and worden used the :

- 1. Partier Sin The 23 les of Color of States of the say the of the soil hardening by Comman with the States of the
- Jen 11 1 12 277 in region, as an its forther informan search! Rauntine and siem 1054 in Jen 11 277 in region, as an its forther informancy it headers are now mun Lingu of me annotary, in the special popular property of point their is notation in municipal plan supplied the mean of the season of the information of th

tolum, tasquem manimum, inonontamma Phiha, alis is nomining intamen-

Januar it. reclestase histor dis. 11. ap 5 cit. interes icadina antainiste 1720 fol Jam I pan togo 208 tin to frain and Entirely reflight of lawn, in not in the facility of the man I was for the mental of the trivial the second of the man for the month of the trivial the second of the trivial that the second of the

velv der suprer realer in. Di Seponspire, Franchisco, Envelor, Sources, Seponspire, Apartication, Servelor, Bo-

nien-

nigia i m hyra, foudsplat u n. vou

१९१४ , १९३६ .

nervalu.

m Nen-

The make

tog Pato e Brown it negav-

1200

, shuaya

low, Bu-

Me itels xouthern single yours alexander Sevenies remain marie into a contract your content of the formation of the proposition of the formation of the formati

5. Listale Ballide, worth by In Rhitan the mithelaland will rouning in gam on your grange from flature, believe fig in all an festive addressed by publication for a no grange and some fine and some subject of the mineral way that it fin in Middle enoughan, are fine and one stranged on the ninear antabright 1705. Fel. John III pay. 369 in folgough and a bythe a register with him mittens Theoretaux abandous find: Stranged a off a treting with the mittens Theoretaux abandous find: Stranged and off a treting with him mittens Theoretaux abandous find: Stranged and off a treting but the mittens of the stranged by the stranged of the str

A livera. one's Equiam naberle. Que, cum ill qui ex renistibu, chisciam qu'i que ant consperient nixement, crucem qued niera-rum nienglusine arum penios significare, virum cuturam.

Joseph arriver fin galijam mil han in Dain grjanamam Cornyan mip; Fleure when Pristore Rodeliastiane Form To est. De Paris 1695. A. page 655 for the modification for formal for galance for the continuous graphs of the many graphs. On of Cim Transidament for the many graphs of the continuous graphs of the continuous parties of the continuous graphs of the continuous gra

Aggresis of igh, weight she see at foliation befritt is do in flow for fining in got at in Sanit sequentials und i lime - wine to profers within - matiful try but go'pe - one, is with his shafeli News whather, who Marktsal it Marketsal, Bad ben Matharbad and Mathadbad I is if paidlings of do willer higher in 7 crosing of all 7 dulath a " rope hill. for also for their light sif wains from that of formittinger Therizand officed in his di Ballfit de gifte to he wallfulfath qui mig is de Mustan's proposed, Jug? by Theret him following he follow grapher sucher it, and were bei in and ifthe fulffill will

intertal film winder

for Footlang

factor if the fire firety to Business your gatester to be Gottenburger Commission with Graitswall to also me,

Therethe follows of my aire of purious from a simular property of softething he for the the property and the second and the property of softething he for the the property of the second of the property of the second of the seco

קרת חדשת

Karakh shadagithath 2. i. di anda Both ugh. Il. f. Eige Villar in Efifther de Brogist & I F. 189) Orlin & thill in more integratified sein de Maintaint for file or de foright gradement light how, do plaintiful Efift or layer

Wire his first to analyt in light at sign and an ofman, say the said fin beaut, and come to in his first and some some says thereof his beginning come to in his liften to some some says that was first surplement fills; I'm his first and any coming letters helps injured in the first his first his first first faller of the his first first first first fill to the history of the surplement of the history of the

of the tig time di Matriffer and Jegel gringtong. on if hit the for Sand Salvard In Man air haber ! This do ming from Managering Sufaces of the for allow

Sul: 3. 5 April 1835

With if, it gaining by a Mifillian of water, day of not file for any the july of Efection development; if in the gather is aury from in how and wing the surger water of selection of water larger first in way to the surger the Market wing which is the Market wing which is to the surger to the selection of the Market will be a selected to the selection of the sel

the sen Theret wife income Edgeseiteles sheld withy the buy of it into ofer flaterable; and their siefs of the flaterable; and their siefs of the between the side of the their siefs of the between the side of parameter in the state of the side of

if willift Machtold intilling is All in him in him is the Man who were fully Sil (s. b. Hiempeal). It wises but the property of the strength o

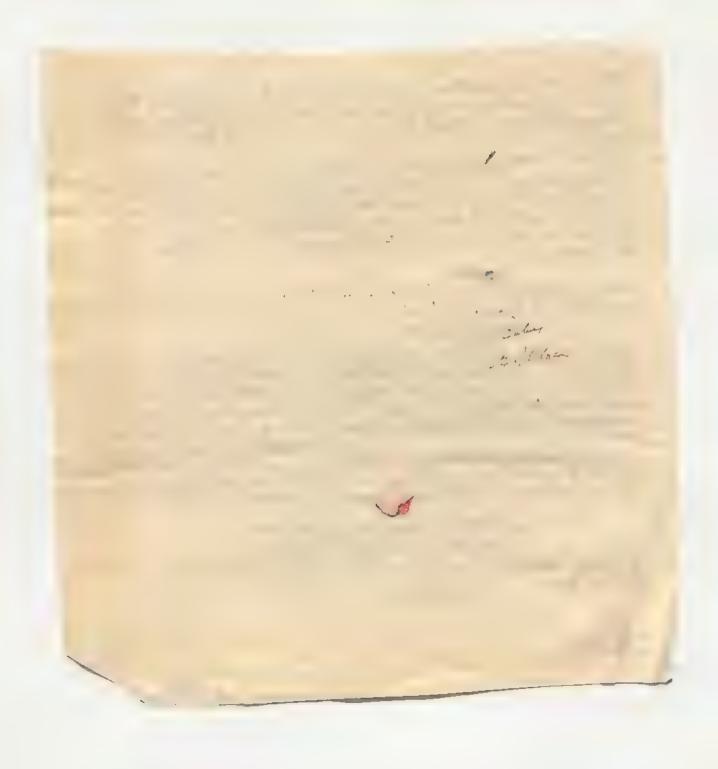
Spirit for covering of go from willings and marking als. He can be There to fift, Ear for formalis method golden and marks all of matherall south and in forfit for golden and marks of the best in the box of the said of the market for first of the formal mater lections of a for forther formal south for first of the formal winds of the formal market lections of a south of the south of the formal south of the south

(at 792707) 792707 (12) 12 793 ...

(at 792707) 192707 (12) 12 793 ...

Le feelling mayor of just of mir ait Officherafit days flow & forming to freshing may be for the second of forming by the feeling

Holmit



Jako if the year, that habiltant wine lingforgiting wher it smith an Ground a a ! i hir me baishe Abacut gang gafer from the war go bagan 1. J. do the at Singintimed fingformulat (Exicopta sex collectantes Conftantine Augusti Porphurogenetae ed. Hear. Valefine Paris 1634 4" 1 fift at in he Milying and the Eforait the Jofanual non Butinfor, since Efo Holland and do Join al Eniford Pforat (du of to Juff) wife 32 more spelle wit the followed Mulalate, It will follow as the tinfin yoursend mind, allo 2 at felt time this and frafisiphism int Give offinger do any form Misseur Ragge tow εμείνει ότε δή και τα ωτρι χημίας αργύρου και χρυσού τους σαλαιτίς αυτών Αίγυωτίων με γεγραμμένα βιβλία διερευνησαμένη εκαυσε, ωρό το μηκέτι ωλούτον Αίγυωτίοις εκ της τοιαυτής ωτρι- γίνισθαι τέχνης, μητι χρηματών αυτούς δαρρούντος ωτριυσία του λοιωού του Ρωμαίους ανταίρειν 2 ch The all filled francal ift righty what, allowings it shat alchymia and the weat Ontikl for and alland. Fort follow were glander Ing I de Grandgelow Mill francisco de le hill in galings Wilson that the iming he to rabulaid "the of the 20 Vigo



The albert : inde about our noters Riners Van hor applis Melydias L. K Etymol 18 36 (the Cast has I so the 111 668 Cost Anody 1 May 16. 146 Historica lequanions gives "ist arm sen a sp st har for Coelus Midiginus ad constitution



In wis willy after of will - ellerly iffer openius clothery with with , see of As the for position and folyand suffrige 1's linfor. I be like in hygone corres are proper regard, butty & face coffin in the with me just the jugle separate adaption top the state who were in report, if it is eight white and the end of many and when the ending ways again 21 - This. Bearing Myse with after the Epitaber face of same a week a in the on Achen your you this alcomply reference, they are hery in considering the has not in original forme. stip italife fire sport of our appears you works : sightle plaffe than p in Reficion v. apprexa. of he hander a topas harfain delerent & 7/2 ho to wine the egyland, and presting not find in fitte her distance of any in graphing they you have been graphed and in me got may they of in They was in prison and suprior spirie) My is faron will Miden in myla Granist. Sigh their 5 viles was thereon for installe and pringly to bey 189 we properly has directly in the hours, process plan of white more papers ! , I my in always were the front. me typeals & type toni injured, with the first of the foreign it you was valme 1/1 winter presentary on into you grant. to my my inter Again into , and it might planning in a problety proset file , to prosety me Intona Druce Months of days fight plat wasting in prentance or year or 6.33. Freth build winding in the lang opposition & hope to the reference ? of but Favorier Butway II. 15 it only your propriety our armlists arable it have a grieblish who was cong, a brind my my my war war you ? But no suft I are jums 1. 1. 1. The ter wastern wer. May Verytines by gracel ming had, poplation or on Generally rightness !! Jags 40 fully despo at my, min they have a sin her peach of opening iff - fighting wind thereignes should allowing to grange words for a , in falled a wall she Sofill stand totale sufferfliction is not you for former or association in the in it is not you will find a dry without of wind a flight about by the it , the , the is. Runging brief which is, only a hour. Equiple of the definance less, in ment gold in light origination you self in over; man light also fin togetherwise. J.sent we not no other tyles if



a plus encent que je consiste des les Grees de cut artities is there de l'Angarte is the parties de l'Angarte is tout in , other jus 3 for indiperfalle à un Chime remote à Divisaride d'Anagarbe coopeta musto There les XXXII C 8, 1 non retire le we are windless of the state of the motion of the south Ju igue , in des prome in laigueum to met of the some in district of the sound in t " langue Margore, public sa 1708 par serve de l'impereur users de l'ense de le la l'ai jumens est mens commun Margalo que criz es l'ainues. La tralans preparent mine na cotte brifson agant plus det bosuft at de moutans que de "ville a privant la traduction la municia de quelques na Carasinen, Aspece de liqueur qu'en for laver au milet he gras millet, it d'autres praires pe'en fact eniste. menter mogennant un l'inice set somme famoire. I a un très grand nombre d'espece de la cassine. Le mot larasoun est l'equinalent du mandehou nouve et au chinors thereou , qui tous les deux font auxa sagricules pour designer le vin de grappes et toute autre espèce. de borfan fermentie. Triki , tapece do luminion m'en obligat en destillant des grans ferments. at sont to gout us! Let it is couling beanche. L'anni que font les Mandehous est aprelle the mous leve. etrijan, Lavini Edular

desir less in sur le just le 161 expetta, regeta Sine le EXXII c 8.1 non retirer le es and they to sor be in it to the days it Good Mirain de angut wa à longue Mongoie, public au 1708 par ordre de l'Empereur réhang le. wher do to delie . I were de l'eau de me de l'iet de jerment est mins remmen elles lis wt Taht Marsolo que crez un hainant. Les Privas preparent aine navement wer - char-Higging contra cette boilson regard whis dely becuff it it is nowhons que de chevenus. Hanner "oile in present la trassection de mission de quelques manfages de Grand 842-94 Farissoin, Majorice de liqueur qu'on fait (avec du millet rouge, the give millet, it d'autres prains que or fait enice et fin menter maginaret un ilman at somme francisione. He I a un très grand nombre d'espéce de lansseix. Le most tamsour est l'equivalent du mandehou nouve et du crinous thereon, our tous les deup fint meser imployers pour designer le vin de grappies et toute autre espèce de brefoon fermentée. Trini, a especi de lanasain qu'en obtent en destillant des grains formeries, at sout Longout is fut it is couling blanche. Lanni que font les Mandehour est aprille mous /ene. the state of the same . - But trijan, France Tuck and

angut wa when the Withen nt Toht Magna contra 842- 44



corputer, upite Ihad he IXXII c 8. now retirer is Ju uguan de la sur le sin et le the, dans le Cande Marie de angut is luque Mongori, public in 1704 par doore de l'Empereur Khang de. : L'usage de l'and de i de int de provent est ment common entre l'à Margola que chez les triment des theters premarent mire navement cette brisson agant plus des bours et de asuland que de chereaux: d'oill a privant la traduction de quelques nos lages de "rand Carrere, Mapero la riquera que en fort avec an milet congo. to grew willet, it I sulves jugas poin fact envie et for weethe wellerand un ilman , at nome famerica. In I a un très grand nombre l'appere de l'arassère i mat Lanasoure est l'aguivalent du mandehou asure et du Acres Sister , qui has les deux fest aux repréger pour singuer is on a grapmes of ball rathe concer de balan famertee Aring of represe to landown me on obtant in destillant de grand formered , of sout Engent us for it to encius blanche, L'asial que font les Mandehouse is! apreste many mous feve. Aregan, Fraise Exect ast

Gune de cavalle aigre, que les Pritiques appellent quand cesignan, l'ensuire le and in terigion of they was to denomination generale de conte to pece de cuit regre . Marte delle de namme Chemise (the hipline (her the) ou homes, Cod. Bixerraines it non and Homes ou chemuns somme Cont ies editions jentires. Polition de Male latine a chia = nis, il manuscrit de Bos la comius. I hit frais che las Malaires s'appelle lla sun, de last de mente aixe vierte, at un melange. de lait de vache et de canale aigri bassar. Ani est they his halmuns in memiere con de me, sistenie d'un co ces dous sails. Dustillie nous la sesonde fois elle est appelle Dang, your la braisième farga (l'artran des Mangals), mont la quatrième literisa, pour in & Pringing il mour in 6 Lingsfin Le mars qui reste après la destrisien première est apelle par les Kalmura Sarran (en mandschou badjou et en mongel badjimin, copendant on dit aussi dans cette dernière langue d'Suxina) Mararoun peut designer de frommage de viet de cerale sous el gowernement ? Brenhoung, mais enty les terimens se mot designe le frommage de lail de vache ou de cretis inmoulte, cein que me Le mot wrike (en mindehou arri) der re certainement du sansend war araya. min Linga des Halmans of min que com you have les reas

longues frante ne tari

1/2 numiz

11 (Ilstown)

Dingtoa

o longu d

talou. A James 14 A 1 2 Maple Jaka · Compared author la note to a la fine le cet ourroge i Hermanica

has de in (Jai 3000 10 to come in age you, to it is toucher 1973 at you comme of alament I was no no

" est of I man has 3 will was cuiduis my wit ant Chorus, a bein starting . En Trust.

The contract of the second of

with ay be in a Counting . En-15 - 1 Frus 5. 18 2) - Une settle seties de impleation in Count and unite la note the is la few



I'act is you held me Vigel a Delione Rig et. Il a 1 45 I due um Mar Pacifico Magallan " Distano gegation 1 3 mg : de 20 borras carino car 6 . 3,5-1572 Dallelle

1/2 Senton Tubor 4 / con Shile Fer Toage

15

indalt der Bettage: Erwiederung auf bas Landmiribichoftinge ber Rumner 223 b. 3, in fo fern es auf ben Auffah ber Rummer 167. Begug har.

Ueberficht ber Meife bes chinefifden Buddhapete: fters Stuan thiang barch Mittel-Aiten und Infchen Gerellichaft vom to Robember 1814.) (@d)[uf.) Imen Geneufigen von ihreng ofer El nach Duen, durch tocht federeige Pane, und übericheris die Gedige des vollcheichen Ite beider des vollcheichen des de federeigen Paken gelegen wat. Bos da nach Südnich tam er über einen großen Fluß nich Ra fo lo he. Dellich von dierer Seate fab er innen buddeftie. fchen Therm (stupa), erbaut bom Konig Liofa von Magabba, ber über gang hinduffan acherricht, und 80,000 fo. dier Thurme, in allen ibm unterworfer in banden, errichtet batte. Ban Ro fo lo bo ging er 500 Er fure lich burch George nach Rian tho To . Gantbarn). Diefe Staet ift nicht mit bem intgen Ranbapar ju verroech ein. fie mar bre Saagritatt bes Laides ber Banbari Etraop o, und bas Bandbara ber mbl den Garanas. on ei Stado s, und den Gandhara der indichen Jacabas. Sie lag an einem Rebenflusse des Sturbu (Sind oder Andus). Subditich bassen, 150 Li, stand Urb fic han isch da und indiction von diezer Saven. Bon da 600 Li im Norden fam diman ihrang noch Urschang na 'Udupana), einem Kande, dessen Name im Judocken der Garren bedeutet, und teller Hauvinalt Mengho it hieß. Nordebilich von der iewen ging winar iblang fromaufwarts lage dim Sind, und bestuckte Riche Lüser und volor. Von dort febrie er, auf dem ackommenten Krae, nach der Stadt Ura fie dan tich da urfick. getommenen Bege, nach ber Ctabt Il to fra ban tich ba gurud, ging bann jubich uber ben Gind und langte ir Tan ta icht to an, wo er ein großes buddbiftiebes Riefter, bom Rouige Afofa erlait, sand. Dieser Det sowohl ais auch einige andere indbilich davon belegene gehörten zu ausch imirt, das Kinau ihlang
compalls besuchte. Er ihrt die Erbauung siefer Stadt, So Jahre
nich bein Arwana ober dem Ar deiden Shaka minis aus der Beit. Er sand bier vier buddhirtige Thurme aus den Beiten bes normals Nofa, desten Argierung pundert Jahre nach dem Tode Buddhas isile Von kanchlinte aus bereifte muan ishang verchiedene Schre des nördlichen Indiens. Unter anderen auch Ticht na puste, d. f. die von Chinesen gedinte, am Fluste De po sche. Dann führte ibn sein Mey durch nehrere fich ingeriede, welche zum Theil im Hindanya Geeitzge lagen, nach Su est fin na an der Plantung. Von bier aus machte er eine Reise dies an die Granze von Tübet, und gang dann süddülich zum Ganges nach Kanvakouboschen, dem ipigen Kanvolsche, Diejer Det fomobl ais auch einige andere interca it, fand. Merfe bis an die Grance von Tübet, und ging tann fübbilich jum Ganges nach Kanvakoubbicha, dem ipigen Kanodicha, dann Gert die Aluft nach Unu tho, dem hentigen Dube, vier Ande, und endlich weiter intbilich, über den Ganges ind vier die Januana, nach Liao schang mi oder Koschambt. In den vielen Stadten die er beichreibt, giedt er vornämlich alle vieldbisieche Tenvel, Köhler und Seiligibumer genau an. Bon Kochambt züver ihn tein Beg übe. Stravakt nach Kapilas vasig, der Urterkadt Spatvanunts, die in der Mähe des icht gen Lackaow gelegen war. Dann besuchte er Kei sche in der Wahle keiner nbedigien dette. Mach einer nbedigien dette. Nach einer nbedigien det ich gene batte, wo dieser Kuddha fein Leben beschossen der bedieden der er nach Süden zuche, und ging nach Paranat i oder Renares, das er ebenfalls, mit alen veinen Merk värdigkeiten, sehr genau beschreit. Orifelst ichiste er sich auf dem Ganges ein, und fam, nach einigen Landreisen, in das Reich Magadha, welches das südliche gen Landreifen, in das Reich Magabha, welches das ludliche Bahar ift. Er beichreive doffelbe aussührlich, so wie auch seine Handricht pa talt putra, das Palibothra der alten Geogravhen, werches in der Nahe des jedigen Paina, am Ganges, belegen war. But dieser Gelegenbeit erkart er den Romen dieser Stadt, purch Sohn des Patalt, das in des Trompetenblumen Baumes, und bei ne der die paralt, das in des Trompetenblumen Baumes, und bringt bie Legende bei, Die ju diefet Benennung inlag gegeben bat. Beibubers genan find feine Rad,richten über gin na, bem jest lu Rumen freg.uden Buddha Gana. Bon brefem tamale bodye

thiei tho ober Tichl mo lo, nach Stuadara von.
ein, dat er, io wie ben Abams Pick ausgübrlich be chreibt. Nac
dem er Tenion verlagen, gina er mi det nach Gindurfan un'ür du chegnutt die es Land in ver chrebenen die nangen, kan nac So are, und gina dann, über ben Eind, treib das ietzie fan ber Maben it noch Berfien und Bafer en, von mo er aber & chang mi nach ber els ne. Bi walet mulickebete. Mis er Schling m vera en hie, führte ibn fin Weg noetbilleit buren bas bob Ging. Condrect das Deal von Pamer to Pamer, dat todo el von Refon may Offen, und 10 i E. von Schen nach Modert bat, und wolfen ihner parallelen Ketten von Schneegelitz-gert laut. Ir beafelven in der Duadensee, der ichige Kara kelt id e Seprorte Ser Der, foar Siene thang, gang mit Ver en Holo i gronffinnen in der testace Fonke von Dechambn Der pa p'er Alfen Ron met aus wendet fich ein Grom nach Wat n nud fi fe dem garfu (Dute bei vernmber ficher it ilm. und gebr bann weiter nach Beffen . a . f p. Linen alle (Bemenet, rechte pon berem Tha e, bie eine it donn a Gin ante er großer Bluf. fabrt ei fort, lauft nach Morborften ble um Lante Rie icha b.i. Archgier verenibet fim bort nit ben Gi to, und firft rad, Dfen. Diefes ift ber iebiae Grano ober Tarim. Alle ide wolf,r firft bort Thale fant baben einen bflichen Lauf Cit-Ich von bemieln it liegt Bolor, wo man viel Gofd finder Des Lond in Cudoften von Pamir ift urselvohnt. Nachdem Stuan th ang die Cair abirge vollegen katte, tam er nach ko phan to, beset jun flot gm Ei to belegen mar, wie malendennita bas rentae Taschbalif ift. Der overige köneg motte den Tuel: "Abesmittig bes Connenquites con China " Lan's wir chemilo mift. Menn perfeche Ro t'ac chiacifiche Den Je finnen feiralfen, fo werben orefe bon Colun bie blerb. e ge acht Ben Ko vian to aus gling bisaa baftig. Eler alchaber und Choten nach Ra fo vo, in Bande Ben fan, fibach vom See be und feier endet feine Relie, von ber ein Theil brefellen ? noer perrint, da, gang vor Seurgem, ber englische bieutenant Bin. bes Rlaproth befucht bat.

Der Diagraph und Bantograph des Sen. Gavaet in Daris.

Mieniand wird bas Berbienftlide des Bafrebens berfeinen Dem Runfler, fur ben rein medien, dien Theil femer gunft bi ren

Amere erfulen foller belte aber na: fo veler fluoranenlichtetten embiffnvontommenbeiten verbiaben, bag ibr Gelande, tion affilt Berbener iggen, die man ibnen gegebit, doch nur febr beichruner geblieben ift. Die Diageaph des ben, Garard (Corran im du Frang, Generalftabe, ift nicht allein frei von biefen Mong, in, fondern

b 'n のである giv. 9 a

50 ij

b

ħ 21

beit geftorben. Eine Bittme und 6 vermaifte Rinber beweis nen feinen Cob. Freichmann war nicht nur ein madrei Runfler, fonbern auch im Leben ein febr achrbarer Mann,-Im 29. Det, ftarb ju Dalermo in Sicilien ber gelehrte Carwar ju Legnago am 2, April 1769 geboren und begann feine Laufbahn ale Benedictiner-Monch ju Camalbeli.

Nebersecht der Reise des chinesischen Buddbaprteners hinan ibsang durch Mittel-Affen und Indien. (Voracleien in der Sthung der Bertiner geographis
schen Aufellichaft vom 45. Rovember 1834.)
Seit der Einschung des Buddhismus in China, im Jahre
sit nach Coren Geduct, haben häufig Nindinger dieses Glaubens
Reisen nach Indien unternommen, somohl zu Lande durch Mittelassen, als auch zur See, über Siam und andere Reiche der
transgangerichen Halbiriel. Der Zweck dieser Keisen har enttransgangerichen Halbiriel. Der Zweck dieser Keisen har enttransgangerichen Halbiriel. Der Zweck dieser Keisen har enttransgangerichen halbiriel. Der Zweck dieser Reiche har enttransgangerichen halbiriel. Der Zweck dieser Reichen har enttransgangerichen halbiriel. Schrugen in ibrer gangen Rembett ge erhalten, und fie aus bem

indeichen Originalterte in bas Chmefische an überfetten. Mehrere biefer Reifen fint bon benen, Die fie unternommen, Mehrere dieler Reisen und von denen, die sie unternommen, beschrieben worden, und baben sich dis auf unser Zeiten erbal ten. Eine solche ist das Foe due kt oder die "Denkwurdt gerten der Anddhistischen Reiche" von Fahian, aus der Fanulie Kung. Das Orlainal dieses Merkes, von dem schon der Fanulie Kung. Das Orlainal dieses Merkes, von dem schon Degringere der Vallen der Underschaft gegeben bat le Registant fich auf der ! Aibliothet zu Paris. Bei meiner Anfunft aus ihr den lich neugieria, es kennen zu leinen; da es aber nicht in dem, von Kourmant verkabten. Retteichung der chenesischen in dem, von Fourmont verfagten, Bergeichnife ber dineflichen Bindert bieler Pibliothet aufgerührt ift is war is ichwer, ce in der Mafie chinefedier Schriften aufgeführt, bied welche biefe bereichte Samulung fett Kourmonts Tobe bereichtet werben. Erft im I 1840, als mich ber nerflorbene ganglis erfuchte, biefe Schriften ju ordnen und einen Ratalog bavon anzufertigen, batte ich bas Bluck, bas for tur li, in einer banbereichen Gammlung, bettielt Tfin tai pi ichn, wiedergufinden. Meine Ablicht mar bungle, diefes Wert ju überfetten, allem andere Arbeiten per-hinderten nich baran, und ich überließ dies Geschaft meinem perforbenen Freunde Abel Remufat Leider ift for Remufat mit biefer Arbeit und mit feinem treffichen und aassubritchen Com mentar jum Certe, nur bis jum 21. Capnel gefommen. Rach feinem Tode beichiof der Grochfegelbemabrer von Frantreich, frn. Remufn's Bert, ju Gunden feiner Mittwe, auf bffentliche Roffen in ber t. Druckerel beuden ju laffen, und ich marb erfucht,

gebrauchtichen Bi, ober dinefischen Grabien, von benen etrea von Alfant, in der Keinen Bucharei, an, ging von dert fungetecher Richtung nach Kutickt, dem inigen Kutsch, und von da,
ebenfalls westlich, durch die kleine Steinwuste nach Pa lu kla,
das in frühren Ginchichen Fariften Ku me oder Schi me genannt wird. Ben dieset Stade wendete er sich nach Nordwesten,
berührte die Ufer des großen Sees Temurtu, den er das heiße oder falzige Meer benne, und bem er einen Umfang von 1000 Le giebt Bon bemielven, am Et wefflich, tam er gur Stadt En ne, bie chemals fehr berühnt und an dem, aus dem De-Su ne, die chemals sehr berühmt und an dem, aus dem Aemurtie-See bervornthmenden, Tichui, oder noche bei demfelden,
an einem seiner Revenflüse gelegen war. Roch weiter weitlich
vordringend, erreichte er den Canton der Taufend Duellen,
beien beimiger kratik eher Mame Ming bulak, noch dieselbe Redemeing bat. Dieles talidchen, das ich auf meiner gricken Thatte von Mittelasten angegeben babe, ift megen der Fruchtbarkeit und Ferifeit seiner Wielen berühmt, and liegt im Morbeil der Schneegebirge, welche die westliche Forsspung des himmelsgebirges, nach dem Sibun zu, bilben. Bon da lag Talas,
am Kerfte gleiches Nomens, nur 10 bis 30 8 km. Meisen ents ven der Schnecgebitge, welche die westliche Forseinung des Dimmelsgebirge-, nam dem Sibun ju, bilden. Bon da fag Talas,
om Konic gleiches Namens, nur ih dis Jost im Merken entfernt. Man muß sich büten, diese, im Mittelatze und in
und in den Chinenischen Geschichsischern, so berühmte Stadt
unt Tharas am Sibun zu verwechseln, wie der versordene Remusat in seinen Schriften gerben, und dadurch die Geographie
inner Gegenden durchkauf verwerrt hat. Dinan thsang beschreibt
bei Su ve einige in der Nachvarschaft gesegne Stadte, umret
anderen auch eine Colonie chinclischer, doct aufähiger, keuflener.
Roy Talas wendete fich unser Recleider nach Süden und ging Anveren auch eine Do'on'e chineftrater, ober anjanger, Molintifie. Bon Tales mendete fich unfer Recleuder und Suden und ging baun nach Tide icht oder Schasch, bem ihigen Taschkend. Er neunt den dazu gebörigen Diffrist das ", Rand der Steiner" und Taschkend bedeitet auch wirflich Stein Burg Ju feiner 3ett fiand das hand nicht unter einem Eberhaupte, jondern zeder Sett hates frum besonderen Schusting. Der hatte feinen befonderen Sonnetling, unter turfricher Dberbernchart Den Sibin neunt er De Bon Tafchent feste Guan ibiang feine Reife über Sa in li se no Sorusbina ober Detaldura nach So me fian (Samarfand) fort. Dann ging er über Meimurg nördicht nach Kie pu tan na, bem oder Dereicher nach So ms fian (Samarfand) fort. Dann ging er über Meimurg nötdlich nach Kie pu tan na, dem edemaltgen kande Tjao der Chinesen. Der anderte er die Richtung seiner Route, des mun mehr weillich geht und ihn nach Pu bo 'Bochara) deingt. Bon Bochara voord die nadere Beschinnung der seineren Keise Huang thangs bis zum veeren kinnunung der seineren Keise Huang thangs bis zum veeren Tus, den er Fa isu (Flus von Wassel, neunt, seineren Deus, den er Fa isu (Flus von Wassel, neunt, seinersager, weil unsete Kennung der Geaenden, durch die sestigt weichen Ho lund Tie man in Sadweiten von Tu do lo: dann tritt er wieder, in dittecken Keinen und Tie da ist in wieder, in dittecken Keinen und Tie da in of i bie ett, wiederum über den oberen Fa isu, dann üver einige andere Derter südweisigh, zwischen Kie mi tho und Tha iso si ibe si, wiederum über den oberen Fa isu, dann üver einige andere Derter südweisigh nach Fo badachschan). Dieser Ort ward zu seiner Zeit die Leine Resider, Januann und enthelt an 1600 Kia lan ober buddhinische Klöster. Füdweisisch von der Stadt sind Van der Badachschan betrat unser Resiender wieder die Schnesgebirge, durch die Kostur, desen Namen an na (Bonisan). Destach von derer Stadt übersiteg er wiederunt Schnesgebirge, gung durch die Schwarzen Resiender wiederunt Schnesgebirge, gung durch die Schwarzen Passe und Lam rach Kia vi schi oder kabul Irese Stadt übersiteg er wiederunt Schnesgebirge, gung durch die Schwarzen Passe ehemalige Haupstiedt von Keen tho lo Gandbara, Iverbandert Le nordwechted davon ist das große Schnesgebirge, und in Schwecken der Le nordwechted davon ist das große Schnesgebirge, und in Schwecken der Berg Pi lo so lo, desen Kanner (der indiken

ilfchen Suprematic ibfen wifte Banbe ber Gefellichaft in ben inbifden Staaten auf, habrend ble politifchen Bertrage ber Compagnie kein Riecht zügestehen, der daraus entspringenden Tyrannel abzuheiten. Es glebt kein Mittel gegen diesen unserträglichen Zufand, als die flufenweise Ausbehnung der directen Berrschaft ber Compagnie über gang Indien, aber sie kann nur langsam geschehen, und wo in jedem einzelnen Fall die Rale dies Utale des Auftt gerechtfertigt hat, wie in

Molore und gang fürzlich in Edeg. Umereta, Den neueften Borichten aus ben Ber. Gt. gu-Folge, Durfte die Entschädigungs-Angelegenheit mit Frantreich ist, nachbem nicht nur bie frang. Deputirtenfammer ben Darauf bezüglichen Gefegenewurf verwohfen, fonbern auch bie frang. Regierung bei ben fpater erneuerten Unterhandlungen mit ben Ber. St. fich febr ichwierig gegeigt hat, eine erne fere Bentung nehmen, als man vor noch Nicht langer Agit vermuthete, und gwar ju einer formlichen Rriegbertlarung wen Getten ber nordamerifanitchen Freiftagten führen. -Der Albion meidet aus Rito be Janeiro vom 38. Muguft, buß ber borfige Ctabtrath bos Defret megen Enfuhrung ber Provingial Legislaturen am 21. befanntgemacht habit es fep aber von dem Bolfe ber Saupifladt übel aufgenommen mor: ben. Um Abend habe Erleuchtung fattgefunden und gegen 10 Uhr hatten Faufen die Stroffen mit dem Gefdrei: Deb Den Coramarie ! Durchzogen. Im Schaufpieihaufe habe man gerufen: Es fibe die Confoderation! Rieber mit ben Human: bern! - In emem Privatidreiben aus Rio de Janeiro von bem obigen Datum beißt es unter Unberm: "Der, fo viels fach gefürchtete, Schritt hinfichtlich ber Menberung ber Ber: faffung ift geicheben; die Beranterungen betreffen haupt- fachlich folgende Puntte. Buerft femmt die Einführung von Provingial Cranten mit einer ober zwei Rammern von 20 bis 28 Mitgliebern, je nach ber Große ber Provingen, unter dem Botis des Praktenten der Provinz, bekanntlich von der Reglerung ernannt. Zweitens wird die Urt, einen Resenten, anftott, wie iht, drei zu ernennen, bestimme; es geschiehe dies nur auf 4 Jahr. Die Waht muß auf einen gesbornen Brafitianer fallen und wird durch Zusammentritt ber Bahl-Collegien, beren Protocolle vom Genat eroffnet und befanntgemacht merben, bemirtt. Drittens mirb ber Ctcats: Rath abgefchafft. Dan verfpricht fich viel Gutes von bie: fen Deurrungen. 3m faifert, Lufifcbloß Ct. Chrifieph mer: Den Die nbthigen Bortebrungen getroffen, um die faiferl. Familie, die dort eine frischere Luft mahrend der Commermo-nate einathmen will, aufzunchmen. Im Lande herricht, mit Ausnassne der Zwiste in Pernambuco mit den Cabaños, Rube. Montevideo broht zwar blunge Rache wegen des Einfalls bes lavalleja; Die brafil. Regterung hat indef Ertauterungen gegeben, fo baß bie freundnachbarlichen Berbinbungen med nicht gefiort werben burften. Eine Einla: bung ift furglich bier aus ben Ber. Gt. angefommen und mit bem Werthe von 11,000 Thir, preuß, bezahit worden. Unfere Brafiller furchten fich im Allgemeinen vor fo falter Speife, doch mimmt ihr Gebrauch taglich ju.

St. Petereburg, vom 8. Dovember. Unfere heungen Beitungen melben bie Anfunt: Er. D. bes Raifers und Er. faifer !. Soh. des Groffurffen Thronfolgers am 5. Abende in Efcaratoje: Gelo. 2im 26, Ott, mar Ge. DR, der Kaifer von Bladimir wieder in Mostwa eingetrof: fen, mo er noch in ber Soffirche die Tobtenmeffe fur feine verftorbene Mutter, die Kaffer'in Maria, abhalten lief. Um 30. war auch ber Großfürft Thronfolger, begruft von dem Jubel bes Bolfes, in Mostma angelangt, und hatte, in Be: in einem Alter von 43 Jahren gefferben. — Im 9. ift in giettung feines burchl. Baters, in ber Maria himmelfahrts: Munchen ber beruhmte Aupferftecher Friedrich Fleifchmann

Ralfer und der Thronfolger einen Ball bes Abels mit ihrer Gegenwart.

2m 19. Oft, murbe in Riga ber Ben. Cuperintenbent von Livland, Reinhold v. Klott, bisher Paffor zu Mietau, felers lich geweißt.

Die Gt. Petersburger afab. Beitung verfpricht bie Mitthele lung bes Berichts ber ruff. :amerit. Compagnie über die neucs ften Entdedungen im nortweftl. Amerika und ermahnt babei, bag bereits eine Karte derfelben angefertigt fen, beren Ber-ausgabe um einen billigen Peets febr ju munichen mare. Der verabicbiedete Flotten-Lieutenant Baffilij Durnomo hat

ben größten Theil feines Bermogens, namlich 311,298 Rubel, jur Erziehung ber armften Rinder vom Abel im Bouvernement Roftromo, verzugeweise aus ber Familie Dur: newe, permacht.

Deit unferer Schlietenfahrt ift es wieder vorüber. Wir bas

den Megenwetter und 7 bis 8 Grad Barme.

Auf bem großen Maria Summelfahres Jahrmarkt in Ber-birfchem befanden fich fur 4 Mill. 319,319 Rub. ruff., 183,925 . anberer europ, und 130,040 Rub. anberer affat. Baaren. Ungefahr die Baifte murde abgefeht; von ben europ. Wasren mehr, namtich fur 123,000 Rub. Die Wolle ftieg um 20 Procent.

Bermifchte Dadrichten.

Anland. Die in Berlin verflorbene Uhrmacher: Wittwe Dietete hat ber prauß, haupt-Bibeigefellichaft 600 Thir, vermacht, welche fogleich jum Bibeldrud vermandt morden find.

Das Landgericht zu Elberfeld wird am 24 Mov. eroffnet merben. Im vorigen Jahre bat man im Reg. Beg. Pofen Die Einrichtung von 6 neuen evangel. Rirchenfoffemen begonnen. 16 evangel. Bemeinden murden benachbarten Rirchen eingepfarrt, und 39 ebangel, und 216 fathol, Rirchen: und PforreBauten unternommen. In bestätigten Bermachtuiffen und Befchenfen erhielten bie evangel. Riechen 451, die fathol, 9953Ehir. In demfelben Ichre murben 40 neue driffliche und 7 neue jub. Schulfgiteme für 3162 bisher ohne allen Unterricht ges wiesene Ruber eingerichtet, 42 neue Schulhaufer gebaut und 20 andere Bebaube ju Coulhaufern eingerichtet. Bon ben jub. Rindern befuchen igt 7092 regelmäßig theils driftliche, theile jud. Schulen. Die by ber Proving verhandenen 573 Conntageschulen gabiten im porigen Jahre 31,378 Schuler und Schülerinnen, darunter 4836 Knaben und 4683 Midde den bis ju 14 Jahren und an behringen, Knechten, Mage ben, sogar Gesellen, Meistern und Hausfrauen 13,706 Perstonen mannt. und 11,161 weibt. Geschlechts.

21m 4. Nov. sturzte in Mariengung ein Frachtwagen mit

Bolle, Popier, einer fofbaren Bibhothet und anbern werth: vollen Wegenstanden bei bem Berunderfahren von ber Brude in bie Mogath.

Mustand. Die Durnberger Zeitungen enthalten ein Bes dicht Er. Dl. des Konigs von Baverfi an die StadeRurnberg und eine Untwort barauf von dech Pfarter Bilberer L

an ber heil. Geiftlirche in Rurnberg. \
Der Dr. Rutorga hat eine intereffante kleine ruff, gefchriebene Schrift über die Berfteinreungen im Salgirthale bei.
Sompheropol auf der Krimm erscheinen lassen. Er hat im 3. 1833 mit dem Prof. Rathte aus Dorpat die Rrimm bereift. Das Wert ift eine fcone Jugabe ju Dr. Panbers Beitragen zur Geognofie des ruff. Deriche

Im 11. Rov. ift in Dresben ber burch mehrere bibliograph. Werke bekannte f. fachf. Sofrath und Ober Bibliothefar Fr. It. Ebert, in Folge eines Falles von einer Bibliothef-Leiter, Rathebrale bas Dankgebet verrichter. Abends beehrten ber in einem Alter von 45 Jahren, nach 3mochentlicher Krant-





DESCRIPTION

DE LA CHINE

SOUS

LE RÈGNE DE LA DYNASTIE MONGOLE

TRADUITÈ DU PERSAN DE RACHID-EDDIN

ET ACCOMPAGNÉE DE NOTES

PAR M. JULES KLAPROTH.



PARIS.

1MPRIMERIE ROYALE.

M DCCC XXXIII.

flogs . with Hamer

EXTRAIT OU NOUVEAU JOURNAL ASIATIQUE.

vai et cić

de en

gol J (pro sor elle la v

per cor

255 qu tua Vi du tiq

DESCRIPTION

DE LA CHINE

50US

LE RÈGNE DE LA DYNASTIE MONGOLE.

M. de Hammer, dont les vastes connaissances et les travaux sur la littérature orientale sont généralement connus et estimés, a communiqué, il y a quelque temps, à la Société de Géographie de Paris, la traduction d'une description du Khatar, ou de la Chine sous les Mongols, extraite de l'histoire générale intitulée Djema'a et-tewarikh, rédigée en persan par Rachid eddin, vizir d'Oldjaftou khan, roi mongol de la Perse, et terminée l'an 706 de l'hégire' (1307 de J. C.). Il paraît que la Société de Géographie s'est un peu trop pressée de publier cette traduction, en l'inserant dans son Bulletin (nº 98, jum 1831, pag. 265 et suiv.), car si elle avait consulté quelque orientaliste capable de vérifier la version de M. de Hammer, en la comparant avec le texte persan conservé à la Bibliothèque du Roi, elle se serait convainance que cette traduction n'était pas toujours exacte, et que dans plusieurs passages le sons de l'original avait été assez mai rendu. Cependant, nous devons avertir le lecteur que la plupart de ces disauts provienuent de la désectuosité du seul manuscrit que le célèbre orientaliste de Vienne a en à sa disposition. Pour rendre utiles les traductions de documents historiques écrits en langues asia tiques, il nous parait d'ailleurs indispensable de les accompagner de notes explicatives qui rendent leur contenu clair et intelligible. Quant au fragment dont il s'agit ici, il n'est pas possible de le commenter sans l'aide de livres chinois. Ces ouvrages n'étant pas accessibles à M. de Hammer, nous avons cru devoir donner une nouvelle version de ce chapitre intéressant de Rachid-eddin, et de l'expliquer autant qu'il nous a été possible.

Ce morceau porte, dans loriginal persan, le titre de : محایت عارات که قاآن در ولایت ختای فرموده وتواعد است عارات که قاآن در ولایت ختای فرموده وتواعد است که و است که در آن عالله معردست Notice des établissements que le Kaûn a ordonné dans le Khatai, ainsi que des institutions, des lois, des règlements et des arrangements qui existent dans ce pays. Nous ne savons pas pourquoi M. de Hammer a remplacé ce titre par celui Description topographique et statistique de la ville de Khan bâligh (ou Péking). Voici la traduction de cette notice curieuse:

"Le Khataï est un pays très-étendu, vaste et "extremement cultivé. Les auteurs les plus dignes "de foi rapportent qu'il n'existe dans le monde "habité aucun pays aussi bien cultivé ni aussi peuplé "que celui-ci. L'n golfe de l'Océan, lequel n'est pas "extrémement étendu, l'entoure du côté du sud-est. »

L'original dit ويا محيط خليجي نه بسي البسترك. M.de Hammer s'est inépris sur le dernier mot, qui signifie grand, il l'a in ترك Tezrek, et, le prenant pour un nom propre, ainsi que le mot Khalidj golfe, baic), il iraduit ، Le Khatai s'etend de la grande mer de Khat-'a ledje jusqu'à Tezrek (?), 'etc.' المنافعة المنافعة

- Bu - 12

M. de Hammer a mal compris tout ce passage, qu'il traduit « Du côté du sud la frontière est formée par les « rivages de Maure et de Kohe. » منري Manze et non pas Manri) est le mot chinois Amanze et non pas Manri) est le mot chinois Amanze et non lequel, à l'époque de la domination mongole, on désignait les habitants de la Chine méridionale et ce pays même. Le منابع المحافظة الم

"H (le golfe) pénètre dans le Khataï même, jusqu'à quatre parasanges de Khan bâligh (1); les
vaisseaux viennent jusque-là. Le voisinage de la mer
cause des pluies fréquentes. Dans une partie de cette
contrée, le climat est chaud, et froid dans d'autres.
De son temps, Tchinghiz khan avait conquis la
plupart de ces provinces; sous le règne d'Oktaï
khan elles ont fini par être entièrement subjuguées.
Tchinghiz khan et ses fils n'ont point résidé dans le
Khataí, ainsi que nous l'avons dit dans les récits qui
ont rapport à eux, mais Manggou kaán ayant remis
cet empire à Koubilaï kaân, celui-ci, considérant

17.39

⁽¹⁾ Je suppose qu'il y à ici une circur dans les manuscrits; let que Rachid-eddin a écrit aingt-quatre parasangus, car telle est la distance de Péking-à la mer.

" qu'il en était très-éloigné, et que cette contrée était très" peuplée, et la plus estimée de tous les pays et royau" mes; والمناه sa résidence, et établit son séjour d'hi" ver (خال الحالة) nommée en langue de Khatai Djoung
" dou (جودك و)."

Tchoung tou signifie résidence du milieu. Ce nom fut donné à la ville de Péking actuelle par le quatrième souverain de la dynastie des Kin, en 1153. Deux ans auparavant il y avait transporté sa cour.

« Cette ville avait été la résidence des rois précé« dents; elle fut baue anciennement d'après les indica« tions des plus savants astrologues, et sous les cons« tellations les plus heureuses, qui lui ont toujours été
« propices. Comme elle avait été détruite par Tchin« ghiz khân, Koubilai kaân voulait la rétablir, afin de
« rendre son nom célèbre; il bâtit donc tout près une
« autre ville nommée Daidou () المرابع). »

Dat dou, en chinois A Tai tou, signific grande résidence. La construction de cette ville, située à trois li au nord-ouest de l'ancien Tchoung tou, sut nehevée en 1272.

« L'enceinte de cette ville est flanquée de dix-sept « tours; de chacune de ces tours à l'autre il y a une « parasange de distance. Dat dou est si peuplé qu'en « dehors même de ces tours il y a de grandes rues et « des habitations; on y a planté dans des jardins plu-

« sieurs espèces d'arbres fruitiers, qu'on a apportés de « tous côtés. Au milieu de cette ville, Koubilaï kaán « a etabli un de ses Ordou, dans un palais tres-etendu « auquel on a donné le nom de قرمت Karsi. »

Le mot Karsi est le mongol Ana, qui équivaut au terme chinois Ana. Il est expliqué dans les dictionnaires mongols par anality or the Anality of the Mariana and Salle dans laquelle siège l'empereur en cérémonie. » Le mot Ordou est aussi mongol, ana; c'est le synonyme du chinois Koung. Les dictionnaires mongols l'expliquent par proposition de Édifice dans lequel réside l'empereur. »

« Les colonnes et les dailes (de ce palais) sont a toutes en pierre de taille ou en marbre, et d'une « grande beauté; il est environné et fortifie par quatre « murs. D'un de ces murs à l'autre il y a la distance « d'un jet de flèche lancée avec force. »

Dans le manuscrit de la Bibliothèque du Roi : זיי פּישלא ; dans celui de Vienne on lit seulement ; לופא ; dans celui de Vienne on lit seulement « La distance d'un trait de flèche. « Cependant M. de Hammer prend ces mots pour le nom d'une estrade.

is

íе

٥t

m

et

u-

« bleau de ce palais est fait d'après celui qui a eté peint « sur les lieux. »

Dans le manuscrit de la Bibliothèque du Roi : رَ بَرَانِ هَيَادَسَتُ كَمُ نَتَسِ شَـٰهُ هُو آَلَ بِرَانِ هَيَادَسَتُ كَمُ نَتَسِ شَـٰهُ هُ . Celui de M. de Hammer porte « L'échantillon (koumondâr) et le dessin « sont pris en miniature de celui qui avait été peint pour « S. M. Ghazan khan. » Il paraît donc qu'on avait joint aux premiers manuscrits de l'ouvrage de Rachid-eddin un dessin du palais impérial de Khan bâligh.

« A Khan båligh et à Daidou, il ya deux grandes et « importantes rivières. »

Dans l'original: وخان باليق و دايدو دو رودخانه M. de Hammer traduit ces mots par « A Khan bâligh et à Daïdou sont deux grandes maiusons qui servent de demeure. » Mais رودخانه Roud khaneh est le terme le plus usité en persan pour désigner une rivière.

« Elles viennent du nord, où est le chemin qui « conduit au campement d'été (du Kaân), à la fron« tière de ﷺ — Djemdjâl, et se réunissent à une « autre rivière. En dedans de la ville est un lac (» naour) considérable, qui ressemble à une mer; il « y a une digue pour faire descendre les bateaux. L'eau « de la rivière forme plus loin un canal, et se jette « dans le golfe, qui de l'Océan s'étend jusque dans le « voisinage de Khân baligh. »

On voit qu'il est ici question du lac 池液太 Thair tchhi, ou子海西Si har tsu, situé à l'est (9)

du palars impérial à Péking, et des deux rivières in Cha ho et in E Pc ho, qui se réunissent au nord de in E Tchoung tcheou, et coulent sous le nom de la dernière à E Thian tsin, où le Pc ho est rejoint par le canal impérial. De là il se dirige à Pest et tombe dans le golfe de Péking, à In La kheou.

" On dit que ce canal étant trop étroit, les bâ" timents ne pouvaient arriver jusque là, et qu'on
" était obligé de transporter les marchandises sur
" des bêtes de somme à Khan bâligh. Cependant
" les géomètres et les philosophes du Khatai as" surèrent qu'il serait possible de faire arriver jusqu'à
" la ville les vaisseaux des provinces du Khatai et de
" la capitale du royaume de Mûtchin, de même que
" des villes de Khingsai" (منتفسا), de Zeitoun
" (منتفسا) et d'autres lieux."

Khingsai, et non pas Haseksai, comme M. de Hammer

a lu, est le mot chinois Bit Ring szu, qui signific résidence impériale. Sous cette dénomination, Rachideddin désigne toujours la ville actuelle de Hang tcheou fou, dans le Tohne kiang, qui était la résidence des empereurs des Soung, détrônés par les Mongols, et dont il appelle l'empire Mâtchin. Marco Polo appelle cette ville Quinsai, et Ibn Batouta Mix Khansà.

Zeitoun est un port célèbre de la Chine méridionale, fréquemment visité dans le moyen âge, et même encore sous le règne de la dynastie des Ming, par les Arabes, les Persans et autres Musulmans. C'est la ville actuelle de

府州泉 Theman teheou fou, dans le Fou kian,

appelé autresois et vulgairement 相 東 Thse thoung. Elle avait reçu ce nom, parce qu'au temps de la construction de son enceinte, on y planta en dehors des épines thee et des arbres appelés thoung (Bignonia tomentosa). Plusieurs auteurs musulmans ont prétendu que cette ville avait été appelée Zeitoun (olive), parce que les eliviers (en arabe zeitoun) y abondaient; mais c'est une erreur, car il n'y a pas d'oliviers en Chine. Ibn Batouta, plus exact sous ce rapport que ses prédécesseurs, dit (pag. 211) : « La première ville à laquelle j'arrivai « en Chine fut الزيتون el-Zertoun, cependant il n'y a a pas d'olives ici, ni dans toute la Chine et l'Inde; ce " n'est que le nom du lieu. " Il y a bien en Chine un arbre appelé 🗚 Lan, dont le fruit, de la variété noire, et nommé 精 島 Ou lan, est connu sous le nom d'olive de la Chine, mais c'est le Canarium pumilla.

"Le Kaan ordonna, par conséquent, de faire une « grande tranchee et de réunir dans un seul lit les eaux « du canal et celles d'une rivière qui communique avec (11)

« le Karà mouran (قرا موران), de même que d'autres « rivières qui viennent d'autres lieux et proyinces. »

Karà mouran Live, en mongol, significe fleure noir. C'est le nom que les Mongols donnent au Houang ho, ou fleuve jaune des Chinois.

"Ce canal va donc depuis Khan bâligh jusqu'à "Khmgsai et Zeitoun, qui sont les ports où arrivent les navires de l'Hindoustàn et des capitales du Matchin. Il est navigable pour les navires et a quarante journées de longueur. Il y a des écluses faites pour distribuer de l'eau dans le pays; quand les bâtiments arrivent à ces écluses, on les hausse, quelle que soit leur grandeur, à laide de machines qui les font redescendre de l'autre côte dans l'eau, pour qu'ils puissent continuer leur voyage. La largeur du canal est de plus de trente aunes. »

Dans l'original : گرزادت باشد M. de Hammer traduit : « La longueur de ce canal est « de 1030 giz. » Il faut donc qu'il y ait eu dans son texte le mot hezdr, mille, avant celui de si, trente, mais une telle largeur serait extravagante pour un canal. On sait d'ailleurs que celui de la Chine n'est pas excessivement large. Le Shez est une mesure persane pour le drap et pour d'autres étoffes.

« Koubilat kaan fit revêtir de pierres le parapet du « canal, afin d'empêcher les éboulements de terre. Le · long du canal court la grande route qui conduit dans « le Mâtchin; elle est de quarante journees. On l'a pa-« vée, afin que les hommes et les bêtes ne s'y embour"bent pas pendant la saison pluvieuse. Des deux côtés de cette route on a planté des saules et d'autres arbres qui l'ombragent. Il est défendu aux soldats et à tous autres individus d'arracher une seule branche de ces arbres, ou d'en donner les feuilles à manger à leurs animaux. La route est des deux côtés embellie par des villages, des boutiques et des auberges, de sorte que la contrée entière se trouve partout habitée et cultivée sur une étendue de qua-

Le grand canal de la Chine n'a pas été l'œuvre d'une seule génération. Sa partie méridionale, depuis Hang tcheou fou dans le Tohhe kiang, jusqu'au Hoar ho, dans le nord du Kiang nan, date du commencement du vie siècle de notre ère; cependant elle ne fut pas toujours tenue en bon état, parce que les dynasties suivantes, en changeant fréquemment de résidence, n'avaient pas des motifs assez pressants pour la conservation de ce canal. Les empereurs mongols, après avoir subjugué toute la Chine, établirent leur séjour à Péking. Comme le cabotage le long des côtes de l'empire paraissait être un moyen trop peu certain pour l'arrivage des provisions destinées à cette capitale, Koubilai kaan résolut d'établir une nouvelle communication par eau avec l'intérieur de la Chine, afin que les navires qui apportaient le riz et les céréales des provinces méridionales pussent arriver sans danger dans sa nouvelle résidence. Sous son règne, cette communication fut conduite jusqu'au Houang ho. En 1289, les travaux commencèrent à Thoung phing tcheou, dans le Chan toung, et furent achevés sur une distance de 250 li, jusqu'à Lin thsing tcheou. Le Wei ho fut rénni au Tsu ho, et celni-ci, à un autre Wei ho, qui coule dans la province de

Tehy li. Ce canal recut le nom de Yun ho, ou rivière impériale; il avait trente-une tchα ou écluses. En 1292, on s'occupa d'établir la communication d'eau appelée Ta thoung ho ou Lou ho, ce qu'on effectua en conduisant le petit ruisseau Chin sian thsiuan, qui coulait près du village de Pe feou tsun (district actuel de Tchhang phing tcheou, an nord de Peking), dans le Ju ho, qu'on réunit au Yu ho ou canal impérial. Toutes les autres rivières du voisinage furent également dirigées dans celui-ci, qu'on conduisit jusqu'à la capitale, où il forma un petit lac, d'où il coulait d'abord à l'est, puis vers le sud, pour aller se joindre au Kieou ho. De dix li en dix li il y avait des écluses pour faire écouler les eaux superflues à l'époque de la crue. Ces détails, extraits des livres chinois, servent à éclaireir et à confirmer le récit de Rachid-eddin.

"Les remparts ())) de la ville de Daïdou sont "en terre; l'usage du pays, pour les construire, est qu'on élève d'abord des planches entre lesquelles on iette de la terre humide, qu'on bat avec de gros blocs de bois jusqu'à ce qu'elle devienne solide; on ôte ensuite les planches, et la terre ainsi raffermie forme un mur. Le Kaan, dans les derniers temps de sa vie, ordonna de transporter des pierres ici, pour en revêtir ces murs, mais la mort le surprit, de sorte que de soin d'exécuter ce projet reste à Timour kaan, si "Dieu le permet.

" L'intention du Kaan fut de bâtir un palais sem blable à Kan min fou (عينانو), qui est à cinquante « parasanges de Daïdou, et d'y résider. »

Kai min fou est l'ancienne prononciation mongole du

nom chinois de A A Kai phing fou C'était, du temps de Koubilai, la dénomination de la ville de A Chang tou (résidence supérieure), située en Mongolie, au nord de la province chinoise de Tchy li, et de la grande muraille. Dans l'histoire mongole de Sanang setsen, cette ville est appelée (1990) (hangtou Keibung Kui dou balghasoun, ou «La ville de la Roue et de Keibung de Changatou. » Keibung est le même nom que K'hai phing. Marco Polo l'a écrit Che men fu (prononcez Ke men fou); cette prononciation ne diffère pas beaucoup de min fou de Rachid-eddin. Dans presque tous les manuscrits de Marco Polo on lit Clemein fu en Clemen fu, le Codex Puccianus seul a Chemensu. Cette leçon serait la véritable si l'avant-dernière lettre était un f.

La grande géographie de la dynastie actuellement régnante en Chine place Khai phing fou dans le territoire du Pâturage impérial, appelé aussi Pâturage de Chang tou, et dont le siège est dans la ville de Boro khotà, située à 145 li au nord-est de la porte de la grande muraille appelée Tou chy kheou. Les auteurs ajoutent: « L'an-« cienne ville de Khai phing est située au nord-est du e siège des pâturages, et sur le bord septentrional du a Luan ho au pied boisé du mont Bakha Khourkhou, Les « gens du pays (les Mongols) l'appellent à présent Djao " narman soume khotà. Elle est à 225 li en ligne droite « au nord-est de Tou chy kheou. Selon la géographie " annexée à l'histoire des Yuan, c'était le chef-lieu de la a province appelée Chang tou lou. Sous les Thang, ce a pays fut occupé par les Hi et les Khitan. Les Kin, a ayant soumis les Khitan, établirent ici la ville de

") | | | | | Houan tcheou. Au commencement de la dy-

" (kiun wang) de la tribu des Djelair. Dans la 5º année " du règne de Hian tsoung (ou Mangou khan), c'est-à-" dire en 1255, cet empereur ordonna à Chi tsou (Kou-"bilai kaan) d'habiter ce pays et d'y établir un grand " bourg. L'année suivante, Chi tsou chargea Lieou ping u tchoung de chercher, par des moyens astrologiques, « un emplacement convenable à l'est de Houan tcheou « sur le coteau appelé Loung khang (1), situé sur le « bord septentrional du Louan ho. En 1260, la nouvelle « ville fut appelée Khai phing fou. Comme elle devait « servir de séjour temporaire à l'empereur, elle recut, u en 1264, le titre de Chang tou, ou Résidence supé-" rieure, et le monarque y alla une fois par an: Cette u ville fut prise sur les Mongols, en 1369, par Tehhang « yu tchhun, général d'armée du fondateur de la dynastie " des Ming, qui en fit une place d'armes.

" La ville actuelle de page de l'image du " naiman soume khotà, on des huit temples de l'image du " Bouddha, est également située sur le bord septentrional du Louan ho, qu'on appelle aussi Chang tou ho.
" Elle a un double mur. Le mur extérieur forme un " carré dont chaque côté a 10 ll de longueur. A l'est " et à l'ouest, elle a deux portes, et au nord et au sud " une. Le mur intérieur forme un carré dont chaque " côté est de 5 li; il n'y a que trois portes, une à l'est, " l'autre à l'ouest et une au sud. Dans le com nord-est " du mur extérieur, on voit une pierre avec une inscrip" tion qui date des années tehi quan, c'est à dire du règne " de Koubilaï kaûn, entre 1264 et 1294. Les murs tombent en rumes, on y reconnaît encore les anciens fon-

2 7 7 10 W 11 11 51 51

^{(1,} Le Loung khang ou Quo loung chan (mont du dragon dormant) est la même montagne que les Mongols appellent aujourd'hui Bakha Khourkhou oola, c'est-k-dire, Petite montagne du Rideau, 1981 hat hat proportion of the contagne du Rideau.

« dements du palais impérial, qui cependant disparais-

a sent de plus en plus, »

L'ancienne ville de Houan tcheou, située au sud-ouest de celle de Khai phing fou, est à 185 li au nord-est de Tou chy kheou; les Mongols l'appellent Kurdou halgasoun, ou la ville de la Roue. On voit que Sanang setsen comprend ces deux villes sous la dénomination commune de Changtou Keibung Kurdou bulgasoun. Toutes les deux sont marquées dans les cartes de la Mongolie, publiées par d'Anville, sous les noms de Tchao natman soume hoton et de Kourtou palhassun.

"Trois chemins conduisent de la résidence d'hiver (Daïdou) jusqu'ici (Kaï min fou); l'un est la route de chasse, réservée aux ambassadeurs seuls, le second va vers la ville de Djoudjou (جوب), et suit les bords du سنځين Sanghin, qui produisent une grande quantité de raisins et de fruits.»

Sang kan ho, ou la Risière sèche des mûriers, est une autre dénomination du Young ting ho qui coule à l'ouest de Péking. On le traverse sur un pont appelé, dans Marco Polo, Pouli Sungan, ou le pont du Sangkan; puis on suit la grande route qui conduit à Marco Polo, qui est le Djoudjou de Rachid-eddin. Cette ville est située sur les bords d'une plus petite rivière nommée Kiu ma ho, dont les eaux se réanissent plus bas au Sang kan ho, par une autre rivière intermédiaire. Le manuscrit de Vienne porte mal à propos Les Tekin pour Les Sanghin.

" Dans le voisinage de cette ville (Djoudjou) il en est une autre appelée الله Simali; la plupart de ses habitants sont originaires de Samarkand, Ils ont planté ais-

iest

Tou

un,

sen

une Ies

րա-

nan

ver

ute

nd

les

ine

des

ho

un

on-

Ra

ine

XUX

tre

rte

est

ses

ite

Dans un autre endroit de son livre, Rachid-eddin appelle le desilé de Sen king La dernière syllabe de ce nom est vraisemblablement le mot chinois kheou, bouche, par lequel on désigne les passages de la grande muraille Si king, ou la Résidence occidentale, était le nom que la ville de Résidence occidentale, était le nom que la ville de Résidence occidentale, était le nom que la ville de la dynastie des Kin.

anteurs chinois mentionnent ce palais des empereurs mongols. Ils disent qu'il y en avait deux du même nom, l'oriental et l'occidental, situés tous les deux au sud de la ville de Khai phing fou. Sous le règne des premiers empereurs des Ming, on établit une station de poste auprès du Ling ting oriental, qui était à 50 li au sud de Khai phing fou. Sanang setsen appelle ce palais

balghasoun. Il existant encore du temps des empereurs des Ming; le fondateur de cette dynastie le visita souvent en été.

« Les philosophes et les géomètres s'étant consultés e ensemble conseillèrent alors de bâtir cet autre pa-« lais. Ils étaient tous d'accord que le meilleur empla-« cement se trouvait dans le voisinage de la ville de « Ket min fou, an milieu d'une pratrie qu'il fallant des-« sécher préalablement. On trouve dans ce pays une « espèce de pierre qu'on peut tadler comme du bois ; « on en recueillit une grande quantité, ainsi que beau-« coup de charbon, et on construisit un massif de ma-« connerie, pour intercepter l'eau des sources. On le « rendit plus solide avec du plomb et de l'étain fondu. « Ce massif fut élevé à la hauteur d'un homme au-« dessus du niveau du sol, et c'est là-dessus qu'on " établit les fondements (وصفع بالاي آن ساختند). « Quantà l'eau, elle passa par des conduits souterrains, " prit ainsi son cours d'un autre côté et se perdit au « milieu des prairies voisines, où elle forma des sour-« ces et des ruisseaux. Sur le fondement en pierre on « éleva un pavillon dans le goût chinois; il est entouré وبر اموں آن از مرمر دسوار) d'un mur en marbre « d'un con l'i « مكيش). De ce mur part un encios de hois, « pour empêcher que personne n'entre dans cette « prairie, remplie de toute sorte de gibier, qui s'y mula tiplie considerablement. Dans la ville même sont « d'autres palais et pavillons, éloignes les uns des aua tres d'un trait de fleche. Le Kaan demeure ordinaie rement dans le pavillon extérieur.

"Dans cet empire, il y a beaucoup de villes considérables; chacune porte un titre qui a une signification particulière. Le rang des gouverneurs se reconnaît par celui des villes auxquelles ils sont
préposés, de sorte qu'on n'a pas besoin de les désigner particulièrement dans leur diplôme, ou de
chercher lequel de ces gouverneurs doit avoir la
préséance. On sait d'avance lequel doit céder le pas
et doit, en venant à la rencontre de l'autre, plier le
genou devant lui. Ces titres ou grades sont les suivants:

« 1er degré, كينك King (en chinois جَ King, « capitale impériale).

" 2° degré, 3° Dou (en chinois 7 Tou, rési-

" 3° degré, en chinois A Fou, ville de premier ordre).

" 4° degré, > Djou (en chinois) Tcheou,

« 5° degré (manque dans l'original; chez M. de « Hammer Gour).

« 6° degré, w Skioun (en chinois 君 Kiun, district, principauté).

« 7° degré, هبن Hien (en chinois ﷺ Hian , « ville du troisième ordre).

« 8° degré, w Djin (en chinois 道 Tchin, a bourg).

« 9° degré, سون Soun (en chinois ألم Tsun, « village). »

Les explications chinoises entre deux parenthèses ne se trouvent pas dans l'original et sont ajoutées par moi.

« Le premier degré désigne une vaste étendue de « pays comme le Roum, le Fars ou Bagdad. Le se« cond indique une province dans laquelle se trouve
a une des résidences impériales. Les autres degrés di« minuent dans cette proportion; le septième marque les
« petites villes, le huitième les bourgs, le neuvième
« les villages et les hameaux. Les ports et les quais
« sont appelés 3 Ba tou. »

Ba tou est la prononciation mongole du mot chinois En Ma theou, qui signifie port. Le manuscrit de Vienne porte alce alce et ry est de trop.

« Des rangs et des coutumes semblables n'existent « pas dans d'autres pays, mais cet empire est gou-« verné ainsi avec beaucoup de régularité. »

[&]quot;Notice des princes, des vizirs et des bitkedji "du Khata", de leurs distinctions et rangs, des "institutions et règlements qui les concernent, "et de leurs noms dans l'idiome de ce peuple.

[«] Les grands princes, qui chez eux ont le rang de

« vizirs, y portent le titre de جينگسانگ Djingsang; « les commandants de l'armée ont celui de طابعو « Thaifou, et les chefs de cent mille soldats s'appellent « تنگشی Wangchi.

Le mot Line Tching sang, que les Mongols ont emprunté aux Chinois, s'écrit dans la langue de ces derniers, E R Tchhing siang, et signifie ministre d'état. That fou est le chinois L That fou, utre d'un général en chef. Wang chi est dérivé de E Wan, dix mille, avec la terminaison mongole chi ou tchi.

"Les princes, les vizirs et les principaux person"nages du divan qui sont Tadjiks (Persans), Kha"tais (Chinois) et Ighours, portent le titre de "Kabdjân. D'après la règle, un grand divan se com"pose de quatre Djingsang ou grands princes, et de "quatre Kabdjân des nations des Tadjiks, Khatais, "Ighours et des "Arkaoun. Ceux-ci sont les "inspecteurs du divan."

Les Mongols actuels traduisent dans leur langue le mot chinois Rouan, qui signifie mandarin, ou officier du gouvernement, par Toussmal. Quant au mot du texte persan que je lis Kabdjdn (et non pas Tendjan, comme M. de Hammer), il est écrit très-u regulièrement dans le manuscrit de la Bibliothèque du Roi, et ordinairement de sonte qu'on ne sait pas précisément comment il faut le prononcer, car Kabhân pourrait être aussi exact que Kabdjân. Si on pouvatt supposer que les Mongols cussent adopte le mot Kin ou

Ju tche, qui signifie mandarin, la leçon de Kabhén serait peut-être préférable, parce qu'elle représenterait le mot mandchou Athafan, qui a la même si-

gnification.

Quant au terme (1983) Arkdown, c'est le même que le unaujure Ark'hatoun de l'histoire arménienne des Orpélians, dans laquelle on lit : « Ce prince (Manggou a khan) lui-même aimait beaucoup les Chrétiens, que a les Mongols appellent Ark'haroun, etc. » (Voy. Saint-Martin, Mém, sur l'Arm., II, 133). Marco Polo, qui est une source inépuisable pour l'éclaircissement des antiquités de la Tartarie, parle d'une race d'hommes qu'il nomme Argon. Voici ce qu'il en rapporte dans son 52° chapitre, dans lequel il traite du prêtre Jean et de la province de Tenduch, dont la plupart des habitants étaient chrétiens : « Vi è anco una sorte « di genti, che sì chiamano Argon, perche sono nati « di due generationi, cioè da quelli di Tenduch, che « adorano gl' idoli, et da quelli che osservano la legge u di Macometto. E questi sono i piu belli uomini, che a si trovano in quel paese, el piu savi, el piu accosti nella a mercantia. » (Ramusio , II , 16 , D.) Il paraît que Arkhoun ou Argon, chez les Mongols, ne désignait chrétien, que parce que les gens ainsi nommés suivaient la religion chrétienne.

« Les rangs de ces princes et chefs sont les suivants :

« 1° Les جينگسانگ Djingsang, qui ont le rang « de vizirs.

« 2" Les commandants de l'armée, qui, quoique « d'un rang fort élevé, font cependant leurs rapports « aux Djingsang.

« 3° Les تجنان Kabdján (Kabhân) ou assesseurs « du divan, composé de membres de diverses nations.

« 4° Les ير جينك Yer djing (ou premier djing).

« 5° Les ور حبنك Our dying (ou second ding).

a 6° Les Ling on Sam djing (troisième djing).

« 7° Les (Dans le Ms. de Vienne, Semi).

" 8° Les سيسم بخون Sisem baldjoun, qui sont ales teneurs de livres d'une classe subordonnée.

« 9° Les (Le manuscrit de Vienne ne les « nomme pas ; celui de Paris n'indique pas du tout

« une neuvième classe).

"Du temps de Koubilai kaân, les Djingsang choisis
"parmi les princes étaient هينون نوبان Haitoun
"noyân, اولجاى نرخان Oudjadjai, اولجاى Udjai
"tarkhan, et المجان Dâchiman. A présent Haïtoun
"noyân ne vit plus, mais les autres sont restés en
"place, comme Djingsang's de Timour kaân."

Le manuscrit de Vienne lit Outchade au lieu d'Oudjadjar.

« Autrefois les places de Kabdjan n'étaient données « qu'à des Khatai (Chinois), mais à présent on les ac-« corde aussi aux Mongols, aux Tadjiks et aux Ighours. »

M. de Hammer a traduit ce passage : « Autrefois la « charge de tendjan n'était conférée qu'aux Chinois, à « présent on la donne aussi à des Mongols, à des Orghours, « à des Persans et à des Hinds. » Le savant traducteur a confondu la dernière syllabe du verbe » s mi-dehend, on les donne, avec » Hind, qui désigne l'Inde.

«Le principal Kabdjân est nommé سوفجان Sou «kabdjân, ou l'élu parmi les Kabdjân's. De nos « jours, et sous le règne de Timour kaân, le chef de « Comme, pour la plupart du temps, le Kaan « reste dans la ville, il a construit pour le grand divan « un emplacement appelé مسك Sing, dans lequel « ce divan tient ses séances. Sclon l'usage établi, un « lieutenant y a l'inspection des portes. Les بالرغوى « Belargoui qui arrivent sont portés devant lui, et il « les examine. »

Je ne connais pas la signification du mot Belargoui. Je suppose pourtant qu'il est mongoi et dérivé de 3-69 balar, qui signific re qui n'est pas mis en ordre, chose embrouillée, brouillon.

" Le nom de ce divan est المن In (chez M. de "Hammer Lis"). Tout ce qui y arrive y est copié et envoyé avec le belargoui au divan لمن Louseh, « qui est un office plus élevé que le précédent; de là « tout est porté au divan qu'ils appellent من Kha- « lioun (?) (chez M. de Hammer Akhliour). De là « il arrive au quatrième divan nommé توجوب Koui- « djoun (?) (chez M. de Hammer Touchoun). C'est « de celui-ci que dépendent les affaires des

« (pas « tion

« les « یالی

a reg

« et « cha

a nat a déj

« ell

« les « en « dr

> a il a qu a do

a le a m a ta

a es

a la

a S

ď

n

13

iΙ

38

e

et

ŧ,

ĺà

-3

177

" (passer) et messagers. Les trois premiers divans men" tionnés sont placés sous les ordres de celui-ci, d'où
" les affaires sont portées au cinquième, appelé
" Louis Rousnayi, et qui s'occupe de tout ce qui
" regarde l'armée. De là elles arrivent au sixième divan
" nommé " Siouchteh (chez M. de Hammer
" Siounché). Tous les envoyés et marchands qui vont
" et viennent doivent se rendre à celui-ci, qui est
" chargé de l'expédition des " yerligh (ordon" nances) et des passe-ports. De nos jours cet office
" dépend entièrement de l'émir Dâchiman.

« Quand les affaires ont passé par ces six divans, « elles sont envoyées au grand divan ou Sing, où on « les discute et les munit ensuite du خط الكشب Khat « engocht, ou la signature du doigt de ceux qui ont le « droit de donner leur avis. Par la signature du doigt, « il est indiqué que le contenu des actes a été discuté « qu'il est certissé par (la marque des) jointures des « doigts des hommes auxquels il a été soumis, et qu'il « est définitivement jugé par eux. Si de cette manière « les pièces relatives à une affaire ont passé par leurs « mains (doigts), ils placent sur le dos, pour en cons-« tater l'authenticité, leurs cachets au lieu de l'impres-« sion de la jointure de leurs doigts, afin que, si dans « la suite on en voulait révoquer en doute l'authenticité, elle soit certifiée par ce moyen; de sorte que, « si on la trouve démontrée, on ne puisse plus la a rejeter. »

Quant à l'expression signature de doigt, il faut se

rappeler que les Mongols et autres peuples de l'Asie centrale eurent l'habitude de tremper leurs doigts dans de la couleur rouge, et d'en placer l'impression sur les écrits dont ils voulaient attester l'authenticité. Cette marque tenait lieu de la signature de leur nom. Encore aujourd'hui le Dalaï lama place l'impression de sa main, trempée dans du vermillon, sur certains papiers officiels.

« Si, de cette manière, une affaire a été examinée « et confirmée par tous les divans, on en fait le résumé « qui est soumis à la décision suprême. Après l'avoir obtenue, l'affaire est renvoyée à la première instance. « Il est de coutume que les princes mentionnés plus « haut se rendent tous les jours au Sing, et s'informent u de ce qui s'y passe. Comme les affaires de l'empire « sont fort nombreuses, les Djingsang y écrivent aussi a bien que tous les autres conseillers dont nous avons « indiqué les dignités. Chacun d'eux y est placé selon « son rang, et a devant lui une espèce de table avec « une écritoire. Chaque prince a son sceau (نشان Nia chân) et son & Tamgha (ses armoiries) determmes. « Une partie des secrétaires (بينكجي Bitkedji) para ticuliers est employée à écrire les noms de tous « ceux qui y viennent pendant la journée, afin que « pour les jours où ils ont manqué on puisse leur « faire une deduction sur leurs appointements. Si quel-« qu'un n'assiste que rarement au divan, sans avoir « une excuse valable, on lui donne son congé.

« Par ordre du Kaân, les rapports lui sont faits par « les quatre Djingsang. Le Sing de Khan bâligh est le a plus élevé. Tous les actes et registres sont conserves , ici » سر) » « con»

« Sm

a per

« COI

، qu « M.

« av

« Ie

0 i

(C)

45-

ns

es

ar

uu,

ls.

ée

né

ir

e.

us

nt ire

ssi

ns on

ec

√i-

és.

arous

ue

ur

ıel-

oir

oar

: le

vés

«ici, on en prend grand soin, et les livres de notes
«(حسانیم) y sont bien gardés. Dans ce Sing, on
«compte jusqu'à deux mille employés. Il n'y a pas de
«Sing dans toutes les villes, c'est seulement dans les
« capitales des royaumes et des provinces grandes
« comme Bagdad, Chiràz, Konieh et Roum. »

"Dans tout l'empire du Kaan sont douze Sing; cependant celui de Khan baligh est le seul qui ait des
Djingsang; dans les autres il y a seulement des princes
qui portent le titre de Chidjenghi (?) (chez
M. de Hammer Schiling), ils en sont les présidents
avec quatre Kabdjan et autres membres du divan,
qui ont des titres correspondant à leurs dignités. »

Le mot Jing est le terme chinois Sing ou Cheng, qui désigne une province et son administration.

"Les lieux de résidence des douze Smg sont, d'après "leur ordre et leur rang, les suivants:

« 1° Sing, de Khan bâligh ou Daïdou. »

La province actuelle de Tchy li, et Pe king, sa capitale.

" 2° Sing, du pays des جرجه Djurdjeh et des " مولكة Solanghah, est établi dans la ville de " موجو Monidjou (?) (chez M. de Hammer Djoun- " djou), qui est la plus grande des villes des Solang- " kah. Il y a dix divans; Ala-eddin, fils de Housâm- " eddin d'Almāligh, et Hassan Djoudjāk y résident. "

Le pays des Djurdjeh est celui des Ju tehy (ou Niu tehy) des Chinois, lesquels sont les ancêtres des Mandchoux de nos jours. Soldngkah est le nom mongol de la partie septentrionale de la Corée, et du pays traversé par le Ghirin oula ou de la partie supérieure du Sounggari oula et ses assuments. Ghirin est encore aujourd'hui la dénomination des Coréens du Nord et de leur langue (en chinois Ki lin).

Les Coréens portent chez les Mongols les noms de Solgho et Solonghos. Voici ce qu'on lit sur ces appellations dans le Miroir de la langue mongole, publié par ordre de Khang hi : U Jose & Jose " vojiju jalivajag joo" vajiju giljag Les e hommes de Tchao hian (Tchhao sian) sont appea lés Solgho, on les nomme encore Solongghos, a Ce dernier mot est au pluriel. Dans les livres mongols on le trouve aussi écrit pollytope, Solongghos. Les Mandchoux nomment les Coréens Otto Volkho, qui est le même mot que le mongol Solgho, Dans l'histoire des Mongols de Sanang Setsen, ouvrage curieux, mais dans lequel on doit regretter l'absence totale de critique, on aperçoit une singulière confusion relativement aux Solongghos, que l'auteur confond avec les Merkit. Il vaut la peine de discuter ce passage de l'histoire mongole, d'autant plus que son éditeur et traducteur, M. I. J. Schmidt, de St-Pétersbourg, n'ayant pas découvert l'erreur qu'il contient, en a tiré des conséquences tout à fait inadmissibles. Sanang setsen, après avoir raconté comment Tchinghiz khan avait vaincu Wangtchouk khaghan, roi des Djurdjit (Djurdjeh ou Ju tchy) en 1192, rapporte ainsi la suite de cette campagne : " Dans la 49º année du cycle, le monarque (Tchinghiz a khan), âgé de yingt-huit ans, marcha de là (du pays a des Djurdjit) à l'Orient pour fraverser l'Unegheu

a mot a que a il r a Tsi

a mo a inti a (de

u et u de u Ti

" Sch

u M u (t

a le

(1) mais i thère i de la . 'ديو.

ا مر

a Qu a Qu

.

80 # 80 a mouren (). Y étant arrivé, il trouva a que la rivière était sortie de ses bords; par conséquent a il resta de ce côté, et envova des ambassadeurs au a Tsaghan khagan des Solonghos et lui fit dire: Apporteamoi un tribut, sinon, battons-nous. Tsaghan khaghan intimidé envova au monarque la fille de Dair oussoun (de la tribu) des Solonghos Merghed, nommée Khoulan goa, avec une tente couverte de peaux de tigres (1), et lui donna en dot les deux tribus de Boughas et de Solonghos Le monarque ajouta encore celle de Tsaghan, de sorte qu'il soumit trois provinces des e Solonnghos à sa domination.

Voici à présent l'étrange commentaire que M. I J. Schmidt ajoute à ce passage rempli d'erreurs: « Le peuple « appele let Solonghos par notre auteur n'est autre que « les Merghed, nommés par les auteurs mahométans « Merkit, et non pas les Coréens, comme M. Klaproth « (der vorlante Herr Klaproth) s'est donné la peine de

report report " me, me, and, energy of sond, son

" måle et femelle "

es

ш

Ιu

u

in

Ιu

ns

es

e,

-

es

e-

Ce

es es

ui

re

uis ie,

ux Il

le,

J.

r~ à té

uk

y)

e :

ιiz

V5

C12

⁽¹⁾ M Schmidt a traduit a converte de peaux de panthères, a mais il y a dans l'original pào bars, qui signific tigre. La panthère s'appelle en mongol page irbis. Voici comment le Miroir de la langue mongole explique ce mot:

[«] L'Irbis ressemble un peu au tigre, mais il est plus petit, de « couleur jaune et ayant son crin marqueté de taches rondes. « Quand celles-ci sont blanches, on l'appelle l'Irbis blane; quand « elles sont noires, on lui donne le nom d'Irbis noir. On applique « au mâle et a la femelle les mêmes dénominations qu'au tigre

a che

a ses

4 P S

a bes

4 1 0

dém

khai

celle

ne s

l'épo

L

« le démontrer au monde, dans plusieurs pamphlets. a Qu'on compare l'Histoire des Mongols, par M. d'Ohsa son (pag. 63), on y trouvera le Dair oussoun des Soa longgos Merghed, nommé par notre auteur. M. d'Ohsa son appelle sa tribu Ouhouse, ce sont vraisemblablea ment les Boughas de notre auteur. On y trouve aussi a mentionnée Khoulan (chez M. d'Ohsson Koulan) fille « de Dair oussoun. Je présume qu'on doit entendre, sous « les noms des Solonghos Merghed de Sanang setsen, et a des Merkit des Chinois et des Mahométans, la peuplade « connue encore aujourd'hui sous la dénomination de « Solon Daghour, qui habite la Daourie. Le singulier a Merghen signifie en mongol habile, instruit, et un « archer ou chasseur habile est nommé ordinairement « Merghen. Les Solon sont connus pour être les plus " habiles archers de cette contrée. »

Il est disticile de concevoir que M. I. J. Schmidt n'ait pas découvert que l'écrivain mongol avait confondu en une deux expéditions différentes de Tchinghiz khan, celle contre les Solongghos et celle contre les Merkit. La première de ces deux nations habitait au sud-ouest des Diurdiit ou Mandchoux de nos jours, et la seconde au sud du lac Baikal; ainsi l'une est à une distance de l'autre de plus de trois cents lieues de France. Nous voyons par les historiens mahométans et chinois que la nation chrétienne des Keratt John, qui occupait le pays arrosé par l'Orkhon et la Toula, ainsi que le voisinage des monts de Kara korum, était, dans les premiers temps de مركيت Tchinghiz khan, souvent en guerre avec les Merkit, qui habitaient plus au nord sur le Selengga inférieur et ses affluents. Marco Polo connaît ce dernier peuple, et l'appelle Mecrit. Voici ce qu'il en rapporte (chap. 48, Ramusio, II, 15 D): " Partendosi da Chaa rochoran e del monte Altay, doue si sepeliscono i a corpi de gl' Imperatori de' Tartari come habbian detto di sopra, si va per una contrada verso Tramontana, a che si chiama la pianura di Bargu, e dura ben circa a sessanta giornate Le cui gente si chiamano Mecriti, « e sono genti saluatiche, perche viuono di carne di a bestie, la maggior delle quali sono a modo di cerui,

« li qual' anche canalcano. »

18

15

0-15 -

e-

ssi

lle

us

et

de de

ier un

ent

las

ait du

ın, kit.

les

nu tre

par ré-

osé des

de

ga

ijer

rte

ha-

o i

etto na,

Le passage suivant d'Aboul-ghazi bahadour khan démontre également que les habitations de Tchinghiz khan, de Ouang khan ou Wang khan) des Kerait et celle des Merkit, étaient limitrophes; car les derniers ne seraient pas venus du nord de la Corée pour enlever l'épouse de Tchinghtz khan aux bords du Keroulan.

جوى خال اناسى اتين بورته قوجين ديرلار بورته قوحين حامله ايودى چنكز خان سنك يونلىنىدا مركب خلقىىينڭ خانى چنكز خانىىبنىڭ اوبوي جابدى سقى بورتة قوجين ني أولنجه البب كنندي أونك حان سنك خاتونی بورده فوجین ایکاچسی ایردی اونات خان برلان مركب حانىينڭ اراسىندا دوستلىق بار ايردى اول سبمدين أونك خان بورته نوجين تبلاب الدى چنكز خان عد يباري انبنك اوجون كيم اونك خان سولان چنکز حان دینا آتاسی بسوکی بهادور دوسب ایسردی

a Le nom de la mère de Djoudji khan était Burteh a koudjin , ou la dame grise). Burteh koudjin était en-" ceinte; dans l'absence de Tchinghiz khan, le khan de la a tribu des Merkit fit une incursion sur les terres de " Tchinghiz khan, et emmena avec lui Burteh koudjin. a L'épouse d'Ouang khan était la sœur jumelle de Burteh " koudjin, et il existait une étroite amiué entre Ouang " khan et le khan des Merkit. C'est pour cette raison que " Ouang khan obtint la liberté de Burteh koudjin et la " renvoya à Tchinghiz khan, ear Ouang khan était l'ami " de Yesoukar bahddour, père de Tchinghiz khan."

Scion Rachid eddin, les Achid Merkit étaient aussi appelés Achid Mekrit, par une partie des Mongols. Ils étaient également connus sous la dénomination générale de Joudout ou Cudouyout (1); et se compossient des quatre tribus de Achid Merkit, de Joudoun. Cette nation était d'origine mongole Couvrage de Rachid-cddin, détermine avec précision le pays que les Merkit habitaient, et confirme sous ce rapport le récit de Marco Polo.

Narration de l'expédition de Tchinghiz khan contre Toktà, chef des Mcrkit, de la défaite qu'il lui sit essuyér et comme il en laissa tout le profit à Ouang khan.

" Dans l'année du serpent, qui est la 593° de l'hégire " (ou 1197 de J.-C), Tchinghiz khan se mit en marche " contre Toktà, prince des Merkit, peuple qui, quoique " de race mongole, était indépendant. Il leur livra bataille auprès de la rivière qu'ils appellent — Mondolah, dans le canton de Kards mouran, devant le "Kelouran Keroulan), et dans le voisinage du Selengga. " Ce furent les Oudout Merkit, une de leurs tribus, qui " y furent battus, taillés en pièces et pillés. Tout le butin que Tchinghiz khan avait pris dans cette guerre, " il le donna à Ouang khan et aux siens. L'année sui- vante, qui fut celle du cheval, Ouang khan, ayant de

a cette

a Teli

" by (" lils " se r

a Vois

a dos

La

qui et O les c vers khac

Ti

10

eu

villa

(1 Racl

⁽¹⁾ Cette d'énomination leur vensit peut-être de la rivière Oude, affluent de gauche du Selengga.

(33)

et la

l'ami

aient Mon-

ation

!(1);

rkit ,

t de

igole

aduis

ision

us ce

ontre

it es-

uang

égire

trche

nique

a ba-

Mon-

nt le

ngga.

, qui

e bu-

erre,

suint de

Oude,

u cette manière eu derechef des serviteurs, de la fera tune, des officiers et des troupes, entreprit une antre « guerre contre les Merkit, sans s'être consulté avec a Tchinghiz khan. Il les battit dans le canton appelé " Nouker kehreh !), et fit prisonniers le a lils de Toktà et Djilaoun. Toktà biki prit la fuite, et " se reura dans le pays de Barkoutchin, qui est dans le « voisinage du fleuve Selengga et à l'orient du pays des " Mongols. C'est parce qu'une tribu mongole nommée a Barkout habite ce pays de Barkoutchin, qu'on lui a " donné ce nom, qu'il porte encore à présent.

La riviere Mondja, entée par Rachid eddin, est celle qui s'appelle encore aujourd'hui Mandzia. Elle a son origine en Mongolie, au nord des sources du Keronlan et Onon, dans l'angle oriental que forment entre elles les chaînes du Bakha Kentè et de l'Ikè Kentè Elle traverse bientôt la frontière de la Sibérie, au poste d'Obour khadam oussou, passe devant le fort de Mandzinskoi (nommé Manzanskor, sur la carte de Pozniakov), et se réunit à gauche au Tchoukou ou Tchikou, vis-à-vis du village de Manghir Tehouiska.

En 599 de l'hégire (1203), Temoutchin ayant détruit la puissance des Kerait et soumis ce peuple, marcha au printemps suivant contre les Naumans, qui habitaient sur la rivière Altar, à la frontière de Kangkanar on sur l'Irtyche supérieur . Une grande bataille lut livrée , dans laquelle Tayang khan des Naimans, fut mortelle ment blessé et son armée défaite Après cette affaire, plusieurs tribus alliées des Naimans se soumirent à Temoutchin, mais les Merkit ne voulurent pas suivre leur exemple et prirent la suite Temoutchin tomba sur eux en hiver; il atteignit d'abord la tribu Ouhouz (1),

⁽¹⁾ Dans un autre endroit de son ouvrage (foi, 174 recto), où Rachid-eddin parle des remes eponses d'Oktai khan, il nomme 3

qui avait pour chef Dair oussoun. Elle s'arrêta à sa nom qu'on peut lire Tar, Yar, Bar et Nar mouran), declarant qu'elle ne voulait pas se battre. Dair oussoun se rendit auprès de Temoutchin avec sa fille قولان خاتون Koulan khatoun (1) , qu'il lui offrit, et lui exposa que sa tribu manquait de chevaux et de bétail pour pouvoir suivre le khan mongol Ce prince ordonna alors de partager les Ouhouz Merkit en compagnies de cent hommes; et leur ayant nomme un commandant, il les laissa auprès des bagages. Après son départ, ces troupes se révoltèrent, et se mirent à piller les bagages de l'armée; mais les Mongols, s'etant réunis, les repoussèrent et leur reprirent ce qu'ils avaient onlevé. Les insurgés chercherent alors leur salut dans la finte. La tribu des Oudouyout Merkit, qui s'était réfugiée dans un lieu fortifié nommé ادبغال مورغان Adighal kourgan, fut obligée de se rendre prisonnière, et les trois autres tribus de cette nation, les Modoun, les Toudd kalin et les Djioun, épronvèrent ensuite le même sort Alors Temoutchin sit marcher des troupes contre la tribu de Dair oussoun, qui s'était enfermée dans le lieu fortifié de Kourouktehal , situé dans le voisinage du Seiengga. Elle dut également poser les armes.

En comparant ce réent avec celui de Sanang setsen, on voit que ce dernier a pris les Solonggos ou Coréens pour la même nation que les Merkit ou Merghed, et

Tourdhnah, etait de la tribu des Locale reme, aich of Ouhât Merket, qu'elle avant ete l'epousi de Dair aussoun (Thair oussoun), mais que celu-ci avant ete tue, elle fut faite prisonnière et mariée a Oktaï, auquel elle donna cinq fils, des Guyouk. Goutân, auquel elle donna cinq fils, de Karatehar et Kachi.

⁽¹⁾ Felunghez khan eut d'elle un fils nomme & Koulkan.

ta à la

Bar et

battre.

avec sa

ffrit, et

e bétail

rdonna

nies de

nt, il les

roupes

armée ;

et leur

cher-

es Ou-

fortifié

gée de

e cette

jioun,

utchin

r aus-

fié de

ge du

etsen .

réens

d, et

توراد

Mer-

ère et

youk,

ar et

ilkán.

qu'il attribue aux premiers ce que le chef des seconds a fait, c'est-à-dire qu'il se soumit à Tchinghiz khan et lui donna sa fille Koulan en mariage. On serait tenté de croire que cette méprise de l'auteur mongol vient de ce qu'il a lu, dans les documents qu'il avait sous les yeux, Solonggos Merghed pour Merghed du Selengga, et que cette erreur lui a fait confondre les Coréens avec une tubu mongole des bords du Selengga et du Baikal. Quoi qu'il en soit, on voit, par le récit postérieur de Sanang setsen, qu'il y avait des Coréens ou Solonggos parmi les Mongols. C'étaient vraisemblablement les descendants d'une partie des tubus Solonggos, Boughas et Tsaghan Solonggos, que Tchinghiz khan avait emmenés avec lui en revenant de son expédition contre la Corée septentrionale.

La conjecture de M. Schmidt, suivant laquelle les Solongos de l'auteur mongol pouvaient être les Solons, nation toungouse qui habite beaucoup plus au nord sur le Non et ses affluents, est également dénuée de fondement. Les Mongols qui appellent les Coréens Solgho on Solonghot, écrivent la Solon le nom des Solons.

Le second Sing de Rachid-eddin est celui de Liao yang, établi par Koubileï kaan, en 1287. Il comprenait le Liao toung, la partie nord-ouest de la Corée et celle du sud-ouest du pays des Mandchoux. Sa capitale était la ville actuelle de Liao yang teheou, dans le Liao toung.

" Sing, de او کولی Ko li et او کولی Ou koli,
" M. de Hammer a mal lu Koki et Bankoti), qui
" forme un royaume particulier, dont le roi porte le
" titre de Wang II a deux silles et son sils est هواسي Hewais (?). Il n'y a pas de forêts épaisses (اداله) المادة dans ce pays."

Ko h est le nom de la Corec, en chinois 麗 高

Kao li. Le ture Wang est le chinois F Wang, qui signifie roi.

« 4° Sing, de Juste Namking (M. de Hammer « lit mal à propos Nemkinek); c'est une grande ville « appartenant au royaume de Khatai; elle est située « sur le bord du Karà mouran. C'était une des rési- « dences des rois de Khataï. »

" Sing, de سکت Sukdjou, ville située à la « frontière du Khatai; c'est là où commencent les Turcs » (وترکان سر آجای باشد)."

Sukdjou est la ville de Si Su teheou, ou, d'après la prononciation populaire, Suk teheou. Elle est située dans la province chinoise de Kan su, au hout occidental de la grande mura.lle. Du temps des Mongols, de même que de nos jours, le pays situé à l'ouest de cette ville est occupé par des tribus turques, qui descendent des anciens Turcs-Outghours ou Ighours.

ه 6' Sing, dans fa ville de خيمكساى Khingsai . د بايان Khingsai . د بايان Khingsai . د بايان Khingsai . د بايان المحافظة المحافظ « ka « ba

a dj

« ka

k d

« К

a oi a fr

a ki

i

33,

« kabdjån, Svif-eddin son fils, et Taghadjar noyan « batou Kerkhåhy, en sont les trois chefs. Omar kho-« djah, fils de Sai, et Bik khodjah Thousi y sont « kabdjans. »

Khingsai est la ville actuelle de A M A Hang teheou fou, capitale du Tehe kiang. C'était le A R King szu, ou la résidence des empereurs de la dynastie des Soung, souverains du royaume de Manzi, qui est la Chine méridionale.

"A constant a Loudjou (M. de Hammer Int "Kidjou); c'est une des villes du Manzi. Ce Sing était "auparavant à Zeitoun, mais plus tard il fut établi ici, "où il se trouve encore. Les chefs en sont "Ran, "frère de Dâchiman et II — Hhâla, frère de Bâyân "kabdjân. Zeitoun est un poit pour les vaisseaux, "Ie commandant y est Boha eddin Kandari."

Fou djou et Ki djou sont des sautes de copiste, pour Foudjou. Il s'agit iet de la ville de la firma Fou tcheou fou, capitale de la province actuelle de Fou kian. Nous voyons en esset dans l'histoire des Mongols qui ont régné en Chine, que le gouvernement de cette province sur d'abord étable en 1277 à Thiman tcheou on Zeitoun, qu'en 1281 il sut transporté de là à Fou tcheou, que dans l'annés suivante il sut rétabli à Zestoun, et qu'en 1283 il sut dereches transporté à Fou tcheou, où il restait du temps de Timour kaan, sous le règne duquel Rachid-eddin écrivit son ouvrage.

« 8° Sing, de يوكين قر Youkin kar; c'est une ville « du pays de Manzi; d'un côté elle a la contrée de

3.. •

u تنگفوت Tangkout. Un frère de Bayan kabdjan et « celui de Ladjin kabdjan en sont les chefs. » المرابعة المراب

s ro

1. (Jr

a CE

d

en 1

de la

Polo

terr

Chu

a ph angli

mei

M

Youkin kar est un nom si défiguré, qu'il devient impossible de dire de quelle ville ou province il est question ici. Il s'agit probablement du Szu tehhuan, car c'est la seule province du Manzi, ou de l'empire des Soung, qui était limitrophe du Tangkout

« 9° Sing, de کونک Koungki (chez M. de "Hammer Kounki), que les marchands appellent " Forteresse de Tchin. C'est une ville « excessivement grande, située sur le bord de la mer, a au-dessous de Zeïtoun. Elle a un grand port. Tou« kai nâm et Rokn-eddin Abichari kabdjân en sont « les ches. »

Je pense qu'il s'agit ici de la ville de 帅)張 Kouung teheou ou Canton. Rachid-eddin, en la placanti زير زيدون " nu-dessous de Zeitoun, " veut dire qu'elle était au sud de là. Le JX Ja Tchin keldt, c'estadire la forteresse ou la ville marchande de la Chine, est sons doute la memo qu'Ibn-Batouta appelle ost on Sin kildn (1). Pour y parvenir, ce voyageur s'embarqua à Zeltoun, sur la riviere, et y arriva après une navigation de vingt sept jours Sin kilán, dit-il, est une des villes les plus grandes et les mieux bâties. Au milieu est un grand temple, construit par un de leurs rois, &c. Au heu de nous donner des détails intéressants sur cette ville, le voyageur arabe nous raconte, avec sa stupidité ordinaire, toutes sortes de balivernes et de miracles qu'il prétend y avoir vus ou entendus. (Voyez The travels of Ibn Batuta, translated by M. Lee, pag. 219 et suiv.)

⁽¹⁾ Jean de Marignola, frère mineur et légat du Pape, envoyé

Le Karà Djang ou le Djang noir des Mongols du temps de Rachid eddin comprenant la partie occidentale de la province de l'un nan, C'est le même pays que Marco Polo appelle Karazan. La capitale portant également de son temps le nom de Yaci. Marco Polo en fait pourtant le chef heu du Caraian, et Jange Karayan est le nom sous lequel la province de L'Asie centrale. Il l'agit ici de la ville de Mahometaus de l'Asie centrale. Il l'agit ici de la ville de l'Asie centrale fou (sur les cartes de d'Anville Tehou jung fou), qui, du temps de la dynastie

en 1339 à Khan băigh, nomme comme les ports les plus celebres de la Chine Kampsai (le King shi des Chinois, et Quinsai de Marco Polo), Zayton, Cen KALAN, avec un célèbre port, et Ianou.

Marignola, qui ctatt venn par terre à Khan balligh, essaya de retourner en Europe par l'Inde, parcé que, dit il, l'autre chemin par terre est impraticablé; vu' la guerre. L'empereur imongol de la Chine lui ordonne, en 1346; de retourner par le Marigi, gontrée qui, autrefois, fut appelée la Grando Inde. Le voyageur ajonte « L'Inde fat peupter par Se'a ou Sale, tils de Seth, et divisée en « tiois royannes, le premier est Manai, il sappelait aupatavant « a issi Cya et la Grande Inde, ce non s'est encore conservé dans « cela, de Cyh kalan, car kalan signific grand C'est le pays le « plus grand, le plus noble le plus agreable, te plus étendu et la « gloire du monde, &c. » On voit que Marignola donne a la Chine méridionale le nom de la Grande Inde.

mongole en Chine, portan le nom de 基 威 Wei theu on 州 威 Wei teheou, qui, dans la prononciation vulgaire, devient Yadji ou Yaci. M. de Hammer lit Karachanu pour Karà Djang, et Wadji pour Yadji.

e1

ď

101

" 11° Sing, de کن جانغو Kin djang fou (M. de "Hammer lit Kirkhanko", qui est une des villes du "Tangkout, et c'est pour celte raison que المرموغان Noumoughan fut établi dans ce pays. Les chefs a actuels sont کانده دو pays. Les chefs المناه و المرابع المرابع المرابع المرابع المرابع المرابع المرابع المناه در موصع كان المرابعة و فرسي ساخته "

Nous avons déjà démontre dans ce Journal (vol. 1, pag. 103), que la ville que Rachid-eddin appelle Ken djang fou, et Marco Polo Quen zan fn, était la même qui, sous le règne des Mongols'en Chine, depuis 1278, portait le nom de Africa Ring tehao fou et de Rendjanfou, sous lequel elle est connue des Persans et des Musulmans de l'Asie centrale.

Pour ce qui regarde l'établissement du prince Noumoughan dans cette ville, il paraît qu'il y a erreur dans le texte persan de notre auteur, et qu'il a confondu Noumoughan, quatrième fils de Koubilai, avec Manggala, troisième fils du même empereur, et dont Rachid-eddin écrit le nom Mangkalán, et quelquelois aussi Mingkin. Ce fut ce dernier qui résida avec le titre de Ngan si wang, roi de Ngan si, à



King tehao fou (Si ngan fou de nos jours). Il y mourut en 1280, et eut pour successeur son fils Ananda, qui, après avoir rempli pendant vingt-huit aus la même dignité, fut mis à mort en 1308 , pour avoir voulu monter sur le trône après le décès de Timour kaan, Noumoughan, au contraire, n'a jamais résidé dans le Chen si, mais bien dans la partie septentifionale de l'empire mongoi, comme on peut le voir par la courte notice biographique que l'histoire chinoise des Yuan ou Mongols donne de ce prince: " Nan moû ho, dont le nom est a aussi prononce Na mod han, était le quatrième fils de " Chi tsou ou Koubilat khan. En 1266, il regut le titre a de Pe phing wang ou-Roi pacificateur du Nord. L'empea reur ordonna au Tching siang (ministre) Ngan thoung " d'être son aide, et de l'accompagner au pays d'Ali ma li « (Almâligh), situé au nord de Ho lin (ou Kara koroum), « où il allait établir sa résidence. En 1277, à la 7º lune, " a il fut fait prisonnier par Si li ky (Chireki), prince rebelle, « et resta pendant sept ans en captivité. En 1282, il « fut rétabli dans se première dignité, puis il recut le " titre de Pe ngan wang, ou Roi de la tranquillité du a Nord. A la 3º lune, 1284, il vint à la cour de l'empe-« reur; il y reçut un don de 10,246 onces d'argent en « papier monnaie, et fut de nouveau gratifié d'un secau o d'or. Il mourut en 1301, sous le règne de Tehhing a tsoung (Timour kain ; en 1320, il recut le titre posa thume de Tehno ting. Il n'a pas laissé de descendants, »

Rachid-eddin nous apprend que Koubilai kaîn avait d'abord en l'intention de la ssei le trône à Noumoughan mais que pendant la captivité de ce prince il avait désigné pour son siccesseur son second fils Tehiku. Noumoughan, renus en liberté, revint en Chine et exhala son mecontentement par des discours qui lui attirèrent le courroux de son père. Koubilai kuân le chassa de sa présence, et lui défendit de reparaître à ses yeux

Le nom de Tangout appartient originairement à la

partie de l'Asie centrale comprise entre les 33º et 103º de long, et les 33º et 45º de lat, nord Il désignait la partie nord-ouest de la Chine, située sur la rive gauche du Houang ho ,'au nord du pays qui entoure le lac Khoukhou-hoor, les vastes plaines arrosées par les rivières Tchaidam, le pays de Cha telicon et de Koua telicon, la partie du désert de Gobi située entre la Chine, Khamuli et le lac Lob, ainsi que les principautes de Khamul et de Tourfan, qui appartenaient autrefois au Pays des Ouigours. Le Tangkout est donc borne à l'est par le Houang lio et le versant méridional de la grande chaîne des Monts célestes, au sud par la chaîne des monts Bayan khara, qui le sépare du Tubet proprement dit à l'ouest ses limites se perdent dans le désert, et au nord elles dépassent en plusfeurs endroits la chaîne des monts Thian chan ou célestes, Les Chinois donnent à cette contrée le nom vague de 📆 ੵ Ho si , c'est-à-dire , ce qui est situé à l'Occident du Houang ho (Voyez la note (1), pag. 44).

Le nom de Tangkout est dérivé de celui de la grande tribu tubétaine, appelée dans les annales de la Chine Thang hiang. C'étaient des descendants des San miao, ou anciens habitants primitifs de la Chine, qui furent repoussés par les Chinois dans les montagnes du pays du lac Khoukhou noor et du Tubet oriental. Les Thang hiang, ainst que leurs parents les Thang tehhang et les Pe lang, se vantaient, comme tous les Tubétains, de descendre d'une grande espèce de singes lis occupèrent primitivement le pays de Sy tchi, situé il l'ouest du département actuel de Lin thao, de la province chinoise de Kan su Ce pays est traversé par le flouang ho avant qu'il entre pour la première fois en Chine; ce fleuve y décrit un grand nombre de sinuosités. Ce fut dans les troisième et quatrième siècles que les empereurs des dynasties chinoises de Wel et de Tsin parvinrent à abattro

duc et 2 l'ori

di

ce

f.B

re

11

10 d

la

la puissance des Tubétains orientaux nommés Khiang; dans le sixième, les empereurs des Tcheou détruisirent celle des Thang tchhate; après ceux-ci d'autres Tubétains, nommés Teng tehi, devinrent puissants : ils furent remplacés pan les Thang hiang ou Tangkout, qui, vers le commencement du douzième siècle, formaient une principauté particultère, dont la capitale était Hia tcheou ou Ning hia fou de nos jours. Tchao yuan, un de leurs princes, était déjà en possession de Hia tcheou, To tcheou, Soul tcheou, Yeou tcheou, Tsing tcheou, Ling tcheou, Yan tcheou, Hoei tcheou, Ching tcheou, Kan tcheou et Liang tcheou, toutes villes situées dans la partie septentrionale des provinces actuelles de Kan su et de Chen sì, ainsi que dans le pays d'Ordes. En 1036, il prit encore aux Tures Hoei hou, les villes de Koua tcheou. Cha tcheou et Su tcheou, et érigea en tcheou on ville du second ordre les places fortes de Houng, Ting; Wei et Loung Deux ans auparavant il avait déjà donné à son royanme la dénomination chinoise de 夏Hia, ou 夏西Si hia 1. Sa résidence était 州 興 Hing tcheou, à présent 夏 室 Ning hia,

était Hing teheou, à présent Ning hia, située à quelque distance du point de la rive gauche du Houang ho, où ce fleuve va quitter la province de Kan su pour entrer en Mongolie. Cette ville s'appelait selon Rachid eddin, en langue tangkoute, 3 de Eyirkai, et chez les Mongols, le est nommée l'Instoire mongole de Sanang setsen, elle est nommée de l'Instoire mongole de la province de d'Egrigay ou d'Egrigaya de Marco Polo, dont il appelle la capitale Calacia. Le royaume de Si

⁽¹⁾ J'extrais ces détails du Thoung hian hang mou; car la traduction de ce passage donnée par le P. Mailla (vol VIII p. 200 et 201) est remplie d'erreurs. Il n'est pas du tout question dans l'original du pays de Loung, di d'une guerre contré les Thou fan.

hia ou Tangkout fut détruit par Tchinghiz kaan; ce conquérant s'empara, en 1827, de sa capitale, résidence de Chidourghou khan.

ele

tre

210

ماده

20

acide

oli a

a 11 3

s ext

len

o'I

Rachid-eddin, en parlant de la nation des Tangkout dit : " Avant que ce peuple habitat dans des villes et des " villages, il avait une armée considérable et était extrê-" mement porté à la guerre ; aussi a - t - il beaucoup « guerroye avec Tchinghiz khan et ses descendants. " Les Tangkout appelaient leur chef et empereur List - Chidourghou (ou شيدورت Chidourghou شادرغو Chidourghou a kou), mais dans leur pays il y avait plusieurs rois. a Beaucoup de leurs villes, forts et forteresses et monts « sont du côte du sud; tout ce pays est hérisse de mon-الكسي on les appelle اكساي Alisde ou راصاده» " Ankinat?). Ce pays est limitrophe avec coux des Kha-" tax, des Nangkias, et des Manzi (les Chinois méridioa naux). Jan Djink tomour, qui est le fils de « habite dans le voisinage de ce pays. Sous le règne " d'Oktat kadn, il y avait là une armée, et à cette époque " Koubilar kaan y fut envoyé. Auparavant les Mongols « appelaient ce pays الشيري Kdehin (ou plutôt الشيري Kd-. chi) (1), mais quand Kachi, fils de Hoktar kadn,

⁽¹⁾ On a cru que Kâchin était une altération du nom chinois sie mais co n'est pas le cas. Bachid-eddin (fol. 270 recto) du expressément:

تنکتون ملکتی بزرگ با طول و عرض است و بیزبان ختایی انرا خواسی کویند بعنی رود خانه بزرگ بمغرب و جهای آن که ولایت او بر جاتب غربی ختای انتاده بیس انشان بدین اسم موسوم شد و شهرهای بزرگ آمحا

« mourut, la domination de Kâchin (ou Kâchi) fut abo-« lie, et depuis ce temps se pays fut appelé Tangkout, « nom qu'il porte encore aujourd'hui. »

Tangkout est le pluriel mongol de Tangkou, nom des quatre hordes orientales des Thang hiang, dont trois, les Itsi Tangkou, les Karà Tangkou ou Tangkou nours, et les Tangkou du nord, hubitaient sur la frontière de l'empire des Liao ou Khitans, tandis que la qua-

که محنکاه پادشاهان آمجا دشد بدین نفصد الست کنجامعو قعیم ازردی حلحان آنبالینی و درآن ملک بیست و جهار شهم بورکست و آکثر اهل آمجا مسلمان اند لکن برریگران و دهاقی ایشان به پرسنند و اشکال ایشان مختایمان ماننده و بعش ازین مال بپادشاهان خنای می دادند و شهرهای ایشانوا نامهای ختایی نهاده اند و ایین ورسوم آیشان و یاسان و یسون آبهم ماننده

Tangont est un grand pays tant en longueur qu'en la geur. En langue de Khatai il est appelé Hô si, ce qui signifie à l'ocacident du grand tleuve. La raison en est que ce pays est situé du
acoté de l'ouest de la Chine, et il fut autrefois comm sous ce hom.

«Il a de grandes villes qui étaient les résidences des rois du
apays; les principales sont Kendjan fou , Kamdjiou, Azerdi,
«Khaladjan, (peut-être le Calacia de Marco Polo,) An bâlik.
«Il y a dans tout le royaume vingt quatre grandes villes La plupart des habitants sont musulmans, rependant les paysais et les
achéis des villages sont adorateurs de Bouddhi. Quant à leur
actéricor, ils ressemblent aux Khataiens. Autrefois ils étaient
attibutaires des rois de Khatai, et leurs villes portent des noms
Khataiens, mais ils ont garde leurs institutions, leurs usages et

trième, les Tangkou méridionaux; était enclavée dans le foyaume de Si hia. Les Tangkou ou Tangkout étaient les Tubétains les plus rapprochés des Mongols, et c'est pour cette raison que ceux-ci ont appliqué leur nom à toute la nation tubétaine, de sorte qu'à présent les dénominations de Tangkout et de Tubet sont devenuès synonymes chez les Mongols. C'est par cette même raison, et parce que le royaume de Si hia ou le Tangkout était habité par plusieurs nations d'origine différente, que de fréquentes confusions ont eu lieu. On a voulu, par exemple, faire passer pour Tubétains les Tures-Ouigours qui liabitaient en partie le Tangkout, parce que, dans une compilation mongole très-récente, on a teouvé un passage suivant lequel le peuple de Tangkout avait été nommé Ourgour, dans le xiit siècle de notre ere. Actuellement la denomination de Tangkour n'est plus employée pour désigner le pays qu'elle indiquait autrefors; elle n'est usitée chez les Mongols que to pour designer le Tubette, of the off the offer

" 12° Sing, de مح Medjou (chez M. de Hammer « Kamkhon); c'est une ville du pays de Tangkout « qui est un royaume très-étendu, auquel appartiennent « des provinces immenses. Adjıki y habite (و ولايت و احدى الحال المست و احدى الحال نشنت و احدى الحال نشنت و احدى الحال المست و احدى الحال المست و احدى الحمال و المحال المحال المست و احدى المحال ال

appartenant au pays des Ouigours. Elle était située entre les domaines du Grand Kaan et ceux de Kaidou. On y récoltait du vin excellent. Djoubat, fils d'Alghou, habitait le même pays. Au-dessous (ou au sud) de cette contrée, ajoute Rachid-eddin, sont les hautes montagnes du Tubet. Comme ce pays manque d'eau, il est impossible d'y voyager en été; en hiver on y boit de l'eau de

neige.

Khara khodjah existe encore anjourd'hui sous le même nom. C'est un bourg qui appartient à la principauté de Pidjan; il est situé à l'ouest de Loukdzin, ct à 260 h à l'ouest de Pidjan, sur le bord d'une rivière qui vient du nord et de Sengghin. On y voit encore les ruines de l'ancienne ville; sous les Thang, celle-ci portait les noms de Thsian ting hian, ou ville de la résidence antérieure' (des Ouigours), et de Kao tehhang hian de Si tcheou. Sous les Yuan, ou empereurs mongols de la Chine, elle portait, dans les livres chinois, le nom de Ha la ho tche, c'est-à-dire, Kharà khodjeh. On la trouve aussi appellée Ho tcheou, sous la même dynastie et sous celle des Ming, qui lui succéda (Voyez le Si yu thoung wen tchi, sect. II, et le Tai thsing y toung tchi, sect. 417). Cette ville fut prise en 1389 par un des généraux da Timour. Deguignes (Histoire des Huns, V. pag. 29), trompé par la carte de Stahlenberg, croit que Kharà khodjeh était la même ville que B. Goes nomme Aramouth, et la place mal à propos au nord-onest de Tourfan.

"Comme toutes ces villes sont éloignées l'une de "l'autre, il y a dans chacune un fils de roi ou un "autre prince d'un rang élevé, qui veille sur les troupes et les peuples du pays, sur les affaires et sur "Fobservation des lois et des règlements. Le Sing de chaque royaume demeure dans la ville la plus

« considérable. Chaque Sing ressemble à un bourg à cause des nombreux édifices et pavillons construits « pour les officiers et autres employés, et pour beau-« coup d'esclaves et de domestiques qui y sont attachés " pour faire le petit service chez les chess des di-« vans de moindre considération. C'est un usage « chez eux que les malfaiteurs et les criminels soient « tués, ou séparés de feurs maisons, familles, meu-« bles et immeubles. On les emploie alors comme por-« teurs, ou pour trainer des charrettes, ou pour transo porter des pierres, selon la destination que chacun « d'eux a reçue. Les gens des émirs et les hommes « respectables reçoivent les honneurs convenables et « conformes à leurs rangs , qui sont de plusieurs degrés. « Pour ce qui concerne l'histoire des règnes des em-« pereurs depuis un temps immémorial, nous nous « proposons de la donner à part dans l'Appendice ه (خيل) de cet ouvrage, car nous sommes obligés a d'être courts ici. a

La notice que Rachid-eddin donne des douze Sing ou provinces dans lesquelles la Chine était partagée à l'époque, ou peu avant l'époque à laquelle il rédigenit son ouvrage, est loin d'être exacte, puisqu'il confond plusieurs subdivisions avec des divisions principales, en passant sous silence quelques-unes de ces dernières. Je pense donc qu'il ne sera pas sans intérêt de donner ici un aperçu des douze grandes provinces qui composaient l'empire de Koubilai kaân, vers la fin de la vie de ce monarque.

La Géographie de la dynastie mongole en Chine dit : « L'empire des Yuan dépassa au nord le mont In chan, "à l'ouest il s'étendit au-delà des Sables mouvants, à
"l'est il se termina aux pays situés à gauche du fleuve
"Liao, et au sud il auteignit les hords de la mer de
"Yue. Au sud-est il comprit des lieux qui n'avaient
"été soumis ni aux Han ni sux Thang, et au nord-est
"il dépassa également les limites des empires de ces
"deux dynasties. L'empereur Chi tson (Koubilat kaân)
"ayant vaincu les Soung, fit une nouvelle division de
"fempire, &c."

1° La province de la Cour, communément appelée È là Fou h, comprenait les provinces actuelles de Tchy li, de Chan si et de Chan toung, la partie du Ho nan, située sur la gauche du Houang ho, et la partie de la Mongolie au nord du pays d'Ordos, du Chan si et du Tchy li, à l'est jusqu'aux bords du Louan ho et du Lokhan gol, qui se jette dans le Charà mourân. La capitale de cette province était Tat tou, le Péking de nos jours. Chang tou ou Khar ping fou, résidence d'été de l'empereur, en faisait aussi partie.

2º La province de Kara korum ou Ho lin n'était sous le règne de Koubilaï qu'un Tou yuan saï fou ou gouvernement militaire. Timour kaan y établit, en 1307, une administration provinciale (Hing tchoung chou ching). Sous l'empereur Jin tsoung, cette province fut appelée

北京 Ling pe Capitale, Kara korum ou Ho lin.

3° La province de Liao yang comprenait, outre celle de Ching king ou Liao toung de nos jours, la partie nord ouest de la Corée, le pays des Mandehoux, et la partie de la Mongolie méridionale à l'est du Louan he et du Lokhan gol. La capitale était la ville de Liao yang. Celle de Phing jang en Corée appartenait aussi à cette province.

4º La province de Ho nan se composait du reste du Ho nan actuel, situé au sud du Houang ho, de la moitié du Kiang nan, au nord du grand Kiang et de presque toute la partie du Hou kouang, situé au nord du même fleuve, à l'exception de la ville de Han yang et de son territoire et de celle de Kouei tcheou. Capitale, Pian liang, actuellement Khar fang fou, dans le Ho nan.

5° La province de Chen si comprenait outre le Chen si de nos jours, la partie du Kan su située sur la droite du Houang ho, à quelques districts près, et la moitié orientale du pays d'Ordos. La capitale était King tchao fou, actuellement Si ngan fou, dans le Chen si. Ce fut en 1985 que cette province fut établie, auparavant le Chen si et le Szu tchhuan avaient formé une seule province gouvernée par Mangala, fils de Koubilai kâan.

6º La province de Szu tehhuan comprenait, outre la totalité de celle qui porte encore le même nom, quelques parties du Hou kouang et la portion nord-ouest du Kouci tcheou actuel. Capitale, Tehhing tou.

7º La proviuce de Kan su comprenait les terres qui avaient composé le royaume de Si hia, c'est-à-dire la partie du Kan su actuel, située sur la gauche du Houang ho, avec le territoire de Ling teheou et quelques districts voisios, sur la droite du même fleuve, ainsi que la portion occidentale du pays d'Ordos. A l'occident cette province s'étenduit au delà de Cha teheou et Koua teheou, et jusqu'au lac Gach noor. Capitale, Kan teheou.

8º La province de Yun nan était la même que le Yun nan actuel, avec la portion sud-ouest du Kuei tcheou et quelques districts du Tubet et de l'Awa. Capitale, Tchoung khing, à présent Yun nan fou.

9º La province de Kiang tahe se composait du Tche kiang et du Fou kian de nos jours, de la portion du

Kiang nan actuel située au sud du grand Kiang, et de la partie du Kiang si à l'est du lac Phu yang hou, y compris le territoire actuel de Kouang sin fou. Capi tale, Hang teheou, le King szu ou la résidence des Soung.

Le Fou kian avait formé, avant 1985, une province séparée. A cette époque, elle fut réunie à celle de Kiang tche (le Concha de Marco Polo); elle y resta attachée jusqu'en 1297 sous le règne de Timour kaân, qui rétablit le Fou kian comme province indépendante.

10° La province de Kiang si était la même que celle du même nom de nos jours, à l'exception de la portion nord-est, qui, comme nous l'avons vu, faisait partie du Kiang tehhe Capitale, Loung hing, actuellement Nan tehhang fou.

11º La province de Hou kouang se composait de la portion de celle qui porte encore ce nom, située au sud du grand Kiang, avec les villes de Han yang fou et Kouei tcheou et leurs territoires au nord de ce sleuve, puis de la totalité du Kouang si et du Koung toung actuels et de la plus grande partie du Kouei tcheou de nos jours Avant 1293, le Kouang toung avait fait partie de la province de Kouang si. Capitale, Thian lin, nommée à présent Tohhang cha fou.

12º Le Kaoli ou la Corée formait également une province de l'empire, quoiqu'elle eût son roi particulier. En 1299, cette province reçut le nom de LE Toung tching, ou Conquêtes de l'Orient, mais son administration fut bientôt supprimée. En 1323, elle fut établie de nouveau.

Finalement, je dois encore dire que, selon Rachideddin, les Mongols comprenaient sous le nom de Djac

kout (1), le Khataë, le Tangkout, le puys des Djurdjeh et des Solangka (Coréens du nord), et sous celui de Khoui khour, la contrée des Nikiás (Nankiâs) ou la Chine méridionale. وجاو قوت عبارتست از ختای حدودرا مغولان و تنکتوت و جووجه و سلنکتا که ان حدودرا مغولان حاوقوت می خوانند و ولایت نمکیاس که آنرا خوی (Mss. de Paris, fol. 241 et 242 recto.)

⁽¹⁾ Chez Abd-allah Beidhavi egalement Ed. Andr. Mulleri, pag. 9.





SOCIÉTÉ ROYALE DESANTIQUAIRES DU NORD

A COPENHAGUE.

SÉANCE ANNUELLE, TENUE LE 30 JANVIER 1834.

Le Président, M. Schlegel, Conseiller Privé d'État, ouvrit la séance par un rapport sur la situation actuelle de la Société et sur ses opérations depuis la séance aumelle de 1831.

Dix volumes des anciens manuscrits de la littérature du Nord ont été publiés par les soins de la Société pendant cet espace de temps. Ainsi il a paru en tout les ouvrages suivants:

FORNMANNA SÖGUR VOL. I-VIII, & XI, OLDNORDISKE SAGAER VOL. I-VIII & XI, SCRIPTA HISTORICA ISLANDORUM VOL. I-V,

ou Sagas historiques d'évènements passés hors de l'Islande, publiés dans la langue originale avec traductions en danois et en latin. On trouve dans ces ouvrages l'histoire des Rois de Norvège depuis Olaf Tryggveson jusqu'à Sverre, et l'histoire des Rois de Danemark (Knyttinga) depuis Harald Blaatand jusqu'à Canut VI, on la période depuis le milieu du 10^{mo} siècle jusqu'au commencement du 13^{me}.

ÍSLENDÍNGA SÖGUR VOL. I, II,

ou Sagas historiques des évènements passés en Islande, publics dans la langue originale. On trouve parmi ces sagas Landnémabók, qui contient la description des premiers établissements en Islande.

FÆREYINGA SAGA,

ou histoire des habitants des tles Ferroe, publiée dans la langue islandaise avec une traduction dans la langue usitée aux tles et une autre en langue danoise, accompagnée de la carte des iles.

FORNALDAR SÖGUR NORÐRLANDA, VOL. 1-111, NORDISKE FORTIDS SAGAER, VOL. 1-111.

ou Sagas mythologiques historiques et romantiques des évènements du Nord avant l'occupation de l'Islande au 9me siècle, ou le commencement de l'ère proprement historique, publiés dans la langue Islandaise avec une traduction danoise.

KRAKAS MAAL, Epicedium Ragnaris Lodbroci, on Chant des hauts faits et de la mort héroïque de Ragnar Lodbrok, Roi de Dancmark, qui mourut en Angleterre. Ce chant est publié en quatre langues, savoir dans la langue originale avec traductions en danois, en latin et en français.

M. Graah. Capitaine de la Marine et Membre de la Société, vient de faire, par ordre du gouvernement, un voyage de déconverte sur la côte orientale du Groenland. Le but scientifique de ce voyage a été de déterminer l'exacte situation de l'ancienne colonie enropéenne, connue sous le nom d'Eustribugh, en danois Oestbugdon, et du diocèse de Gardar, qui pendant plusieurs siècles a joui d'un état florissant. Pour aider à répandre du jour sur cette question intéressante, la Société a résolu de mettre à profit tous les moyens dont elle pent disposer. On tâchera d'abord de se procurer un apperen exact de toutes les ruines du Groenland qui nous rappellent le temps des anciens colons européens. C'est le district de Julianehaub, et l'antre partie de la côte du détroit de Davis qui nous offrent le plus grand nombre de telles ruines. Ensuite on fera faire des fouilles autour des ruines les plus importantes. Pour guider les recherches à cet effet M. Graah a offert de construire et de dessiner une nouvelle carte de cette y rtie du pays sur une éclicite d'une juste grandeur. Les plans qu'il a nouvellement levés sur les lieux mêmes et tous les antres matériaux qu'on posséde ont été soigneusement consultés afin de donner à cette carte toute l'exactitudo désisable. La Société a fait parvenir aux employés

du pays des renseignements sur les méthodes à suivre dans l'examen des ruines, et on leur a fourni les instruments nécessaires et de l'argent pour subvenir aux frais des voyages que pourrait occasionner cette exploration. M. Grash a présenté un rapport sur l'examen qu'il a fait des ruines de l'église de Kakortok (60° 50' lat. sept.), et M. Pingel qui vient de parcourir le pays, lui a fait part de ses observations sur des ruines peu connues, découvertes sur la côte occidentale. M. Graah avait déjà anparavant envoyé au Musée des Autiquités une pierre chargée de runes qui semblent dater du 12me siècle. Cette pierre a été trouvée dans l'île de Kingiktorsoak, sous la latitude du '72º 55' à 4 milles au nordouest de l'établissement le plus septentrional, nommé Upernivik. Deux autres pierres avec des inscriptions dont l'une est en runes et l'autre en caractères latins, ont été trouvées, la première à Igalikko (60 + 51, lat. sept.), la dernière à Ikigeit (600, lat. sept.) le plus loin au midi sur la côte occidentale. Selon l'invitation faite par la Société aux fonctionnaires du pays, plusieurs rapports lui ont été faits sur des recherches commencées pendant l'année de 1832. M. Esmann, Missionaire à Julianchaab, a fait faire des fouilles autour des ruines de l'église d' Igalikko, où la pierre mentionnée avait été trouvée. Par suite de ses fouilles M. Esmann trouva plusieurs ornements d'architecture, des fragments de potin et d'antres antiquitos, qui avec le plan des ruines ont été envoyés à la Société. Des observations faites sur plusieurs monuments autrefois inconnus, qui nous rappellent les anciens habitants enropéens, out été adressées à la Société par M. Walil, qui parcourt le pays pour des recherches botaniques. M. Fasting. Directeur de la partie septentrionale du pays, a trouvé plusieurs antiquités des Eskimaux dans l'île de Disko. De pareilles antiquités ont été trouvées par M. Graah bien haut an nord sur la côte orientale qu'il a nouvellement visité. Les recherches ont été continuées en 1833. Plusieurs

rapports sur le succès de ces recherches ont été adressés à la Société. M. Jacob Aroe, Inspecteur de l'établissement de Nennortalik, a fait un voyage jusqu'an bout du golfe de Tessermiut. Il en a envoyé la description à la Société avec la carte du golfe et de ses environs. La situation de toutes les ruines y est indiquée. La carte est accompagné du plan d'une des ruines les plus remarquables. La Société a encore reçu le journal d'un voyage que M. kielsen a fait à travers le golfe de Tunnudliorbik jusqu'à Sermelik. Une description des ruines situées sur le golfe d'Arksut et en d'autres endroits a été faite et accompagnée de deux cartes par M. Engholm, Inspecteur de la colonie de Frédérikshaab. Il est encore parvenu à la Société, par les soins de M. J.-N. Möller, Inspecteur de la colonie de Fiskernesse, une description des ruines situées sur le golfe d'Aglomersät dans ce district.

La Société s'occupe de la rédaction d'un ouvrage complet sur tous les monuments historiques du Groenland, avec un précis de sa géographie et de son ancienne histoire. On trouvera dans cet ouvrage tous les documents authentiques qui y ont rapport, avec des observations critiques. L'ouvrage est déjà sous presse, mais comme il sera d'une étendue assez considérable, environ de 150 feuilles d'impression, on ne saurait encore déterminer le temps de sa publication.

Aux rapports sur l'ancienne colonie des Européens au Groenland se lient ceux de la première découverte de l'Amérique par les Scandinaves et des voyages entrepris par eux dans ce but au 10me siècle, et depuis ce temps jusqu'au 14me. Pour rendre ces rapports, auxquels jusqu'à présent on n'a pas prêté assez d'attention, plus accessibles à tous ceux qui s'y intéressent, tant en Scandinavie qu'en dehors, on a résolu de les publier tous en un volume dans l'ancienne langue originale avec une traduction en latin. Cet ouvrage, qui sera accompagné de cartes et de gravures, cet sous presse.

Le Comité pour les recherches antiquaires annonce que le Mesée des Antiquirés de Nord, qui contribue tant au succès des travaux de la Société, vient d'obtenir, grâce aux soins protecteurs de S. M. le Rot, un local plus spacieux. H a été transporté l'année passée dans le palais de Christiansbourg, où il occupe maintenant six salles spacieuses dont l'accès est ouvert au public tous les jeudis de 11 à 1 h. M. Thomsen, Inspecteur du Musée et Membre de ce Comité, y est présent à ce temps pour donner des explications à tous ceux qui s'y rendent pour les examiner. Le musée a pendant l'année de 1833 été augmenté de 270 nouveaux objets. L'augmentation pour l'année de 1831 était de 146, et pour l'année 1832 de 400 numéros. On remarque parmi ces nouveaux objets: Une magnifique parure en or pour la poitrine, avec des mounaies de Byzance du 5me et du 6me siècle, le tont du poids de 53 ducats. Une collection de colliers, de bracelets et de bractéates du 5mc siècle, trouvés en Fionie et pesant 1120 ducats. Quelques nues des bractéates sont chargées de caractères runiques. Ces objets précieux ont été offerts au bien de la science archéologique par S. M. le Ros. Une collection d'urnes et d'autres antiquités du temps payen du Nord, trouvées par les fouilles que le prince Frédéric Charles Chré-TIEN a fait faire à l'île de Bornholm pendant le séjour qu'il y fit l'été passé. Parmi les urnes, qui ont toutes été bien conservées, on remarque une dont on ne connaît pas de pareille. L'ouverture se trouve du côté, tandis que l'urne est fermée en hant. Une collection de pions d'échecs, faits avec des dents de veau marin, et trouvés sous la terre, il y a un siècle, dans la partie septentrionale de l'Islande. Lue pierre chargée de caractères runiques qui semblent dater du 12me siècle, trouvée dans l'ancien siège épiscopal de Kirkebo aux îles de Ferroc. Les pierres chargées d'inscriptions qu'on a trouvées au Groenland, dont il a déjà été fait mention.

Plusieurs rapports sur des autiquités trouvées ont été adressés à la Société. Nous nommerons ici ceux à qui la Société en est redevable: Holstein, MM. Warnstedt à Ploen, Baye à Heiligenbafen; Suède, MM. Liljegren, Antiquaire du Royaume, à Stockholm, Wailman à Linkoeping, Ekman à Calmar, Pettersson à Carlskrona, Hildebrand à Lund; Finlande: M. Renvall à Bioernebourg: Norvège, MM. Steenblock à Christiania, Neumann, Evêque à Bergen, Schwach à Troudhiem, Stockfieth, Prévot sacerdotal du Finmark oriental. La Société doit à M. Steenblock un rapport sur des antiquités trouvées par MM. Hansteen et Due dans des tombeaux de la Sihérie et déposées au Musée de Christiania. M. Donald Gregory, Secrétaire de la Société des Antiquaires à Edimbourg, a fait la déscription d'une jolis boucle avec deux inscriptions en runes, trouvée nouvellement près de Largs sur le golfe de Clyde. M. Drummond Hay, Chargé d'affaires de S. M. Brittannique à Maroc, a fait un rapport sur deux chambres sépulcrales parées en pierres, nouvellement découvertes à l'anger, qu'il croit être d'origine gothique. M. Webb, Secrétaire de la Société historique de Rhode Island, a communiqué des observations sur les monuments d'antiquité des Américains, savoir sur leurs tombeaux tumulaires et les ruines de leurs fortifications, qui ont de la ressemblance avec les antiquités de cette espère qu'on trouve dans l'Europe septentrionale. Il a accompagné ces observations de dessins des figures gravées sur les rochers de la province de Bristol en Massachusetts et près de Staticook en Connecticut. La Saciété vient de recevoir de M. T.-A. kiær, de l'île de St. Thomas, huit coins de diverses espèces de pierre, trouvés aux Iles-Vierges des Antilles, et la pointe d'une flèche en cailleu, trouvée dans l'Amérique du Nord. La forme de ces objets est semblable à celle des armes ou des outils trouvés dans les tombeaux soandinaves. Il est à plaindre que les pièces de bois dans lesquelles ils out été enchassés, aient été perdues.

Pour mieux répandre la connaissance de l'ancienne histoire et des antiquités du Nord, la Société s'occupe de la rédaction d'un journal qui paraît sons le titre de "Nondisk Tibsskrift for Oldkyndighed (Recueil de mémoires sur des objets de l'antiquité du Nord)." On insère dans ce journal les traités archéologiques de la Société. Deux volumes en ont été publiés. Voici les traités et articles y contenus: De l'origine, de l'état florissant et de la décadence de l'historiographie islandaise par M. Muller, Évêque de Selande. De l'influence que les travaux d' Olaus Worm ont en sur l'étude des antiquités du Nord, par M. Werlauff. D'une pierre chargée de caractères runiques trouvée à Égat en Jutlande, par le même. De l'ancien code islandais, communément nommé Grágás, par M. Schlegel. Observations sur les voyages que les frères vénitiens Zeni sont prétendus avoir faits dans le Nord, par M. Zahrtmann, Capitaine de la Marine. Du commerce des Anglais avec l'Islande au 15me siècle, principalement par rapport au voyage que Christophe Colomb fit à ce pays on 1477, par M. Finn Magnusen. Observations sur la houcle chargée de raues qu'on a trouvée près de Largs sur le golfe de Clyde, par le même. De la découverte de l'Islande et de sa première occupation par M. N.-M. Petersen. Des sources de l'ancienne histoire du Danemark dans l'antiquité paienne, par le même. Des observations sur l'origine et l'explication des noms de ville en Danemark et en Norvège par le même. Des noms de plusieurs villes de la Normandie d'origine scandinave; observations, qui serviront de réponse aux demandes adressées à la Société par M. Auguste le Prévost à Rouen, par le même. Description et dessin des reliques contenues dans le sépulcre du Roi Saint Canut à Odensée, par M. Paludan-Müller. Le nouvel evamen de ces reliques intéressantes est dù aux soins de S.A.R. le Prince CHRÉ TIEN FREDÉRIC, qui par son intérêt pour la science de notre antiquité a fait ouvrir en sa présence le tombeau

pour en faire examiner le contenu. De l'histoire de la langue usitée dans la péniusule cimbrique, par M. C. Paulsen. Des rapports communiqués par des Antiquaires de Dansmark, de Suède et Norvège, de la Grande-Brétagne et d'Irlande, des îles de Ferroe, de l'Islande et du Groenland. Premier article d'un apperen systématique sur les antiquités du Nord depuis les temps païens, contenant la lère classe, savoir les antiquités en pierre qui sont les plus anciennes, avec des dessins gravés.

Plusieurs ouvrages tendant à mieux faire counaître l'histoire, le langage et les antiquités du Nord ont été présentés à la Société pendant les trois années passées. Nons en nommerons ici les plus importants. Voyage de découverte sur la côte orientale du Groenland par M. Grash. Manuel pour servir de guide dans l'étude de l'ancienne langue scandinave on islandaise par M. Rask. Livre de lectures dans l'ancienne langue scandinave par le même. Grammaire raisonnée de la langue laponne d'après le dialecte usité des Lapons qui habitent les rochers autour du golfe de Porsanger en Finmark, par le même. Les runes réduites en système, par M. Liljegren à Stockholm. Traduction allemande du saga de Fridthjof et de celui de Færey. inga, par M. Mohnike, à Stralsund. Traduction hollandaise de la grammaire de la langue friese de Rask, par M. Hettema à Leeuwarde en Hollande. Apperon du code islandais nommé Gragas, par M. Pardessus à Paris. D'autres traités et traductions en langue allemande qui out rapport à l'étude des antiquités du Nord par MM. Strodtmann à Flensbourg, Paulsen à Kiel, Amberg à Ginckstadt, Masch à Schoenberg, Mohnike à Stralsund, Giesebrecht à Stettin, Mooyer à Minden, Kombst à Francfort.

Le Prince Dondoukoff Korsakoff, Curateur du Département de l'Instruction à St. Pétersbourg, a annoncé à la So ciété son dessein de faire traduire en langue russe le Saga d'Egmand afin de le porter à la connaissance de ses compatriotes. M. Monssine Pouschkine, Curateur de l'Université de Casan, a mandé à la Société qu'il se propose de faire imprimer une traduction en langue russe du même saga.

La Société à encore reçu l'hommage de plusieurs autres ouvrages envoyés par les Sociétés des Antiquaires de Londres, d'Edimbourg, de Perth, de Newcastle, de Paris, de Frieslande, de Leipzic, de Halle, de Prague, de Poméranie, de Nassau, de Glogau, de Westphalie, de Bade, de Berne, de Moscou; les Académies et Sociétés des Sciences de Trondhiem, de St. Pétersbourg, de Courlande, de Koenigs berg, de Goerlitz, de Breslau, de Prague, de Mouich, de Zurich, de Toulouse, de Bordeaux, de Rouen; la Société de Géographic de Paris; la Société Royale de Littérature à Londres; l'Académie Royale Irlandaise de Dublin; la Société philosophique Américaine de Philadelphie; la Société historique de Pensylvanie, et de Rhode Island; l'Institut Colombien de Washington; l'Académie des Sciences de Baltimore en Maryland; la Société des Sciences à Batavia. Nous devous à cette dernière Société une collection considérable d'ouvrages, qui traitent de la langue malayaise et javanaise. De même plusieurs savants et hommes de lettres out adressé leurs ouvrages à la Société; tels sont: MM. Ampère, Arndt, Asmusseu, Beskow, Betham, Boehmer, le Comte de Brahe, Carlisle, Cooper, Dal Borgo, le Comte De la Gardie, Dezoz de la Roquette, De Jorio, Depping, Dohrn, Egilsson, Gage, Graberg, Hagenow, Hammer, Hanka, Hansen, Hettema, Hibbert, Higgins, Hohn, Hormayr, Horshourgh, Iligen, Jannelli, Jomard, Alausen, Kosegarten, Larsen, Ledebur, Le Prevost, Lovezow, Masch, Mohnike, Napiersky, Recke, Rein, Rifand, Roell, Schildener, Schmidt, Schmitthenner, le Baron de Sternburg, Trantvetter, Vander Maelen, Viollier, Warden, Wigand, Wilda, Wilhelmi.

Les Réviseurs, clus pour l'an 1833, MM. W. Cathala et A. Nielsen, out revu et signé le compte des recettes et dépeu ses de l'année passée, rendu par le Trésorier, M. J. F. Magnus.

•	
COMPTE DES RECETTES ET DÉPENSES DE L'ANNÉE 18	33.
Religant du compte de 1832	
Don annuel du Protecteur de la Société 300 -	
Dons et cotisations des Membres (cide infra) 5521 8841 16	
Souscriptions annuelles	
Intérêts des fonds placés	
Applique à l'adjustituite de la contratte	
Dépenses ordinaires	
DONS ET COTISATIONS PENDANT L'ANNÉE 1833 DU	
PROTECTEUR ET DES	
MEMBRES DE LA SOCIETE.	Rdy
S.M. FRÉDÉRIC VI, Roi de Danemark	300 50
A R Mor le Prince CHRÉTIEN-FREDERIC de Dinemark .	50
es a D. Mere la Prince FREDURIC CC. de Dancmark	50
E C D Mar le Prince Royal OSCAR de Suede et de vorvege	75
C & D Man ERANCOIS Grand Duede Merklemboning of the Control of the	150
S. A. R. Mgr. GEORGE, Grand Due de Me. klembourg Strebtz	75
S. A. S. Mgr. ALEXANDRE, Prince hered, d'Anhalt-Bernhourg	75
S. A. S. Mgr. le Prince ALEXIS, Due d'Anhalt Bernlourg. S. A. Mgr. le Prince BERNARD, Due de Saxe Weim tr.	50
S. A. Mgr. le Prince CHARLES, Landgrave de Hesse	50
of the Manual Prince CHRETTEN, But the Steward of The Steward	50
S. A. S. Mgr le Prince GUILLAUME, Due de Vassau	150
MY,	
ton (W O) Dinge h Lionberg en Wartemberg	50
Prem See du Bur des Exped a Stockholm	50 50
Annual on (Courte C. C. d'), a 4schehergen (1908) on	50 50
turnestor (W. C.) de Lindau, Cons. Prive des Conferences	50
And as (1 J). Professent 38 College in France as acre.	50
Bergstoner (Comte de), Min. Plénip. de Danemark à Vienne	50
Besnow (Bernard de), PUn des 18 de l'Académie Suédoise	184
BEXLEY (Neolus Lord), Vice Prés de la Soc. R de Litt à Londres	150
Brown (Courte de), Min Plenip, de Dancmark à St. Peters ourg Brot pore (Dimitrig), Ministre de l'Interieur a St. Petersbourg	. 100
Brot nois (Dimitig), maistre de l'alle de Royaume de Suède Boxus (Baron Charles), l'Un des Suège du Royaume de Suède	50
BROGREDORES (Baron C L.), Curateur de l'université de kiel	100
Charles (Nicolas), Sec. de la Soc. des Ant. de Longres	. 50
Corres l'Escury van Heinensond (Baron II.), a la liajo	. 50
County (Charles Purion), LL. D., F.S.A. de Londres	. 100
The Grey (Comte C.). PUn des Seigneurs du Royaume de sante	. 51
DIETRICESTEIN (Comte M.), Prefét de la Bibl. Jup. à Vienne	, 100

R	(8) 50)
Milliagon w (Raron). Mill. Piell, the States of the state of	50 50
ENGRETHARDY (PB), Conseiller Prive de la reconcel a soule	อง 50
Ennward (P.), Professour a Cuniversite de Ouest	50
FARRIOUS (CE.). Prefet a Oestre-Realiness on Inc.	50 50
Fewger (NF.). Consul de Dancmark a rese	
Fürst (WJ.), Consul de Danemark à Arendal	50
Free (P -H.), Secr. de l'Acad. Imp. des Sciences à St. Petersbourg	50
Garreray (Prince Serge), Cur. da Dép. de l'Instr. a Moscou	215
CREERBRING (C.). J.U.D., Premier Magistrat & Gripswale	50
Gunvey (Hudson). Vice Pros. de la Soc. des Aut. à Londres	90
Gyllenknok (Baron AG.), a Bjoernstorp en Scante	50
HERRY (AHL.). Professeur à l'Université de Goettingen .	50
Henner (Samuel), Docteur en Médecine, à Edimbourg	50
Mars (George Lord), h Dublin	50
Housevern (J.), Hydrogr. de la Comp. des Indes Gr. à Londres	13
TURE (F. de). Ministre Plénip de Danemark à l'aris	50
JEGER (NH.). Premier Magistrat à Arendal	50
Kinker (Johannes), Professeur, a Amsterdam	50
Kern (TA.), Insp. du port à St. Thomas en Amérique	50
KLEWIZ (WA. de), Ministre d'Etat de Prusse	105
Rond (Pierre), Agent, & Nibe en Jullande	550
Koritan (B.), Bibliothécaire de la Cour Impériale à Vienne	50
LAMB (William), à l'Isle de St. Thomas en Amérique	125
LAVINSKY (Alex.), Gouv. de Ióniscisk et d'Irkoutsk en Siberie	50
Lürzow (C.), Chamb. du Grand-Duc de Mecklembourg-Schwerin	50
Mellin (Buron), Vice-Prés. du Sénat Impérial de Finlande	50 50
NAGLER, Grand Maitre des postes et Min. Plén. de Prusse à Francfort	50 50
Parrussus (JM.), Membre de l'Institut, à Paris	200
Peter (Louis-Hayes), M.A., F.R.S., F.S.A.de Londres	50
RECKE (JF. de), Cons. d'Etat, Dir. du Musée nat à Mitau .	50
REVENTLOW-CHIMINIA (Comte JC.), Bailli de Rendsbourg	50
Raar (Leonh.), Gentilh. de la Chambre, à Buhlsjoe en Suède .	50
Saruzzo de Monesiolio (César), Major-général, à Turin	50
Schischnow (Alex.), Amiral, Prés. de l'Acad. Imp. Russe	200
Schmidt (PC.), Propriétaire de Windeby en Slesvig	50
SILVESTEE DE SACY (Baron), Pair de France	50
Szöcasy (AJ.), Académicien extraord, à St. Pétersbourg	50
Souther (Robert), LL. D., & Kesswick en Cumberland	50
Susewith (J. B.), Bailli de Ratzebourg	50
Timm (Frédéric), Premier Magistrat à Riga	50
TROLLE-BONDE (Comte G.), l'Un des Seign. du Royaume de Suède	50
VARL (PGG. von), Conseiller de Commerce, à Gripswald	50
Wilson (Fletcher), Consul général de Danomark à Londres.	50
Wulff (Joseph), à Bjoernsholm en Juflande	4,7%

APPERCU DES FONDS CONSTINTS DE LA SOCIÉTÉ.

Nota. Selon les statuts de la Saciété fant don de 100 Rds. (25 durais d'Hollande) et au-dessus est versé dans les fonds constants sous le nom du donateur.

Fonds originaires Rds. en argent	1500
ALL (Jacob), Prapriétaire des Usines à Nesse en Norvège .	100
ALBINUS (JHJ.), Conseiller de Chancellerie	300
ANDRESSE (J.), Conseiller de Chancellerie	450
BEXLEY (Nicolas Lord), V. P. R. S. L. à Londres	200
Bille-Brahe (Comte Preben) de Brahesminde en Fionie	100
BLOME (Comte O.), Min. Plén. de Danemark à St. Pétershourg	170
Broubore (Dimitrij), Min. de l'Intérieur à St. Pétersbourg .	100
BROCKDORFF (Baron C. L.), Curateur de l'Université de Kiel.	100
Coores (Charles Purton) Esq., LL. D., à Londres	100
DINTRICHSTEIN (Comts M.), Préset de la Bibl. Imp. à Vienne	100
DONNER (CH.), Conseiller d'État, à Altona	250
GALTTZIN (Prince Serge), Cur. du Dép. de l'Instruction à Moscou	240
Gunner (Hudson), Esq., F.R.S., V.P.S.A. de Londres	100
Honsbungh, Hydrographe de la Comp. des lades Or. à Londres	150
Klewiz (WA. de), Ministre d'État de Prusse	120
Kunn (Pierre), Agent, a Nibe en Jutlande	600
Lamn (William), Esq. à l'île de St. Thomas en Amérique	130
MOLTER (Comte AW.), Ministre Privé d'État	100
Mülkerz (A -F.), Recteur du Collége d'Horsens	100
PETIT (Louis Hayes), Esq., F. R. S., F. S. A. de Londres	200
Schwing (P. C.), Propriét, de Windeby en Slesvig	200
STRÖYBERG (C), Conseiller de Chancellerie	600
	2020
VAN-DEURS (J. F.), Commissaire-général de guerre	
WERKMESTER (ML), Homme de lettres	100
Fonds sons la dénomination de "Groenland"	600
Fonds sous la dénomination de "Stavanger"	200
Autre augmentation des fonds	3470
Total: 12500 Risdales en argent.	

Les Réviseurs donnérent leur déclaration par écrit d'avoir est miné les Bons Royaux qui constituent les fonds constants de la Société de la somme totale de 12500 risdalers, et de les avoir trouvés, pour plus grande sureté, munis des signatures des Membres de l'Administration et inscrits sur les livres de la Caisse Royale comme étant capital-constant de la Société.



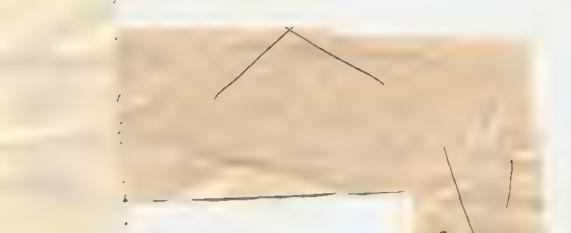


2 miles whatime for lagren Le rapi lete are ingulla cer in innet an aminent prome contin l'alter ings a conseque stant may to pay inches cir- la 1 way and the en circuit in letters of the 1443 2- Ch Trans F# 15.0. ai . · · · a inter your persons

Le rapillate avec ingulla co micro town is towned in per de pages mest uprovince i reportint prome com de tota " ingo a cincia etal total de and of the same X stais art In was the grayment was Tan and the desire on of some in a series of the les you is some in the same ي بمستو and you that I Sayangue while of the party of the same 173.7476 Author of Aller of French Charles of the Continue of Jones Tone July 1 The way in the formal of the say in the say in the say of conosca "

by constant

and about of one



guna 3/19-2 garan



Le rapi ble are ingulla ces premiers stations in trype town is coment, in part I pages again infinite ment squerimes ! some and prome continue l'atten tion ils total important and the start " was the premier of the wing; and the same of th in sage now X stais out on Since and the same with the many of the same of the * 12 th west from the from 31 - 2 like a sum of the while I will a surprise the surprise white alasto, tij eller suite and per as of the property and the same of the s the strong letter - cutam 300 ETEXTIME. Tons the thing there as

				,
				1.
				,
				*
				<i>*</i>
	-	_		:
			-	





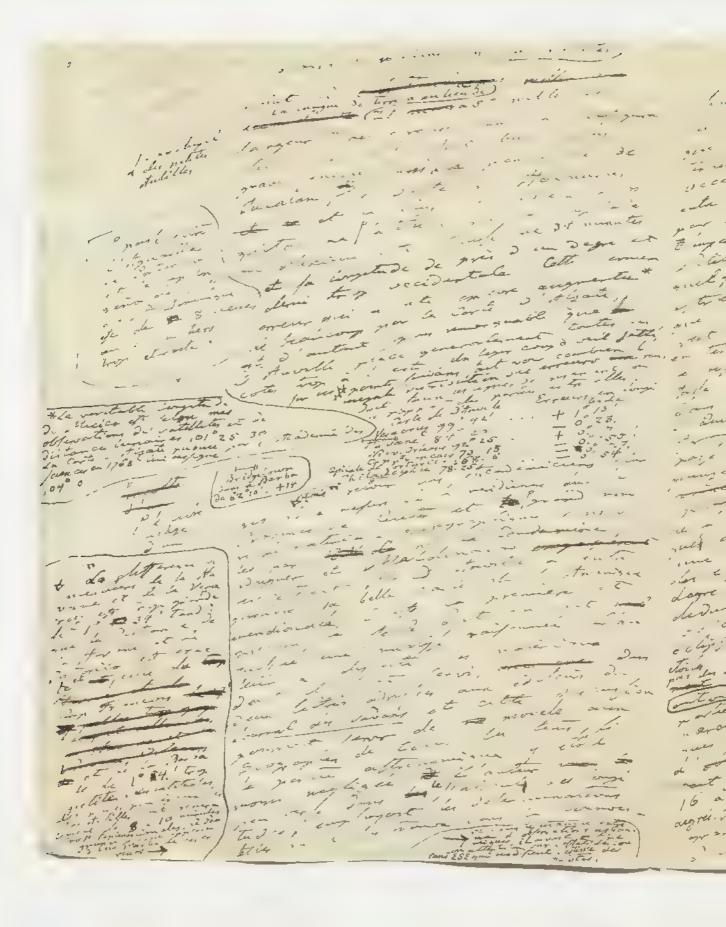
, des generalis magne me me i just i in coste me it was feet, in ton de me a gran, a see that a ia yeograpia in an area and a track many the war and the Toute to prove and the second of the second o ud very ing every a number of our of negi es war gard and and and and and sea well mer - Minter with a man of the same suit a reference of the part of the prints der sometime with many a fire of can in in min recent for it dense. and and a second to the same of the ione le mo pent fixed son in ar-agent estimationes il " y en a der wold. I will gree is grieved don't truly be former and a former of the green and a former of the green and green fer and ever de trading tou for all on your on France. 2 a servinces interes in moderate in the continue of an entire con yout out with more of the for out all miner or all for annex of the forman of the fo I gent for to little geril on well

à l'interieur des terres les rhus Transcentes par le curgion . In contain me to respectionent e, n'esse une estrime hentier ble. et le la fait le réceve 2 20 wat in off the c = popular to astronomical 06 Just de mi freen le nombre j. on an ordition angueste سدي apene profillment. ler to posticulier be change in a felicano for a felica of is opultate istoriomique de la 199-1803, commente que facto en 199-1803, con internal de la 1803, con intern in in in with the de into you de this will the arms on the de · for y a 3 minute or 1 miles 4. the Sienade in Commande I Sie. - year magne et i'm the en in me Morique Libert a 1º in سايميس 1 Dom 1 town سسطر oh . Francisco may For in contra y write of a continual Tionan der les bords les error de la sur corrections ,.la 1 000 In Ju siegro, les 100 to me a in le me in la me or or your cite

vation at le linte ou evens er nous - int eles ent to lescent one in bus. i de relation du voyage inacelly i and ta ment se you work on me " etent so Leutin continue le mables, a répettain bies de lajon, receive ale de des tomes de mais est mus us p. (levies minus, on it Jelopay in nouvoisie met ter les cortes in me and ect accord of encien on recal 7,---certain # in Sistence I and entre les martes de conserver de Dury or ste Burispier) = me. Let per mon make gie "flegration after youngers out to the time to A. le books son grand a voices jun Care antoft I would I will to a the in an · mee me ion et de l'ones to l'est a con in a sivere of the con appendent offer. the day of the sounds fores un gran, interme ges inc with the falle of the same of DATE BALL ~ out ingues it a faller and me were order and Lange to the town of the and cute made. I the wings on it was بسيم ma Le se paints of the moving in. I am I am I am for for for the stage of a give we we eL , in the work time and on the wife time are neces · paring whent is nowe the 2 oftens, for in posts 20 tal 2 11/2



intervale de vergt my and I decortes out de s cum un correcte porticulier + In Faran oil of invite bearinglest In revenue of the ort 1740 2 for honger of their a mile de l'insert de que mer parties que to me de Dones las on la premier p tion to de y tour is to alle 2. L'Amerique brance of the and the things that Laria is out or intigue de: Missing a designe To produce an et illiance agent - de ritique qui the last of and the same of the same of plantings £ 128 de se- e remer, de journaire a some the second of the grant of the second traine of the gring to And inter I and to neiting a good to the de 10 mars goule : the itte larger siinimum politication on in the service of the service



and the same of th mager - por mentione the come of figure in the same of the come of the same de como de la como dela como de la como dela como de la around les me 1 x * * * * Solen. - XL VIII. all strains for care

Proposed to trie dia ere . . . styley me " THE wiest .T. ~; * g~~~ De The law in 1743 a law really being the few of the few o , 4, de remaand it et Mes . itale nicetor re ... tex 137.7 tomas a partin Ter. 1 * * * in con emise x . < 1 21002 - 14.0 - Dan aftrom Johnshich LEY C JA 14 * * * * * flen. atricted facer of the progress in de pour ola - XL VIII. The obler story in sty in gree from the sty in the sty . To among you desures --un beni fiede !] to me was offer alemand of the production of the second of our comes offer alions

11 the same peoples us or her offer of the standing of the offer of the same o The state of the s Case there is from the or party broke he has in the potation Horera a & Mar Encyclifte gamboa a la Trinite now land



3 Novella pla De Cirba 820,5; R. Mar the et ifings ton 780 ca will de Coffini quebles of temp, ; 76:22 et ent alientees for many I gray 82028, 76° 28' 181 et 7901 il qui 1 28 1 70 28 et 79°1 veitable xd sever la tions .

Spiences exce # 4 From Many o so

here is a secret of the secret for the secret of the secre The state of the s old story atory Lewi fiede + +) Trustle pla 82° 5' A. Mar The 76.

8. 16, 2 twolle go am to religh to it that a quitant of and a call a care of a Dominies year a les to tensores la cont quelquefois our or new Les Distances etimente with a series of ner a ter wine tien y ton is in the verile . ques non to ines it a de faires - s-proone a de Done fort de la la contra la co wit format , of in the time Consider in 15 me, una, à une I am high the che to Share creation un moine to the Many o are convent are - a

James Sanuto it a la vien nouverten. Len me a re la coès las salations. Marca do la coès las salations. Marca do la coès las salations. Marca de la coès de chocket de la coès d for a first of the second of t 247 2 \$80.90 :35 - 14 - 3 sugge - en we is a colo de wine der der de de la lance la come de la co , ar . . . cear. The Donath The same of the sa ferdens offerman alle and your de in inte Mr. de server into in us all the go of the same of

10 et l'entoucher il à pour che saitan. I Anville - Den Pedro Maldonado Dans In brile at de la Novembre de secito The west be not the may again of 10 22 a ies 31 174. A. is now idea de , re que la ringe la ies & the second of an are a surprise of the second of the hom it Malafama y ent objeror in gen of ingelies our of familie Magne or in the and the state of t 2 4 4 176 7 · + 148 - 183 gue in a 2 the the standard of affect on selection of the standard of a standard of a selection of the gre the setmanner a obtaine of segret re courts our to the in a cause, ton see in lamber of mare, i'm capiace. On more par 8 eving a de sume atribucas de to fa 1228 por tentle nor 12 mustions at energions our of alither into offeres de 1-27 a 1724 par . Here. on .. 5 nor 3 im time on I valellet as inter en ,735 nor Alloa. 5 10:55. nor a transport du tens de à Howard In ten se never attern 5 h 11' 12'. gi en , 801 i de une que 'en man 1802 de gor par per proportion de la constant d " H. Fidalyo ct

11. et en accent me shoops but ogene in other attenus or of 50. I coly du Dail ale 21 Februar

1803 Strever it a fevrer de transcription of a forthand the contract of the contract and other steins a coly i du Mail du 21 Farrier 's agreed'un calcula de The state of the s a ac area Same to the state of the of th of the trian

The state of the s Maring the 4,13.6. 46,12. 50. the same of the same of

Marinique 4/3.6 . 4 4/2' 50. # Howard of a state of Carthagene 5 11.29 .. 5, " 11. 20. Valys arouses 4 56 32 .. 4. 56.0. da ungetiede de l'alparación to whole of the Elle of four of the Shill of the party of the sendle of i. .. . Wan # 1709 th to more entire mant town our To lette to your des stances it is in the same of tion of Malapina, rivinda / riem 2 2 38)



et en activat me choops but own in standards chois tates in cologie du cologie de contingent au contingent au contingent au contingent au contingent au may siling siene) 1803 blance bundle seement a Cortingen in a transmit of Cortingen in a formal a form 'à 'agress'il calculi 1 of the tenormy a De , ames ord in the second fine of the second of the of the next in the state of the most to a state of the st 180) pour la mai Diens
of 27 37 de mi o'n in lest de 1803 And the description of the descr Marindore 4,13.6. 4°,12',50. the standard of t la longetede de l'algogracio to coloner 7 on Elle the house in 1801. Du

che und lonces de deserte !2. the sense large as I would be the formation of the sense ¥ 15 5.1. gue! cype ! in i A .. 4 2 .2. 5 K En humant les she all the transition with the same of 21 27 They 63° 22. Every D'agris Francais m. 10 Thomas destrict the 9 ---. 40 .1 2 Pour : a Eponia (63 42 ; en eur - 15?) 7. 2 The sport of the s Can Michigan 77. 59 一番 / 7 / Mast. .1 - 271 37 066 + '0. L. in stagene . The the state of the s Fortabala 52. 7 1, 200 + #.12 de ... 9 2 great and war ways Belle k 11.1 _CEST The state of the s 1003 Frankling out to set of the second description of the seco 1 6 00 ies 6 the same from your in the state of ot. de 1 41

the state of the same of the s one of the state o 2 de la se de la companya de la contrata de la companya de la contrata del contrata de la contrata de la contrata del contrata de la contrata del con Vill + 2 - 101-- I ? therethe or wire, to fire The refine have 1/2 of november the first farme for the belowiner our is 1 1 13! ent di. de 16 star marches de la correr de la marche de la comme de la com ð ->> 2 2.

in and older windy ale is your en in the series and the series of the series o 14. the fire that the same of the are okora of the are to be at del pour The second of th 150 7.25-6224 of refuttet to gende inguisele it to the contract of the contr of an work we we - onto continuely and any of the Laide de file and france carte and france and a finance an a can my lar Supplante in premier carte is proposed in the property of the substitute of the subs tarana Ferra Ton

Audin mex. Fierogí.

Der junge Geiftliche.

Rach bem Frangofifchen bes Gmile Couveftre

wen

Rub. Dilbener.

(Sdilug.)

as!?" rief Lea aus, "Sie verzichten auf die Predigt und das an einem Tage, der Ihnen so viel Glitch zu verheißen schien?"

"Geftern", berfette ber junge Beiftliche nicht ohne Schmerz, "als ich diefe durch das Andenten an benjenigen, beffen Stelle ich einnehnten follte, geheiligte Bohnung betrat, als ich diefe befcheibenen Raume burchmufterte, die er jum Wohnsitz aller Tugenden und aller häuslichen Freuden gemacht, ba habe auch ich geträumt, daß es beglüdend fein miiffe, hier zu leben. Ich hatte mich bereits gewöhnt an biefe Sonne, biefen Barten, an das Girren ber Tauben. Und als ich mich bier umgeben fah bon ber Erinnerung an meine Schwester, da hatte ich mir hier fcon meinen Blat ausgefucht, ohne darum irgend Jemand aus bem feinigen zu berdrangen, denn ich hatte einen Blan - oder beffer eine Soffnung - - Aber warum jest das rauf zurückfommen!"

Es fprach sich in der Stimme des jungen Mannes eine Bewegung aus, welche Lea zittern machte. Die Röthe, welche ihr eben erst in das Gesicht gestiegen, machte einer tiefen Blässe Platz; sie erhob die Ausgen zum himmel, faltete unwillsürlich die hände und stammelte: "Sie wollen uns also verlassen!"

In diesen einfachen Worten lag so viel Borwurf und zugleich so viel Bedauern, daß der junge Mann sich von denfelben bis in das Innerste seines Herzeus bewegt fühlte. Er erhob sich und wollte die Hand des jungen Mädchens ergreifen, diese aber entschlüpfte, das Gesicht in ihren Handen verbergend.

Dieser Ausdennt des Schmerzes und diese Flucht versetzen den jungen Mann in eine sonderbare Unruhe. Er erfannte darin das Geständniß eines zärtlicheren Interesses, als man ihm zeigen wollte, und diese Entbeckung klärte ihn vollends über die Stimmung seines eigenen Herzens auf.

Oboleich die Correspondeng und die Unterhaltung feiner Schwefter auf ihn nicht fo lebhaft gewirkt hatten, wie auf Lea, fo batte fie die Gindritde, die er gnt Abend gnbor empfangen, boch wenigstens borbereitet. Rad ber Erflärung, bie er geftern mit Lea gehabt, fdbien diefe ihm ichon eine alte, jest erft nur verforperte Befanntichaft gut fein, und ber Traum, ben er fich bon feinem flingtigen Leben entworfen, nahm angenblidlich eine bestimmtere Geftalt an. Da, wo er bisher nur eine Wohnung gefeben, erblidte er jest eine Saushaltung. Gott gab ihm das, was er ihm entriffen, mit Wucher gurud, indem er ihm, an Stelle ber Schwefter, eine Mintter und eine Gattin verlieh! Aber fcmell genug überkam ihn bas Bewußtfein i einem gottlichen Bertrauen. feiner mahren Lage. Singen alle biefe Blane eines hanslichen Glitdes nicht bon feiner Bahl ab, und hatte er dieje nicht eben felbit

für unmöglich erflärt?

Auf diefe Beife eine Beute fcmerglicher Befühle, hatte er fich in ben bor bem Schreibbulte fichenden Lehnsessel geworfen; fein Auge blidte verzweifelnd vor fich bin, ale es plots= lich aufeinem Danufcripte haften blieb, - ber letten Predigt, - welche Lea's Bater nicht mehr hatte vollenden fonnen. An der Spige desfetben ftanden die Worte bes Pfalmiften: "Ich habe meine Soffnung auf Dein Bort gefett!"

Der junge Mann überflog gerftreut die erften Beilen; allein feine Aufmertfamteit wurde bald gefeffelt; er las weiter, immer mehr entzückt, und in bem Mage, in welchem er porriidte, berichwand der Rebel, der auf feiner Jutelligeng geloftet hatte. Bier war, was er fuchte, die Ginfachheit und bie Warme, mit der einft Chriftus von ber Bobe bes Berges junt Bolle fprach.

Er las weiter, feine Aufregung wuchs immer mehr; ein gemiffer innerer Schwung theilte fich feinent gangen Befen mit; er fah die ihm bisher berichloffene Quelle fich end= lich öffnen und ftromen im Ueberfluß.

Seine gange Predigt ftand ploglich, wenn auch umgewandelt, vor feinem Beifte, Befühle nahmen die Stelle ber Ibeen ein, und bas Bert weniger gabe als ber Geift, oab ihm Worte und Wendungen ein im Hebermaß. Als die Rirchengloden die Glaubigen zur Kirche riefen, da flieg er ohne Furcht

diese Aufwallung ber Frende war nur furg; auf die Rangel und fein Auge ftrabite in

Er fprach, wie er fühlte, bas heißt, mit ber Warme eines glänbigen und angleich liebenden Bergens. Auch das Anditorium hing an feinen Lippen und theilte feine Bewegung.

Berr Trebour murde einstimmig jum Baftor gewählt; die fleine Bahl derer, welche ibn geftern gurudgeftogen, batte fich ber Abstimmung enthalten.

Mis er in das Pfarrhaus gurudtehrte, tam ihm die Wittwe mit weinenden Angen

entgegen.

"Gott fei Dant!" fagte fie. Die Liide, welche ber Tob hier verursacht hat, wird fünftig uur von une allein empfunden werden, benn allen Anderen werden Gie den Todten erfeten! Das Berg ift offen und die Duelle giebt febendiges Baffer!

"Das Wort des Todien wirkte auf biefes Berg wie der Stab des Dofes, der Baffer aus dem Gelfen ichlug", antwortete Berr Trebong. "Best endlich weiß ich, jest endlich habe ich es begriffen, daß die Macht bes Lehrenden nicht im Stoly des Wiffens, felbft nicht in ber Eraft des Willens, fondern gang allein in ber Liebe ruht!"

Mehrere Jahre find feitdem verfloffen. Aus dem Bfarrhaufe find die Trauerfleider berichwinden. Madame Rebard läßt immer noch ihr Spinnrab ichnurren, Lea handhabt immer noch die Radel, aber beibe weuben oft ihre Augen auf herrn Trebour, ber im Garten gwei blubende Rinder, einen Rnaben und ein Madden, unterrichtet.

Kin Königsschloß.

Gine Stige bon &. Du Bois.

Court, Diefes fürftliche Gebaude. Rein hohes gieben die Befucher babin, um feine Berrlich-

In geringer Entfernung bon London, Alterthum zeichnet es aus, aber eine nicht zu am fchonen Ufer der Themfe, steht Sampton beschreibende Bracht; und von nah' und fern tances corrosives, aussi, la plupart des récipients employés dans les laboratoires sont-ils aujourd'hui de porcelaine.

Les voyageurs anciens out recueilli d'a ttres légendes accreditées en Chine et au Japon, touchant l'origine antique et la merveilleuse beaute des premieres poteries translucides. Nous reviendrons un jour sur ces fables qui prouvent à quel degré d'estime la porcelaine est parvenue même dans les contrées où elle a pris naissance.

ALBERT JAQUEMART et EDMOND LE BLANT.

MÉMOIRE

LA PEINTURE DIDACTIQUE

ET L'ÉCRITURE FIGURATIVE DES ANCIENS MEXICAINS.

Deuxième article) i.

Nos données sur l'écriture figurative cessent avec les disputes des religieux sur la peinture, l'histoire et le calendrier aztèques. (a) Apres Torquemada, le combat de l'Assomption ayant victorieusement décidé en laveur des Jésuites la dernière phase de la querelle des catechismes, les images testériennes surent désormais tennes pour indigènes, et on n'en connut blentôt plus guère d'autres au Mexique. Ce que dit M. de Humboldt (b), du très-petit nombre de Mexicains instruits ayant vu des peintures antiques, est vrai des le

¹ Voy. Renue orientale et américaine, tom. III, pag. 224.

⁽a Sahagun, Hist, general lib. IV, apend., p 341-344 M sico, 1832 -Torquemada, Mon. d. lib X cap. xxxvit, et les passages on Acosta est pris à partie ... bb. II, cap. u. xu., xiv. xxxiit, xxxv, xiii, niv, ta, tvii, tviii, txii; hb. III, cap. xxiv: hb. VII, cap. xxt, hv IX cap xxviii; i.b. Xi, cap. xxviii etc.

⁽b) Fue des Cordittères, t. I, p. 229. - In-8.

XVI siècle. La plupart des auteurs n'en parlent que d'après ces catéchismes d'origine étrangère.

D'autres peintures, et surtout de nombreux rituels idolâtriques, plusieurs fois découverts chez les indigènes, auraient pu éclaircir la question de l'écriture (a). Malheureusement, après la ruine des collèges où les Franciscains (b) se faisaient expliquer les peintures qu'ils suivent dans leurs ouvrages, les arcanes de Kircher s'étaient glissés, malgré ce Jésuite, dans les écoles de la compagnie (c). Ces arcanes, les peintures apocryphes, le figurisme biblique et alexandrin, d'autres chimeres hiéroglyphiques, plus tard idéographiques, comme la Spécieuse de Leibnitz, envalurent complétement l'archéologie américaine. Non-seulement on méconnut la distinction d'Acosta et la valeur phonétique des caractères, on dénatura même le sens propre des figures imitatives. Acosta et l'historiographe Herrera avaient dit expressément : « qu'un a homme en veste rouge marquait l'arrivée des Espagnols, a parce que tel était l'habit du premier Espagnol envoyé a par Cortès à Mexico (d). » Pour Walton et les nouveaux interprètes, la veste rouge marque « la cruauté des Espagnols (e). » Lors donc que, vers 1700, l'évêque Nuñez de la Vega décrit « les peintures idolâtriques encore partout entre « les mains d'Indiens depuis deux cents ans convertis au

⁽a) Cogolindo, Historia de Yucathan, lib. VI, cap. 1; ab. IX, cap. xiv. — Constituciones Diacesanas del Obispado de Chiappa, etc... por Dr Fr. Nuñez de la Vega, Roma, 1702; p. 9, 19, 107, 133

⁽b) « Tout ce dont nous conférames me fut donné en peintures qui étaient « leur écriture ancienne. Les humanistes les expliquaient en leur langue, « écrivant l'interprétation au bas de la peinture. Je conserve encore ces ori« ginaux. » Sahagun, prol., p. IV. — Zurita MS. « t trad. de M. Ternaux, p. 7 — Torquemada, lib. II, prol. et Cap. I. ... Chimalpain, Ixthixotchitt et autres consultent incessamment ces printures.

⁽c) Athan. Kircher. OEdipus Ægyptiacus, p. 28-36.

⁽d) Acosta, lib. VI, cap. II — Harrera, Historia general, decad. III, lib II, cap. xviii.

⁽e) Brianus Waltonus, Biblia sacra polyglota, prol., p. 10

« christianisme, » l'évêque prend l'écriture figurative pour dessymboles astrologiques (a,. C'est ainsi qu'Ordoñez et Cabrera fondent leur vicieux système sur les antiquités de l'Amérique centrale, que Gemelli Carreri, que le judicieux Clavigero, que des savants plus illustres encore prennent le débarquement des Aztèques pour l'arche de Noé, et un mythe populaire relatif au chant d'un oiseau pour la confusion des langues et la tour de Babel.

Lorsque la maison de Bourbon restaura les études américaines (déjà honorées par Louis XIV dans la personne de Siguenza), Boturini revint à la distinction d'Acosta, mais tardivement et avec une teinture trop superficielle des langues indigènes (b). De leur côté, les Jésuites mexicains déportés en Italie, Gavigelo, Fabrega, Marquez, Gavo (c) et plusieurs autres, manquérent, dans l'exil, d'un nombre suffisant de peintures authentiques. Gama et Pichardo seuls, pourvus de nomareux originaux et de connaissances philologiques satisfaisantes, fussent arrivés à d'importants resultats s'ils n'eussent encore tant deteré aux réveries de Kirch u et de Leibnitz. Gama, en particulier, sépare souvent avec bonheur les éléments de l'écriture figurative. Il isole même les signes tlan, tzinco, qu'il suppose, soit grammaticaux (erreur funeste à d'autres archéologues), soit symboliques ou ideographiques, au lieu d'y reconnaître des sons (d). On retrouvera ces deux caractères à la table ci-dessous, et l'on

⁽a) Constituciones Dioresanas, ibid. — Boturini, Idea etc., p. 119. Vers 1690, l'étymologie qui fait des Chichimèques « des succurs de chair » reposait en partie sur les « lèvres » (tentit, R. ten ou te) servant à écrire phonétiquement la syllabe te de tepithuan (Chichimeca tepithuan). — Ixilixochill, Hist. des Chichimèques, cap iv ; trad. Ternoux, p. 34.

⁽b) Boturiul, ibid. — Veytia, Hest. antiqua de Mexico, édil. Ortega. Mexico, 1836. Lorenzo, Historia de Nueva-Espana. Mexico, 1770.

⁽c) Clavigero, Storia antica di Messico. — Faorega. Miss. et dans Kingsborough. — Marquez, Due antichi Monumenti, etc. Roma, 1804. — Cavo, Los tres Migtos de Miczico, 1836.

⁽d) Ce sont les signes (74), (86), Cependant, ni Gama ni Dn C. M. Bustamante, qui l'a augmenté, n'out donné ces signes. Mais Gama les a certainement connus.

regrettera le tribut payé par ce savant aux hypothèses philosophiques.

L'écriture mexicaine présente au moins deux degrés de

développement.

Dans les compositions grossières, dont les auteurs se sont presque exclusivement occupés jusqu'ici, elle est fort semblable aux rébus que l'enfance mêle à ses jeux. Comme ces rébus, elle est géneralement phonétique, mais souvent aussi confusément idéographique et symbolique. Tels sont les noms de villes et de rois cités par Clavigero, d'après Purchas et Lorenzana, et d'après Clavigero par une foule d'auteurs. M. Humboldt en a donné une appréciation satisfaisante à laquelle je renvoie (a). J'ai déjà dit que l'illustre savant avait reconnu « des signes susceptibles d'être lus » et « que les Mexicains savaient écrire des noms en réunise sant quelques signes qui rappelaient des sons. »

Dans les documents historiques ou administratifs d'un ordre plus élevé, l'écriture figurative, constamment phonétique, n'est plus ideographique que par abreviation ou par impuissance. Itzcoatl (b) (serpent d'obsidienne), nom du qua-



trième roi de Mexico, a pour rébus, dans les 🔻 tribus de Lorenzana (c) et dans toutes les peintures populaires, un serpent (coatl) garni d'obsidienne (itzli), pouvant à volonté s'interpré-

Seulement, il n'a pas vu dans le premier les dents, tlanti R. tlan; ni dans le deuxième la R. izin de izintiti, extrémité postérieure, anus, etc. Comme Clavigero, qui a entrevu ce derpier signe, il revient, p. 37. nº 114, aux idées de Kircher, déclarées, par Kircher lui-même, inapplicables aux peintures mexicaines. - Gama, Descript. hist. 2e part., p. 34.

(c) Lorenzana, Hist. de Nueva Espana, pl. 3, et dans lord Kinsborough, pl. 176,

2º part, de la collection de Mendoza. - Clavigero, t. I, append.

⁽a) Vue des Cordillières, tom. I. pag. 191, iu-8°.
(b) Ilzcoatt ou Itzcokuatt ou Izcokuatl paralt être primitivement le nom d'un poisson appelé Robalo par les Espagnols et Izcohua par Hernandez (Tract. V., cap. xxx, p. 78). Mais il n'est jamais écrit de cette manière. L'étymologie grammaticale, le sens du mot entier et sa définition absolue, cette chimère des idéographes, ne jouent qu'un rôle insignifiant dans l'écriture mexicaine, essentiellement phonétique, comme toute écriture véritable.

(

es

de

mt

nn --

me ent ent tès ule

iti e

(8.0)

1118=

'un

né-

par

[បa-

les

ein-

ob-

pré-

ms le

Clavius de

aines.

d'un

V.,

ologie

e des

(8880)-

L 150,

ter, phonétiquement, par le son du mot, ou, idéographiquement, par son acception grammaticale. Mais tout devient phonétique dans les peintures plus précises. Le Codex Vergara (Boturini, § III, n° 12), f° 39, 42, 49, 52, écrit syllabiquement ce même nom d'Itzcoatl au moyen de l'obsidienne (itz-tli, racine, itz), du vase (co-mitl, racine, co), et de l'eau atl (a).



Il n'y a plus d'idéographie ni de symbolisme possibles.

Les documents de cette classe ou l'écriture syllablque prédomine sont généralement, comme le Codex Vergara, des cadastres ou terriers, des matricules, des rôles de tributs. Ces pentures, encore longtemps en vigueur après la conquête, portent, à l'usage des administrateurs espagnols, des transcriptions littérales qui permettraient de former un de tionnaire assez complet de l'écriture mexicaire. Quoique les imperfections de cette écriture resueignent beaucoup l'utilité d'un pareil dictionnaire, je donnerai un échantillon de la partie syllablque, très-un put ente pour l'analyse des groupes figuratifs, pour l'histoire de l'écriture, peut-être même pour celle du langage (b):

(1) A, atl (eau); auh avec un pronom. p. ex. dans Incocoquauh, Cod. Vergara (Bot., § III, n° 12.), f° 39, 44, 51 (c)....



⁽a) Le signe inférieur est l'itsili (navaja de barbero, Dict. de Molma, 1º part), obsidienne et points de fleche, lancette, rasoir, etc., faits d'obsidienne; au milieu est le comiti (olia, o baril de barro M.) et, au-dessus, le symbole bien connu de l'eau (att), raprésentée par quelques gouttes. — V. Clavigero, t. I, append., et les signes (6 bis), (31) et (1) des pages suivantes.

 ⁽c) Relativement à la forme propositionnelle des langues primitives.
 (b) Nauh, mon eau; mauh, ion eau, etc. de H. Carochi, Arts de la Lengua IV. — 1860.

mexicana, fo 82 Vexico, 1645; et p. 107 de l'Abrégé (Compendio del Arte, etc. por Ign. Paredes, Mexico 1759), que j'appelleral dar. Paredes; et Focabulario en Lengua mexicana, etc.... por Al. de Molina. Mexico, 1571, que je désignerai par . M.

(a) Ex. : epantli (tres rengieras o bileras . . . M .) pour ci pantli .

(b) Primitif inus. de tla-iti, boisson. - H. Car, fo 47. - Car., Paredes, 128.

(c) Promonez & ich, ichili a l'æ mexicain est le ch français. Hexico se prononce « Méch.co »

39 PEINTURE DIDACTIQUE DES MEXICAINS. (10) Ol, olli) caoutchouc, balle et boule Ul, ulli de cette substance...... (11) Om, ome, deux; on en composition ... (12) Ue, huchuetl, sorte de tambour...... (13) Ui, hui, (a) uh? (dans Itleuceuh, God. Verg., f. 10, 18)...... C, Z, S, C (devant é, i), toujours prononcées ss, sont quelquefois exprimées par un poinçon (b), p. ex. dans Tecnictlacoz God. Verg. Mus quelques aéterminatifs consonnes, cas peut-être accidentels d'analyse littérale, sont loin de prouver le passage du syllabaire à l'alphabet. (1h) Ce, cen, un..... (15) Ce, cen, quelquefois cin, de centli ou cintli, épi de maïs (c)..... (15 bis) Cett, ce on composition (Elada P. 1°; yelo ó carambano, P. 2°. M.), gelée, glace, grésil. Ms. 1576, p. 67, 101...... (16) Ci, ci-tli, lièvre (d)..... (17) Cil, cil-li, petit coquillage..... (18) Co, cott, ou zott, lé, pièce d'étoffe (pierna de manta o pieça de lienço. M.),

(b) Co. piquer; coco, eniller, mettre en chapelet, etc. H. Car., fo 33. -- Car. Far., p. 62.

(c) Cod. Xolotl (Boturini, § III, n. 1), et G. Vergara, f. 10, Ceycuic.

et quelquefois (de zo, piquer ou saigner).

(d) Cipac, Cod. Vergara, f. 29, 32.

⁽a) De huitziti, épine, ou de huictit, houe, bèche, pieu. V. Cuahui, f. 2, 7; 14, 33, 34. — Mahuiz, f. 38, 42, 49. — Vitziti, espina grande o puya, M. U était pronoucé hou (quelquefois gon et wou?) par les hommes et vou par les femmes. H. Car., p. 1.

⁽a) Cod. Verg., f. 2, 7, 13, 14, 15, 17, 21, 24, 45.
(b, Chichill, salva o bofes M. Des points ou taches rappellent quelqu to a chichicie, chose tachée (manchada ó manzillada, M.).

PERTURE DIDACTIQUE DES MESSON	22/1/8
pour catl, dans Ayaquicatl, G. Verg, f° 39, 43, 50, 56	
(26) Cal, cal-li, maison, case, caisse	匣
cach, eachitl)	
(28) Que, quen, R. de quentli (Kentli), vê- tement (pièce d'étosse attachée par de- vant). Cod. Valeriano, so 7. (Bot., § XXI, no 7.), Quempol	
(29) Quech, quechtli (Ketchtli), col, gorge (cuello ó pescueço, M.) ou, pour Quechol.	
(30) Quil, quil-itl, herbe comestible, M.; no-quil, pour no-quilitl, Car. Paredes, 1° 107	8 m
(31) Co. con, R. de comitt, vase en terre	
(olla ó barril de barro, M.); nocon, pour nocomitl, mon vase. Car. Par., f° 107	
(32) Col. coltic (cosa tuerta o torcida, M.), chose courbe, etc. « hiéroglyphe phoné-	A
tique de Colhuacan, » M. de Humboldt, Vues des Cordill., in-8°, t. II, p. 117	(5)
(33) Coz, cotztli? coztic, cozauhqui, jaune, pour Totztli, plumes jaunes d'un grand	
prix et nom de l'oiseau qui les porte (a); voyez (84 bis)	

⁽a) God. Cozeatzin, Cuzuttan, pl....

(b) Mimich, Cod. Verg., f. 46, 58.



⁽a) Mill, chimalli, guerra o balalla. Metapho. M.

dans Kingsborough, collect. Mendoza, pl. 48, Vixtlan, Ixmatlatlan. Gette dernière figure, peut-être pour Mixmatlatlan, est celle de Tlaloc, dieu de la pluie (quiahuitl), employée pour la pluie elle-même, l'une des compositions communes au Mexique et à l'Amérique centrale. Serait-ce l'œil (ixtli) combiné avec l'image du nuage (mixtli) se fondant en eau (u)?

- (55) Miz, miztli, puma, lion américain....
- (56 bis) Moz, momoz, momoztli, autel
- (56 ter) Mul, mol, de mulli ou molli, ragoût, potage. Mulcaxitt, écuelle, M. Lor., pl. 23, Kingsb., pl. h5, 57.................
- (57) Na, nan, nantli, mère. Cohuana, Cod. Verg., fo 4, 9........
- (58) Nauh, nahui, quatre.....
- (59) Ne, nen, nenetl, idole, poupée, vulve.

 Tletzanen, Cod. Verg., fo 41 47......
- (60) New, nextli, cendre... (Nextitlan, Lorenz., pl. 4; Kingsb., pl. 20, 21)......
- (61) Noch, nochtli, tuna, fruit du nopal, et l'arbre lui-même....



















⁽a) On ne prononcait par m. - Olmos, Gram. p 140

PEINTURE DIDACTIQUE DES MEXIC	AINS. 46
(39) Non, nonth, muet	40
(63) Pa, pan, R. de pantli, en compos.	
drapeau, mur, ligne, rangée	H ->
(64) Pach, pachtli, plante parasite dont on	magging.
tressait des couronnes. Puchealco, Mapa-	The same
chtepec, Cod. Cozcatzin., fo 6; Lor., pl.	113.6
25; Kingsb., pl. 49	A. A.
(65) Pal, pal-li, couleur noire (barro ne-	·
gro para teñir ropa, M.)	
Et quelquefois	
Topalichual, Cod. Verg., fo 23, 25; et	
Hernandez, I, 262.	,
(65 bis) Payn (prét. de payna courir), cou-	(2)
(60) Par most a relation battle front area area	21
(66) Pe, petl, petlatl, natte (petl avec un pronom)	इस्ट्रहरूप
Employée métaphoriquement pour	EXT. 55.130)
«gouverner, commander, s'asseoir. » M.	
(67) Pil, pilli, chose suspendue. A iuhpil,	
Cod. Valeriano, fo 10, et ordinairement	
un enfant, piltzinţli, R. pil. N	
pilli, etc. Mappe Tlotzin, fig. 33.) La	A
chose suspendue varie. Ici, c'est le signe	
(93), ainh,	
(68) Po, poc, poctli, fumée. Cod. Vergara,	
Telpozaca, fo 38, 44; Tepotitlan, fo 21,	

40	6 REVUE ORIENTALE ET AMÉRICAIN	E.
	22, 24. Ce signe marque aussi la vapeur,	S
	l'haleine, la voix, et, par extension, l'au-	ત્રી જ
	torité	A of
	Q (qua, quauh, etc.). Voyez C, plus haut.	
(6	59) Te, tetl, pierre (a). (En composition,	
	te signifie aussi « personne. »)	EAC3
(70) Te, ten, R. de tentli, lèvre (b)	5
(2	71) Tec, tequitl, tribut (tectli? inus. de te-	7
	qui, couper? de teca, poser?). Tetectli,	
	chaîne (de tissu), « estambre de tela » .M.	
(71 bis) Tex, Textli, chose moulue. Pierre	
	à moudre, Lor., pl. 23, Kingsb., pl. 45.	
(7	72) Teuh, teuhtli, poussière	60 6
	ou (Cod. Vergara, f. 41, 46)	The same of the sa
(7	73) ou, (Tecmilco, Teuhmilco, Cozca-	William Will
	tecutlan, Lorenz., pl. 21, 32; Kingsb.,	
	pl. 43, 57), diadème. Enfin, de teotl,	87
	teutl, Dieu. (Hist. de Quauhtinchan, p. 7,	
	et Kingsb., pl. 48.)	THE STATE OF THE S
(7h) Tla ou tlan, tlantli, dents	
	Aussi employé pour titlan.	ATA DESERVE

(b) C'est le sens d'un passage d'ixtlilxochitt, cap. rv, dont M. Teranux, trad., I, p. 34, a signalé l'obscurité. Dans xochiteca (Cod. Vergara. f. 10, 18). Les deux signes sont employés simultanément. Xochiteca signific place-fleur.



⁽a) Ce signe qui entre dans la composition de plusieurs autres, paraît formé du signe suivant symétriquement doublé pour en foire les deux moitiés des lèvres de face. De là les lignes médianes.

(75) Tlac, tlac-tli, tronc	風?
(76) Tlach, tlach-tli, jeu de balle. (Tlachco,	A.S.
tlachquiauhco, Lorenz., pl. 16, 25;	
Kingsb., pl. 38, 49.)	
(77) Tlul, tlal-li, terre (pièce de terre).	[-1] [-1]
Tlaltecatl, God. Verg., fo 11, etc., MS.	EE! []
1576, p. 71, 74.	the state of
(78) Tle, tletl, feu; tleuh, avec un pronom.	A. No
Itleuhceuh, Cod. Verg., fo 10, 18;	25,
ou (Codex Telerianus)	The state of
(79) Tli tlil, tlilli, encre, chose noire	
(80) Tol, tlotli, faucon	200
(81) Tol, tal, tollin, outullin, jone, glaseul.	Em h
(82) To, totott, oiseau	The state of the s
(83) Toc, toctli, terre ensemencée, pour-	200
rette, jeune plante	A COLOR
(84) Toch, tochtli, lapin	
(84 bis) Toz, toztli, plumes jaunes très-	(5)
précieuses de l'oiseau de ce nom (33) (a)	
(85) Tzauh, prét. de tzaua, filer	
(86) Tzin, tzintli, anus, extrémité infé-	E.
rieure	1. E

⁽a) Togilan, Kingsb., pl. 48 et 50.

Togila signifie : « chose très-jaune, espèce de perroquet. » Sallegun, tib. XI, cap. n.

48	REVUE ORIENTALE ET AMÉRICAIN	I.
(87)	Tzon, tzontli, cheveux, extrém. supér.	
	Et Cod. Verg., Aztatzon, fo 39, 44	
	Mappe de Tepechpan, Cohuatzontti,	May
	fig. 4	HAT
(88)	Xa, xan, R. de xamitl (chamitl), tor-	
cl	nis, carreau de brique	
(89)	Xal, xalli, sable (pron. chal, challi)	
(90)	Xic, xictli, nombril (Xicco, Lorenz,	വ
p	l. h; Kingsb., pl. 20, 21.)	83
(90	bis) Xin, xinqui, qui taille, ruine ou	Mark .
d	étruit. Tlacoxin, mappe Tlotzin, fig. 45.	
(91)	Xiuh, xihuitl, herbe, an, comète, tur-	
q	uoise, M.; quelquefois	學量
(92)	souvent (Xiuhtepec, Lorenzana,	
p	% 6; Kingsbor., pl. 24, 25.)	J <u>e</u> j
93	(a) Ordinairement (Cod. Valeriano,	
V	ergara, etc.)	
(94)	Xo, pied, jambe; en composition seu-	FL
16	ement, de l'inus. xot/?	4
2	Kopan, Cod. Verg., fo 40, 46, 53	
(95)	Xoc, xoctli, marmite	
(96	Xoch, xochitl, fleur	M. W.
*) Ya, yauh, allé, je vais; yaqui, yani,	. 1/
10.) +, g, j- (, g,, g,	

⁽a) C'est le symbole de l'année (Clavigero, pl. 8; Gama, 2º part., p. 38), renduc phonétiquement par la turquoise et non par l'herbe d'où vient cependant l'élymologie grammaneate.

PEINTURE DIDACTIQUE DES MEXICAL	ns. 4
allé, parti, In yaqui, God. Verg., f. 29,	
32; Yaotzin, Mappe Tlotzin, fo 44	St.m.
(98) de yauitl ou yauhtlaulli, maïs	6
noir, M. (a)	1
(99) Yac, yacatl, nez; Mappe Tlotzin, fig. 2.	چا 🔐
(100) Ye, yei, trois	100, III, ***
(101) Ye, yetl, tabac;	
paraît déterminer la consonne Y dans	
Naukyoti, God. Verg., f. 9, 17.	
(102) Yo, yotl? yoyotli (caxcauel dearbol,	
M.), grelot (coyolli). Nauhyotl, God.	
Verg., fo 29	٦
(103) Yol, yoli, vivre; yollotl, yollotli,	کٹے
cœur. Yul, yullotli, cœur	Val
(104) Yon, yun, prét. de yoma (nino),	
amblar la muger ó el paciente » M. 1°	
et 2 P.; « en latin : cevere, crissare »,	
ajoute le père Pichardo; surnom du plus	
célèbre monarque de l'Anahuac. Mappe	Ser Ser

Dans la liste précédente, qu'on pourrait beaucoup étendre, les signes et l'interprétation sont seuls authentiques; l'ordre et la disposition quasi-alphabétique sont tout à fait arbitraires. La langue mexicaine, pauvre en sons, comparée au français, manque des éléments b, d, f, g, j, ll mouillées, gn, r,

Tlotzin, fig. 38.....

⁽a) Yappalli, color negra M)

u, eu, v, de z même (toujours prononcée s), de la plupart des nasales, et n'a, de plus, que le ch espagnol et anglais et l'aspiration uh, hu, voisine du w anglais et, comme ce w, souvent remplacée par le son gou dans les dialectes. En outre, aucun mot mexicain ne commence par la lettre l, si fréquente en

cette langue.

Les signes précédents, un seul excepté, le signe (56), offrent la certitude la plus complète, en tenant compte des variantes provenant de l'habileté du dessinateur, ou plutôt du savoir et de la patience du calligraphe. J'ai omis tous les signes dont la détermination repose sur une analyse plus délicate des groupes figuratifs ou du langage, bien que d'une certitude au moins encore égale aux résultats les plus incontestés des égyptologues modernes; ausi, il, illi, de ilou, paraît être l'espèce de crochet recourbé, ordinairement en forme de fer à cheval, qu'on voit (53) dans milli prononcée illi à Mexico, Olmos, Gram.), dans tlalli, terre (77), très-souvent dans toetl (83), dans les signes du jour, de la fête, ilhuitl, cemilhuitonalli, etc., que nous donnerons dans le calendrier, enfin Mappe Quinatzin, fig. 12, pl. 2, où, combiné avec tla (74) et o (8), disposés en fer à cheval, il forme tla-il-o dans tlaitotlaque. Mais bien que les Indiens disent niloa, tiloa, iloa, je retourne, tu retournes, etc., le Dictionnaire de Molina ne donne que le fréquentatif « tlatlailoa (m) « turbar y rebolver..., », ou les dérivés a iloti (n), bolverse o tornarse n, ou les dérivés « iloti (0), bolverse ó tornarse de donde ina, ilochtia, tornaratras », etc, etc. Le substantif illi, R. il, ne rappelle plus que l'idée de l'arbre « ili on ilitt, aliso, » M., et cependant on le retrouve dans une infinité de composés. L'analyse de ces composes et des groupes qui les représentent conduirait à de curieux rapprochements avec les écritures de l'Amérique centrale. De la aussi des doutes sur l'identité et la valeur définitive d'un signe qui se trouverait ainsi commun à deux systèmes d'écriture tout à fait différents.

D'autres radicaux ont été omis pour éviter toute discussion sur le degré de perfection atteint par l'écriture mexicaine. De ce nombre sont : ach, de achtli, « frère », et achtli, « graine, pépin » (nach « mou frès » etc.); chin, prétérit du primitif inusité de chinoa (nitla) « bruler » etc., Techin, cod. Vergara, fo ?, 7, 14; cho, de chopilli « grillo », M.; chol, de chocholli, « pie ó talon de venado », M.; mol ou mul, de molli, mulli « manjar », etc., M. 1, part.; Hueymollan, ms. 1576; molanco, tyomolco, cod. cozcatzin; top, de toptti « idole, shasse, caisse », etc.

(A sulvre.)

AUBIN.

54

L'AVENIR DE NICARAGUA

ET DE COSTA-RICA.

S'il est, dans la vie de ce monde, un but glorieux auquel l'esprit humain doive tendre sans relâche, c'est assurément celui qui a pour objet final de ramener les groupes épars de l'humanite à cette communauté de vues, d'interêts et d'idées qui peut seul donner à l'univers les garanties de paix, de prospérité et de bonheur auxquelles il paraît être destiné. Mus par le vague sent-ment de cette nécessité, nos pères se sont mis à l'œuvre des longtemps, et les efforts de la science, de l'industrie, des arts, de la civilisation, et de ceux de la guerre elle-même, ont ouvert la voie aux merveilles de l'avenir. Car, si le travail des siècles passés a été long, en raison de la faiblesse et de l'imperfection des moyens dont ils d sposaient, le moment paraît arrivé où les obstacles de toutes sortes seront forces de céder devant un immense besoin d'expansion appuyé sur des forces immenses, sur des ressources incalculables. L'homme sent que la terre lui appartient, il veut prendre possession de ce riche domaine et aucun sacrifice ne sera d'un prix trop élevé jusqu'à ce qu'il ait accompli cette admirable mission. Dans cet ordre d'idées, le premet besoin auquel il soit indispensable de satisfaire, c'est d'obtenir la rapidité et la facilité des transports qui rapprochent les distances; l'attention doit donc se porter d'abord sur les communications maritimes, parce qu'elles seules presentent les conditions désirables d'etendue, d'économie et d'universalité. Du nord au sud, d'un pôle à l'autre, la mer presente à l'nomme deux immenses voies ou son activité se deploie dans la plenitude d'une entière liberté; mais le navigateur qui veut se diriger dans un autre sens, d'orient en occident, rencontre deux barrières insurmontables. L'Isthme qui sépare la Mé literranée de la mer Rouge, et les pays qui, soudant les deux Amériques, élèvent un mur infranchissable entre les deux grands océans de l'Atlantique et du Pacifique.

Jusqu'à ce jour, ne pouvant surmonter ces obstacles, on s'est borne à les tourner, en établissant deux routes muritimes. L'une, à l'est, par le cap de Bonne-Espérance; l'autre, à l'ouest, par le cap-Horn; mais les grandes découvertes de Vasco de Gama et de Magellan, appreciames principalement pour les relations nornées des terres australes, ne répondent pas aux besoins de l'hémisphère boréal dans lequel gravitent tous les besoins de l'industrie et de la civinsation. Aussi a t-on enerché, au prix des plus grands perils, le passage que l'on supposait exister au nord à travers les mers de glace; on sait le résultat négatif de ces efforts qui, fussent-ils couronnés de succès, ne donneront encore qu'une satisfaction bien peu efficace, inutile même à la plus grande partie du monde civilisé.

Le passage n'est pas là : il est au centre même des deux mondes, de l'ancien et du nouveau; nulle vérité n'est aujourd'nui mieux comprise, nulle n'est en possession de remuer plus profondément les sentiments et les intérêts; il n'en faut pas d'autre preuve que l'empressement enthouals Refidengfladt ber prachtliebenben Markgrafen befag. Die fconften Gebaude ber Stadt, namentlich bas 1747 erbaute großartige Opernhaus errichtete ber Markgraf Friedrich, Bemahl der Bringeffin Wilhelmine bon Breugen, ber Schwester Friedrich's bes Großen. Mit feinem Tode erlofch die alte Pracht, zwar regierte fein Bruber noch einige Jahre, aber das ländchen war zu fehr berichnibet, um fich wieder beben zu fonnen. Es fiel im Jahre 1792 an Preufen und wurde 1810 an Babern abgefreten.

Das fconfte Banorama bon Babreuth geniefit man bom Krange der Dreifaltigkeitefirche aus, beren Inneres leider burch eine unamedmäßige Atestauration febr gelitten bat. 3m Often gieht fich ein ungeheurer Ball dunkelbewaldeter Berge bin, deren füdliches Ende in einzeln geftellten Bergen abschlieft. Giner diefer Berge besonders erinnert burch feine fegelformige Geftalt an Die ber Bulfane. Es ift der grauhe Rulm." In ber Chronif ber Stadt Bahreuth fpielt biefer Berg eine Sauptrolle: auf feinem Bipfel foll in alter Reit ein Ritterfchloft geftanden haben, welches, wie bort ergablt wird, fpater einer weit berbreiteten Rauberbande jum Schlupfwintel diente. Ein Drama eines unferer alteren Bühnendichter "die Rauber auf Maria Rulm" fpielt in diefer Begend und giebt ein Abbild jener Zeit. Der gewaltige Anblick biefer fconen gerundeten Gebirge, beren Sintergrund der raube Rulm bilbet, biefer Riefenwalber, melde den breiten Ruden derfelben bededen, macht einen großartigen, erhabenen Einbrud, er dringt jum Bergen wie ein geheimer Mahnruf ber Schopfung.

Die nächsten Umgebungen ber Stadt mmittelbar bor ben Barrieren bieten bem Freunde bon Spaziergäugen die angenehmfte Gelegenheit bagu bar. Rings um Bapreuth ift eine Mulle ber ichonften Linden und Ulmen angepflangt, von welchen die forgfam gepflegten Wege ber Anlagen befchattet werben.

der weitberühmte Sommerfit der alten Martgrafen bon Bahreuth, die Gremitage. Der Weg dahin führt öftlich aus ber Stadt burch eine Doppelalle riefenmakiger Linden, er folgt Anfangs der Strafe nach bem Dorfe Renftadt am Rulm; hier aber biegt er ab und leitet an dem Rollwengel'ichen Saufe vorüber, in welchem ber aufterbliche Dichter bes Titan, Jean Baul Friedrich Richter, eine Sommerwohnung befaft. Raum gehn Minuten bon biefem Saufe entfernt liegt die Eremitage. Die Anlagen und Gebande biefes am guffe bes Fichtelgebirges gelegenen Schloffes murden 1718 von bem Marfgrafen Georg Bilhelm begonnen, aber erft bom Markgrafen Friedrich 1765 vollendet. Friedriche des Großen geiftvolle Schwefter Wilhelmine fdrich hier ihre Memoiren. Die Schlofigebaube, welche eine Reihe bon reich anogefdmudten Gemächern mit vielen Portraits aus ber Beit 1750-1780 enthalten, liegen auf dem höchften Bunft bes hügeligen Areale. In der Rabe fteht das thurmartige Bebaude, welches die gewaltigen Wafferbehalter umfaßt burch welche die fo berühnten großartigen Bafferwerke, die fich burch den Bart hingiehen, gefpeift werden. Wie es ichon aus der Beit ber Entstehung ber Eremitage berborgeht, find alle Bauten in bem damals fo beliebten frangofischen Styl angelegt. Die Tempel und Grotten mofaifartig aus bunten Steinen, die Baffins und Fontainen mit ihren mafferspeienden Tritonen und Delphinen, bas Theater, bie Terraffen und bie fleinen fiinftlichen Ruinen beleben ben Bart, welcher bas Schloß umgiebt, auf bas Anunthigfte. Un Sonntagen ift die Eremitage der Wallfahrt8= ort ber bornehmen Belt von Bapreuth. Die großgertigen Bafferwerke find in Thatigfeit und bieten befonders bor bem Sonnentempel ein befonderes effectvolles Schauspiel. Schwerlich haben bie längst beimgegangenen Grünber bicfer Runftwerte gehofft, einen fo berrlichen Schmud bes reichften und ichonften Baum-Eine Stunde öftlich von der Stadt liegt wuchses ans ihren jung gepflanzten Anlagen

erwachsen zu sehen. Einige Buchengänge besonders sind unvergleichlich dicht und schattig; in den Waldparthicen, wo der Blick in's Freie dringt, rahmt sich die liebliche Gegend überraschend in den dichten Krauz der belaubten Bäume. Bor Allem aber sind es die blauen Höhen des Fichtelgebirges, welche ernst zu uns herübergrüßen und in der Brust die Sehnsucht nach ihnen immer sebhafter erwecken.

Ein zweiter Wallfahrtsort ber Bahrenther ift bas bem herzoge Alexander bon Württemberg gehörige Schloß Fantaisie. Es liegt ungefähr eine Stunde bon der Stadt entfernt. Ein breiter schoner Weg führt nach diesem prächtigen Landsitze, wo die Natur fast Alles that und die Hand des Menschen unr ihre reichen Gaben sunig zu psiegen brauchte, um ein kleines Paradies gestalten zu können. Bon Bahrenth aus leitet der Weg durch die Altstadt und dann durch ein liebliches Thal, an einer Mühle, an den zierlichen Gebäuden einer Meierei vorüber, in den in einen hertslichen Park ungewandelten Wald. Zwischen riesigen Tannen- und Fichtenbäumen liegen kolossale Felsblöcke, durch welche sich die Gänge und Wege nach dem Schlosse im Dunkel der schlosse Wiesel hinwinden.

Indymion.

Rach Longfellow.

Bon

Bilhelm Anbreä.

Der Mond verscheucht der Sterne Heer Und in die Landschaft weit umber Streut auf die grünen Wiesenmatten Goldbarren er und braune Schatten.

Der Fluß erglänzt im Silberschein Als ob in Liebesträumerei'n Diana ihren filberblassen Zagbbogen hier zurückgelassen.

In folder Racht that einst ihr Mund Endymion ihre Liebe kund, Indem sie ihu mit Küssen weckte, Als schlummernd ihn die Waldung beckte.

So, ungesucht, mit leichtem Sinn, Giebt willig sich die Liebe hin, Die Lippen selbst sind stumm geblieben Bei folchem heißen, tiefen Lieben.

Die Liebe — ja, als Königin, So tritt fie vor die Menschheit bin Und fucht allein und ungefehen, Den Auserwählten auszufpaben.

Sie hebt die Zweige facht, wo tief Die Seele weltvergessen schlief, Reigt zu bem Schlummernden sich nieder Und weckt mit suffem Kuß ihn wieder.

Ihr bangen Seelen, müd' und schwach, Ihr Herzen, die durch Ungemach Des harten Lebens so beklommen, — Die Liebe wird auch ench noch kommen!

So fehr wird Niemand heimgefucht Und je vom Schickfal fo verflucht, Daß nicht, wenn er's auch nimmer fände, Ein Herz im Einklang mit ihm flinde.

Als trate zu ihm ungeseh'n Ein Engel aus des himmels höh'n, Und flüsterte mit leisem Sange: D Meusch, wo weiltest du fo lange? fin forfungeznoon

Grantsoff gangands, in faire maning " say rings traffiction) de Home val grantsoff gangands, in faire maning " say rings traffiction) de Home val 3° man from contra 42 to freform for man night mafer inter the Later, the ; win changes many transmitten.

Der tet Bir stim naturländigfind gaffiften ming in finfaren Tagen any must ifen manning /o fat tim witheren fing tim fraifait generalmen, the musty state and fing tim fraitant of frame tim granding, manfall iteration min mis type ligation wing antipatrophis, I frame tim granding, tage traifaller for the wints of artifactor for the wints of artifactor for the wints of and antipatrophisms of antipatrophisms.

for for jammiliga to bank. Efrankan strong for get and the in the in the might want for a sent haufrift the grown and ser yillaring after about the ingles about a service we are it if an tigit has been altered grant for many and and a service and a fing if and the grant of the many and the many and the service and and and the first of the service and the service a

Justin any just fritzen figer inflamator mint, sin in fritzen grisma inf sin klasving man fog. his knisher part prestrings nachingland so it had might now. Janton: ins 3 negogifuran Jafegaflan figs man, vafs 3 Brunnasionen . I mid verganouman find, and sanow sie nogen 160 y and sie logen 1821 Y files. Fire Tour sive go folgo fat ain Lieburg. Ofiffer man weefor als 3 vo Jafran (po fer man mis ufa els kind myif (1) vongin' fang in sow ? " " fly in su. mark and finfan gubonyan; falop drafa dradition, ther first man wife majo duf Kama fall glamme straga Ralignia var fram of. 1160; strang 50 50. Johnsigen, vago khong jamingait kamm 20 cafe all was, as march ainst I sind since fairfiliaren brant im 13 f. in granging, ones de dage wast fårt finfar, in the Yal about River orbining and fam '13 , ilving, national find, to light fig a tragment in this attig and a son and a few aryon. staff in to carrier start antique i gant winds week mis in a direction der Washfan gakningte faten, um har me 14 m. 14. 1. . . dag i migter in met I gaz auf die Franklion fatt dus Butfourte frinchigt ynimm mannans; meter friending II falyricania. her formare aborgo dad morning a hand harfield go Francou an for in . 29 a sero tapegage grant if, no plant pry and some harpena! - igh neive (is jaigh mit! Her ; ja mail if ifn Rama" (18. Enny) non prima grizzanog Tan's abannifant any spaint of your and harfing Ann vir mer min mi Afantangan nar strum / mändr non! Den fafran ner Kommen fin undergunden falla kinn ferendinge synen Tiblus in in men bler gameny en frie, en ar ofun Jenfaifal in hongan show Fray Grayel glage der sondrungel. eing. Lander palaniquit, and gavanfeles in På unmark men und nomable mil. Lie (not. Influence grufe menn, soaf, mallang't gav' list Lannen en 'lovet fatha. rak kunnen ende fat 9 van namma and san' Typistem sad any 2 15 71 zabov. un fortains abor and senfor for primar brings into the Cornelins i hjetfliet, descripsionis Pholomaicae augmentum fine occidencis norisia breni communharis i constrata Lovan. 1897 f. me no praily and ofm har. mig in p. 188 just - ins a François de Belle forest histoire univer.

X

velle in mente, Parro 577. 4 10 550 yings vingineon kinner, friend a mi afra ment int so informingen der floren timent Unwagan navannfun. It war way non was enered hay fort you gland wife in univer marge. C 76 245 Die nogen forbassing das allen Livered falls grangifun 495 8:3 and frie 1821 ginner mer tinen en wilgre koning, min dres som over hoven in Drag. 00 X mot Parist. warn. debfantt, giv folanskung dar tradfor Brutta and alkan 97 6 Himas. The 3 p. 134, If hidge majoritainers gamants if mafor n's 1682 8" fogsiman finfar grown: find amajuna maju Oferen # = . Fra night: fix amountary at about bar day templanetting knot executed fix me. meneting fuit start mi An var 16. 1. allas sort gring una weeft mile. Johnnigen ibargangen Jabra. ر والم 3.43 histing "berbary to a same gamens mint, falls min mig a auto, Kva man efn bis int is namagen Buil als stree grander labout. frei, my an fruit sanafata med sjon in stam of wash star incerting a consider jud كالمائم friedrif I and Carl IV in this 'Made monorton' falson safetime, vego mert and? Ina name fast mit ifnen named morgrifs. thing to of one toward gurnayan from Home total of the go with -2 -Jyrufur, ets mir juga gagnera if: gunfan Tin abad munig frant, ... 1/2 . In angusal war sin Znifan som Sinfand manafring gå fafand, sint ucnya f. J. when if werfame its mon for. Gorfungly abound oluo Liberty And 16. Januar Ann .1835. nufally Nanfamilliggton · frythnoku, dr. gater. Collaborason an harfavinas. er er h 22h hav. eren,



11 1

di

Aesteile ... anntal, der Chineser von dem Gebtauch und der Avischung der Mononernadel.
Avischung der Mononernadel.
Tie Frage über den Altesten Gebrauch des See-Kompapes die den inn Antalischen Europa, vor Guyde den inn Antalischen Europa, vor Guyde der inn Antalischen in der inn Antalischen der die Gefendung der Bustole der acken, die eine der über die Ersndung der Bustole der acken, die eine in verlage der Antalischen der weiten der Antalischen der der altern Arte der Magnet in verlag der Mamen, wellge der Magnet in verlag der Namen, wellge der Magnet in Beltern der altern Welt trägt; un

555

mernam eine meinachen Reife ber Magnett it erzeit zu fehrent, welche ber Okapite in einen Stein bet alten der dien geleit trögts in eine Geleich auf der Erfeite in der Erfeit i

fannt.
31 feinem be te giebt or fil Abeldbungen und Eel alungen ber verschiebenen Chinestschen Buffolen und Mindrosen, sowohl ber aftenomischen und nautischen als und der aftenomischen und nautischen als und der aftenomische und ein der in der alle der unglücksiche Luge einer Stelle, auf der man ein Haus bauen will, zu bestimmen. Bet Welegenheit des Magnetes berührt ber Verfasser noch manche ander Weg unfinde der Phosif, die den Chinesern ebengults sehr zelb befannt waren, so wie g. B. die Elektricität des Bernsteins im vier-

Nelteste Renntaiß der Chineser von dem Gebrauch und ber Abwerdung der Pleagnemadel.

1.

10 n

di)

Die Frage über den ätecken Gebrauch des See-Konn affes bet den Ebineiern und Arabern, oder im westlichen Europa, bor Gundt den Chineiern und Arabern, oder im westlichen Europa, bor Gundt den Stroums (1802) in jo 3et ohne Erfolg diskutirt worden, das die Neuesten literarischen Entdeckungen des Prosepors Laupert in neuesten Einterarischen Engenstand gewiß auch in Deutschland ein allges Parts über diesen Augenblicke lätzt unser gelekketer Landsmann eine Indien Augenblicke der Austelle von diesen Augenblicke der Rassolle der Aufole der Aufole der fleien Kaltar zustand des diesen hen verbeteten alb ihrer den alteskun Kaltar zustand des diesen franz eine Lieberblick der Ramen, weige der Magnet der den verschlichten Biltern der alten Melt trägt; und merkwürdig in

iner den Lingen einzacht wird. Sie Magnet bet den verweine in werigen Lingen einzacht wird. Der Magnet der Plannen, wei zu der des und merkrüchig in übereilich der Plannen, wei zu den den merkrüchig in übereilich der Plannen, gedet techt gibt ein den merkrüchig in dereilich der Angele mit der Gelber ein der Gelber der

Chinesen schon im gabre 1441 nach Co. Gebenfen und Erflärungen der verschiedenen Ebinessichen Buspolen und Mudolen, sowohl der nevnolatschen und nachsischen, als auch der akrologischen, deren sich die Wahrsager bedienen, um die glückliche oder unglückliche, deren sich ner Stelle, auf der man ein haus bauen will, zu bestimmten. Bei Gelegenheit des Magnets berührt der Versasser noch manche andere Gegenstände der Physik, die den Chunesern ebenfalls sehr früh befannt waren, so wie 3. B. die Elektricität des Bernsteins im vier-

53%

ten fabrhunderte, und die Emmirtung bes Mondes auf die Ebbe und Aluth, bie ichon von einem Ch neffichen Autor, welder vor dem neunten Jahrhundert unferer Zeitrechnung lebte, deutlichft er-

dem neunten Jahrbundert unserer Zettrechnung lebte, deutlichst erflett wied

Prof Ki hat das vergangene Jahr, so wie die früheren seines
Ausenthalts in Panis, nicht unaemust für die Wienschaften binge
ben lassen, troß seiner, durch eine chronische Krantheit, gerütteren
Erbtusiers ieht, die Vruck der Annalen der Japanischen Da i oder
Erbtusiers ieht, die Worrede und das al, habertsche Kegister,
vollender, so daß das Bert in Monatsfrist erschienen kann. Das
Japanisch Schnichsche Original dieres Wertes einhalte die Jahroü
der von Japan, von wie der Stein Web die zum Ansang des
siedschnten Jabrhunderts nam derselben Perr Kl dar die Ge
schichte aus anderen Werken die ansere Zeiten sortgesührt Das
Ernige bildet einen sarfen Luardand, und ist, auf kossen der
Schase dildet einen karken Luardand, und ist, auf kossen der
Schase dildet einen karken Luardand, und ist, auf kossen der
Schase dildet einen Karken Luardand, und ist, auf kossen der
Schase dildet in Paris gedruckt Bas den Prack des Supplements zu dem Chieckschen Merkenduck des Pasilius von Gle
mona anderenst so das herr kl denselzen unter dieser Form auf
aczeben, weil leiter neuerirchi die guz: Auslage der diese die soll vertheilten Eremplare, als altes Pavies dienlich versoziert wurde. Da das Werk num nich mehr bestieht, zu dem Professer
Klaevech sein Supplement genacht batte, so dat er ich extiichlisten, ein gung neues vollstandiges Chiecksch zu dem Professer
Klaevech sein Supplement genacht batte, so dat er ich extiichlisten, ein gung neues vollstandiges Chiecksch zu dem Professer
Klaevech sein eine Supplement genacht batte, so dat er üch extiichlisten, ein gung neues vollstandiges Chiecksch zu dem Professer
keine Die kleier der Art, selbs mich mit unsnahme von di. Morvion: Chiecksch der der der keine Under der der der der der kaproties Wehrterund ist ging aus Trigmalanellen gezogen, und soll alle eregetische Anoveure richalten, die er set Jahren beim der Keise des Marco Po. 1 Unicht me, einem Werte, das nich von keinem der Ehlnestichen Sprac

Wiffenichaftliche Machrichten.

11

, 1

١.

1: f.

10

17

n

u.

36

(f)

70

Meltefte . Tenntutft ber Chraefer von dem Gebraud, und ber Apmenbung ber Magnetnadel.

Die Zenge über din Litelen Ge rauch des Der Kompaffel bei den Junipern und Arobern oder nie went ben Groege, vor Gloot des Provies 11-1, in iv die done Erford district norden, die die neueken lierarund en Eatrectungen Die Provies Glapport in neueken lierarund en Eatrectungen Die Pratiofand ein auges Dure über die im Graem Gewin auch in Dattiofand ein auges

meines Inc. .. He erregen werden niemes Inc. .. He erregen werden In Dienn Ananblicke last unfer och heter gandsmann eine

In deren Aug notide tale unter er Afte be ein maes Lecht Schrift über die Erindung ber Bulote ater, bie ein maes Lecht über den alteften Attende Bufand bes Intichen Attend verbreiten und in wenigen Lagen eicheuten wird. Sie enthit in Antange eine in wertigen der Mamen, wel ne ber Magnet bei den erichte benen Boltern ber alten welt trägt, und nieftaatte ik

⁶⁵ Das diefelben ber Bebeutung nach, in den von einander i ten be

merben und mit ber Getrantefabritation in Berbins | Die erma Der aus bung ju bringen. Rach bem projefterten Beraufe- gel anjujeigen. rangeplan ift bas Minimum bes Raufgeldes, mit Gin: Die Tare und fi us bes 2B.rthe ber Inventarienftucke, porlaufig auf mie bie Rauf: Bei 2812 Thir. 11 far 8 pf festgeftellt.

Bugl ich toll ber Berfuch gemacht werben, diefe Frankabt, ber Briuges, und Grenneret auf 6 ober 12 Jahre in Beite | Ronigl.

both ausauthun Der Bermin mirb vor bem Departemente Rath abach leen, und wird bas Domainen : Rentamt Ruten.

ma de, fo mit unfere Regiffratur por bemfelben ute | Biederholte R Die fvertellen Gebingungen die nabere Ausfunft ben ber Beburrank

The verbern ertheilen. Costin, ben 8. Mini 400.

Dor Hering nen Berceira madt fich in ben the first med et buards of Defect paris über biefen Gegenfint geben, meines Interife erregen werben.
In defen Augenhicke late unfer gelehrter Landsmann eine Gerift über die Grindung der Kundle die einen und ficht wert den alteilen Kantal Juftand des fallichen Anens verbreiten und in wenigen Tagen erscheinen wird. Sie enthält zu Lintunge einen in wenigen Tagen erscheinen wird. Sie enthält zu Lintunge einen werichte ber Ramen, welfige der Magnet bei den verschie benen Wilkern ber alten Welt trägt; und merkwurdig ift benen Wilkern ber alten Welt trägt; und merkwurdig ift

n

Tit

es, daß diefelben, der Bedeutung nach, in den von einander einfernteffen Landern biefelben find. Wer follte es j. B. glauben ensjernteften Ländern dieselben sind. Wer sollte es i. B. glauben oaß der Magnet von den Franzosen mit derselben Beneumung velat wied wie der Thiu ober Thiuselen? und doch bedeutet das Chinesische Wort Thiu oder Thiuselen Em Chinesische wie das Französische aus ont nömisch der leeden de (Stein Em Chinesischer Schrestischer aus dem neunten Jahrhunderte sagt der dieser Gelegenheit, er habe die sein Mamen erhalten zweil er das Eisen, wie eine Matter ihre Kin der an sich zoge Em anderer Name des Magnets ist der leisten de in ich zoge Em anderer Name des Magnets ist der leistende Stein, Englisch onlichen Jischung leider Stein, Chinesisch Schoel und underen Slavischen Mundarten berft der Magnet selesovielt die der Eisen anziehen Mundarten berft der Magnet selesovielt die der Visen und Ticken han lost ihne, Stein, den kau dan werd is dei den Brumannen than lost ihne, Stein, den anderen Indichen Mundarten berft er der Kissen fo mer Ansteil und anderen Indichen Mundarten berft er der Kissen der Ticken von das Eisen unt den Eupen au sich unt

mit den Lupen an sich nielt.
Ehrn so fimmen die Benenmingen der Busole dei den verschiedensten Golfeen der Bedeutung nach, üderein Prof Klaproth macht bei deie Gelegenbeit die neue und wieltige Benerfung, das das Gere Benefung, das das Gere Benefung das mie man vieder geglaubt bat Figlio-Wort Bur ola kememigs, wir man viszer geglandt hat ftalide under Ur v. ings ift. Mai i.m. duchans nicht Buffola, welches den kompak lezeich iet, mit Boscola, en Buchschen von Biolio Buchschen Duchschen, destitet, verwechseln. Bufola ift inchts als die verdorvente Ausforader den Prochen Maaffalah, welches eine eiferne Gothe und auch bie Magnetnabel bezeichnet

Rach verfchiedenen andern interefianten Unterfiehungen über ben Webrauch bes Maan is ber ben Boefren Europens und Affens geht ber Berf in den Someiern über, denen man, wie bekannt, die Erfindung der Binole quacia woen bar, und in der That int nich diesent Bolke die Polaciat tes Muncts sein den actellen Zeifen bekannt, und die Rusele bit ihm im Gebrander gewesen

tannt, und die Buriele ber ihm im Gebrander gewesen. Die Clasefer und der Rennung die Mognetinadel zeige nach Suden, d b sie halten den Südvol derselben zur den langthädelichken, nie nur ten Kordvol. Derinn heißt sie auch der ihnen Ticht nan tichen, Nadel, die den Süden werk. Schon in der nordt ichen Geschichte Spinal, und, nach der gewohnlich angenom meinen Zeitrechnung, im Jade 2634 vor Ehr Gee, will der kanger Hund zietrechnung, im Jade 2634 vor Ehr Gee, will der kanger Hund zietrechnung, im Jade 2634 vor Ehr Gee, will der kanger Hund zietrechnung, im Jade 2634 vor Ehr Gee, will der kanger Dinang tie steilt der Rugen zieden Licht nen der die Euft verkönherte-magnetisch er Rugen vollent haben, die den Eufen zieften, und ihn in den Erm sehr fest in, das im Jade 11:60 vor Chr. Geb Tsch er tung, einer Min sier des zeit fers Achting wang der Gesondten von Vie tschbang sich ihrm im Süden von Siam gelegenen zunde stunf sicher Wissen zur Geschenk machte, deren sie sieh mit Rugen bei Griebtem Huf diesen Kagen war eine kleine Kigur, von leichtem Holze angebracht, die mit einer hand siets nach Signe, von leichtem holze angebracht, die nut einer hand fiels nach Kigne, von leichtem Holze angebracht, die nut einer hand felts nach Siden zeigte, welche Richtung der Raaan auch nehmen mochte Sit iener Zeit schenen die magnetischen Wagen Ticht nan kiu ein siebeneder Artikel der dem felerlichen Aufzügen der Spinefist en Aufer gelinder zu kenn, und Prof Ki verfolgt ihre Geschichte bis ins Jahr 1027 nach unserer Zeitrechnung Tignals bante kutan lung, einer der hohen Beanrten des inneren Palasies, einem tolchen Wagen, der zugleich als Wegemesser diente. Wenn nämisch der Wagen einen Alleich als Wegemesser diente. Wenn nämisch der Inzan einen Alleich als Wegemesser diente. Wenn nämisch der Inzan einen Alleich gegen eine Unter siehen kann die eine Trommel, und hatte er zehn Eigenaach, so gab eine undere abnliche, oden nehende Figure einen Schlag geget eine Glode Der erke magnetische Wagen ward in Jahan im Jahre 655 gebaut
Was die Erkndung der Magnetnadel und der Russole verriste. Wis die Geschulung ser Magnetnadel und der Russole verriste. Wis die eine wen, die mag aber edenjalls sehr alt senn; denn in dem berühmten worterbuche Schue wen, das im Jahre 121 nach Spr Gib been dagt ward, wurd der Magnet soffen erklärt "Name eines

worterbuche Schue wen, das im Jahre 12i nach Chr Geb been digt wach, wird der Magnet folgendermaßen erklärt "Name eines Stoines, den man gebraucht, um der R bel die Richt ung zu ge ben." Die Ghinesen baben sich dieses Justeuments auch seit dem dritten Jahrhunderte in der Sch ffahrt vedient, und zwar edenfahr nit einer Rabel, die von leichten Robellücken auf dem Basker schwinnend erhalten ward, so wie die Araver gewiß 1242 im Mittelländischen Meere uid um dieselor Zeit die Europier. Die De elkantion oder Abweithung der Magnefinadel, das beist der Binkel, die bei magnetische Mexibian mit dem des Orts machte, war den Chinesern schon im Jahre 1111 noch Chr Geb. oder gar früher befannt

URRED

V

Bu seinem Berke giebt Sr. Al. Abbildungen und Erklarungen der verschliedenen Chincfischen Busolen und Unidrosen, sowohl der ausonomischen und nautischen, als auch der aftrologischen, deren sich die Babriager bedienen, um die glückliche oder unglückliche Lage einer Stelle, auf der man ein bart beuen mell. In bakfingeren ner Stelle, auf der man ein haus banen will, zu bestimmen. Bel Gelegenheit des Magnets berührt ber Berfaner noch manche andere Gegenhande der Physik, die den Chinejern ebenfalls jehr fruh be kannt waren, so wie z. B. die Cleftrieität des Bernfteins im vier53%

ten Sabrhunderte, und bie Emwirkung des Mondes auf die Ethe und Fluth, die fcon von einem Ch neffichen Autor, welcher vor bem neunten Jahrhundert unferer Zeitrechnung lebte, deutlichst erflårt mirb

dem neunten Jahrhundert unserer Zeitrechnung lebte, deutlichst ertlärt wied

Pios Al bat das vergangene Jahr, so wie die früheren seines Aufenrhalts in Paris, nicht ungenupt sit die Wisenschaften binge din tassen, eroch seiner durch eine chronische Krantheit, gerückten sieht, die Andere Verducken der Annalen der Japunichen Da.er oder Erbtasters iest, die auf die Vorred, und das alebabenische Register vollendet, so dah das Merk in Monatofrist erscheinen kann. Das Jacannich Schmessiche Original dieses Wertes enthölt die Jahraücher von Japan, von vo. vor Strift (Ieb die zum knifange die schichte aus andeien Merken Dieses Merken her klause albeiten Merken Duritand, und ist, auf Kosken der Orientalischen überschundes weiselichhait in sondom in der Köntglisch Gange ollde einen starken Duritand, und ist, auf Kosken der Orientalischen Ueberschunds Gestächt Was den Orud des Supplements zu dem Chiessschiche des Pasilius, und ist, auf kosken der Orientalischen Ueberschunds Gestächten unter dieser Form aufgezehn, weil let er neuerlich is den ganze Auslage der abgedruckten Eremplare des Pasilius, unt Ausnahm der die 1-21 vertheilten Eremplare, sie alter Papier bstintlich versteigert wurde. Da das Berk num nicht mehr verschet, zu dem Procest ichlosen, ein Japplement gemacht datte, so dat er sich eat ichlosen, ein gann ne es vollkändiges Chinesich katemisches Wörterund zu unternehnen, desten eruchhaltiger son wied, als alle frihren Werke der Art, seldst nicht von Konseitzen und Anischen Berk der Jahren verschalt sieden genoch in Chinesichen Zeften den Ansoene enthalten, die er ein Fahren verschet sied in die eregensche Aussen ernhalten, die er ein Fahren versche der Keise Wester kansgabe der Keise des Marco Polo (il Millione), einem Werke, das noch von keise des Marco Polo (il Millione), einem Werke, das noch von keise des Marco Polo (il Millione), einem Werke, das noch von keise des Marco Polo (il Millione), einem Werke, das noch von keise des Marco Polo (il Millione), einem Werke, das noch von sche der Keise des Marco Polo

traide, so wie unsere Registratur vor bemfetben ube. Bieberholte K. Die febingungen die udbere Austunft benjoer Geburgen a D. verbein ertbeilen. Cosin, ben & Mont 4000

555

ma

211)

10 100

ве

*e

(ı

11

3:

is

110 di

Iå. 106-

he

bet

en,

H

ten 1313

wirb ale fehr gemeinnugig betrachtet, bod glaubt man, bag er duich den Burge, frig, der in jener Gegend roch nicht unter bruckt ift, behindert werden burfte. Durch eine Berordnung vom 26. wird ein Unternehmen jum Besten ber allgemeinen Bohlfahrt unter bem Titel "Königliches Institut Ifabella's II." begrundet, bessen Direktor, Don Vincent Bertrand be Lus, ber Regierung einen Plan zur Aufmunterung und Unterstützung der Industrie vorlegen foll: man zweiselt jedoch, ob fürs erste die zur Aussührung nöthigen Konds aufzubrungen feon möchten. Vermittelit einer anderen Verordnun von demselven Tage erstät die Königin allen Truppen ein Jahr ihrer Dientzeit, daß sie nur 5 statt 6 Jahre zu dienen haben. Diese Verordsut daß sie nur 5 statt 6 Jahre zu dienen haben. Diese Verordsut daß sie hauf besteht aus 6 Artiseln, die sauter Auswungerung für die nung besteht aus G Artifeln, die lauter Aufmunterung für die Soldaten enthalten, um fie immer mehr an die Regierung zu fesseln und gegen die Berlockungen der Karliftschen und der

anarchiftischen Partei gut bewahren.

Das Journal bes Debats theilt folgendes Privatiechreiben aus Madrid vom 30. April mit: "Die Hof. Zeitung fahrt fort, wichtige Defrete in Bezug auf verschiebene Zweige der öffentlichen Berwaltung zu publiciren. Das Minifterlum will den Cortes nicht mit leeren Sanden entgegentreten, und wenn auch einige feiner Befchluffe in der Ausführung auf Schwies riakeiten stoßen durften, so zeugen sie doch von den aufrichtigen Absichten der Regierung, und der Beifall, womit sie vom Publikum aufgenommen worden, beweist auch, welche bedeutende Schritte die Spanische Nation auf dem Wege der Wedergeburt schon gethan hat. Das Berbot, Novizen in den Widniches und Ronnen "Albstern aufzunehmen, ist eine ber beften Magregeln und wird vielleicht am meiften jum Bohl bes Landes beitragen. Die bem bicffallfigen Defret beigefügte Juftruction lagt einen weiten Spielraum jur Bewerkstelligung aller nuglichen Reformen, und die Auswahl ber Mitglieder für die Junta, welche mit der Aussishrung ber auftragt ift, zeigt, welche Absichten die Regierung dabei hat. Die Spanischen Eruppen ftoken in Portugal auf feinen Biberde werden von der bortigen Bevolterung auf's Befte biefem Kontareich wie

Roffen beitragen. Der Bergog von Terceira macht fich in ben nordlichen Provingen febr beliebt, weil er niegenos bas Defret binfichtlich ber Gingiehung der den Digueliften jugehörigen Gils ter in Vollzichung bringt, sondern Allen, die vom Seinde ju ihm übergeben, den Genuß ihres Eigenthums verbügt, und da man großes Bertrauen auf feine Berfprechungen fest, so thut Diefes Berfahren außerordentliche Birtung. Der Dajor Bylbe, der vor Rurgem in Liffabon ankain, um an die Stelle bes Obers ften Babcock ju treten, ift am 25ften b. nach Spanien abgegane gen, ob aber nach Madrid oder nur ju ben Spanischen Grange truppen, ift nicht befannt. Er reifte mit einem Courier jufame men ab, ben Lord howard be Balden nach Mabrid fchickte."

Inland,

Berlin, 16. Mai. Des Konigs Majeftat haben ber Stadt, Gemeinde zu Gerbstädt (Regierungs Beziefe Merses burg) zur Erweiterung ihres Schulhauses und z. ben danzt ver-fnupften Bauten ein Gnabengeschent von 300 Athlie, zu bewil ligen geruhet.

Die Sammlung Pommerscher Alterthumer, welche die Universität Greifswald besitzt, hat aus dem Nachsasse des dassen verkordenen Prosessors Kannengiesser einen schätzbaren Zuwachs erhalten. Außer mehreren Streitstämmern, Streitsärten, Wessern von Granit, Feuerstein und Bronze und dergl. befinden fich darunter 10 in der Mahe von Greifsmald aasgegrabene Grab-Urnen. Auch von ben alteften Ragifchen, Pommerichen und Brandenburgifden Mungen enthalt Die Univerfitate, Sammlung ichon einige gute Eremplare, j. B. einen Golidus des Fürsten Jaromir I. von Rügen, welcher 1212 ftarb, in den Ruinen des Klosters Eldena gefunden. Die Pommersichen und Brandenburgischen Minzen aus dem 12 bis liten Jahrhundert verbankt die Sammlung größtentheils der Gute des Kommerzienraths Pogge zu Greifswald, welcher felbst die vollständigste Sammlung Pommerscher Münzen besitet.

— In Halle hat sich ein Kunst. Berein gebildet, der be-

reits 118 bortige Mitglieder gahlt und an den fich aus der Ume gegend noch viele Theilnehmer anschließen durften. Der Zweck bes Bereins ift, fowohl einheimischen als auswartigen Runftlern Belegenheit ju geben, fich burch ihre Berte offentlich befannt ju machen, den Runiffreunden ju Salle und der Umgegend aber den Genuß zu verschaffen, sich von dem Schaffen und Korte schreiten der kunstübenden Zeitzenossen zu überzeugen. Als nachtes Wittel zu biesem Zwecke sollen wenigstens alle zwei Jahre und zwar wo möglich im Monat Juni zu Halle öffentliche Kunst-Ausstellungen stattsinden. Zeit, Ort und Dauer der Ausstellungen sollen zeitig vorder zur öffentlichen Kenntniß gebracht und die bedeutenbften Runftier Deutschlands jum Einfenden von Gemalben, Zeichnungen u. f. w. aufgefordert werden. Am Schlusse jeder Kunft-Ausstellung findet eine Berloofung einer gewiffen Anzahl von Gemalben statt, welche burch Stimmer Michrheit des Borstandes ausgewählt und zu diesem Zwecke den Kinftlein abgestauft werden Cin jedes Loos toitet 1 Dirh... Bon jedem Mitgliede werden zur Deckung der Kosten des Ber-Won jedem Weitzliede werden zur Weckung der Kosten des Vereins 2 Richte, zu der Vereins Kasse jährlich praenumerando eingezahlt, wosär es 3 Actien, jede zu 1 Athle., zu den statissindenden Versodinaen, so wie d. 3 Necht des seinen Zunites zu der
alle zwei Jazre zu veranstatenden eisentraren Auszeichung erigite.

— In dem Zeitraume vom 27. Wärz des zum 26. Apris
d. J. sind in die PosizeisSesängnisse von Halle 98 Personen
und were Schaftlichen Stelschlichte einzellen.

und zwar 64 mannlichen und 34 weiblichen Geschlechts eingelies feit worden. Davon find Mentiall n und aus de Stadt ge bracht, 16 an die dasige Arbeits und andere Anstalten, 9 aber an die gerichtlichen Behorden abgegeben morden. In der Erbeite Anftalt ju Salle befanden fich 35 Personen und Darunter

23 Zwangs/Arbeiter.

- Um bten fprang ju Breslau ein Dienfimadchen, weil ce von ihrer Dienfte Bereichaft beld ulbiet weiden mat, fie it'e vot theut ju baben, in ber Dabe ber Ronige Brude vor o.n Augen pieler Menfchen in ben bort fehr tiefen Stadtgraben. Bergebens verlangten viele der fich bort fcmell mehrenden Buichauer nach einem Rahne; es war teiner in der Rahe. Die Gefahr aber wuchs mit jedem Augenblick, benn bos Den, Doch, weig,es langft alle Besinnung verloren hatte, war bereits mehreremale untergesunfen. Da erschien zu rechter Zeit ber in ber Mahe wohnende Hauptmann von Bennigsen vom Königlichen liten Infanterie Regiment, welcher, obwohl er eben erft ere muber pon einer Eruppen : Uebung wir fichaetetes

on en. fn: ob 11 3/ rm chi gen d)es Mrt cente

igm Ra. Men ofen divig te er etnes t ber hier

fol

Des D B Su aubt, 2300 270 bores 8111. ben über

aae.

VOYAGES.

DECOUVERTES DU CAPITAINE BISCOE, DANS L'OCÊAN ANTARCTIQUE EN 1830 ET 1831.

Pendant long-temps on crut à l'existence d'un continent austral; on lui donnaît une 'étendue prodigieuse. La mémovable expédition de Magellan, qui en 1519 passa le premier de l'Océan atlantique dans le grand océan par le détroit qui porte son nom, fit conneitre la limite méridionale du continent américain, mais on supposa que la terre du Feu qu'il avait vue au sud, se prolongeait jusqu'au pôle antarctique.

Les meilleurs géographes du temps la représentent de cette manière; on peut consulter la mappemonde d'Ortelius tracés; on en voit un dont la source est sous le 75° degré de , veau-Monde. latitude. Des golfes, des baies, des anses, découpent le côté; les caps portent des noms, cependant ceux-ci deviennent plus rare à mesure que le littoral s'éloigne de l'Amérique. Insqu'au tropique du capricorne; il est séparé de la Nouvelle-Guinée par un détroit très large. Une légende inscrite sur cette dernière contrée dit que l'on ne sait pas avec certitude si elle est une ile ou si elle appartient au continent gellanique, d'après le navigateur qui l'a découverte.

nom; entre ces deux pointes s'étend la terre des Perroquets. quantité de ces orseaux qui s'y trouve. Les personnes ins-

l'on alt cru à la possibilité de l'existence des perroquels sous , blement rogné de ce côté; néanmoins il en était encore ' peut se persuader que la partie mévidionale de notre giobe un climat qui leur convient si peu: elles s'étonneront bien question sur les cartes et dans les livres. plus de ce que, de nos jours, quelques écrivains ont fait nager des hippopotames dans la mer Glaciale, et ont fait croitre du raisin de Corinthe dans le voisinage du cercle polaire voir qu'il est regardé comme douteux; mais les glaces vues rages où l'on n'avait pas encore pénétré. La barrière oppoarclique.

jusqu'au 61° degré de latitude, puis la côte remonte jusqu'au 17°, ensuite elle redescend vers le sud en décrivant une lipays Beach, de Lucach et de Maletur; une légende qui s'y trouve nous informa que les écrits de Marc Pol et de Louis Vartoman, nous ont fait connaître que de très vastes contrées se trouvent dans cette partie du globe.

La carte de l'Amérique d'Ortalius, qui est de la même date | » austral ; mais il n'est pas vrai qu'il y en ait plus an nord | austral. de 1587. Les canaux dont Magellan avait fait explorer une que la Mappemonde, et celle de la mer Pacifique ou mer du partie y sont dessinés comme des rivières désignées pres- Sud, qui est de 1589, présentent en partie les mêmes détails

tard passèrent par le détroit de Magellan, ne donnèrent lieu à aucun changement dans les cartes; cependant. Drake en Le continent austral décrit à l'ouest une courbe, et remonte 1578 avait été poussé par la violence des vents à une distance très considérable au sud de l'issue occidentale du détroit de Magellan. En 1595, le Hollandais Dirk Gheritz fut jeté encore plus loin.

Il n'y eut de modification dans les cartes qu'apres l'expédétroit désigné par le nom du premier ; il fallut blen mar-A l'est de l'Amérique, la côte du prétendu continent offre quer sur les cartes cette interruption dans la côte du conti-

par Halley et d'antres points sont indiqués comme ses pro-Après le cap anonyme un golfe profond s'étend vers le sud montoires. D'habiles géographes pensaient encore que lôt ou la bouche des grands fleuves par où l'on pourra s'ayancer tard on le trouversit.

> D'autres, au contraire, n'y croyalent guère. Frezier, qui une montagne de glace par 58° 3' de latitude sud. «Si les on trouve de glaces. montagnes de glace, dit-ll, ne se forment en mer que de l'eau » douce qui coule des terres, ainsi que plusieurs le préten-» dent, il faut en conclure qu'il v a des terres vers le pôle

» que le 64º degré, dans l'étendue de plus de 200 lieues, de-

que toutes par un nom particutier; d'autres fleuves y sont pour la partie du continent austral située à l'ouest du Nou- | * été parcouru par différens navires que les vents ont con- plus considérable est la Terre de Kerguelew, découverte en

Les voyages de Drake et des autres navigateurs qui plus | * terres. Ainsi ces terres australes, qu'on avait accoutume | donner une idée, il suffit de citer le témoignage de Cook.

» à sagement effacé des carles nouvelles, »

Cependant de Brosses qui donna en 1756 son Histoire des navigations aux terres australes, termine son ouvrage par de 1772 à 7775 avait démontre que la partie australe du globe un livre où il indique les moyens de former des établissemens dans ces terres, où l'on ferait un commerce très avantagenx à la métropole. Ils pensent que les plus étendues sont saison, de pénétrer aussi loin qu'il lui serait possible vers austral: quelques-uns, ajonte-t-elle, la nomment terre Ma- dition de Lemaire et Schouten, qui en 1619 découvrirent le situées très loin à l'est de l'Amérique, et fonde son oninion sur les ferres vues par Americ Vespuce, par Halley et | tés Quelquesois il sut tellement entouré par les glaces qu'il par de Lozier Bouvet. Tous ces navigateurs avaient nean- eut peine à trouver une issue; toujours it en trouve entre 50 d'abord le promontoire austral, plus loin un autre cap sans nent austral; mais au-delà tout resta comme par le passé. 'moins parlé du froid excessif qu'ils avaient éprouvé, ou des et 60 ° de latitude : jamais îl ne put s'avancer que de cuel-Mais en 1643, les decouvertes du Hollandais Abel Tasman glaces qu'ils avaient aperques sons ces hautes latitudes. Mal- ques milles au delà de '71º. Aucune terre ne s'offirit à lui appriée ainsi par les Portugais à cause de l'inconcevable ayant fait connaître que la terre Van Dienen, au sud de la gréces circonstances, de Brosses s'imagine que des hommes dans ces affreux climats, il ne vit que des glacons qui parais-

truites en histoire naturelle pourront trouver étrange que de la Nouvelle-Zélande; le confinent austral fut consucéra- comme impossible qu'il y en ait jusque sous le pôle; il * ne soit occupée en grande partie que par la mer. Les glaces La mappemonde de Delisie, publiée en 1720, ne marque qu'on rencontre dans l'océan austral sous des latitudes assez les côtes du continent austral que d'une manière qui fait basses lui démontre qu'un continent est situé dans les pasée par les glaces doit être ouverte, durant la belle saison, à dans l'intérieur des terres. Enfin il regarde comme un faux préjugé démenti par l'expérience remarquable de divers gue très irregulière. La terre qu'elle borne comprend les fit le voyage du Péron (1712 à 1714), rencontra le 13 mars | navigateurs l'opinion que plus on s'approche du pôle, plus

L'expérience invoquée par de Brosses et les voyages effectués depuis la publication de son livre ont démenti ses raisonnemens et fait disparaître la chimère du continent

A l'est du cap de Horn, on n'a trouvé, au sud du 46° puis les 305º de longitude, jusqu'au 180; car cet espace a degré de latitude australe, que de petites iles éparses, la * traint de courir beaucoup au sud pour doubler le bout des 1772 par le navigateur de ce nom, sous les 50 5/. Pour en a de marquer sur les cartés, sont de pures chimères qu'on qui la vit en 1776 : « J'aurais pn , dit-il, la nommer fort » convenablement ile de la désolation. »

Déjà le second voyage de cet illustre navigateur, fait de n'était pas occupée par un continent : à trois reprises différentes et dans divers parages Cook s'efforca, pendant la belle le pôle antarctique; parfout il rencontra les mêmes difficul-Nouvelle Rollande, était séparée par un vaste espace de mer peuvent vivre dans un pareil climat, et il ne regarde pas saient souvent couvrir la surface de la mer ou des masses

Time Ender

è ormes de glaces qui ressemblaient à des îles, Vers la fin de sa mémorable campagne, il déconvrit la Géorgie australe, sous le 54º de latitude, et la terre de Sandwich, sous les 58º 30'. Les montagnes de ces îles étaient tapissées de neige et leurs baies encombrées de glaces.

The same of the sa

Plusieurs années s'écoulèrent avant qu'on explorat de nouveau ces parages reculés. Au mois de février 1819, G. Smith, capitaine d'un navire anglais qui allait de Montey decouvrit sous les 60º de longitude ouest de Greenwich. des îles qu'il nomma South Shetland ; il y débarqua : elles étaient stériles et couvertes de neige, les phoques y abondatent.

Au mois de décembre de la même année, le capitaine marine impériale de Russie, reconnut les terres trouvées par Cook, plus tard l'île Macquarie, qui est très foin au dre les, toutes deux très petites; ce sont les plus reculées vers le pôle austral que l'on ait encore rencontrées ; elles sont à peu près au sud de l'Amérique.

La déconverte du South-Shelland avait fait conjecturer que la Terre-de-Sandwich était le promontoire avancé du continent austral ou d'une suite de terres situées à l'est et à l'ouest des îles récemment rencontrées. Le voyage du capitaine J. Weddel de 1822 à 1824 prouva que cette supposilion était erronée. En 1922 il découvrit, sous 60° de latitude et 48° de longitude ouest de Paris, les îles South Orkneys: l'année survante il y débarqua ; elles offrent un aspect horrible : les baits sont rempties de glaces solides qui s'y forment en hiver, et qui en éte se brisent, remplissent la mer, cont émportées par les vents et les courans, et rendent la navig tion périlleuse. Des rochers composent la surface de ces fles, et se termusent géneralement par des pics très des phoques dans l'Océan-Antartique ; ces instruction spé- tance. Ce capitaine fut d'ailleurs très surpris de n'apercevoir

hauts : on serait tenté de les prendre pour des sommets de montagnes d'un pays submergé : un brouillard épais s'élève prit quelques phoques. Les endroits où le terrain n'était pas enseveli sous la neige étaient tapissés d'une herbe courte, et des troupes d'oiseaux de mer s'étaient rassem blés sur ces pelouses.

Vidco à Valparoiso, s'avança jusqu'à 62º 30' de latitude, et , voisins, dans tous les sens, et se convainquit qu'aucune terre n'existait entre les îles qu'il avait découverte. La terre de saya pas pour l'instant d'y aborder, Le lendemain une île Sandwich et la Géorgie australe. On était constamment accompagné d'une multitude d'oiseaux de mer. On supposa étaient également très-nombreuses. La course fut poussée Belinchausen, thef d'une expédition de deux corvettes de la | au sud, jusqu'à 74º 15'; personne n'était encore parvenu ausl'ouest de Greenwich. L'atmosphère était très-claire, on ne | plongé dane l'eau. aud sud ouest de la Nouvelle-Zélande; et en janvier 1821 il distingueait rien qui ressemblat à une terre, on voyait seudécouvrit par 69° 30' de latitude, les îles Pierre les et Alexan- lement quatre îles de glaces. Comme on était au 20 février, le capitaine Weddel jugea la saison trop avancée pour pouvoir naviguer avec sureté dans ces mers : il profita du premier vent favorable pour s'en éloigner. En revenant au nord à travers les glaces, on débarqua sur la Géorgie australe d'étendue, et il fallait rebrousser chemin. Heureusement la gereuse l'approche des montagnes de glace. Le 19 on coupa qui parut un lieu délicieux en comparaison de ceux que l'on venait de guitler.

> Dans une seconde campagne, au sud, le capitaine Weddel vit au mois d'octobre les îles South-Shetland il eut connaissince dans le sud-oue-t d'une côte désignée par le nom de ouverture, vit ses esperances entierement détruites. Car il Terre-de-la-Trinité, des glaces l'entouraient.

capitaine Forbes, de la marine royale d'Angleterre.

M. John Bisece, officier de la marine royale, le commandement du brig le Toula, de 148 tonneaux, destiné à la pêche . le aurait faculement été distinguée à 80 ou 90 milles de di .

convertes dans les hautes latitudes australes. Le Toula à differentes heures du jour, selon le vent qui règne, on | partit le 14 juillet avec le cutter le Lively, qui devait lui servir de conserve. Le 10 décembre, à 29º 14' de longitude | l'eau et de l'air était alors à peu près au même point qui a ouest, an vit passer plusieurs montagnes de glaces qui paanissaient provenir de l'espace compris entre le South-Shetland et la Terre-de-Sandwich; le 20 on apercut une île par Le capitaine Weddel parcourut soigneusement les parages | 58° 25' de latitude et 26° 55, de longitude ouest; c'était un rocher massif, couvert de glaces et de nuages épais, on n'essemblable a la première se montra plus au sud: le Livelu envoyé pour les visiter toutes deux ne put y réussir. Ce sont qu'ils avaient pour refuge quelque île de glace; les baleines | les iles Montague et Bristol Descartes : d'autres îles également | tude est. Un phoque fut remarqué pres du Lively ; des connues furent vues également. Le thermomètre centigrade margnait un degré et un tiers au-dessous de zéro à l'air, et si avant : le navire était alors par 34º 16' de longitude à plus de trois quarts de degrés au-dessous du même point | de la terre; ils se dirigèrent vers le sud-est : l'eau était

> Plusieurs jours furent employés enefforts pour gagner au sudet à l'onest, parce qu'il y avait de forts indices de terre de ces côtés, mais on ne put y réussir; tantôt les glaces | Le 8, on était un peu plus au nord et à l'est. Le vent souffla étaient continues et sans ouverture, tantôt quand on trouvait quelque canal, on reconnaissait bientôt qu'il avait peu | compagné d'une grosse houle, ce qui rendait irès danmer élait extrêmement unie, même quand le vent soufflait avec force de l'onest.

Le 7 janvier 1831, M. Biscoe, qui avait toujours serré de la terre par 66° 2' de latitude et 43° 34' de longitude est. pres les barrières de glace en examinant avec soin chaque se trouva tout à coup au fond d'une buie de glaces solides . La des phoques et des manchols vulgairement nommés pin-En 1829, les îles South Schtland furent reconnues par le où du haut des mâts la vue pouvaits étendre à vingt milles gouins an moins dans chaque direction, et dans le sud la glace En 1830, MM Enderby, armateurs à Londres, confièrent à était si unie et si ferme qu'on aurait pu aisément cheminer tement une terre d'une étendue considérable, mais complédessus; l'atmosphère etait si pure, qu'une terre un peu hau-

ciales recommandaient à M. Biscoe d'essayer de faire des dé- , près de cette glace d'autre animal vivant que quelques petits pétrels; cette circonstance lui persuada que cette glace . devait avoir été formée en pleme mer. La température de été marqué précédemment; il tombait fréquemment une neige épaisse ; on était dans l'été de ces parages, on ne s'en apercevait qu'à la longue durée des jours.

Le 21 janvier, les deux navires étaient par 66° 16' de latitude et 24º 30' de longitude ouest. Pas de glaces en vue; les oiseaux de mer furent nombreux. Les jours suivans, les glaces se montrèrent, elles se resserrèrent. Le 1er février, on avança jusqu'à 68° 51' de latitude, par 12° 22' de longitroupes d'oiseaux volaient autour des bâtimens ; quelquesuns étaient d'une espèce qui ne s'écarle pas ordinairement d'une couleur plus claire, cependant on ne découvrit rien, et aucune sonde ne trouva le fond.

Les apparences de terre devenaient être plus positives. avec violence de l'est sud-est pendant plusieurs jours, acla route de Cook en 1773, et l'on rencontra la glace précisément au point où il la laissa. Le 25 ou vit très distinctement. Plusieurs sies et monceaux de glace la dérobèrent aux regards, on ne l'appereut plus que confusément. On remarqua

Enfin le 27, un peu plus au nord et a l'est, on vit très nettement bordée de glaces. La fempérature de l'air était de quatre degrés et demi au-dessous de zéro ; celle de la mer seulement à plus de trois quarts de degré. Pour la première

form **Tapp** taien n'être certa bàtin par t pour pler - En

fois o

trale

Tou Peq: mem. sud en i men cher DOD mai men 9ét.

> marti yau lis рг des

tait

5 11 1. 1 51"

lis. de l

fois on contempla le brillant phénomène d'une aurore australe; tantôt les jets de lumière routaient au zenith sous la forme de magnifiques colonnes, puis prenaient tout à coup l'apparence de franges de taptsserie; bientôt après ils s'agitaient en l'air comme des serpens; souvent ils semblaient n'être qu'à quelques pieds au-dessus des navires, et blen certainement ils étaient dans leur atmosphère. Blen que les bâtimens courussent de grands dangers poussés qu'ils étaient par une brise fraîche et entourés de glaces; les matelots ne pouvaient s'empêcher de tenir les yeux levés pour contempler ce superbe spectacle, au lieu de veiller à la route.

Un ouragan qui survint, le 5 mars, sépara les navires. Le Toula éprouva de grandes avaries, plusieurs hommes de l'équipage furent grièvement blessés, et leur santé fut gravement altérée par l'action du froid. M. Biscoe retourna au sud-est, et revit la terre; malgré des efforts répétés il ne put en approcher. Les forces des matelots déclinaient si rapidement que la nécessité la plus impérieuse obliges de chercher un climat moins rude. Avant de s'éloigner M. Biscoe nomma terre d'Enderby la côte qu'il avait découverte. Le 7 mai, il entra dans le Derwent, rivière de la terre van Diemen. Deux de ses hommes étaient morts pendant la traversée, les autres se trouvaient le lement affaiblis qu'il ne restait plus pour la manœuvre du navire que trois officiers, un matelot et un novice.

Le Lively ne rejoignit le Toula qu'an mois d'août suivant. Les deux navires remirent en mer le 10 octobre 1831. Ils restèrent jusqu'au 4 janvier 1832 sur les côtes et dans les parages voisins de la nouvelle-Zehande occupés à la pêche des phoques, mais leur succès fut très médiocre; ensuite ils s'avancèrent au sud-eat. Le 14 janvier étant par 50° 26' de la filude et 156° 48' de longitude ouest, ils virent beaucoup d'oi seaux et de goémons à la surface de la mer. De fréquentes bouffées de neige arrivèrent aussi du sud. Le 25, par 60° 45' de latitude, ils retrouvèrent les montagnes de giace. Le 3 fé-

vrier une de ces îles crouls par morceaux avec un bruit semblable à un coup de tonnerre; la mer fut aussitôt couverte de débris et li ne resta debout qu'un faible noyau de la masse primitive. Le 15, on était par 67° 1' de latitude et 71° 18' de longitude ouest: on vit la terre à une très grande distance dans le sud-est; elle fut nommée île Adelaide, en l'honneur de la reine d'Angleterre. On vérifia qu'elle appartenait à une série d'îles situées devant une côce basse qui fut nommée terre de Graham; la chaîne d'îles recut plus tard et avec justice le nom d'îles Biscoe.

Un pic s'éleve à la surface de l'île Adélaide, s'enfonce dans les nuages et se montre tantôt au dessus, tantôt au dessous, tantôt au dessous, tantôt au dessous, tantôt au dessous, tantôt qu'une chaîne de montagnes plus basses s'étend dans un espace de quatre milles, leur sommet n'est que légèrement couvert de neige, mais leur base est ense-velie dans une masse de neige et de glace d'un éclat éblouissant, qui descend doncement vers la mer; il se termine par une falaise haute de dix à douze pieds, et est fendu dans toutes les îles, la profondeur de l'eau est considerable. Aucun mammifère ne fut trouvé à terre, et l'on n'y observa que quelques oiseanx, hien qu'à peu de milles au nord, ils fussené, tres nombreux.

Le 21, M. Biscoe réussit à débarquer sur la Terre de Graham et en prit formellement possession au nom de S. M. le roi de la Grande-B. etagne. Ainsi, les statisticiens consciencieux sont tenus d'ajouter cette nouvelle possession attantique à la lougue liste de celles qui appartiennent à l'empire britannique. L'abord de la côte fut très-facile. Le soleil était si chaud que la neige fondait sur tous les rochers si tués au bord de la mer, circonstance qui rendait plus extraordinuire l'absence des phoques.

Le capitaine Biscoe passa ensuite aux îles South Shetland où i, fut sutraîné a la côte, perdu son gouvernait et n'échappa qu'avec peine à un naufrage imminent. Après avoir rela-

fois on contempla le brillant phénomène d'une aurore australe; tantôt les jets de lumière roulaient au zenith sous la forme de magnifiques colonnes, puis prenaient tout à coup l'apparence de franges de tapisserie; bientôt après ils s'agimasse primitive. Le 15, on était par 67° 1' de latitude et

M. Biscoe est heureusent arrivé dans sa patrie; ses armateurs, MM. Enderby, loin de se laisser décourager par les pertes considérables qu'its ont essuyées dans cette expedition, se sont déterminés a en envoyer une nouveite sous les ordres de ce capitaine; il a du partir en juitet. Le conseil de l'antraute a charge M. Rea, cole test de la marthe roy ne, d'accompagner M. Biscoe et de le seconder dans ses opérations actentifiques.

La société de géographie de Londres, pour récompenser M. Biscoe de ses travaux et pour l'encourager dans ses nouyeaux efforts, lui a décerné le prix royal pour 1832.

E -5.

Nous avons annoncé dans le *Temps* du 11 octobre, un atlas de géographie historique pour servir à l'inteitigence de l'histoire ancienne, par M. Poulain, professeur d'histoire au collège St-Louis.

Ce que Danville et d'autres géographes plus modesnes avaient fait pour des événemens particullers, tels que la retraite des dix mille, l'expédition d'Alexandre, M. Poulain l'a tenlee pour toutes les parties de l'histoire ancienne. Il est remonté a l'origine des traditions historiques, et il a commencé par un tableau de dispersion des enfans de Noe. On regrettera que l'auteur n'ait pas eru devoir se servir des travaux recens de plusieurs naturalistes sur les différentes races dont se compose l'espèce humaine. Paut-être même n'aurait-il pas été impossible de concilier un sembt ble travail avec le texte de l'écriture, comme de nos jours, on a trouvé une mer régleuse concordance entre le récit de Maise et les decouvertes de la géologie.

Vien ent ensuite des cartes très complètes des empires d'Egypte, d'Assyrie, de Perse, avec leurs developpements leurs pertes et leurs changemens successifs. Mois c'est surout à la Grèce que M. Poulain a consacré ses travaux. Il pous la mon re d'abord à s'opque la plus reculée, au mo-

mporté de la Cuadeloupe, par la Sophit, 291 harriques, et de ... w barriques brut.

pprovisionnement est toujours d'environ 9000 barriques. la bonne 4º, 8 novembre 1833, 65 f.; 1832, 73-75; 1831, 66-75. 3 étaurres étrongers calmes.

BORDEAUX - Ventes du 7 novembre.

bg, brut Gnadel 65 50	- 40 bar 1d , de 250, 11 50
ut Banchon, fine 45., 70 50	Sucre on p. 25 qr houne 10,
nélls batardes, bl. de	dlsp
n 88 m string	Poture, 60 s léger # 85
aintdes, avec roux,	
81 b	Cafe. 8 bone, St-Yogo, Cara-
process, beauty disp. 73 50	6011.E 1.8
For fating ac Cubac. 12 (6)	- 20 g Havane, hou ord E " 20
ba de morue, , 42 #	-30 s ld 20 %
50 bur de 4 0 com. 11 a	

NOUVELLES MARITIMES.

(Extrait des registres du LLOYD PRANÇAIS.)

ARRIVACES.

E, 10 novembre. — Aimwell, Blus. Newcastle.— IREST, 5-7, Harle, Tren. and, Fordcaux.— RATVT-NAZAIRE. 7. Pacifiquo, Ostende.— NAVES, 8. Celestin, Saulmier, Rio-Janelvo— VUX. 7. Emma-Mathlitle, Farmour, Vera-Cruz et Bavane; Gravesan, Liverpool; Neptune, Tirlburen. Julios, Adelin. waye; Jann-Pierre, Bonnet, Vera-Cruž; Joséphina, Vatch. Sting.— CETTE. 2. Frerwachting, Bloom, Rotterdam; Falke-salversen, Stockholm. Constantin, Berge, Christiansand.

AEE, 31 octobre.— Margina-Margaretha, Oortica, Abbeville.

DÉPARTS.

E. 9-10 novembre. — Marke-Joseph, Calve, Saint-Petersbourg; Collet, Borde un; Olinda, Fourre, Havne: Hirondolle, Les-Mas-Ayres; Louise, Roussel Tréport; Resaile, Messer, Saint-Vecture, Coulson, Lavinta, Bloom, Newcastie: François-Dést-Antitune, Filtz Endalle, Coindett, Cundeloupe— BR EST, 5-7.

Lavit Find: MARANS, 7. Ponno-Mère, Cleroult, Mar-Saint Find: Markans, 7. Ponno-Mère, Cleroult, Mar-Saint Find: Marking-Phillippe, Boulm, Boulogne.— LU-CLE TE 2 Tambour, Saint-Venn, 4 Methilia, Garnot, 4 Ct Markille — MARSELLE, 5. Valut-Van, Torrebotto, Li-Cle TE 2 Tambour, Cultural Bio-Javino, Saint-Moth, C. Jana-Catharina, Kraik, Bergen; Débora, Certof,

ROURSE DE PARIS.

La bourse de ce jour a été sgitée au commencement et à la fin, le milieu en a été calme. Le premier mouvement a eu lieu en hausse. La rente assez généralement offerte dans la coutisse, et cotée à 74 fr. 30 c. a ouvert dans ce prix avec 40 c. de perte sur la clôture de samedi; remontée à 74 fr. 65 c., elle s'y est maintenue fort long-temps, puis un quart d'heure avant la clôture a commencé une petite panique qui a causé une réaction de 55 c. Le dernier cours, 74 fr. 16 c., établit une différence en baisse de 60 c. sur la bourse de samedi.

Les nouvelles d'Espagne ont été données pour prétexte aux ventes qui ont eu lieu aujourd'hui.

Nous avons dit hier que la haute banque était dans la rente, tes dire de la bourse ont confirmé aujourd'hui catte assertion. C'est en elle que les haussiers placent leurs espérances; ils augurent aussi favorablement de la bonne tenue des effets au comptant. Le déport établi par les cours de clôture n'existait réellement pas, c'est qu'au moment de la baisse il ne se faisait plus rien au comptant.

On a remarqué des demandes suivies sur l'emprunt belge. Cette valeur, qui jouit également d'une grande faveur en d Belgique, a monté de 1 4/2 0/6 anjourd'hui.

La rente 5 % n'a baissé que de 20 c.—La rente de Naples ne donne que 5 c. de différence sur samedi.—L'emprunt romain est stationnaire.—Les valeurs espagnoles ont été ussez agitées, on s'étonnait de les voir aussi fermes. La baisse cat de ¼ sur samedi.—On n'a pas negocié d'obligations por-

Marchandises. Les hulles de colza disponibles, 97 fr.; courant du mois, 98; décembre, 99; quatre premiers mois, 96 à 97. Lille, 88 fr. 76 à 87. Voiture, 5 fr. Les 3/6 disponibles, courant du mois et décembre, 155 fr. à 157 fr. 50 c.; janvier et février, 152 fr. 50 c.

BOURSE DE PARIS, Lundi, 11 novembre.

Cours d'hier.	AU COMPTANT.	
102 25 0 0 3 0 34 65 31 1 2720 0 1100 0	- BONS HU TRESON . dec Janvier 3 % mars 3 % - BANOLE DE BRANCE	calme, ferme ferme ferme,
515 # # 1170 # # 1170 # # # # # # # # # # # # # # # # # # #	TARTS OF 103	ferme, some affance fattle contents affattle contents fattle for the fattle for the ferme ferme ferme, sans of some af
102 35 24 76 74 50 74 50 1 50 2 10 90 85 23 71 26 71 95 72	- 5 ½ En liquidation	terrie amsat, tuble, offert, ferrae ferrae terme terme
(TS of fin cour 20 25 - dn proch. TS of a fin cour, 10 - dn proch. Pauls Oblig. SAPLES fin c 15 H. SP R 1 Ges LSP 5 %. LSP 5 %.	

L'un des administrateurs, BRUN.

Imprimerie de BRUN, rue du Mail, nº 5.

7 ··· 1 · + / tallockon Aloe. . Siff if high a. Also 4. 4. 6 ... 1/1/2 // 1/10 , Capley " 1/2 m, 11 2: , 4. faro pl, to sp a fre a ... the la Noil I'm Com di S. Charlith i'd Fadine Affale can prouve the go mill rotofor . Sufficiely for Le, I . Sel Ryan Xofor in Ya. They man for the offer on only do we. not is what you will high profesible of profesion of deliging into

ragion it is be yel brigged or refoliffeit son terri ja taleone in I do to la transfelle of going. the willight fillings " 4 mg How . Ils . Ryla alac . firth. fat jest a l'diontre sen in Alter grown the A. Inch. Ifricany police in the search per in The family with in the second rylon en Cartinedina un so so rigt 3 " 17 " (1890) Sof is ideal in well deal Springed in grien port . J. tool

im Vlama invocacia fue xpxths Xov (1817) whimen or gland Count! van seacrain it for an unlify for it good for the form Lacin do de hofut hofthan Golg Lighon fell (Garo non Malas Aquilaria mine of folical house fait i folical formations rigorn Famile: is Again lainly gobilded di dela dalle o- ofin Midletera gran of fath. the your fall Somedoily word, 2 of foly ... I July de land Aquilaria. Val rabada fr . Sterrt who docking, de up = vograge,

Janes Holy

Aloe.

veryt

and

1 ale one

if and with in married um ha to g a fallen fak. All Elexantery

who design, was forms ; at is welsoned no princips out rapes. with the ingential receive the prison of the first minings at we me of the gottes dient with goldfor, is mis down notice or mayind at for who has some sing first but of you as a self of the standard south of the sale abjuste in you wante som it seems good or remar sources and river gapping in branches and realment in some was the way wie of june prairies some or you consider of forthing ? sin is the second of the secon and the second of one of a garage days when the Taban, win in our off. in to so began Typinston were 19. 4. m. myafa, mina usanigan tomar hasigan forgans ustin air zunomman, stajid ar mis gam zvijt san Marganing an garrift fat, And Judan the animal Tijligine unibre marfyigafu. . allen im Otto frif. - und nimm undere Kane. Ain. vieft mei. man - Ange ginsavlägt ig migsø: in falm migs bloo die gaming. lifun abovissa, frakun sogan sin safor fathua, med nisenne Wiener mo. byvorgha 1. leng. v. 1575 anglisfan. When I'v ben. sommend with inch, In muyo do die fire into motorne by har. raig. Growik Int It Ho meninan; vory find mir faires impage. heuten. Jafo narray Lig. insgaffridan jak ifn Cons. Pentinger in Juine Fermones. convivalet de germania, min if and germ. ret. Ion. TV. Timonio Jonardie, giefrae 1673 p. 203 ovl. 1. Juja, var dan progeter nitorem eferontorum varium santar wish maitar ga Komman igt . - and in

4362 2 364

andren Sovipt, ver. Jerm. jaka if sie hasfrijd sas Plinices of gafine. Ann, abou die ifatisface faiffiele mingrade. Gilberte Jafaty: in the Stone of the gother things tody? galafort, is mir dager nothing immergioustich finan "He, san mine ejufsfrijen sud godfan gafiferaban fåtta, gimbt no migt, and sin safgid of finious san garfan munifum sas umpandas ningantes, min if was signer confife minist. for , a main garratan vin Dan. Guffig Afofricar, In Kontanas e ig zom om man, som abar, min it fyra finfar bemarkte, som wysfliet was. gaffriatum jul, dro filotan Ixolay, is too drue in jutigant and give ffram Hon bikvænten Rallan ensgannumen - niste minter finda. Greisfal? " " i nine, Tafu Jollery unmere pinne hamme night simuel and ar, må un im gangan tarfa interferegt aint, felter fonten gisten fyrerig - why lain we in In inen hift. not. nove. muje galagamfait galable fathe in a restance, ind fact any in purewe westign Danor. extra de it is incommance and to opening the wind wind To wind so wis non hay your, say I maine gaving a transaigs with and saint, " find. freakenny, is grand since withhelife marginist mit is affailed, for J. Jos migniger maft er mir jedregnit, "ymm" je dinnen . und in the The Africa segmen as the followine was an adapting 37 your Grant at the confidence with the sail beautiful it wise gringer brank, Hurn's still inger. ; an is l'immon; sing's inj. demik to, fathingh thing, this won your copy taginnam geranogala fortyinfa fam de mit for balt as mir minglig ige was a faile sugarten ant, 2 graften and junging finny som fater, mit ser in jagnifurt, and Marafor my in. fy. allanz Tital, The the pater or a concern to wind and is an income mantingformilly for Ernor Decoke, Dr.

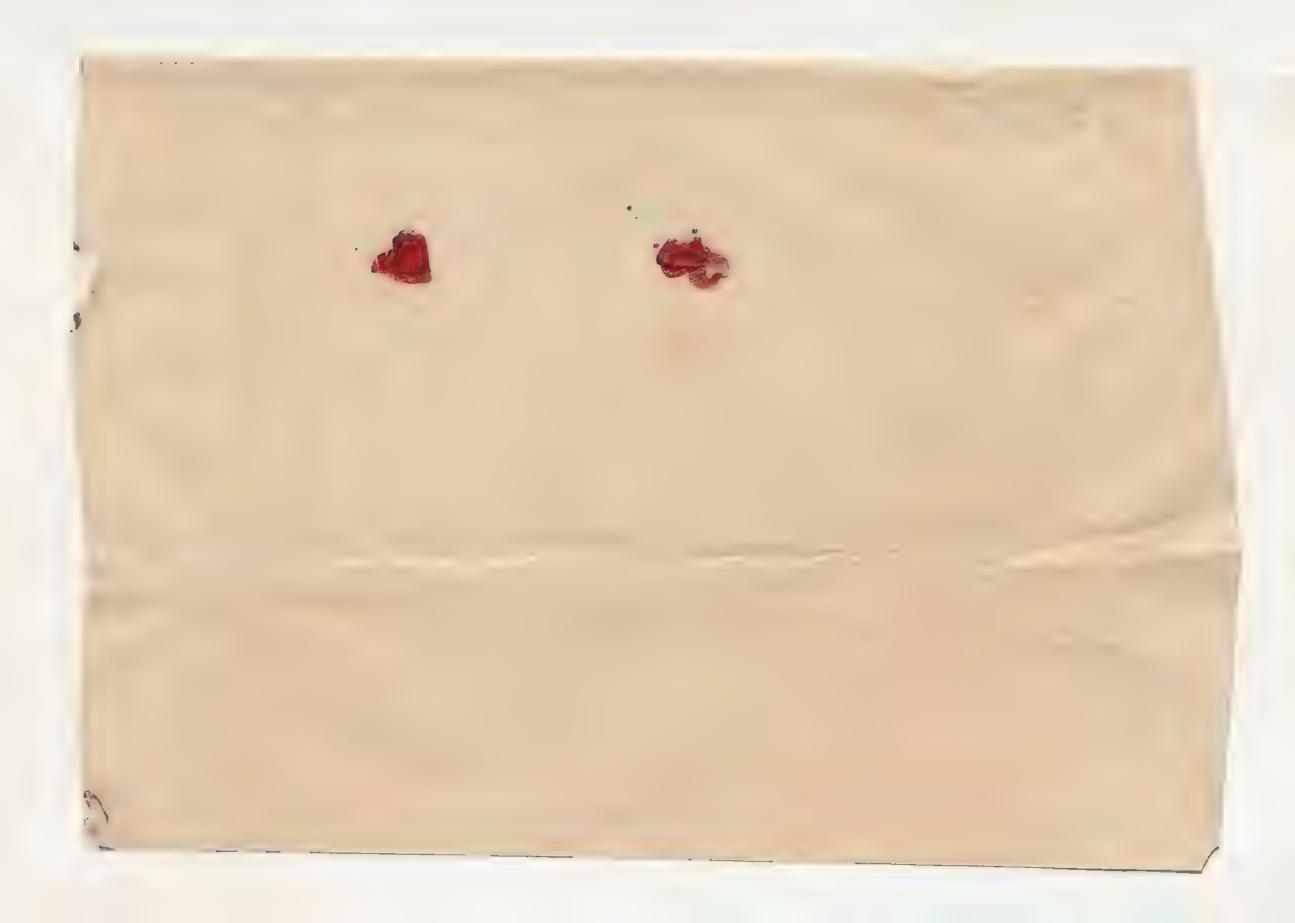




Hebr the et egolin des Stoh das wicklight Wichtig Sapier San George has
what alle tangelow Dan George has
the State of the halog war
that the San Des Examen
and the country Dai .cc. 1893. 209 Afraction Day







Monsien L' Comte.

Bein que le suchendes faites à d'Di Sagir l'envitation, de Monnient le Sintane.

1 d'Andre : l'andrenie, relationment à le formaides, some motion in some réfereux, et que le madiement.

2 prince de me un desse d'un l'aperte et prison. Qu'est est le la for per de la manier en present qu'en grie aprince d'approprie l'épitoir. De mes d'esque , 1810 de son économie en gressient qu'ent pour que qui virie tombre some les main, airet pou ilongir à l'épit de von économie tourant de sons enjours histories, je pour, en proprie de fonde, dont le mon brille d'un si que mi écle d'approprie de fonde de fonde de fonde de fonde de sons si que miniment à d'en si que maine de fonde, dont le mon brille d'un si que mi écle d'approprie la la branche de fonde de

? f. Die; it has refrentland ? grage parfails In a nome one which it Waldenmiller our? fait win a livertil so we chamines are that and so Tilong Sout on infoligably investigation, out suivi la lean jurge à fi Die. Se je sui apre hours pour que les commentation se a decument in over passifu for matile, granulty mis de intames thoman Des quelyar, such is. rijena grid, en intaisispant com fait historiyas relatif i neder gelete belle, gover seten nom senera I Noabli, me not voint for Traintie les motales lettritiques dat la gave wift ronfier, d'un encouragement. angul j'alladissair un pip in fini.

J'ai Monnem D'ite aver ly fortiments suffer profond engar.

and the second second Monimuch Combs,

I she his houthout to dispart fewitars.

" Mi (vago) 18 Sytumber 1843. Stilling I has willed E. or of content . s. 17

and the same of the same of the same blooms to the same Soit sign site fin attail d'un cololaise

remain livre very bout to like, out it naming for Mouth, be souther havel a digite of Sichour, bellistein : From fort me le Min ,

La Suscription portes

Catrait I'm love in och in chegita, unamment m 1496 et finificant en 1320, per donc. Tabellin, et notaire, soubscrits.

Lettel contract of esocial en un freedlet et commence l'an wit à por ine s'ensuyet.

Transmit day tele, a vente de marco anonist, ironne a mite de cha; de la dianone in interior d'il per interior de la diano de la diano de la distante de la diano del diano de la diano del diano de la diano dela diano de la diano del diano de la diano de la diano de la diano del diano de la diano de la diano de la diano del diano d

L'an maison escheute à Massiels Maisse et à oule acquire per la most d'un chain als

intestal.

L'an desen did, le ten jour de Mare, messire Didier de charmer, vision en liglion.

1102 Inme a how pays pour lives of main de messire francisco de contente de la francisco de maison que fere martin Maldesmilor jadis chancismede cione, com la trinata obtendit, luquelles maison à iste enhante à Moss dels les contentes en contente de moison de la maison à iste enhante à Moss de la contente de moison de most intertat.

ligites primeres sur laditor him when esciule dans list lives on wells, you les fatellier et motaines, seven soubscrits et se commadent de mot à mot.

flowart + Platte?

- X 11 - de-cg

105 9 MEnon en Natha 12 de ochean ministerment platine.

I period of the state of well for the same of the state of the same of t Ctourse Ditours forder that I fame wash 2 estquete des Erya. c'institut a) limit Stories

Det is first Firmers

From The From The Firmers

1722 Mr. It obende 2 Delinghieri esceny lan De Tenn ace 20 ince an 1265 De Balanco II 1989 Welley Velley V. 98.

Mens. Stolense Ditiens 2 estjente des Erga. Menter a for so at able four att a sonder Gerh. Mercatar Jugalandones of a Dugolong 1594 att 52 to fra Dugolong 1594 att 52 to Jand of 86 formand mer Jand of 86 formand mercatary News region delinated - Metantery forder Jugart D. Farely neck a) Jesti Staria
Desti Santa
Francia
Francia
1722 Fre

At olement Destinghing escary law 30 inches are 1.60 inches are 1.60 inches are 1.60 inches solvey V. 98.



John milletoment glaplice Minds

13 che

14 che

15 che

16 che

16 che

17 che

18 ch

Stolense Dittem

forder Japant De Sambar work

Total Area De Torin

2) Night Stories

Det a Stories

Frank Frank

Frank Frank

Frank Frank

Frank Frank

Frank Frank

Frank Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

Frank

F

of entgraffe Das Jaga. : Years of a Marine James of the Marine Marine Marine James of the B2 the B2



Thorizon De intry way to



No. 418 rue St. Homeré Vaturday, 19th april.

Vir.

The few moments, which I had the hours, home days lines, to pass in your presences were so fully occupied, that there was no time for me to mention several subjust. Which I had upon my mind, among these were one or too, which had been suggested to me on reading your "Williams de la Beigraphies de Norweau Continents."

In that work (Nol 1- p. 62) you mention the fact that Columbus, and his letter of the autumn of 1498 to Gendinand of Sabella, city fressages both from the Imago Mundi of alliacus and from the frequent of Genden, and your continue; "on pourrait croise qu'il "possidant le recueil que je view de lipoder "à moins qu'il n'ent avec hui, à bris du lipoder de Equelling " vaisseau, dans son 3° vyoge une ofice son serve me Mandold.

" Mif. de l'Emago Mundé Beul, ch que la mention " dimultance des mones d'Alliacus ch de Jessen me " List purement accidentelles" in [h. 63.)

reason to believe, is correct. There held in my hand the copy which telenged to Columbus, which is conered with his magnet notes, and which correspond to the texample. you give of the volume you have examined with Do. much care. This copy, to which Las Casas makes Duch frequent allusion, is in the Bibliotoca Colembina of Seville, where is behave the both of The phevier, from which Navarrette has taken the most interesting notes, The copy of Pedro aliaes was discovered accidentilly by Mr. Washington dring, after he had closed his labors for the life of Columbus and his Companions, Mr. Irving gave me an indication of the No of the book and it place in the Library, and when in Seville I often examined notes. The archives of the Inches, were freely of motion . The archives of the Inches, were freely ofened to me by, order from Madred, but in this Columbian Library (which is under the control of the Motherships, and Cannigor of the Cathedral.) I felt the Motherships, and Cannigor of the Cathedral.) I felt the examining Eastern ruins I have been watched by Bedone cheiks, any was to Reige upon the gold and hedder treasure which my observations were to bring to light; but the featoning of these archives was nothing when compared with that of the clinical Librarians of when the with that of the

oh your work [Not iii for 283] your allude
to the undergo of Oried", and Ray; _"Me Prophic,

"vient de decourier dans la bibliothèque de

"l'université de Lespoier l'editio principo ? Priede

"[Salamanea 1544 four fran de funta à laquelle

" Bent apoutés" to be l'éliso de Naufrague

2º Relación de la languida

de Porte for Xeres, to h

A copy of thes edition, with the works adjoined is in

the library of Marward University near Boston, and

nal; Otem

R.

il

le,

de he

kee

ined .

a copy is also in the Riblisthique. Payale in Paris.

The Bib!" Payale has also a copy of the 20th Paris of Breds, being the commencement of the Learned part. "Segunda. heing the commencement of the Learned part. "Segunda.

"parte de la General Historia de los chidese, escripta "pur el Cafelan Jonzalo de Circelo, to. le en Vallacorded; pur Formeiro de Cordina, 1844" — al the and are there words frinted ["no Se imprimio mas desta obra, proqui muro el auter"; s

By reference to this edition of Valamanea, light may be thrown on one curious fact; namely, the exact weight of the famous grans D'oro which was lost by Bokadella's phepurcek in 1502 Unude in the first edition of his work. "De la natural hysteria de las Indias, Voledo 1526" declares Fo. XIVI (Cop 84) "El mayor de todos los granos of harter oy en ago" y indias de ha visto, frie el que la perdio, de nx x " greening havava 3200 Cartillanins, goden una arriba
u y hite. libras; goden Sesenta y quetro marcos d'oro." In your Stitution de la Jeog! to. (Not iii f 331) you have alluded to this grans and piece the estimates y Las Casas - Blev Carlellanco Sterrera - 36 co Peter Martyr 3810 ... and I perceive that they Oviedo (32 livres) 3200. cart estimate.

tack asternate is the one to which you have added, in your "Uzico Controle" where the grand of Botradella is come id the pefete of agareers. alexandrifiki, Now, it would appear of the may be home. Overs, that in these different statement of detertera of Peter Marty " "each was right and each sons sering,", for he says in the edilin y his Mystoria & Solamanea 1547, that - he is anoxims to correct an error which he made in his premision printed at Tolis in 1525. He stated there, the weight of the great grans, to be 3200 perso d'ors, but the was without reference to the documents. The real weight was slove peace, but him this there must be deducted 300 pers for the gangue. and the weekl of pure gold will be 3300 peres See Oriero, - ed 1544. Lib. III. Cafe VII. Folio XXVIII.

2 1 1 1 3 Nogre 14028

15.4308

There I John herro are equal to 66 mario, - But what was the Mark ? . Was it the Mark of Castele, or was it the Mark of Cologne? -.

I can find no means to determine this, and the wasay of Clemencino (Memoras de la acad His Mashot V) with its two or three polphble errors, only Remes

the "Instrucción de Fieles almotecenes" Mario 1788, which,

filled up as it is with contraditing ordenanzas and

freymatica: , one day proclaimez the mark a voleto

anotten day that y Burgen , unitte day that y Cologne
leaves the enquirer in a labyorith of peoplesity

Cleonatinoin lays | 1881 / 50g hem and 11, I that the

"mark y Cologne was made the and by, Almsell

in 1348, and that it is he at the print day"!

Can this be correct ? - but was it not the wint

during the reign y Charles V.; and who took Ruch

pains to bring into uniformely the weights of the Empire?

for troubling you as I do, and I throw myself on your kind indulgence; expressing at the same time, the sentiment of high respect, with which I have the honor to be.

Sir, your obedient, humble sewant,

Seorge Jammes.

P.S. Shave not the honor to know Mr. arago, but it has vectored to me that the article form a New Josh Journal of the efferiment with the elagratic Telegraph in the M would have a cortain witnest for him.

- The meany employed there, to dispense with wire in correctly suices have not that I ame among y been breed in linite.

J. S.

reper s

My Cumper aites ar

of in comme Chan's course posses in prince Litretto proporte (andallante la teri.) robote la XV., il poli contin una hel zon a temper on a let were viaggio & Ciffefer Colombe et mora la timente, Il blo i'still . I healy man and algo Incide may fred out if in . vilyin a bijum It spremiarum orupe i is vertif. for istato nat file larger no confelle to non fuces mengion in you for viter, comp for the fifth of innance completer collo weath from I blickhops americaise ? illete I debro, a se por rata for the alla l'publica le Bare · berto i por semp for your iputito, " I shittione . Triel it Bacin " Moffin Alenfo as How , a dello publico de Abrofia a l'Una file to . 1. soll' line horno del der XV. Vincezono egliti dia, territa nel llegte coste a para totor en mod preference le un fylichen lama, o the intig of women to formate it a fatte of Colombo net 2, waggio al rusers Colie to . On goff letter of ferthe in ingragante for finite Scallacio una sofue is lotin, siche quet if con it asona " to " the, ofother ch offen qui la proper ; e Mangio quello la me a decancalo a Véranies I Moio e. lettora, the ha to ata at la . Locat High. de minute particula di itura alla notura coi profi es xi. collen " So popole allow for a to rea one lette quest trelapore importante Ion mono à qualle (a litté aute) si d'abra Marti d'aughiair a signalet. Also contemperano Seriture. Has en va yest as ouring ma il orifere gl'error's une offerir che acome sovous le mesti inge si primi touju viella Sograthe son à sayer importange per respette alla finis alle cogrigere que que file Ognin da che la fofte lalombe portat pe very ser i outo at steppina esto elle la se inregnito à coette la le regioni trouste forser le l'una estirme

e la estrema pa le soll'ispo, n'es alle a non con oferranti e lemité ai oriente nuetto von fu comune a latte i por contragiorene; mon da lacio cadde en emon moto più grave. perfando (a pam à poterte a quier da gruffo la pore) he ho fletto à l'obombe, lungs dat velegge à octo occirente, la partafe alle de lie gerendo interno ale freo, appointo como free. Vajes de juna? fraki aini igas che il cal. hy Husabaldt decida de fia ben fo date jatto mia quemion. interno al cerrare d' Scillais. nueste wells, tala fea Dedicationa des che ile d'ho so forges del af 1: 101 offer of 16 the cutif alamais illies domitant exemple, althopas gnotal Hispania um Improvie addit i Crientom fibi totem, chiffino o que fin' surdical in Stommer. hoi segue i que fit ut fee graphof quipione, obile Jana et Muftif, parum Viligente de Indico ma i perforatal f facele portif destehordore, que vaftur illud pulagues a Cortinento concumilandi reciptitor unt; cum conflot noft o decilo, seconosile f Migra rine Kryam respected, Meridian maif ambitum enseigntum, askin. piao infersorif territaf explicatof, hisak popular recognitos; Arabiao be ly infulat commenter, man is mari mino ypa far commenter, hui I duto e pa la chea amente d'narry you patto interno al Mere d'mez jet, no puo croderfi che roglio aller or a quel folo brutto d'more che Colombo persorse nel 2º fingges lungo la costa d'ispira tino alla Canania. d'atamente alle ferrefo ite par de, lastore afferma che la mesoficia na. · gazinas fu faits in antiso da Arrono Cartaginaso, il quale egli sup. pero che nategar do ento ne all'africo pa variffei fino all anchias, mentre, seem do glictorie; nor accebbe obreje effato il capo dolle tre punte. Luam cangaturem multo a to Hanno cham County qui (a Shazing potuntia) Allowante, circumset of a Vadiby ad from arabico panatrasenot script insSideral, an Descelora trans a un greffe parole: calif fit novega timos for infoliaj enscrifto, coel hart from partie nonnullof notaffor. Poper usi remountable sonaf meliri, mediterranco enquirene li conte pare le multi remium gertium tra ule lia, meribaj et legitaj es caractoto ciocedi a reteritaj li cidita funt, at la juffino ne a Migrance fi do tifico, gene e Utro, religionif nostras columina, in fraitaj algina oculij vija est i co debro congesta, quem de la monibaj ad Me emilaj inferquit, nan rationibaj adalgunamo Dilege lui adjustano, d'elate es pentralo consenso che naviganti est lom astorno sostesporo, mestanto un'espa fure, por terro con reteritar no, vode. le coro operate più la dant agastian nei confii della citra ; dat de sempo qui emerge, la fulfa idea che anova l'austra. Il una ma citra i dat la sempo qui emerge. la fulfa idea che anova l'austra. Il una ma ma que att' interno dell'ustre a

ine to

en!

ch.

laff

n:0.1

100

. .

100/

n/

al 1

C1+ -

ettern.

aliae

Lui

mez.

he

1.121.

rana tr ...

200

4/1 -

1

luam

tai

of the said

Entrala cellana nalla fuar murra geor vi. Biscomo, talla feogrica . Va totte foto Dome a c. Mr. galinto, P. per In Dette justichera . An exelato, lo della find lyen . Titanto dei Caribali, sio che fullo Juage da M'aktalo for a un terpo i Hijit Mifital acthograf more smot in his out, et Misicastos esse logiment, Luiais egli afferma vadents verfo Briento molto yok for fo pol mare Indiano riprioganti a limifir. verfo il golfo arabica, e la crede Ifale Legli Heabi. noto a llines o ad alin' antiche') = Him Brentem verfut indorum Infular comunitar in mare milio offa fac. sugma, continue oclogista a larva ad fincem Crabi euer nofleras. Hay esse Acabam Infalaf probing existimare in came (. Mini, lun alionum restimonio ce tipiono. Tatto pospon Colombo ali polo d' Haiti feggenta. l'aura comangi), l'Aulen riconsfeer nolle ou ni ne d' (ibao poste nell'insonno dell' Fista, il proje d'quest antichi vlabor lalia raba Telio, d'en parlano le l'aire Carte .= Thinfront l'aborent vos esso. ragolum off, qual historian noftratum Decantant et peregnai referent danales . Illud er im jam britam . heft a daba to went during et that ? fe entig -Chuse finalmento la narrayione, conference della grande impresa de l'imbo,

per la quale te no incognita : se chenfas, innueve chilef grates recepts juce ad Ruftium pertinebant extenses; also le quality metal et dignifor ferrore populi recognit' gragation for fil dine lege, af , of hal lega coll' Ammiraglio, qui c'affer frament nottre aero in Indicuon l'ecu num dedurcit fl confermands colle parelà primuf notto asso la qui ma sefestitas opinion for the alle in allea, età avosso falla la madefina harigazinas! Col after a fi well i mafte error d' maffema; il dila de écillares properta, cono delle, molto bello po ticolnità interno ai lunghi sod ight abituati. der la qual cofa il nossefforos fot la ffine dites ponfos d' for rote not right amate I la Me in riproducondo colle strugar, ag ginguisado en fronto della ruova, ser zeous, aleuna notigio logo fel. de in congelete, alone a Picolà Callano, il cui nema ben marile de yo tolis dall'oblis in che finara fi giarque. Farmal 18. Debbrajo 1946 Amadia Monchini,

1

. Monney 10 Bran.

if is a most a statut of interes of the news or mostly a statut of interes of the news or make the statut of interes of the news of the news of the statut o

" tola the there

11. Alshe. -

2. in a y Mars 1840



Mondieur le Baron!

J'ai en l'honneur de vecesoir par Monsieur Borech, adjudent de S. A. Prince Enederie des Pays Bar, White rimeter willia was a at him wit the premier suices de l'édition française de potre outéres sant ourmone, l'attent; and the site about to the one often butter it iem agrile the fitte just, a lestimus. Ther him sturne - tired in this pedagathe. - 6 l'ui en in lamos's il'estir mutre la Madantion d'un uit. a comme de kirthos, ce le est que dans la confriction, qu'ais en "o a it have a tance intisité vour Mus de la rationtés, me une general, il faut l'arran, sont vien loin de se Mouser à la hauteur des reiences natureiles. Eln ouvrage, comme la Jette the fact thancon it are in pieres a dent et il are is the j'hud ha j'har in hera! I forme ha excepted dettipued the la nature. Timbe le pris dans l'apparition de ce livre un sobienotione neuroux peur tout le monde détours de l'écurone " it il conère metalie de destamable ancomment hour sette landaise (the is alter de time) à laise et en même lemps pour un tant que d'élégance du style le permettra, se summé

wolkiele. Fourse demain la met l'adition a une e pur con l'
inte d'ance utuite. "attende aire emilier rement en el étération
successive des Buleies emprenées; et le sons assare qui élées
demeurement incorrament verne ques mains, pour prépair tout
abas de contionce. - Le sous le permettriere, plaimerais de
me l'anter à partre martie l'ar une unionce, que routure
iron raine sul nécoser se potre corres rendance et du soit
, the seque mens le me taine aprionce fora une secure train :

in transcribe information; be qualter it with qui en iter tienment in aunomnes et deux empour rainer il un descentible protestant des protestant des protestant de l'ora descentible protestant seur servicie, à l'ora éculit de l'ora descentible.

de al accèges à l'anisersité de side.

Quant du propaphe et middien laranius, qui a fru à ettre tirdonn et à son ouprave, mentionné duns en porte du servinos page la 15). Le puis leurs communiques, que le frens de traper à la bibliotièreme de notre université, une exemisaire de la première édition de la épophe par de notre de la épophe de la écrit son épistére de : licatoria dun tourgnalites et con reie d'estité de : licatoria dun tourgnalites et con reie d'estitaine en tout le l'institutement de la little edition à été vemprimée deux fois à famérice dans les années lors et loss et moiteure par s'enton comme s'en mentioner "sa trape en comme s'en mentioner la trape en comme s'en mentioner l'ai trape en comme l'en mentioner l'ai trape en comme l'en mentioner l'ai trape en l'en mentioner l'en mentioner l'ai trape en l'en mentioner l'e

qui elles sont illustres de 13 figures reuses en cuirre et les emundations et aucomentations, deut institus fent mention, à l'en ment en quelques changement dans les paleurs numinques, comme entr'autres de ja, au 14, 11, 24 ° 114. Cusuite In lumin a j'astice une edition amenorée en 19th avec un asymptice et dedice à sin Prutter. Une transaction anylaise de l'a l'han centient vien sins et anchés : sutient et d'ans, nentations, et de cette tradaction, nous en possés dons une, dans la canque héritandaire, également aux mentée et publice en deux gros volumes, à Harlem en 1850.

Veuilles agréer l'assurance de la plus haute conseilemtion, avec laquelle, j'ui l'ansurance de la plus haute conseilemtion, avec laquelle, j'ui l'ansurance de la plus haute conseilemtion, avec laquelle, j'ui l'ansurance de la plus haute conseilemtion, avec laquelle, j'ui l'ansurance de la plus haute conseilemtion,

Monsieur le Baron!

Votre très humble et obéesfant senteur

Conservateur au Musée des L'Histoire Naturelle des Pays Bas.

ez ma ma lehz

COL

in Am :

most

mises

in the in

oh,

in the in

ride ce 3 diemie 1045.

tura

a dans

, Junanin M. Buran

à vos orire, Montion le Navor, pour lout a que pourroit. che agrable à dd. MM en ce qui at de ma compétence de douverir que ma laisse l'ameil obtance, grain à Duns, à lans tous sime devient chaque jour john préciser, et ce Scrait me faire le plus grand homerer que a metere dan l'accasion mes hommeges any jud . In Nor at the Reins.

Galle de bline metron que celle Ita Bruth an prition de 1 allemagne, pays qu'en deux qualites j'nine comme del ctail de mien. Voli nom, Montem lessaren, a le prononci . hen downent product near Jegour a Dume de garde dela Pablio he que de d. A. J. Carchidac in Charles, qui posside un cobmit dépécial de cartes geographiques, eroit à un mirado: uki qu'il y a day . : sind une carte d'Amérique pull oceage , who some or then of mornice to morbisming organist most year and and July 3 happ was . For they hamble . Hoose . Maken

de las 1845, la garlle carte contris drait que lgues in dirotion qui averavent whappe à ver soit esting ations. Anergue Ce mirade na par trouve en moi un vrai Cruyant, mais j'ai et charme de voir qu'on es! hoursup partout de mostre ce que l'on a ci votre disposition; Par cit pour me charger de vous extris un note dur cette carte di vous en desirinz com, que Non mes a parte. Sach ant que je venais de Berlin, on n'a par suppole que j'eutte pro-: etre à lome sans vier le pape. Je compte verere prochainement à Mel Grimm et Wachmann sus un manuscrit de Comar augus cer Mexico attachent no hant prise. Aurrois moi, Monsina le Baron . un combre. de Journer, une bæinsellance réalte, et lihannen was to way every one for paran combin nous & avont até tombés à Berlin de lonte la courtoese de votre patronage. Madam Matter et monfile Vendant etre mes kosmes engelicitanet go oiga'il n'y ait May d'appan. Volve très humble et devoui - Matter, end fred and a content

for yenterny

mododeg ermuses 1614 XA4A AXX lines weekell extre ext & with a complete of the company of the co the Laniber ains you and antifife ! "ole grover, tilen. The le " orroite er i stjern afart demen timb, er su se ut d'a maje is il frest autre 1646 Apr. 1. Bunk. Cure mus Illgenous aunci urgions. cent in us " Px Ex . Han. frid o rebenannen. Ung dem jest gen Comman, sim enne ne sent expertex quit, le the sent in the sent en Sportationings ce cle de le inon motur Arnvoldeca ed un " o graculto à cach. a les git descritement nouvelers proporté des nharz dus l'anenins 1º Ctzensis. Habebetur 16. Nov Manné. 1642. to inthe mais uninternal and from their times the key paint sie a resurger Luga hur and Calin Poliforn forth on form, and and and har from an and a sing. Logragia les beduntanden. Mannetign ihn a ilm mor in a mente Mularial new grant find anthopsius for an il fail (ling if it is senies, and not some and to me a to more an an il fair. Anglas is son the more in a garden applies trion in tale neither in prince in la brailbox abunda

in fabraifefer afgranta. Wienemit nien anerengant nie ne ne ne

mysentru un l'auren, inemn un un armin mu gra ar gebijte megge za timben.

en frent aus inalles mu en l'aurent appendant grit mu un norman garin
mes l'un l'aurent pen l'en l'aurent art appendant mu un norman garin
mes l'un l'aurent pen l'en l'aurent art au upen upen garin
mes l'un l'aurent pen l'en l'un dien duit aufa, un upen Roberton, in manie, un un l'armin
l'artolg ift. Lu gangen , or acin'ny smoll angricanti ordalli Laurendar

11/ n cler they are to the same to the medicus 主 为 养命 1772 2- 1. 1-2 12 2 5 mm 2 1 237 in horas





Graine de Cortaine à Chas, Event professeur de philosophie à l'université de Sisbonne en 1534, il Sembarque pori de lempropret de la jille que l'immanuel Kartin Offensode Sauxa et el afrista à la construction se la prinque. . Din en 1839. Il se livra augindelea citure de la boranique et , liviz de Camoenta célébre Son rare davis; il avail egalement des connais Mance Cemenental es mille ing sun Raspa a jil any the bullanted pour lattacher La geraverne, le livre de Garcia de Orta a de pulle a God for Content on 1869, " perinters." astinguites do dim white e consade medicinas dasimilia, Det 160g, un certain Colin publia det ontene traciaction To co précient surrage en français, fisques pourrois me procurer co volumes Garcia de Orta a du être Timp. a distorne Synais Son 6 mois.



in youthing

Enflowing . Commy mig ? . 1 20 how the form to freque to chills & Safricolafan Jamishhaftan das fit lan anis) man das forte an ant of und such and all forte and all lands mir galyde les fredling valganis i'der lan un failfailm In Brughest tillette & lead the infift aberfaight over I grief by Fodd da fliolomainiet with Contact San prooft-year roder on Kontainether No 1401 wit 24 profelly on Menis languagementer Infalu and No 1402 in in for mire 5 Costan befrieden, die unif mitt minual mellandat fried. Janean infor foll und dem graduierten latelage de graififfen Grandfliften will den 14th Tafaf frim if also garage ment frister angle und den zandam dem 14th Tafaf frim if also garage ment fristen Afran de paris out zan. Gilffe has 15th de Mifflagungung de og deifen Afran de grande out zan. Taletunga er fofar men doubleaffen glanf auf dar ar flan, auf valefan abou in men vinden gast ichten Granglown die Aldenieus. Die Bikoupsky mag dan Manfallaryan sa Molamais da ja jallet for de land . aleforde oflente Bufo det priger with no. billed it you you to off amp have ninger who inf auf den yn for fran letterte way en drafer dafel, de if neuer ynn tain ha che. menten pala vagaring? ... 650 wirdlufe. wit 150 furtupe bir to, ... left " in "in 2", Com in fleet and Office fine midel. Phonfo if a : Bar, delling to 11th Vafal officers and melifor in While cal indixed xideyes and der perfes not not me they to the time aby Word if well free ment bed Camber Office is of min time danforder organish for above finewand of france die Kafal Nel moleto of in Ince you dan de gousembre todisconde fin de d. . Alice dans forde il secuif und in my admital, att and grafifet, who ou't facione under Grains attimil

Ja. Endvelor der Grand friften girld follflig 37 mm. Out of the is one to tain of a colonial if ...

Out of the is one to tain of molecular line of form of the second of the colonial strains of the colon

tin fordling

Land her 17 has firmy

digetay for Finer

12

pt lemes 1508 Nomes be Maryemanic are oh magnetizan of de journes Jung Joh Burnanes New wo do do dans godpade a yen de Surcheni guide wii



Jeographie des States ed. princept. Donomitat ed. Janei.

oft orderights and 1472 with to 462 was

oft orderights and to find the graphic gets of the formation The product of the pr of the stand of 1507 more from for and 1511 of 15 1511 June 1997



A.th y In 578 200 Tel Cate Labe



Du Cyte du ich hur by chraber Itolem to Jot it allem ungglatt it they do to frait of to 15th in a long of Nothing day to fait to before wine a Del so Wakey or our for the to allers " Leve " Control time of water X Jas it In 5.75 32 Gias Lotte Angest ille into ibales et War Emany 1077 Royall gently Dy

yint 11/8.1462.1482.1496; 1490 1508) lide 1478 Biccomen a Gorania Joran Caveles acres is 1918, III Car Oct. "Ca am Elinit Corm etch, MCCCCIXII Juni XXIII June XX - Lier But Tolker graphe (1919)

The Control of the Contro 1182 en ell fol. est cafe granes or 6001 I a for Jose Cate. Com Tong 6 mar 1/82 fraken ; con espering the planer of ener 11 - Colles see 149. Ama of Jure Vactor De Victaliber . Engret (Fotta Virney), 08 general a de l'arfame) Special Source of Source o

Pellenews Hyarge and Drumber 1835

15:55

ed for de Ptotome de 1625 cois to the entire weth without : Claudio Ptolemani George aphicae marrationis libri octo Bitaldo Pyrchiheym, assnotationed journis de Prigio - Monte in errored commispos à pacobo. Augela in to ren stationes pears - Argustarate 1525 infilio Abfolium it la sname pour 11 acts que l'atton du 1522 ouinfi que pour les figures, les fluvons, les encoundrement. it if upindount use liter different prins que les nous grus in by to ownent par comme dans by witions the 1513 A 1612, - the action to be 1524 the inspection t it feet to beap de celle de farret. Le tracail des alebs. noticisserme une et der forement fribalder lie donnoit deprin : mois on l'est fire body is institute que eus qu'on avoit suplay ; pour l'idition de Lour ent Phrifiel ch 1522, + 14 is in I with modernes 1'y retriement it into- weeting be presself int hydrograp signer moise nous America per l'entinent du nonverse mond mais on mertrone - plus ou hant de locate att acts num tite warm for 12 tion de 1522 de fe let wobes types inividalis acclipione depicta 1522 and To La doute on at from a so la casta n'étact pies ses !!

if in it do mise de la lorbulation non a F. D. W. qui est reproduit four la s'aprette s'ébonie que vontrent ce lite dans l'a tion de 1522. mais le ruit els devoi vests el christophe colorationprimi le riere cette sante est down l'ot on de 1525 teste Mount le sois yer down l'Dition de 1522. alla " et Tely monstone monda? que postroiner person donne la dema Detro 1 de prot, in profest juns le mois d'America, et le rent. imprime to 7. 2 infact accume mention d'Asserige inpuere - it y a unit de invainment louts, James. ains le famille Hrasbourgienne des Ditions. I tolisi qui font to it foreing pour les courts Familes forces in Strasbow yearny pol accurant Mission 1525, 8722 de Biballes - 1625 - responsible le f. roit - 1535 -1541. a post land with the water willow the char omita . im dans boo tout to De It ions I hom all de Buckinchi omen down les . Ditions le 11ten ales des . His L'Doint Dorrid ia isité of form a litme. hour a transang a lyon le it us primer geography Platieni che 1511 de Bir mand by brances 1511 it you am Mappe would made in dent la und mojetion de court for for de parament de la finde sept que l'étant per le continent ou o . it livre faire de cruis et connited per le continent pre l'étre faire de cruis et connited per le continent pre l'étre faire de cruis et connited per le continent pre l'étre faire de cruis et connite per le continent pre l'étre de continent pre l'

ing from comendarion Este Encorang in ingel Ich Faquia Tota ? Coaisa wo 1526 in fex in Transico & Hoces 55 let un Nowe discando vous a saccia que alli era acabamiento de tierra" l'iase al Sit. J. Magellanes 1788 p. 204 pur gelation presentinta ele Inctar il Janeta . * New Tx 28

Cop In Horn (Ent), . " 14 Frances Druge December Le The next he man guin ap 1. Homb 1578 in Han John sion Ich uttern



1683 Geografia univerfales di francesco Bertinghier? a port to just hery de Atotoni , it tous by noung fiorentino. autiques inchninis down de ven tu tiens. · I n'y a point de coster moders et, sou ce font les wants de Matinier, agrandes down to mine thy be pur les dit wins ele horne de 1576 - 1307 - Dec; mais as arts gover represent it beganings à celle de plus grosnerment la famuel Dition de 1662 (1472) de porte que att Ition it all de Bestinghiere doisent four parter de la formille romaine, que donne le poiste Is set retravales somewhat yours. contr els 1. Hour en voile bearings trop for by Atalines moneyate grat. I reper que votre fout port ne pe repait front de the from in de vor grands trouvery. Much 11: it All Main in chargest de will chops town for un Va 1 .1 " mithing to of the a vater four sind; it 7. . Trouvelle! A mounde mon inable aft from from let a ne. a thuchward

The barn Alexandre de Brendalis

Land from



Batolonnes Samla, Offerozioni fulla Sugration di Tolomes fatta in Adopa alla Data Dal Mcccca XII Two ser 1472 w sur stinte + of / challer for my 15 of gellet and Longed with miritica imprimende wager Spal garter ve tales tabellas votto enjug mortat ~ Tur 2owen toris Law, milet allorum 13 Vine + VI. Lande intercor gin proper literar um in um and a fum ation people negererant (seguerant & in admirate enem for Itwistighten quenque tuellen 8XV/ Converture potenti. " welche with it or Turin an 13 2 401



1478 Domitaes Calderines Angung a der 1482 of Konner of go Dit mid y a dawn d. In 1982 am to Ulm na deathard of John de Donis 2 Likymontier) When 1 - 1486? 11. Fex Nonain to 1482 ? & gue non, Leonarde Holm. of il' civil' Place 1483 Acunghici wie en vers 2 lette 583 D. 1575 L. 572 De grace anylog - Sama Prifice 1529 po 1152 ,579. Fellick on Fellick suprai à Pars no lean Wedge ? a). 535 mm arm formy Bi object (a Defent 1509 gr 134 1540 Bronchorst = Novioninger ? 1542 ge me your line ? lin , 562 Verife? ED 2 13498 was = 120me, 529,7 on Dicker truck der finelly

ber 55 83.9 " nige. a. 19 Di union 1835"

Polesnee do 1482.

Montieur de pumbol de a vaijon.

de donne l'épiters des extrages on en la leage ond d'indea e' 17 88 44 Clarifi Plotemai vim Alexandrini Cosmographie octore i et utimus liber explicit _ let off opus Donnie " Picolai jerman sec. Dem Plotomocus i pet romo M (((.L*)) tugeste i romo habadas xvii imprissemente Ume per ingeniosem virum. FLOE Prefete oppidi civis.

us on you be possed une Mayonemored de Molini provices com comme de de Molini provices de la comme de de l'interes de la la la comme de l'interes de la la la la la l'Ant, envolt . 1 . I un ad tori foich muy lors actes des Donis.

j'ai un occasion de visit.

18,86.

formed Determ de Ution.

der prejectet sie a ce que j'en sie det que le conter modernes ajoules
à cette Dit or font more elles de Donies que manner et le fe trouve la
estimie conte le se l'impre et resouter conter des content en s'oice :

est. Prepier, Justice Nobey, l'inter e Gotier et Prufice restrons

l'observeur Position les first s'inserquir l'économie s'en voit les commispanses els Moternie van le mord.

1507 # 1508

I l'attion de 1508, pour la courte de Brugs he I introducte de leir ent en l'internet le librer : pour par par la serie que en el 1707 les volte en d'insperient point une nouveaux - l'amage : march internets printer de l'entre de l'entre de l'internets de l'amage de l'amage

du 26, met 1 1706 det que alle 1 10 a m finte per plusium incorner in 67

Petron de trasparen 1522 Joy 2 mm 200

Monhum de purnood t a lijas in le fame en sospage le 1/10. «.

Aussparint a dans fa attre a accurat Merifies sudicin et

anothematicin que commence son l'aprèr a son mont serves l'

anothematicin que commence son l'aprèr a son missais et un vistgari

chbrondud horsore Americ ille l'apile America les e quo nod : America novum insuduen vocont.

Votor le tracter. Le fin sophe von stomb note ami

In the Marking of helif or Market in the les prime a transition of the last in what the last in las

Pri, mot de a couvre Nacourques dans le Mot ence De 1513 sie dans celui des 1525.

" elec is a est ignidant le inim pour les castr ou r'es s'a L'étra : voir le! et lout forent, Biball de

Perkhagen troub ave beau ougs de Davin por clome pour overligement 11 in priduct tou much anoit be neith quesque to en It leafe a jerret, et a plufeunt Dileurs tate : + Fileurs des Deis es I'm mais it paract que il parfait annue Matte alla reser et 300 is vandait pas de les vols. ette Dition corner celle de tito? # 1 , 12 acti. . the para estima imprimuer ruguet 1 . t 1. # in out un luoir zohoume je eningeres ommunibilet can ! , on amis Koberger impenfis exidebat anno 1525 vertes tal. elgari April. I ge crown down's som in perafijet ene er over land non son wir que alle in relifiera.) N. B. 1520 pour les cath et la repetition de 1513 comme 1525 l'et le 1522 e asser in certis de percet pont mose eller d'itemornyes nous rivint, ren. . a pormat etus pert. - mais perois pas em mot Dilac y yes "HEVI," t-Detion & Erana 1933 - 1346 a 12. Evasive a fait for It in per in put inascessor I gree of well down on communing a par theobal as Fetichrus funilo mideun Pingalstout. exactiv the flower Wechelus a Donné à Pare cette de roe pent) 9 1546. conta I les donce or them catalogues vivorus letties Mustiness. p 162 D'A Francet. 1601 gen. Vicolar Donies ital es benedition en promune le Réchenbach, et que l'avent vivoit Line esser in 1470 - it it lautin des primurs antes orione Mation Anythus le province Fabrille - le Mot nine lamoste l'heure de la l'orte 1 co tre fans ; fans de l'alchemases, 120

The way the state of the light our australians of the state of the sta the state of the s Their en The was enterto Ties Thrings of tradisand doctor in with which Stan vore therite in leaver juster product , - ohne Description of Section There is the state of the state Li an Peter (5.3 catantes)

* John Luty Frica Lace Tam

* James Lace Tam the soft of 1522 The wind whise the state of the e lo cartina og noti Acres of the state of the Control of WANTED STATE Leman January Color Color Water of many Color of many Color of Col 2 Lacony ten

Monsieur Le Baron,

J'aurais été m'informer de vos nouvelles, si je n'avais été pris moi même d'une inflammation. de poitune qui me condamne au lit depuis quelques jours; cert-une malade courante qui effre pen de danger, si l'on pair-en ervire la faculté et j'espèce que vous vous trouverez aujourd hui moins souffrant.

J'ai virifie De nouveau Int le manuscrit, les latitudes que nons denne Olugh Beg et je crois que sus distruminatsam doivent impriar quelque confiance; Comment Supposer qu'un princis qui a regné cinquante aris à Jamarcande, en J'eccupant tout particulièrement d'observations astronomiques n'ait pas Ju. Si Bokhara était au nord ou au sud de sa Capitale; J'ai recherche dans la description que m. Quatremère a faite récemment du ma wara annahar (notices des manuscrits tome 13 p. 247 et Suin) si quelque document nouveau pourait évairier la question; mais malhureusement l'obscurité teste la même. M. quatremère mous apprend que la Rue de Bokhara qui regarde l'orient poste le nom de rue d'Ibrahim et que una loin de la est la rue de Samarkande, mais il re dit pas si cest en attant vers le nord ou en ablant vers le Sud. Il ajoute que les habitam consomment l'acut de la grande rivière qui vient de Samarkande et qui se la stophara en plusiure de la grande rivière de Sogd), et vien de plus. Dans les cartes drepes au siècle dernier, on met d'orbiture un peu ou despus de Samarkande, et si les royageurs anglais n'ont pas disamini la haustour du pole dans cette dernière ville, de erais più disposé à regarder leus satisfas comme faution et à duive cette d'olugh Beg.

Les villes dont ce prince-astronome indique la longitude et la latitude font en petit nombre; voici les noms de quelques unes avec leur latitude: Khorasan { Herat 34°30'
Dalek 36°41'

Caswin 37°0

Khodjend 41°55'+

awash 43.20'

Isfidjab 43.36

Eheraz 44 31

Kash 39°.30'

Saganyan 38.14'

Chowarem. Korkang 42°.17

Kho Kand était place por aboût fest à 42° 0' - olugh Beg n'en purle pare.

Now to promise to Bron que ene pour voir office que de men jaidles Seconds en e pentir pour les determinations o clush en ent per traveller ten him one etre de proposer pour pour en ent la cont ce de sons conservations— mais les manuscrits que nous arons clugh des sons is apa es , con sucran qual se la legle bire des facts. De copeste et ques pourres en ela sense ans estables mans pour des dons des facts que la manuscrit que pourres en ela sense ans estables mans pour Bolkhara et Samar Kande à cemp que s'eaves a pu confulter à oxford.

Je vous remercie buis Vivement, Monfieir le Barm, des testes que vour aver buis voulu me communiquer au sujet d'aryn ou d'atim; tien n'est plus intiressant que de June auch ies ourerses en texpretations des crudels desputé ", neles et d'obsumité paract augmenter au çur et à melure que i on evance, un puet nea unions esperer que la vire te à accura de tous es demongrages contra verus que vous demance sa verme been vere te vous apposer à man tour mes conjectures, car je ne com pas que m. Reinaud ait vien resoure.

colomb place son de d'arym entre ses mercouns les factes herique et arabique, comme vi nous s'aver last immache et vous aver remarque avec tadon quel se rapprochant beaucoup e la determination adopter par about thatan pour la course d'aryn come lus seu à aux d'anni Dishun numb us construées étacent es mêmes que sur de le construée de la construée mant puel no cract mellement nuséen e le oute la bette plans.

Si maintenant nous étadions s'élèmes nous voyons au à tres peu en hour, vier con true otre des rapposts nappars are la table? About Hhapan on lor out l'enande est camposts nappars are la table? About Hhapan on lor out l'enande est campos l'holemes comple 180° depuis les des fortunes jurqu'à lines et son 90° degré passe, comme dans about Hhafan, à l'Ost de Socotora.

ertu les solfes le teque et arabique et en comment en peut soutener ette opinion que les Indians et j'arriverai tout à l'heure à monter comment en peut soutener ette opinion que les Indians or et et en point central le go degré sur falianc équinor-tale) le nom d'aryn (suite miliu) et au point oriental le plus extreme (180° dague sur la honoitudes et en la hone équinor e nom en hanha : (raiser édin lhousty, dans sa tain de sonoitudes et le han haver à 180° degre des elles fostes es sous equalurs' no sommes vamenes à la verteur ignérishme ou noi : telle que la presente sur la say l'un tard le siero, auront pris da coupole ou le dorne d'aryn pour l'indication d'un lieu tourstee; colomb en auron fait une ile; christmann, une ville aucun ne se rendant un compte epact de l'étymologie du mot aryn, n'aura songe à y recommaitée le go degré de pholemie, la point des milieumente des iles fortunes et Han Hader on Chines.

voici lase molifo qui peuvent rendre cette conjecture plausible ; je disire rivement, monfeur

le Baron, que vous ne les trouvier pas indignes de votre attention.

Ensigne; les arabes Savaient très bain que cette ile n'était pas située au depous du Galfe Ceylan; les arabes Savaient très bain que cette ile n'était pas située au depous du Galfe Cersique; prinque Massir Eddin thousey place Kankader à 180°. des iles fortunas four l'equatur ; il one peut y aroir de donte à a sujet ; Kankader comme aryn a donné lieu à des interpretations différentes ; on a une que cétait le nom d'une ville, d'autus le nom d'un flewer, d'autus enfin le nom d'une ile (voyer Castell); Als Koshques det positivement: a aului de Commencer du cole de l'occident aux iles (voyer Castell); Als Koshques det positivement: a aului de Commencer du cole de l'occident aux iles fortunes, quelques indrins commencent du cole de l'occident aux iles fortunes, quelques indrins commencent du cole de l'occident aux iles fortunes, quelques indrins commencent du cole de l'occident aux iles pour a peut l'orvient par auxer avait les sous divers appetets.

dans la question ? auraient ils done copie ptolemie? comment captiquer un pariel fait, voici la reponse; elle ne seta pas poremptoire, mais elle ouverra peut ette une nouvelle carriere aux rechorches

1º il faut se souvenir que pluseins astronomes arabes, entr'autie, albicouri vers goo, A.D. s'étnient et ablis dans l'inde; que leurs ouvrages, où les écrits des grees ent que se trouver reproduits, se répandient enspirité à tragdad, au laire, etc. (about thassan, about fedu citant sans asse al birouni), et offe les savans de l'occident en recevant les manuscrits de l'Inde, purent assement appeler Indien ce qui était d'origine Greeque; ala nous expliquerait pousquoi ils ont nommé cercle indien un intrument décrit par proclur; chiffres indien, un système de numération que m. ch asles le géomètre crist avoir retrouve dans souce et cher les mathematiciens de l'école d'alepandrie - les manuscrit, d'al birouni

-1,5

es or rose

ce la

1

VII.

res sent

de que ins

line

il rien

ppromat

2e

() iznem

1227

pot 12 ?

ngua

11.12 "

que nous manquent pourracent jeter quelque jour sur cette question.

2° There pepulsh qu'au milian des grandes Migrations de peuples qui eurent lan en Europe et en até au 5° 4-6° heiles de norre ere, les ouvrages Grees aunt penétre dans d'Inde. Déjà m. le proféssion statur de Merlin a exposic fort judicinfament que les oleup seuls algibisistes indicins que l'un connent vivaient luin au que siecle, l'autre au 12° seile de J.C. ; que si l'origine de l'algebre devait être attribué aux indicins, on ne verrait pas surgir ainfi une lacune de six saides ; les écrits de diophante que nous sont pas parvenus; vous ignosons encore quels progrès les arabes ont fact faire aux senies mattematiques, puisquon n'a traduit qui n'hes petit nombre de leurs écrits; qui nouve des écoles à observe quels progrès les arabes ont fact faire aux series; qui nouve des écoles à observe en la petit nombre de leurs écrits; qui nouve des écoles à observe en les petit nombre de leurs écrits; qui nouve des écoles à observe en la petit nombre de leurs écrits ; qui nouve les sonts a une sant a entre ; en les sonts entre par la traduit on un traile interdu vant la roche et nu ului le sont cara au se suele nestone par la traduit on un traile interdu exabe.

10.1 avent les ments ne le recle inden par la traduit on un traile interdu con chaster sant a vers l'un monte ne le recle inden en holles cièmes ; in en frontier , en chaster sant a vers l'anhaces , en l'en present des ment le recle inden en les settemes geographique de révier , non desons l'an pres d'appeicier davoir de nous devons coup éndiens du moyen age.

landonner moi, je vous prie, atte longue digrepson; Je reviens à mon sujet, on fait combien les langitade, so parlingue a pholome cost deter ail l'n'avrit à in de meny pour le determiner une les est nies à lune dont les ames ne pour in me donner men hure. L'ar us ou que est, de corte que la difference des merders ne peuvent des opreles qu'à 4 10 ou 15 degre, près about-thajsan rou pag 113 duct la mene méthode et en se errant de sa courois d'aryn, et ne la prond meme pes pour lon premur merdan s'onne les songitues comptees de l'ocurrent d'aryn dont nome pes pour lon premur merdan s'onne les songitues comptees de l'ocurrent d'aryn dont s'ocurrent de roune à premur merdan s'onne les songitues comptees de l'ocurrent d'aryn dont s'ocurrent de roune à premur merdan s'onne les songitues comptees de l'ocurrent d'aryn dont s'ocurrent de roune à premuir mendan au des des des forheres à l'ouest, ou a anhader à lung

ca selon christmann herbulis et alepandri Gades.

Le qui me porte a croire que htolorie d'ul pent rous donner le mot de l'énigne et

3: rrun s'hankader re jout que des nones qu'il pour les go et 180° vegre de l'égraphe cent

la du j' nome des verhous les andre le cart là on a voulu à loite foir faire à aryn un lieu

l'aries u de a jou pole d'arin, on a fait une de p' une relle, on aire que utait une kiondes

suire res les progres de la reogranha l'observate derenant nhe oriens, on a transé pentitue

a ruer l'an jeu mest ant il à a sent une dur és l'enles de magraphie une petite le Jour l'égnatur

è une de focotora, d'ans la direction du gob degre de ntoleme este un net pas inimies ur

les de focotora, d'ans la direction du gob degre de ntoleme este une que l'arun : about l'haban

les de l'otomb à gob des ces fostences; que la hana les ce als hostiques en de nap, reddin

lhoussi à 180° de cememe mesidin.

milla-pardons, Monfreier de Baron, de tout mon bavardage, l'intérêt du sujet m'a enquerte dans doute bien trop con à seine d'il me rete une intite place pour vou bémoigner toute ma resonnaifsance de l'appui si pricient que vous aveg la bonte de me promette pour l'accione des Inscriptions. Dougnes agréer avec l'appunion de magrantière l'hommage de monfressent, fédillor

** / Jani 1/4, Jhong 41° 36 y 69 56 3 74 2 7 37 37 * A Josephane 35 20, gloghane 920, Just 44 30 7 67 30

17



Monsieux Le Baron, I ai l'honneur de vous transmettre les renseignements que vous m'aver demandés au Jujet de Bokhara et de Samarcande; On Frouve dans about food her indications Suivantes sur la premiere de as deux villes: Taper For Chousey nous donne Rhier Il Miroune Mjaran Tapies Massir Eddin

Olugh Keg donne même les Secondes dans le cours de sont ouvrage (Samarcande 39° 37' 23") et ce sont les détermina. tions de cet astronome celibre qui pervent nous offrir le plus de Certifude Il de lewart d'embrumens très exacts pour des osservations et l'en a mome prétende quit avant un quart de cercle d'une grandeur viaiment prodigiense, quisquel paraessait avoir autant de vayon que le sommet de la voute du lemple de ste Sophie à Constantinoples, a de hauteur. C'est Gravius qui nous l'appriend, Domme vous le Saves, Monfieur Le Baron, et je saisis cette occasion. pour vous rapporter un passage de ce Savant, concernant In coupole d'aryn (quil appelle arim,), passage qui nest pas sans quelqu'interet. M. Reinaud a vui dans le mot julis, omme in l'ai de dans la treface de tome? d about Magran ; did on le pays de Lanka, voytan). graveus cete uniques ugnes d Ui Koshques qui rappelle que les indiens prenaient leur premier mendein dans un den, situé du coté de l'ouesit, quils nomment Carcader , xiv grum Cancadoram Yocant), et il ajoute: hæc de ætste. ali Koshgu enteligenda Sunt j (ali Koshques vivait Your 1448)

nam Indos longe ante, à civitate Arim, en Indià, longelu. Dines numerasse et Indorum exemplo, quosdam etiam examinations, vivi docti annotarant. In vetustis planetarum Arabibus, vivi docti annotarant. In vetustis planetarum Cheoriis, que christmanno referente, in soibliotheca palatina exstabant; arim ità describitur. Arim distat ab idrisque quadibus, acustet aliquandri positis in Oriente go gradibus; et à gadibus alexandri positis in Oriente go gradibus, et à gadibus thereulis positis in occidente go gradibus et ab utroque polo go gradibus. — Il est afric surprinant quel granus ne inentronne pas à la suite de ser reflipsions le passage d'about fida, dont m. Aimand nous a donné une interprétation et que le savant anglais devait.

Certainement connaître.

Il me reste, Monfuir le Baron, à rédamer de nouveau votte haute et premense afristance pour ma candidature que vous aver un l'extreme bonté de Soutenir avec une indulgence si délicate. l'academie des Inscriptions vient de faire malheurenfement une nouvelle perte dans la personne de m. Conquevitte, et le vais que votre opinion auxa une buis grande influence dans le choip de son successeur. Je m'estimerais bien heureup de pouvoir trouver

res es ou-

t.

evaet

usci,

et de

rous

ent

nest

ones o

, (re

ppelle

ment et il

1-;

1448)

l'eprouve en songeant à la bienvillance aver la j'éprouve en songeant à la bienvillance aver la juelle vous aver auneille de si faible travaux; s'amitie dont vous aver honore le père vous rend l'ans ionte plus inouigent pour les efforts du gille.

L'ans ionte plus inouigent pour les efforts du gille.

Raren, l'hommage de mon respection. Dévouement -

in 22 x h.

Some of the state of the state

Coster d' Fre 10 , " Cocenies 21105 Zens . 55 N 45.2 1131 41 NEROLIZIO lets letter My R ASSETTION.

conter 1- 1522. Mo 3 Certain 2. 1822 also a aller Ital ward 2) Augles 1508 3) grani 13-13 w) emer ment char, 522

1513 1522 de a 1522 v - year very court and 15-19 a) #Orus Types con so #4 copiet was befrench Tope pin we were 1.2 - Har of the Thite Twee Kova The 150/ Wyren Lagrange Cy # Tabela I will circle 1-Mias exetion tyle waters mayor. - - 3-22 mul = n=1 1/200 The with alex Soul 2547 · CANTEL - NE la et a las mappinesses 6 == My faire or of Viel abolichyof the start of the const.

It is start of 1535 where

This start of Topogram or of the start of Topogram or of the start of the start



144 frei / +2 LAL 2 Saule 1795 . . . two Date Justano, 172 woll 64 3. Turn 4



Some det que il mo presentat que deun viver la tra
in utto dition ils it ment un et aline
Tess ai un troficon assent a la Vigita Ma carthy, no? oi
don't spinfer one of the definite si a trans un au of
test spinfer one of the definite si a trans un au of
test spinfer one of the definite si a trans un au of
test spinfer dur fless erfer Maley en act,
institution ins A SA MANDE TO THE THE SERVICE OF THE Acidal? Frank America Fi. dit . - L Baron Geinselien west que lo dat a de determent de 1482 - Brithopf in 1491: - 17-12 , alt is "meator to je was demontre, privant inor, x 11. la val de 14/2, Jones oucun voute. or newsons t a mon der graver der cartes, Elle is out plus frege pro " newton without one or fit is une programples. I fait operation some in the work which the state of graphent arent car argument from l'anciens the. How woles who me lout pass in it have bonnone. It species non et our - non a n'est par l'action princes to de to Bologue at de 1672 - one cat 1 Dita Princes to 10 tion & Bologue at postition de 1676 ו עוקבי הבות 12247 42 Latt in folio / Jans contro en the faith on 1409 the la variation of " " " ing close , Errow dection do 1478 et de Borne et vou par de More
d'il o pre "aition de M n'é attidate - ette dettion of the 1472

" and a milion de M n'é attidate - ette dettion of the 1472

" and a milion de M n'é attidate - ette dettion of second 1472

Donntes sufferment proposité d'ourre Sweet heyre d'année de 1472

Donntes sufferment proposité d'ourre Sweet heyre d'année de 150 million 138) It year a court or sonordi holm oppids wis - Lonar At 6 hapford appropriates in the super of par reger citages (edan toll) I will the first of the second L'inight de colone l'inight de colon ? and in the property of the formal of the property of the party of the property of the property of the property of the party of the part 2007, 49 Vis [379 most or graph se result find now it n'y maper. In full 152 12 Hor de 1507 out as Rome - insperient in modernes but the 148 the certify 1486 Burnardinum vigratus de Visal Eug, at more que ent por de l'Academen à forme, man bibliothèrement de l'Academen à torne, of le travoid de oris coronal de l'Academen à forme, of le travoid de oris probables of tompera les arts d'Arnold Buckinet (dont probables le madiente de arts d'Arnold Buckinet to project the sarter of storad of Buchinen (now it from the service are out any in a course of a general water of the service of the servic of union accompanion at l'idition de later de 1642 que co which is wallars at the bears on construct your de with moderny when it is tallar it the lease the course you've most warm - it sign government in the 1646. Mose to be shown you've most warm to the start of the s it um is de la terre passit.

89/511 Vinetini La rêncho 1520 15-22 punded
1520 15-23 punded
1520 15-15-39 punded
1520 15-15-39 punded
15-25 18-15-39 punded
15-25 18-15-39 punded
15-25 18-15-39 punded
15-25 18-25-39 punded
15-25 18-2

V/- n. m - 12 1/2 là Wel yen us as ist par un cost i Amerique, man um cont La timente the monde women along (our ne tale is the worth I am man water for the Kingto) all without ale 15 vb at ale mor water for the Kength) let without at 19 18 th to from the form of "int to resurps find, our plat of to mine the to get with the 1007 of the origination owner found to the law thought for the result we let the proposition of the storm power do roundly decounts 19 the 19 the agent of the Mappenson the Registre. a cute Tot p terminent weets to better without dorming after the petter without dorming the property to the service of the without of the wit This wainf Dition Downie a Verife, we the nor dres Ly homes Eboliensis, and Es costs unprimer in in section Express as higher rough it words, discher antiquent non an James Moderne mines de le corpres april agric les en orfer cations the parigations production augm down our con a soft on voit figures une bout de l'Inseringer, muis mon our ce le norm I teningue, est Ditems font seum violent fort a fontier le travail de Marcus Prongentanus qui au fearman bissing ! Ditems I Evanged that yet on me le travail of fearman des sing ! Ditems I Evanged that for own a green and fearman de sont in their an estat was its plan mounting within a life in the the consequence of the land of the plant of the land of the Delier man corner collection it with land your is tras been det Les address fout y. Escer I George abeten it ion that I determine in the principle of it for principle of determine on a less son to control down for frotation of the form of and some one down with a from forth down in the action of the control of the contro y 5 " North C' who protes to pur universales queta hydrographorum

menne una fales to the section to the stion and the stion and the section to the section Jose for fundamental international and in the primer fort Le former francis, Pie de la nerowood a travaille a tito dition, que est us in folio pe grand for be outer at commune to five its edition to themanders to the 2 oui, can leater bin dit - it absolument les inimes cartes -1520 27. 7. 1 Farborg lout l'hetveter, la deripe gir est vifaite it browwigs in week you to the Joanne of tus egent to the total the training More than the formal to the war of the without the formal to the war of the without the first the state of th ryacomita of non growing to protect Wald feemaller to the soling to with our things led: Camer to the State in 1522 amores and a state of the green while the State. 6 the que colle de 9 Tol. de 1508. India orientalis qui constient



Dufe ig one too sale of XhIV

god of the standard on the sale on a service in the sale on the sale of the sale of



Anotes de vier a "there a degraphe - Putter to Br Waley enser Cost In a strate 12 18 1 work in a gradulion in all al 1824 on it 1813 gen en o appell 1200 been - 27 west the est fosses accum sen en o appell 1200 been - 27 west the est fosses accum sen portone so - 22 los jundons in more the boston can ge to swisson. Tolled a publique a work to be from in 15/23 Brenheim - Starbary namin found, was 1525 the state out action Princeps du Gres - mp. inne pan Froben, is putit in he y'as aups with Dition. Je se the la Date que de missioner di 93le ile fetted. - process Land 34 significanting Dane l'intervalle comographe dentino J'Azaras Sylvind con get succes of Proper Pie 2 is \$ 66 1 - in the Delivery of Ditary to a wor it that the \$500 (or to I have you) Peus a geographic modes on the Legles into an alin Bill 1532. In watered our few Offerm of Jervet 535 premer exition le Softwater in foly in your Bim dit: 1 nt your en contr l'édition de les queenfor The A time the whirm, it get a per de part our or and the above to ylead of proportion of the 18 26 girls of the Khayen are the in year copie I wife I will be girls of the they are in the thing of the standard of the part years of the I will some it to the standard of t Tita 1340 62 tion de colough in 62 it par Noviverragus 41 fewer water la rango y an "vide" of tres biens dit. on on manyer par de Jopanini. les 15th are noted per all un sot on de ferrat. Luce russys por de la presidente cer a plus de fautes - aufre Aurenter for det qu'il l'est proj de alle d 0535 it in part par de alle de 1661 Veryone - 12 to that In time, multo port Colembum The server wants have to det some frequency of all the first the server of the server 13 62 - Bale Dition Downin por febrution Hunter De rein Er To terhen 1552 Dotion de voiris 2-1 la pichi hugar in 4º 1669 de Mothitun Cholerac of L. Mayini ofictica mens. Vartu de \$ 597 whoge ladition de 1462 (1472) la primier tradution A Mumbold t in the new sharing the figure of the first of the strong the Motornin are contracting formation for any formation formation formation formation of the plan with proper to formation of the property of the pr Halinn 1568 per from Masterlo in 50 4 curiet by mullion troutin infolio) 2 les sel ulmand - 1682 - 1486 italimus font de Rusulle on 6561 3 des straftour gierres - 1513. 1620-1822-1835 with 61. on a inside rien wind. on a inside rien wind. on a inside rien wind. or fait des romany moins from the fait of the second of of the secon de arnoth 1600 1598 -1699 Tudenmoure un nouvoution. be plancher up's a ladou en 183

The second of the second

and seems to the second of the

Las peux as fon ifet n 8 1° .

Jen 19 de la ser la 10







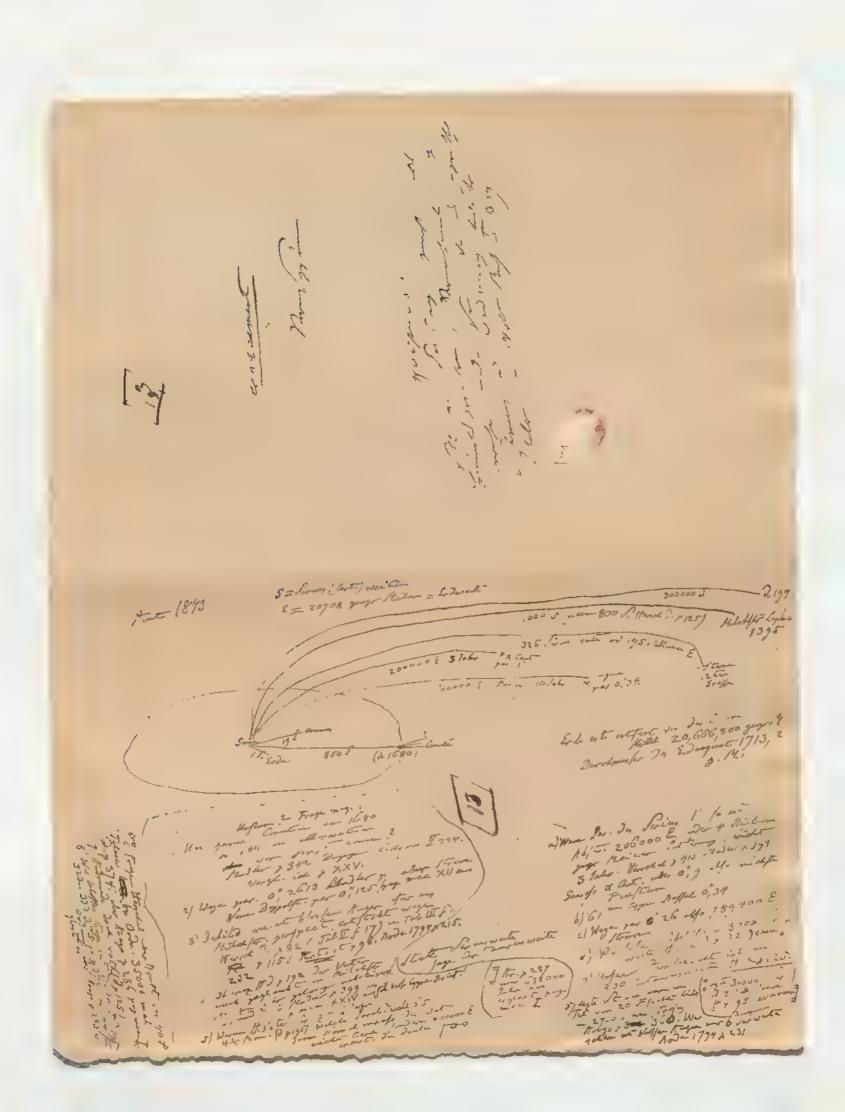
no arilation bronatique testuse new . Tras - The 1492 . Tothon one c 2 selen y XIII William LX 12t - Dates Enda Wit. Hom XXIX

Eto. of proceeding the State William of Alta Ribberton Line 186 School Ribberton Land 186 School Ribbe Committee of the Manual Color of the and of the second of the color of 447



1875 11500 Man YIII ar. Welther der Altin & Simon 2-1 which got for IN ! Sock XXI VI. VI. VI. Weltban lat. Michael XII.b. We west mar licht , I. The weight is TEXII XXI 4 1 Ille a XXIXXXXXII my 11- XXX 90.16 Lune XXII: XI & XXVI - 2:41. XVIII VITT. XX.1. XX. YO XXV. Ball De Could when the C.XX XXII GAR OFF

614 but 1 1.1/cm groth tree de, Somely in! Ltt. - 218 = 4308 Eg. Sympres - 5 3.1 I have the fitter to the state of the same of 1' sie ook la , his our . juis verte 202000 E /2026 I 222 225 de Herdel Just och 1178 2) -- 3-1 Im 29 tip fil sny ?- Cin - Reg - when (2) jul 5-020 cm. 2. 200 1-11 3) on get im with I mele-(mm 35, 7, 691) (2 3800° topy for Jo Sept Lies with i digit in med. him 41 cing 1 12 1449 in I 20 L 4 5 proper. Hindu 300, on 1, 7 206,000 L M S. /206000 E 202,006 6, *+ 142.527) Jun 17) Win 1 Lor 12.12 Group for 12 To 326 Way wester Now 18 2.35 2.36 Defait For Lite on Town , as years Somerweller C= Tout you w. Zight IS , Eins -E = Cotant at Une lyne your 100000 J 218 at long of the form the transport of the

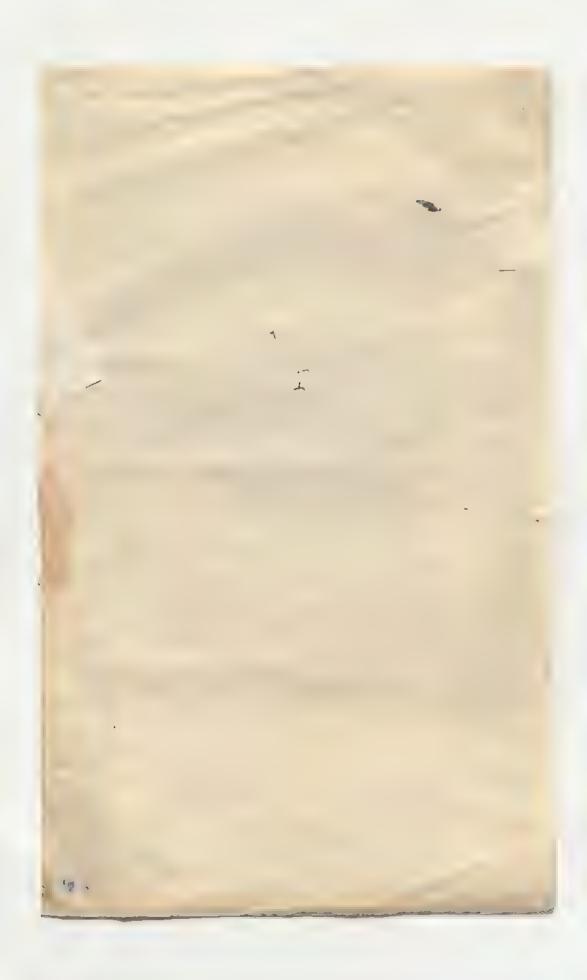




Moreon of Affent petersone: Front van Electrones frego Het 268 and 6 m pat) leman Arego Het 268 and 6 m pat) Hore to you st n 3 gus , oo a par , at it are a se gus , oo a par 10 -308000 y lander 17000 lime Ar June 32. 2287 was part Hooding Jene Oben 249 o Teles coff. The fact of the second of the

offen, get it is trent ven tested on 40 to marked greater to 2 5 de 7 x us 269 12 1500 tm 13,55 5000 fm 282-185 XX WE I have been perfect of the part in ?

And the second of the second o MA 3- Notes of States of Stat Jest 10 1 30 8 000 mm hr. los 2 28) and most 17000 har Serve Ober 279 The copy . is " fran



tych on the trubut 189 at 3 7 5 205 which have my in with Feels In 583 had a 14 mm XAFR



Wie 622 000 arress or therefold arms

The a vy d. lete hoped de la lamite totale

"concernant à la formation de l'himps

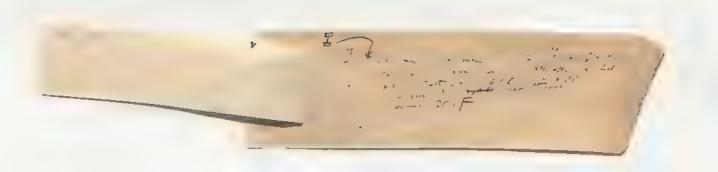
and l'objet apparent horize de checane Who have my parties on out solote and he defice and out of licens in the first Sil the June 2 3 min los feele next and Laradons by votar a come (the 2287) When I en 1 1 James 100% grad. Th inte is it it date tous conigne) he sut bilinge valores !

9:300 mo Augout v 2 sp. in warm Verte icht. 853 " 0, 15 , wead.



et. 800 La

Thur you is che 20 Tell Luc 4 0 K 54. 1374 100



Lunguester John gett - 201



etales. Magnitter yold & p = 303.305 Drager & Add x310

Control them Capitter yold & p = 303.305 Drager & 307. slore

Control them Capitter yold & p = 303.305 Drager & 307. slore

Vitter of the Capital Astern 2306 (Extont) as Forest Strate of Str do 15/2 , lead to med get and , 315 (of De sal. 15/2 after from the Day of Flore of June of Ju the ty in the start of 1382 - har Ju 12 your revoit on 15 were stead of one Con antitude for the first of the second of Unfine Total James of your County of the State of t

etailer. Magneting york of parties of the selection of the stay a 307 dears.

Controller was the selection of the selection o Virandet Sterre grazmes II in Expite Ducapturen. 3 Mg - Viran Derry Falirician, 915 Col D. Nat. 157 6 enoting their of sall to low in the sale of the sale o in they to the South a production of the south of the South and the south of the south and the south of the s 1332 (cygning) Home of 1 1 320 Mer/ell willy) Jada Ja Joseph astrony of Joseph 150

(te

Arrayo B Vires Jah. Stem programs II See May 18 Add p 310

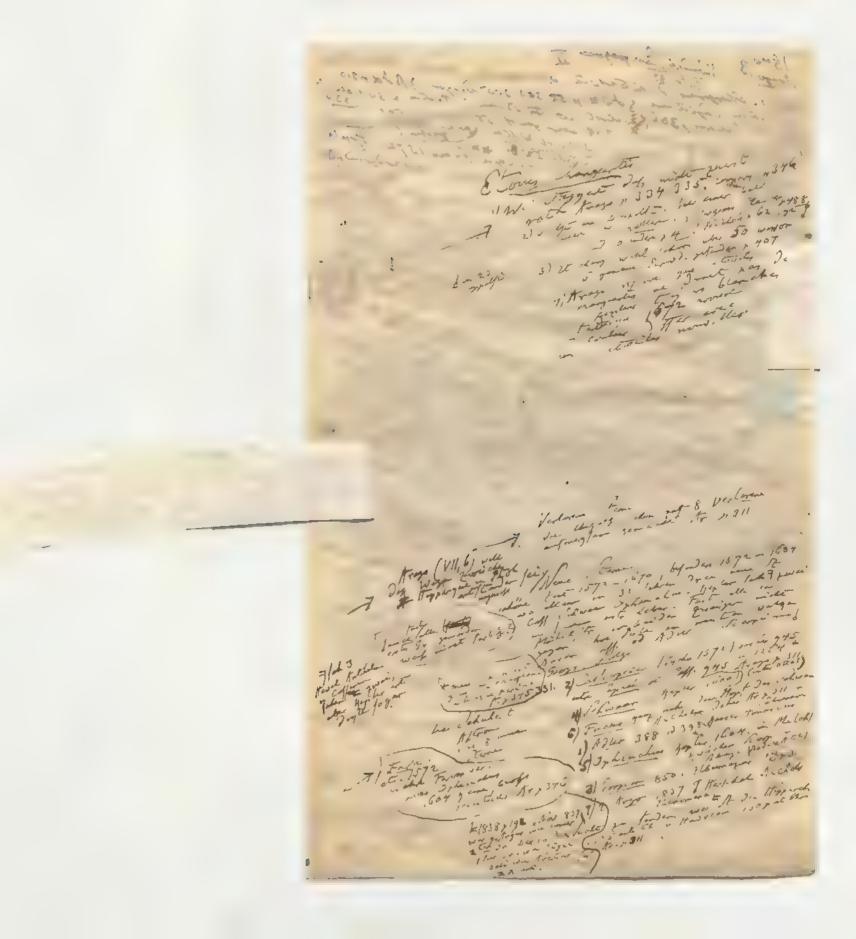
et sides. Observation & 400 & p es 303.305 Dropper & Add p 310

et sides. Observation & 400 & p es 303.305 Dropper & Add p 310

et sides. Observation & 400 & p es 303.305 Dropper & Add p 307

et sides of the Control of the Add point of the Add of th 1332 Cygny = 1 Down on 11 1. 320 Merfeld widty war The state of the s Tada 2 9 Doctor of the first of

In wite when gother Man 3 303.31 5 might 3 for 231 452 Secretary of the second In the same of the my man pratially me interest of an arm The Good of To The Has. July of servery of servery of the 1311 The total the state of the stat Aller 388 2398 Janier Former Me loss k(836) 198 how 837 1 to 2 to fine parties 1 30 miles A 1 E 37 7 F Jan Will Color 1 376



I may be from IT a 2800 of the person of the first person is the second Engert. Olyn C. 334.935. good - job on not keep o De 1 the le 30 wood of 2 1 gh 210 400 3) 36 sharp -8 Verlagen We this " see a new and the for AJW That To are to face to the first the state of A June 1572 | man for the state of the state Part To The State of the State

Joden 240 exterior mixe 10 76 signatura That enjour Holender for

1, 62 /7 8 0 wmor

- 4 13 kg 08-416 years of ten who so her by out. To be at smeat the New extends Yeard of the to the party the set the the wholeson, the the the the party of the pa

ideamaphor giver in well addie Vi and 1021. Weder per see hat wh - Fup Das Dy Lines - Madier 413 Allow you as



For John du ch Il'ily in . Raller 1 aller 6000 of in



2. Dunie Weltrame, a que l'a fin Les et charge orter Letter place Color to the Company of Der. Temin promotest of the party of the property of the second of th www g During which The war in the To are fixely Hanks the 1.738 Bloom 1 79 140 Wight winder that the form Mary 13 Sante was extens XX



11. AND Stocks graded by and the first of the sound of the so 164 1840 7 Mar 2 2 2 1 The said of the sa Julian (In the 2 th of the state of the said of the s The state of the s Diring. 7 343 / 1415 Gover of the first The firsten Jest 2 feeting a to the 2 384 of the 384 of

164 Just ste 197 Trade 9 MJ x 3 731 They are alich trapetage 8 de 5, conte tempeta de se de de la del de la de gran Th Alle & Here Mass If he to be and the state of th 37) 72 620 11364 2005 11364 2393 11415 Pallished in property of 1837 - 1840, 385 Solimon Part Town 1 Mary 1990 W

And the second and th 1840 11' 169 = Malin = 381.

, 1. 

* Nolles ton Phul Fr 1829 2 24) extended Dis Liche Jas File 141 400 For the last war gains 25-1





Etails per Jungle brought on the stay 718 an Adel in that

Five the forest of interest Most, in Cargain 16-2 at lease

1 - Super Jungle of 18 Jungle Congress of the Second of the Secon Aryo E. V. Reference of the second of the Character 1395 (1807, 1204, 180 9 last 3/2 har 1738/9, 2/4, 1383)

Character 2395 (1807, 180 9 last 3/2 har 1738/9, 2/4, 338)

The total of both Harfact (1837/7 395)

The city of the first (1837/7 395) Over gue h. to I menon to make the first of the state of th recording confer for) 803 Letter Com 8 Setene 20 --but of when ind in the conta fortiste for some in the sound of the sound (Twiers start whe

1840 Aryo E. Etoile per parte bougt on Habley 1718 on ADah. Sig. trate Free up programme made not orical vargineer 1672 of Jane dep frage and made and pried vagination. Copini and a sure very 1738 p 387 Manuscrant proper for the formal and the sure of the company of the sure of The Krother war - 2 Mare 1896 with 14 food (180// 2395)

- 2 Mare 1896 with 14 food (180// 2395)

- 1 100 m 1896 with 14 food (180// 2395) Jefor I was most granted for the fire of 197 and the formation of the fire of 197 and the formation of the fire of 197 and the fire of 198 and recover confer for it . forces As follow you that I have the form of the deal of the state of the sta The 14 (2) 5/2. les in the with the les was white the Table The start of the artimose of the soll of Jose of the soll of the so

Etolo par lange to the day 7/8 and that the first the first to the fir Character 2395 (1907) + 395 (1903) + 395 (In Done to Some Sign (Market Sign of 398, 199 Atraction Det 37 All Army for the Man formand for the same of the same The Art Con Soft for esta out of the first of th 15 fee of the wind with the wind of the wind the John of the state to (iten 500 3 - water from the graphing to



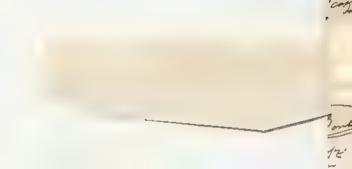
I mall on air direct may:

1 ind 105 grade from air 1:500 Paray ing 1. fell



Contract to the conet. Jusces intten der vyibite: Ver come ?!

et. dalh celles de 17 m grader
places alt place pala Capricorne Trape & 598 abre Vit- Tillerams, - May Cas Say in Soge in



500 17 53020 Elle Fit 52 moly 51 2 home to bilet to lok sign in I fullet a root a for a



for st.). I am 24 inda 11 1 1 " 1 PL struct . . m - Fry 1 456. the west the



V: 2 WeltJunt Metter selected for the select formal select formal selected for the selected formal selected of for your Person of the form There was a first to the first Thirty on Origine meeges to the se office 132 of 13 tours.

WeltJuret William et Sur ! colora The Det of the form The Cook of the All which we have the beauty Vielling have for the frage from the first of the formation of the first of the formation of the first of the way that it is the the Time of the state Jan Color of 191 - 415 of Carting the 121 of the 21 of the at rotal Planet wide A ilst -page from 1 432. Many Johnson Co Helion) 1 1 401.422 Frank

Y : WeltJurgt Since Level 2 Jan in the start of the start Metaline of Some lead to the sound of the so 3 - to the hart of 199. or had anyway The North Johnson Jane Cor / 100 Comments of 12 Medler have for the former of Turner " Till se The Michigan for the first of t February 17 for for the state of the state an 2500 met. p. 117 - 115

Long and 121 for the standard of th Let a soupe of the first for the first with the said of the first with the said of the first with the said of the first with the first t Planet une sich -frage passe > 432. the Last of the way ga Wetron & Tropper 1-24/2 40, 122

TI. For in Ser Server Cong III as much lines Were of the Server of the Serve

raunauflika e 1. K 4 . Tonge ? with the is water total make the start of the same of





transporter I regard you man In that per 2. 1 ach ? The name of the Indian with 8 43

The solution of the same of the solution of th Vehicle mint. Will have setting in the setting the set tops of with the part of the p The less red mother was a 38 th Contract of the said o William to the total of the state of the sta

III, a :842 The word of the graph of the gr Herr leaves teller 1 424. trogo I Nibalenter | Techn server 1992 of the state " Acribbi were the trage - Wet-linge Sin Du to the state of the lot of the work of the state of the lot of the state of

The bullety of the water of the party of the Eld is colores with the buston page Will June 1 June

Welt days to sugar & III in their to History 1811 2 327 der 1

sante 2 w on f der 2

sant E pur 1847. VIII, a ofen: Tend your officer that they all they are they are 2 ter of the state of th The stell as builted Abh. of The Der S 1/7/1 1.5

& true VII 6 WI, a

& Felle 1:10 Juli 1847. WI, a

. Velorleufer princht: Week, on Matte nie lendt to the to voye , VI' to be less to the little of the less to the first 1xago x 463, 411, 481,

1. J. Z. many hard mane A di

gate to the Man sunder of 384 " cast or grand of the form of the first of and to grand of the first of the fi If the faithful the stand of will reflict they know



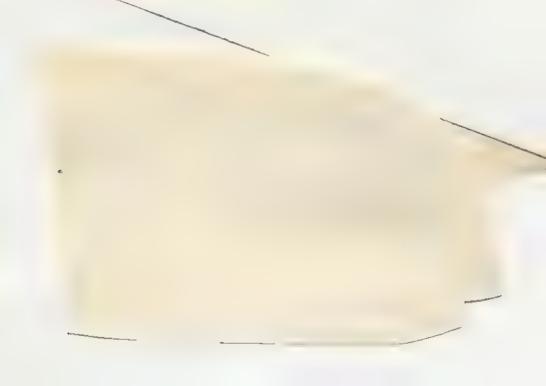
in to very y III in liter tobat Is to ancesor leaster. Dewyay i son. Historische Verenderung. Nonelland Spice, Le Bertit 150 ges be to Later Swalle they a Druns blumen to 2 ate 1811 Orian blussen 1811 x 324 Jahr Harfes, 2 weeflet aft melofi in flake Qualogo vertation and an 177 4 4 4



Jin as 1 bel in 6 1 E ver



month of I do I to the stand the her hanget it I they beautak tok in lang it in his - whorter Pile was V iletting a Vabre Trans 1 12 11 a. Fa-6. War 161 toute for diline D' r 2 . c We treat



and Still from, Parter brancism parter of the Son & Son procession of the State of The High to the state of the - Diografia to 1. fell 36 73, 3. John Store for lease the orbits for any both for the interest the orbits of the state of the sta the Flandin

& party sti Land Stell From Jenter Women 181 aliglar Mar 55 4 Um. Il Strate English Starte (18 19) Value L 15-5 Morion Iwoth 9 Lane E 1 1.00 4 50 ton master y 4 Lat - ut /0 John Julie THE FS owiet gette 1802 Sometimes 531. 535 Converge for the water for me THE JOSE Thorphur, notes for he 1358 bus no elen Tore to gift of the state of th MCHA Jes 8:509

legan ; Y. reader o by 5) e, Ular. 18 43 de 14 Temal lus - Late sarlarly Don't 1) Loger J= 1 14.2

如上 5) Vinus Continuation hope of affects have Vinus tage or Sporter at issue. Copy is 34 Planetier 6' d'est. Hefel. west mit enting to Me 2 - Just Mar hope and Brevall

les Neute france 10-4 - 1842 × lefte to photo A - Lab istatis by Sman Jetune mes 91,0. Trus to Maria 3 3 VIII Dage Kant Milde, 1 Pande IVN 3) chranu 1 stor (1787 . 125 Ler) simon hat Downey John 1802 Fine Nenus Consorter Bio inches 531, 535 Bush day 1 350 in the first I holpher, Tore or of a continuity of the state of the Tomate Jagle towney)

Swelter 6 Miss. Wife trust met and acting to Soft and 2 graff Wand - J. Ch. Man higher lador Brasall None # 113 19. Working Avego 542 elforent in border 27 the stage of their 75 My Cent 12/04 / 1/2 cm. of Matheway Stant of Somper Made, 212. Lean to Cerca 1 12 1801. Deagle of Joke Puller 28 Ming 1802 Olbers June 1 Sept 1804 Mand of our starting when a sound of sound Vesta 29 Minz 1807 Olka 7/ ylive glave Des to temino Der 22 of the Section of State 14. 11. 22 of the section of the se Late of and Care Ju cury to

Partier 1 Mais. Wefor tuft mot acting to and Just and Winder De Ch . Mar hoppier Pador Brasall de Harreton 12 mon Mx 213 Dorch ihr None III3 THE A ME SHE SHE HickEyyor Avogo 542 tour loss on from the land Met sty Dan James of this views of the posts 20 12 116 20 12 138: the Planeter The spice of the 1386 Justice Stant Jule Entre Hofte. of stake ous stifted with a sound or sound Thistfelis ett. 120 lerg 21 Cory the set of June Verta

Lindy 1224 mg 1 100 Verta

Lindy 1226 Verta

Lindy 1227 franchist

1 11 1227 franchist Lott John abys where is the I 107

Caretison 6 o our Hofe . Engle mat in tongs Eretr : Jahr at Just and 2 grothe war D. ch, they happen Jador Brasall de Ilvieta Nove I 113 Wichten or to School Review trapo 542 suffered and border Mary Style James 1 1228. 2338 a) Grah, Control of the 1386 The sant May 212 Letter South of the Stand of the South o 7/ Alein Strate My to 15 545 Jen Sea 7/ Alein to time Dor 14 you warm how 281 ore stafety than a sheet In the territor in the best of minking in 22.3 in the last of the sickly in 22.3 in the last of the aby 0 35 (162 016

y 2 x lenets (leath a Venns) alone twice in terral / Verner orly Last the 1/2 (Earth of That Challing.



Tore also

cere 1 lat 1801. Diagri I then 28 Ming 1802 Olbers Juno 1 Sept 1804 Wooding Vesta 29 Min 1807 Oller



8) Impeter VIII o 108 One of the state of the order of the state of the III IX. I. II manhish 3 is and mind on the met while light age was 3 2 m whige - 1 miles - 1 miles and 1 mile " offer of the series of the s 1: (2231) (ministration of the side of the state of th the pot of the selection of the selectio West of the series of the seri Wir Leber to the traction of t

8) Tupeter VIII 6. 188 Doday of the of the fact groffer in their In Il I a mandiel 3 referto como la constante de la 1 de 1/2 de " when I we have been and with the way of the polary of the property of the polary of Den ? We photomy hand 2 6 ? Weller week

1 Den ? We property of the first of the fi None for the to the state of th Nergh when band troops form, II, 5, Wir februs along on the same of the same o In the service of the first of

Distrib. 189

Distrib. 189

Oggest of the of the in the in the in the in the interior for t In groffering Sold of the state That you west with a start of the start Nogar Loty Late of the start of of Next when board trago Pores of II, 5, War feder mode justice factory

1116 inter int. whole my the section of the I my ter the Jan 25th has a redynam Jan 4 th 1 though in mile a 3579 populate to to 17.7,06. Vorter Variation V4 6 in Joy John Jet 132 New ton Longe 1070 tiry 1048,69 239
Harfar will \$ 1053,92 It angen . Der Make nach made 1053, 924 Juniter 3500 2 Saturant 1- to Lot 1053 and the Samuelle Summer 3500 her Brear the Jo mehow Due Baffer and and .

Sur Volumina Var Sopieter las.

Marguer als Superter Late may Day

Super fat Newton your action Winder It 129)

The Surge all jet (The N. 1843 in 486)

must Deffel 125 (The N. 1843 in 486) 18#7,871

VIII 6 rock on the 19th I myster or ison i still the singpopulate to the Transport 18 - 21 Vorte Variation 132 1070

Variation 132

Variation 132

Variation 132

Variation 132

Variation 132

Variation 1070

Matter 1070

Matter 1048,69

Matter 1048,69

Matter 1053,92

Harfar Will # 1053,92 Me

VIII_6 verde you de du Sty Juntal for 1964 of Marke 18 - 21

Augusta to to 17/7, 106.

Veriation Vorite Variation VIII 6

Variation VIII 6

Variation VIII 6

Variation VIII 6

New York 1070

N Me

pret, at an ture Ju 7: 15 to 2 242 2.5 * 10 10 Major

Dear Plan 12 104 90 Jupiter tral la git ner of the viet 119



priet, all and turk Ju 7: the to , 242 1 Jack III " Les / Con Lake /2 ag - , 243]



Syctes Flory of river at a year Vancour vienes Mr. p 548 wet Octure and most in verwed her Dea 1800 Effer lat reffe in we down Apoling De a mile Moid. Jones we Juglaich of the vat beld fish console will example, ball

7 Vergli ides

It angen. Der Make nach machen 1053, 924 Texites 3500, 2 Saturdon 1, to Set 35 und 17918 Uranufa Stur 3500 der Pruca So suhmen Du Mother and and Our Volumina vir depiter bus Der Hyames abs depiter Late max Der Prefe Das Maffe Das Juy. Jet New ton gow action Wow or II (29) the large will 125 (AKW. 1843 n 486)



VIII-6' Siturn Cort Sat. 2. Supeter Dec 16:0 Sincon " Janel Melly! De 2 4 left 1258.

The 10 10 11 The land the 1258.

The total for the land the 1258.

The total for the land the 165. Tasks In O lok Fatrician com Jacker De Venne Salient 1610 Super De Venne Salient 1610 der Tet. De l'Eure May sens, 655 times de determe In the course to the said bloom with the said the part deal of the said the June 1/20 place 1/20 p CEI STE STERNING TO THE SERVICE STERNING STERNIN I Hay & 1650 /40 1 1 Com 1672 (at 7 5 t) 1684 (mod 2) SIL Dieper He Cy VIII Handred (45 - 178) I what it was to 1896 1885 I had to 1885 I h 2 Mar (23 3) Me lie Lander Joseph J. Willy J. Will J. Willy J. Will J. Willy J. Willy J. Willy J. Willy J. Willy J. Will J. Willy J. Willy J. Willy J. Willy J. Will J.

Siturn Cort eller Made and p 2,545) YI well and a Well West

VIII-6' Seturn Cort 1787 Ex 187 TT 287 TT 1838 1234 TE HEAT THE ST. 1 (Coffine (man 1684) 1 1842 3 367 Files The section of the prime of YI yet graffer do the

Saturn VII 6' Herebet & men comments of the start of the s 2 11 27 252 for the 1805 " Jef #355 (Ten all The state TY NIL DU 1357 ; (m) 8 MAY in stays y Viate James 70 About the go THE 4.17 Juste かられて一下って 8, 26 10 miles Horata Horar La Miles Miles I Sure of the State of Troso Exertic. Des 1 Faster 1 16

of that Aright suffer Saturn III 61

of that Aright suffer of the sure of suche from the sure of the s I for younger full I carp for the wife to the carp ver te x Mu Du Comp 355 1 558 12/2 50 8 The second of th 111-1 27:55 meta ster 22 8 ADA TIL DE SE VION Horatas 10 juster Dorote 1 355-1750 Philt = 1773 1 Present town

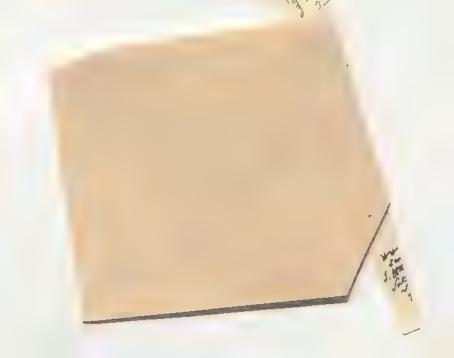
often Vateral 200 Sature III 61
1794227) Airy Theil 2 me Copini from
Herchel Low " WE 11" 78 12 typer. 1 1805 For 2351 252 as new Later Top 5555 niger D. ALL DU IxNe 7 355 Marin . 12/2 52 8 Wer There P:71-14 028 19t 1789 ente ACHE TE DE SELVI - m- 2-State Horating Home with strain strain strain Durot 2355 750 the Town the 26 town

Sat. I. Lugarter Sec 1610 Som or 14 Tanker Du Co lot Fabrican com Shape de benen galuni 1610 in the De Marine stry gens 1655 Timber . Thomas

425



I Hough 1655 /05 I Coffer 1671 (656 VIII Horsel 195-1789 Abra Caffer wfor 4 ton 1584 III afor \$5 1672 1 w/m 7 t CH 1671 VI Harfold when 2 to want 1789 VII Harfold wife 1 to Vig to 1789



Mr. C. Charles Mark , Your & 87 Jan Sec Fig. S. F. T. L. y jan intetaline object al 109 tiple for you have soon about front 201214



vature a y New. ar VIII 6: 197 Julleman! your very revened with the limited interfaction the time remain. any grant we of you were as a trustic way of re mere super agel and the because need bruil at from as acre dies makes it see suchers ex . Mais long weight no tous Shares you while exercise and valuable por , a al the same lime I my neur, congratulations with conference of a west in with the service of the way are jets and regulation Has it all gornance to whom shey i are introster arriver two or a white we store more guille the Cape I expect to arrive in England some time in May and it is not improveable that during the Jummer I may have the pleasure to shank you in person for I nis much of your reservices as properse vertices Aun as sie afor 1 , arrive is glas , in it ine mil print show a me, a simulactors as "as as Backin or if it were only for the sake of riging my region so you se re uni jour en irace taile? Then last i whole so you as in a it of work germen may a south with the started of a in the la carden a estur se de , e l'al la I have has the subsification of overering it several times . " " ye cove " mer ja " & " y is though decree with a most of the 14 yealth in er un og vour on on different paparing I take latering the wavery and to sever it by show it . I more also proceed a pers i' , soy not a me into a see we fall the spece se to vite on every i area a de rejuit de se per ency de course à . or a lost of from 1 , I am where is not religion in the state of th and so the may a mind, a post of the observation which gives such is 1 1 " is acres, is a result in a frequent in ing hours The 1836 was properly to the state of the st

elve i en der er beit paralle weer eistand i righ to sake in easily to tween them the planet and Is ig a measur e in up, intile g . . or thorough with of a latertite for on the time of liver - the aught were time permet is you so you with east one prosent the terms to be son they are the process of the terms of terms 1 1 , vie, refse as to leave off versithe position No I) - at 1 g com seer with sich to on hourson to is elm or in a one of But in, he has getting is parted in . It rand to deft. longe with to beer toger in a vols of the second magnitude o it west as (21) to you to a prise now tout is win were) most care fal drawings - I have always consistences " 1' 11 . a colata a con to deprove is inchase in Nove 18.11 was a gray region to person to the in a since and any contract or the print of are an expalse to a - of out well to a conregular a so a gor wix is start with it, · friend for a return for a construction will I represent the there are i remains, you ble man, your obliged and richfee is and 3. Jan with soling ne by con in the colore nonting fact respecting of Ary is to 1 . I have no the safe ne my think it worth notherny is as and on their i the it here In the wife of the and here give wer limity in the various contented the north page . . . " I like a glowing oad - all the spots will read in to very wine desplace of my is all sure we find the race raced up almost to the week is a see in the worther how been entereding inside to in week a reace or in the

Ⅲ★ c. in it is a man way to the service of The state and which it is the state of the s 1. Teters

Ⅲ毒€. John South of Sure of State of 1-2459 als Down

TILLE The Sold in the state of the st Voya lacter J. Vaise man Hander to Manufacture of the state of the st or of Dy come sends Very 462 7 10 gent from 15 1981

Setema land of the set of the 1619

Setema land of the 1619

Sete 1. Teters The sound of the second for the second of th

Fre C.

em ? " 50 all Boke it hel 1, son wind of the terminate of the state of the terminate of th x Hoch twen for all mine theyon Goy



Sys one flag of the first with the winds of the first of thomas 500 CF gripe 2 and plant 1996

1774 2 500 CF gripe 2 and plant 1996

2 100 1 500 grant too proper to 160 167 1802

Elled Doy of the Sent 160 165 1802

Elled Doy of the Sent 180 1 555 - 5018 Ju- x 189 17516

The state of the Ass - Fry 1 ilm beginner Dem Stage wor forest la printer de plan la minisch The service of the se 127.16 The state of the s 2 276 Hyr at o true The formal of the state of the formal of the The grand 1642 good ford grand of the Contract of the State of the Sta Ware fact great Jet

The state of the s or of the fact of the of A 200 843 1 511 Chariode glan Int Doy July 1643 Warme food grater of Dollars of the Date of the Date of the State The Market for War white

(1/1/2 Carcaler Harrial Mach Charin (7 519. See 0 itz Www. Verme ind wary That to Prose a Morro Shlackt of Judice Villen with Jade Un Stage Short took to . 3 /E ! 10 521. From (tolsch Geolter 18 4 Co it 19,318.

From (tolsch Geolter 18 for mother North 18 to 18 for Mary Co Til L They we i'mto 7 270. 410 XX 7 mm , 2 ms. Jones Shoto/ John Die wahr - lum cotos The one of the plans 247 Simula 233 \$ 315 Att The A the cale in the state of 0

(VIII) Corcaler Iterial Man Charin (7 519. Vermind war I fak & Missofablackt Same O Los Judist Vienn Ednte 1/1 / 5-21. alex Atopo for Thomas . british gas nothing tong Go trop (tolsal feelte) 7 270. 410 XXI and of the state o The Shots year Die wake Malle 2137 fraten i'c mire in the start of when it will a mire in the start of when it is not the internal late 121 mg 230 confront 300 pt long 230 9315

Sive for Contrale Through 247

200 Jun Oftale Through 247 1 the cule E. Robert 2

Carcalus Heral Med Charin 7 5/9. The & Hirse Chlack They with Wem trop (tolich toolte) the crit 3-46 or 10,318

trop (tolich toolte) the mall of 3-46

and 321 mother transco Variation , 243. Att- 9 233 9315 The of the town the First

(111.2 Carcalar Harsal Mach Charie 17 519. Jane 0 Www Morate Chlack Vermenil 4my 94,06 535 Daver Tal & not Ju Chrit William mt gade The safe, los Uni Stragger Sharifater of 3 /= 110 5ml. trop (tolach toolto) 18 4 Cont 10,318. Datolis / record 270. 410, XXI 7 2.4. 7 37 felicos der ور مرود والمرود カルフ 2 times , 243. Such of Collaboration of Super 1 the cute in Hander Marie In the Marie In the Marie 1843

The widtige Extrago Day De archy law young ing Office on Jade der O nach der Du Der Certis Der bracke flexance Dec 17/3 of the 10th of Office In Trianter Iw. Herofil Start . Blangon



Augh work I ilwings on Mills all In the gelowigh " 3 day 2" Facular ? Vones Prost conto trit . robl. XV



- 1



Jose Hy North 17949227 TILL e . 205 Wrom in to the Gode trops sty.

I the set of the trops sty.

I have be a seem with come comete. VIII e. 206 Som or one son if you could not a me to so the son of t 523 Nome 1 575 Findel eximiten in 2 1 years quite 1 commenter for 580 of off 577 - 579 Nicht Sha. 7125 twefter July Com

Share 1757 sho the July the to it is not interested to the state of the sta Enogen, i'm decome I les la 8 Jan 175. II 11 /20 1287 II 26 mm 1794 V 1. Jan 17.32 : 9 Feet ,750 of him wire of the The Too 1. 28 far : 1794 Le I le pur minera

TILLE "15 700 Hand 217 (Dide 179 9 227) Hendel Friends on 2 Night, great 100 out 1-1580 must of ingerit ? Itall: exert 582 - 584 Le 780 55° T 200 , 537). 7 585 well Hearth 7352 Nekl Sha. 2/25 tunfel Jee 24. Heren Start Jee 24. The feet Je II. water Town 1767 to Fell Jef the II. water I was a start of the Jef the II. 89 91 * Englan on de com II 11 1287 gentler to touch 10 to 1837 +
Could work 3 touch 588 II 26 mm 1794 V 11 1- 759 N. Du you land, Try 588. 1. 2 Fear . 730 of his war of the This or to 1. 24 Fare 1. 1794 Le I be has weedend

Just of the 217 Could 1799 227

tended something to p 580 gent of 577 - 579 2 Frings 1797 C. M. France 18 567 2 1797 C. M. France 18 568 2 1797 C. M. F 7 585 and person P352 My Nicht Shen. 7125 to file July When See for the few of the see the see of the se * Et oder in Je com of it orefulling the in 1 of 1837 for some in the 1837 for some in the 1837 for some in the 1838. II "1-1787 2 Minder II L6 -- 794 N 11 1- 1787 · 9 Feat . 750 .1 18 tar 1794 him were famout the to Le I be now management



Mart Hy Elle, 7" thrown wet it on, 2th Just tope 157. E 17 E 1. 7 Sara 5,7 Head I was born for much 3 mm 7 751 Just new your " of me with nous was well I am was a your from I war were is so found Made also alle approved the work to. Non 25.5



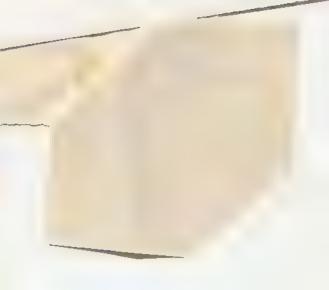
On 19 Theren 2 487 30 I'd ein is the mes es Non men mes in para ? NDhe Der broughicher 50-in Deput 2-0,0086 bei -1" 2.0,0086 bei 116 1000 mel. Verger- Lan 29 - Wat = 22 -Dratte Torredo you Me Cooper in Maryer when on (Margnee a was " I meter housing. over the Knago: . E. Fare a som a Dogat et Muich and in your Advantage Groomies in Michael option of the open of Enthily op i de January on 252 July Jeller Side Sena 11.97 who foreit at an muitan Oh To see Con Joh M De mer 24000 com comple mer 24000 com me works mer complete to the complete profession of the complete to the complete Profession of the complete to the comp · dis Fogs . 3500. " nl In yelder to some the sound of Dayle on 180000



Meine to me et on grand france de 184 30



* Er News C 01.



Sciente Fourth on the Cooper in Margree 200



Has wer wester pare ? Note de brought cher Falm on Depart 2- major on -110 2.0,0086 ben 1000 mel. Vage. . Fine Dynosta . P. IX with the fall of the the sect was and a ime . . a what work ver 0'2 a Mittingenter In tralionater hory my 020000 10 Date 60' = ALS 2000 ALTHOU



7 10 who foreit an En Jehn 12 XX. 301,



Enthilly. optishe Sillinge or Meximum of von inter his ster son 252 tolk



your to Knayo: is for a on a Dogat et . Which and in furt a ver de corrections que 320-1000 ? en me rade la 6500 piet un clavement 1: Earle de 6500 piet un l'ametr se ought 45 Time angle 0"12 Fact the 27 E upon ? Lang In a city of the continuent of the to en ingen 16 12 32 Contains in the great l'esta your ways ways ways in come has I have hamen jun of day to the form of the fact of the form of the -16 ? 1cande



Grolle Johlen Chalacterere Francoste wift optich of the world tide De my con " Ove seens 100 500 C 7 1 26 1 c yearing the your o France has giter muchoffer des segente In s soooi The Wagner veryt. My Wilsogne . . . Therety 2 3 30 dod market. But you !



7 d. Genwagt ou 1 y us telese Time getter Cogner Ca Four 14 14 of Francisco Rica romalite Day Nonin an I chan lengor t 0.0001 and 10000 Cm gett for Feller defor

1 der Down shall stein to att Nices of a Dove when Marks -Marker 1833 21823.29.20 Torse in Sana En J. M.D Ackertical? White I was the read of the same & Let not kindleng van 320 inch at of the till at in my . Teages where " as where the set in any insis during Vif be lete I tandet we have the hours it Mist be lets a with for the grafied il store.

Mister haft for the grafter of grafter to Farewigg wit Deple Holimeter Doppeljier p Cyrin hi 2 mg ctor Extension 2 mg law 1637

) who is not the some 1637

non 0,100935 in come (cc, 100 /2 cm Buc. 1350 expo jame 100 com 6 cc, 1.4. N. 1837 2 73 ant Maidet When in interest of the state of Wer val midet i on The cin with the 250 The state of the s

Vilianité (umis ATI) 2 1. t not know your 320 and set 10 to the state of the s with the chart of the control of the int that the part of the series of the serie E Let of the Form I will have - 30'500 Lone your insure the institute 7 . C

Valuated one set you say I as one. and the same 2 1st at Harden van 320 met set

2 1st at Harden van 320 met set

2 50 50 51 at Emany i sind a dar em

2 50 50 to the set of the set The late of the second of the on the gap quele E Let 17 lis Francisco I might 35 TOP TO THE STATE OF THE STAT Simula William William St. The senter to an a sent of the AT in which is



Vil bilete tundeline item ince H. D. 4320 1/ Myar haft Sailar (gafad 3 lotons

Trap Fritz Misks 7 447



- Donalguer p Cyrinsh. - DAML Holiomete 01.00935 too en cec. 5373



Jumget Der lettmark 1 1 /000 ME N. 1838. 23442124 2 126



Wie Vi ber Tone (Wese mer M- 2 515



Seeme of telen Wash varant , summerchen Engrane , to 2 Chur \$ 47 2 337 , for ist in 2000 Se Confin ling we what where felow for Felin ergers to 10 graps By, we grade The 23 50 The Bary some when Jone higen Du Now 48000 La Lungungan w 1 vice. ettinger bei testing Town my



20 vom glate War bee fels 1 129 - 232 Very Free 1 formach Luc.

2



Franchofe librage rayor 600 Jan.

le fruite men Direction June
Julianian June O se planete.

man Idfantin June St. 1. 1. 1. visibile Jayer noves Frage ? / Pailings De facts Electricate to transaction 1460,000 go 12 Diste Durie 200 20 1 1 1000 1 1900. 1,70 ,87 The talking at for Farte , periodital many wants Justin Joseph L. 1830 Gay

Justin Jones Skil 1830 Gay

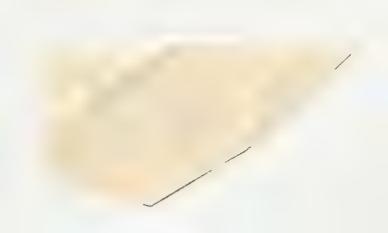
The young Lecture of Comes.



32 To the Wester To The 1237 Fere Unt a steed way 1500 grader. Thanker , got 837 7 205.



Trisa Line



out int form

4 -



the less preson at trype week ment to all, Jaken 51000 med is first Ju gos in sin the They a a in a Diebu. Same



X6 Assolution in Jun to per lactor Times II 46' por a territore I to the first on the Stand of the stand comment of the state of the sta Creation gray The gg. II 98 100 The Next Hyper of Like I am they Copins. Menter That was the first of the state of th x (store the red with 1 234 X (store of the start of 196,



- 24 Dr -Ju O lun Fr there voter " Secure to Fifth and trust land there - Atter Tizo Draw Izer. Licht Two Soming agen Kint. Differen 197. 89 time To



7) Frank Sut Engrador Alt. 1819 Wingel 1819 Sucher 1819 ray whe bearings to only lose water, 497 Jungel Zerfannefellen. The hal girls sign fige. and the Colombia Park of Strate 2" - 3"
Park To Strate of the if ing Don'town " 11 Houte . r. the . 12 gods of The 1 Reber Licht Der Jatt Languar to Languar to hell detailer, en bour Teste 1 10 Op En of the Land of The State of the State of the State of the Land of the State of we ruch Time For Volable Jone of many

Theat such from Me John wind 1839 11 Some for the Some Man and the state of the s

1 Joseph July 182 west 18162 My Transfer 1929 Robers 44 Vice VIII 61, 17- 1834 1300 ·

XI, a

isey when translegul the walls have stables 44% Rumate - The me you in my my my Man Elwhy got Ment But to Election he in eiden - Jung de int 2' - 3' Boundt 20" notherhow. 132 and he miles . I importer . Enter sugation This Donger



1/1 18-172 das her a Soil Ton John



tetre (Fair) 1 000,000 une Der de Tome Jus . ch mos - willer 1 ces



elisan un XIa Val 17 4 lack 1609. * u Litte 1610/12020046 125 XIL I lost about the about it have a few from the start of th Horne get in the start of the second of the city of Hood the 2 to him of 100 Fill No west top of A 5.7. 1, 4.5



XII · Wo wer Was to un gold t took at - pod ou out my fire your Services " In the of a regard !. . 1. I distant gof July Stein refer is, and in organistant.

Was Soft with the formal de !! I got.

Sr. = 50000:1 be Description 1 2 12 West of the At the fact in C. The control water ville II 384 Jag. D35/457 with all Collos 11 7 4GG 1to and

SIAN, WIT Was zu un gehrit Park 30 Antip other The state of the s E. 1% 1 the g

Was En un gehöt Www. war 15th State of the state

161 93mi 0,3483 mg + 4 Just seffel is 49 Ison no lipin the Mader 1839 - 1844 2. 0,9,28. clar 1 3483 .valet + 8377 77 +00 E 77 22 16.C 0"2513 22 - 1 - 75 - 9 Miller Filtro of Control of Control of The Warmen of 1483. 42 84 3 2513 bright 4x 12 1 13 1 353 TO WE TO WE WE WE TO THE TO TH 1353 70 1 alley what Bollds 61 Ggm = 31000 a of 1 = 40400 Cant 3- 1680 = 47 llra. E 12 (1843) with Der See For HITTED. -17 1 20 200 2 /2 /24 C - Mt. Nach 8082000 1843 - 485174. E224 - 40 860 3. Troogher Jane De Blick att 2. bin toll HO ED - 4 ES gallin de the bear Dat com Joseph V Suglenden to 1 Seprestion to service the service to servi it ison for ab : 18 Medaine Defaire 21. 178 396 (183)1178

A last and bestalt any rain, and 3th a comes 4 gride var frulle trage de d'injule ergant Maryely me Jost ever 2 th a court of an 1840 bother gentle of g128 The this 1892 Tr. HE Soc : 21213 Mo widt 5' we it's and 0,0640 her der To Mt. Son Willing to A last and bestalt any 2 . in, and 3 to 4 grolf son Familie Just de D. Eyest Haspely ar Jost war 2 to 2 court for 2 will 8 42 midt 50 was stadler and , 3 g 6. Lunder To Ather Son Vice 11 , Er



Enofe. 120 Var 3: 24 3 376 The p 36 hours gry Trail. m +07: 12 Le





Alle Des chand a lies



Soldicat Joh Ju. + Storm refler in 11
wegen Nath proflyt was in make make the storm of attents
on Soft with former at the time.



trape all of the source I as the in ways I would get for John In alle of thestay of 15h .planet. Nelse It to man willy to ce cambas to



No cometric Woman tan 20000 Mille Mor.

No cometric Woman tan 20000 Mille John State Tallot

D Wille Opt. It 381 To 182 Jag. M35/457

O 12000 Marker Ville II 384 Jag. M35/457



2 / genge - Meele; der 15-te There der Hegustonie2 / genge - 3807, 091 De 22842, 55 navis connet. Trader 1 24 April 2006 3897 web 3807 2351 the 1274 mm 327 24 96 468 Mm and 12 254 24 33 300 Mm. Market 3807 2351 the 1274 mm 327 24 96 468 Mm. Halbrusfer he state 3 254 24 33 300 Mm. Market 3807 2351 the 1274 mm 327 24 96 468 Mm. Market 3807 2351 the 1274 mm 327 24 96 468 Mm. Market 3807 254 24 33 300 Mm. Market 3807 254 24 300 Mm. 1) 2 colored to the start of th e Man 200 1 408, 2 31803 12 3404 . Man 39 12 1 Durch 1992- 1789 1 355 par to produce of the state of the 9 were 2) hallowife 200 12 mil Horser: 394 735 880 12 (mal Warm 19,1 Committee Ry In- with roll for a Dollah Jucknesse In ... H II 3883 -V- 3322 - Johning Inder al Deffets Drof 1828

11 Call 0. 9128 Macer, 839 - 870 miles 3. Le 206000 & Du 3. Le 206 1200 pur 132 Result of 1997 Company of 1892 Result of 1997 Company of 1892 Result of 1997 Company of 1997 Comp

- part - Lender 1 100 all to Du Elen your a lat marind to set to see Jane 1 Suline Jo grafe Just put of the series of the 121 howard Son of the land of Middles of Land frame of the form of the f The order in molary

(a) X11, b) 1) Che 2) 72 Milath 12 lother -, 151. (7 XIV)

2 1/4 tropo 2 449

1761. (tr., 450)

1767. F

43 - 25/1767. F 3

. Well bor heit Agrice wher Comely the pickethe 151. 7 XIV Helley J. 1720
Helley J. 1720
Helley & Wright 1742 life tropo 9449

Thomas 1755 aref 1761 tr , 4501

Mort 1755 Lord Bref 1761 tr , 4501

Mort 1755 Lord S7, 243 - 251 1767. F

Middle J. 1784. To y 6 502)

Herfold 1784.

Well bor . hast. + nagher unfor worky their , 151. 7 XIV Helly Tr. 1720 1742 life troso & 449 Mark 1784 (761 : 27 , 450)

Middle To Vil 57 , 243 - 251 1767. F

Middle 1784: - 2 602)

Vor Jant Thomas Wright Universa a Starmony Claric Calletin Geny tothe En Mication a Diagram writeled a Symplia of the spicering of the While wind on teming of Jarden by Thomas Wright of the igty of Darden 1742. (4 to) Dailet in total major of michile Make, and the part of the sent was the sent to the sent t to 31 in mark by or a before \$ 9 53. 2. there is that you is given graph Howel 3, 885000 . time letter V. 0 42 Hankert Frei Httale -22 Jyrus fork 2) the sure of sure 1,581 yrules Du 2 Wige las we see the 1 62 et 65 on it some in the last 3 left of modified way way estadet lige between two fortains 3 Dude for A wylligh 65 John Water John Ital Wite



Jis worth - time is in ' ext The state of the s Flores in which I want to interes . we p. d. 7 the contraction of the french of the contract 15, 5 3 1543 Wind the it butter when Jungher Som sent the start of t We you , took. 10 200, 20 July July John July 1 Inthe marker of the price of the alexander of the marker of the party Suppose Made wholes Vigo when were to see hat The 205; Ex. GLE 1 V 335

4111 Je in Late ve as was the west or -178, The same of the sa 1000 1 4 1 4 Ant May 2. in the May the same and the same The state of the s

4/// isacijem izele spos po) is a strained

der harp' well since of the man of the service of the present of the present of the service of t

Characteristics on 120 thanks in 120 the princes of frances of total 1777 guest Contract. Detta James



plier for and on the good of the state of are & destay a taken a wint of more with it There is the state of the state



Hank a bloach der Dewegung Her oder von Die The second of th Attan in the start of 53 o del co 137- XXXI -1755 JETS west you. sicter ai State 1283 -24 16 · Eysten Tento

Mank which der Dewegung to the very die to the service of the serv

Mante Melach der Dewegung the die vergie

SIV

2947 To 2 447. 1283-27 grob. 7 1



257 of eyes



ell gazan denthem A cold were -Layrum farine mo wallen . La, com or are in . Sure when "i'z no there with me ment, man. winter an



green I man Oxhan 322 miles



The Finish link town day you I n'a Ma years you Talas poffs und was into a lingue yumara cambaira Loren , vicoher when 400 p 3 ware they sheno





XYa 357 Temper.

Temper.

Joseph Senvou Track Court Maryer Jack

258 Jack Maryer Jack

18181 m Bulan 14389

18181 m Bulan 14389 Weltraum Dacy , 221. Je Je fale the -70° F 2. -56° 6 Cert, Forus Mayer hant 254 · Cajaca n XX, XXI 262 one anton Willed Pring weiter Will Jen 10000 Bu 1000 Bu = 250/2 me the frace Cut of it it still to still to

XY, a- Weltraum Engl 257 11. 1421 in Bright Direct XYa Weltreum

Temper

Temp 11. 1731 12 July 17387



A Lind of

115

Dacy , 221. of The file of -70 of work the war Jungui Jui 300 -50 center 186 or a work ou



I'm in me 's 1.59 33 A restat - 57,3 Postin ig



Timpe In a upace "ciente how to Dehamed it is halle 157: " a greatle Tene ide 72,4 geven butall, an ween Man de rote a sets To glade gature on time . In a repe Dute it i consider de la trop



Cut de roitel Cetrone 1. In Sas. 1891 7 5411 Armsinte " transimere afaigral.

Transition les et sin / fixed et sent North 17 Server 1839 - 541

North 17 Server 17 Server 1839 1 581



Walter Pringweiter 262 had need the travel Thing Will 3 white men 10000 124 # JED. = 250 Rell grown in Agence v. Nyce Parthy 2 198 ton Du . typoth fr timards but from a first time 1 weight to 10000 By maked . Gerch. Jef Kystra 1/22



Mutages De le Luce 263 XV,6 4 les otremes /2 125) de 3000 I. - Two world he whe for your me / n 241 , man Junto 24 Anima and Jak 10 3257 E " Promot 2- 2909 -

XV, L Mutherer represte de Awader de de lange songe, pour la late colaires nous la de lange songe, pour la late coleires nor le 3 longe yough, non tribuet

1'415 per contrarte la tour very correct

1'415 per contrarte olar chen par a gree la blance

1'415 per mente att gut de ya de Jambear de centraré

1'415 person les l'arador de range et te blevet

1'415 person le range et te blevet

1'415 de la contrarte de and the state of the second to a promote the second to the Low on the standard of the same of the sam · · · · · · · · · there says are R'SI Tens 130 " and a district of the said in attack

transporter that I start of some start of so Sallet for you to find the formand of the grand of the gra a liver m. Arcio 34 7 28007 7 natorit 1 Al Margare from the grant of many of the sold of the s IV Delas g'as with

There we server my 252 to 252 miles by to the server of th Desphology 200 m 3 23 phoreton 1200 m 14000 m 14000 m 1500 m 1200 when \$800 me of 525 The state of the s

The your note or wife to see the state of the service of the servi Wellands and Just a for for for June 1 111 - who miser grant of 525 Var Dotte madle 8800 ". Valcare of 1987. 150 10 th C Valcare of the service of 1790 10 th C Valcare of the service of 1790 10 th C Valcare of the service of 1790 10 th C Valcare of the service of

Si o

ways for the first with the server and the server and the server and the server are server and serv



Sedellat fale travé don mujert J'un The flowing a the but a About - Wefer la forsième nagelite Concer Nicot 1. Ty De 1841 A 676 gm. 2. ACE pack Ebr lowing posterior beauty theorie Des mon lenger



Talela . micro picar firs22 & sh 1808 1. mayor or order of the first to per 12000 Company of the first to per 12000 Company or order to per 12000 Company or or Chaffine is Donguer from



al Mag) in interaction welche in whaten o very um Norther South South . I ellyenen griffer The I'm I'm Little I de ver - Voriged west or on time to "went from they was at 35 met his -Ham Posen & mises John of his w



XVI,6 Manyanis vanor ja da in y a pay de san san satural

for in water and in the form to proper in form by

le form angel in the form of the content in form by

you try Judge many day of the property of the content of the Lune the section of the se J. Wage 3000 + . 4 1400 ist fast we i'v - mylan ch Patien water to history per int the state less the feet of in the section of the section o

269

XVI, 6 Lune

XVI, 6 Lune to fact one in the office of the state layert, it fort on in

×VI 6

Plansing . vous on you it is y a pay I'm pay as you parties do onton it worms is notice. Come to maring 12 Le ford mayor de l'en l'on de porte la ford de propose de l'en de propose de l'en de l for her well in me invest now be forfage, men to before me set with for to before De (com) b) De plus improved there of O of file of a west de l'earn i way drapared of the same of action of y went of action of y went of action of the contraction of the same of the party o the diet, a word and divines the new pass some away to ode de men de la place de apar ambi entre de la place de apar ambi entre la la como de la la como de la com have forge for the totale of linese some Diamet. It have I have the come to the total of the tot The control of the sound of the britter 5. In l'El almont 3 and a tour 3.

Le had Jan l'El almont 3 and a tour 3.

Le photosphen Durgole avec

la photosphen morphe avec

augeste morphone "off:

11. 39

11 C. Jan 1824 Late 1: 2002 2 231 2 cm m Cometer imeter . L'es 1 du Lich 42 . . 5 - glacm 400, water the 1815 Du 16 Jun 100. Noistot. Map Dufe II n 86 vede /200, X6 - Jonater May 10 2825 376 Car City II 28. Comete De Halley mari tion de 1378 en Chen Laugue Compter restor TXVImai Jank of apparations freeze 1 1003 Fals at Jak 3 th Coret 1843 interior to fine the state of t

Sign for No work 2 vr 1824 Let Dary 271 200 C vr 1824 Let 2027 271 200 C Cometer Mintot May Dufe II n 86 wed for 1868.

ometer was May 1282 - 346 tax Cit II 208.

ometer den May 15 plan of proper 182 H, 269 W Henchel about Dat mente Counter eigens Licht Rotter Arops 1 296 C. De to for in 12 7329.

12 72 7 12 7329.

12 7329.

12 7329.

Sign for sight Sold State 1231 2000 mm 1829 Late 1 200 1231 2000 mm 1829 Late 1 200 1231 2000 mm Cometer Mainter that 2 of In 86 vere 15 mg X6. W Herchel gladte Jak mente Courter eigens Liche Rotte ALAND & 226 C. De man film of the post of



Lich year 850 25 pm 11 50 500 20 57 2 I fact be intent the of myline of what in 400 mis 10 stare 1454 100 a vert 1600 1000



















There time de 1378 en Chene Changier Comptes radas TXV/mai I are 7 my a ctions pers Jahot Jak 3-1 Cont 1843



mitted into the start your for glever Harle Japa Comet \$680 in on helio Comet \$680 in on helio Comet 12 holer \$ 420



Sessitive that the first of 343 37" Delle ...
the tear sayer that the tear sayer

X v. /

y we have that gray 272 and and again the same of the gray the same of the sam for , y um The Street It gy antes A 1 14 34 2 2 minter hay ber

de Well-1-then der Est Der C.DL · ok New Marger Sie West Late & me in 25 words.

Let 3 me to the transfer for the marger of 3200

Let 32 me to the transfer to the marger of the ma 1800 Hack to me 50 Vm Rayror player, to The system of the state of the 12 1 2 me 7 /81 Product of the start of the sta win Tielt



Naturalish August fel. \$ 250 Confirmation John Wat Leaven better comment in refere 600 se la voge la classe 454 50 milet squee sink take in
1101. The and 12 12 1 feet of the grant of the gran 16-79-141.47 6734-141.47 15-547998 7 1 0.1313 h 5 5-4k wher had to the sent fet 281 - I. VI. VII. VIII, c. Brown 2 Les Comments of Marine John Ma 12,249 82 multi12,249 82 multi11008 N. 20 30 Multime
11008 N. 20 30 Multime
11008 N. 20 30 Multime - less in 2m The standard of the standard o 1 7 the state of the property with 1 S Carle . till I'm Eyen Margar from Eyen

Naturalish Assistant \$250 XX 111 Conftruction of heaven Welt-room. he much by at. fresh anyone a whom yes l'a sprude du burs de la voye la cla In the more Durcher par 1502 it songue and Market Whisher and the sound of the series o 2 July 1 3 30 1 2 39 7 2 20 1 1 1 2 20 1 2 20 1 2 20 1 2 20 1 2 20 1 20 JEW 1817 n 30 C - Thereld Destot 1 313 for in the 3er wie Jul. VII. VIII. V Remarker to Mender ing Chicken for 195 Jan Nobel

Might on the for the property of the propert The soften and the property V. Packe Tulk Tw Culting the Eggs Eggs (Coll)

Naturial Assist fil \$ 250 Construction o heaven he mader has at. fortise companie is refere gue l'an approvale du bords de la voge la cla In the most Desper har 1200 of a radio me Market Warfer milet soon in the first of the son the state of the son Tr. 1817 2 206 - thereby Developed Cat. 9 14144. aber in alle Der wie viel Amela Prof of Jaron I. VI. VIII. VIII, c. 2 3/3. The fact Handard Joint Maria (All par 2) 5 has been for the first part of 195 has the fact of the format of 195 has the fact of the fact o Renter to Menter to Market Sent to 250 J (127)

All James 19 Consider for 3 247 - 250 J (127)

All James 19 19 Consider for 3 247 - 250 J (127)

All James 19 19 Consider for 3 247 - 250 J (127)

All James 19 19 20 19 The without the property V. Merche Form Eson



15-79-141. d 73k 30 100- 6 63273. 12,249 22 08 2.



Jest for Lall der tem en i tothe the off the see

W. C.	
w	
- V/- 1	

754 1 Ato good to Mit Par 1 2000 - 2000 2284



1153 Share du Marser (From) and I fill all 100 5. Nothern. Surg. De Atmosps wented France 3 328 acid Friends 328 and gickt slikes sign Diot -XVI n 686

d= theofoh) wasding he as en er note . The no 3 & Sterharter 8-10' - Dordreffer

April 13000 True Dordreffer Sint war for

113000 Jafet in June 1 James and

Sinterpres Jafet in (2. 7 3 43)

ever 9 water. (2. 7 3 43) Willer Front Star zu Heroden 多一种的 Court 1680 21 4 82.0 8 1680 12 Coccoo 2 Million 2 2 326 Se 3294 1 arr 343

The 12 Coccoo 2 Million 2 2 326 Se 3294 1 arr 343

The 12 Coccoo 2 Million 2 2 326 Se 3294 1 arr 343

The 12 Coccoo 2 Million 2 2 326 Se 3294 1 arr 343 First Nobel 300000 Nothern String . Der Atmospher heartist Frien & 328 Ed it ames (1/6 / 8

We wage the total of the total of the state of the state

heary 1/1. 1 it done Carl Basis 1.50 1.160 of Tuest 5,33 de Hassac 7 44 104. y 20108 3 cop Mark 2000 E Land 1680 464 600 000 12) A 1000 5 Grad First Nobel 300000 For Nothern Song. Dar Attached Learned Frances 328 opot Sther 377 Dent 1837, 281 -odiaculticat Y WILD. It de night 2 686 J-XVI 5 pr / Tia elli ott O county Ed. it True on Hill & Biot.

15

Torre

* 3:t inste red - 536 TI 7657 XXII

- Nichol Arch : 158 . m. M. John or work Dolatati to 158 in While I was Mayberthe leaderly inches to the land of the production of the pro deber / Le Conjer XXII Midlytten for your for son water " year North Till of the of the great of the service of the service

4- 9ist South redu , 536 TI 7667 $\chi \lambda h$ XXA

* Bidt into red 1836 III 3669 XXI. XXI

Form where Welt little Mange an Sterhaufen 8- 124
Wer Stehen mand De Jicken
19 % in he 13 5 5 mm alle hope
nach 11 valet and in the 12 has the 12 has the 13 has been alle hope
1- fel alley Com many / Color



291 7. 7 5 We viege I wisher . For Set farmy in · Erim may 300 . , d'ole Frankalt Shills III x 61 Sign In nation Ind follow Hort las Aviter ~? . 5



En Stochanten 8-10' a Dorchoeffer sulfishell univer Salicht of 113000 Town in light + well infer Infel t r III a

and the state of the state of the

Enerry

chow mile Star 12 hr or 175 En Standard I Mil after 1. Fert Nobel Fort Wather Sound France of Stewards 2- odiacallicat gicht Houng Parking 1281 Compter moder of XVI n 286 on of property of the state of Biot: 18-13 Time AV allving

Ulber Milchyst 2 XXIVE XXVI XXII 282 May the Vir John Hajohell lead Dy inchine to the i minior of a forested ming of the survived from the rest of footin . The may every is not a may /tetur but on Ternalist , John war ? in the took the Course The rote to of the Housen 1838, 22 wo. Hepter Ale 9 78 gult with Du son the good of grant. Toury lib Je :.

Mettrath of a greener 17 180 July 22. 16 6 Las Jarata Ca giant fixe two for Metho 150 01,00 De Different Comment of the west of the XXIII When the self with the first of the self with the self wit 1016es Vien Coche in vade Wilsel 10 1 495° with June 1 grades and the second of the sec Let from I be spite a factor of the state of Il exists in the formation of the 18! Nobel inge bunt for c. Lat. 2306 May 37294 1 whomay widows the year 3 45 1 - 438 Toly Cure of 1943 or the or med - 16 2 for - 2 mg infectioning in the in the For 140 4 725 are marker Medit water oils 2 M. Madry Ester would room live (. dech "4.

De Ograf (Edward scenario tra to Kill 25.

Die Ograf (Edward scenario tra to Kill 25.

Die Ograf (Edward scenario tra to Kill 25.

Met Dum to Track (12 - 271 , 1 22 der with the litter to be their inter-The forman of the service of the ser angle unt alles 10 1 495° Junt of the alle with the formation of the state of the s --- 1 Jan Will # 12 72 . 19 - 004 Il can to me there can be free of Areh & A38 . 1200 weld they

De Office of the Dan Land of the Stand XXIII of the Stand 17 495. Some the grant of the section of the The Tollar of the special formation of the services of the ser 7 Il existe me notice control of the 181 Wildtung ! 000

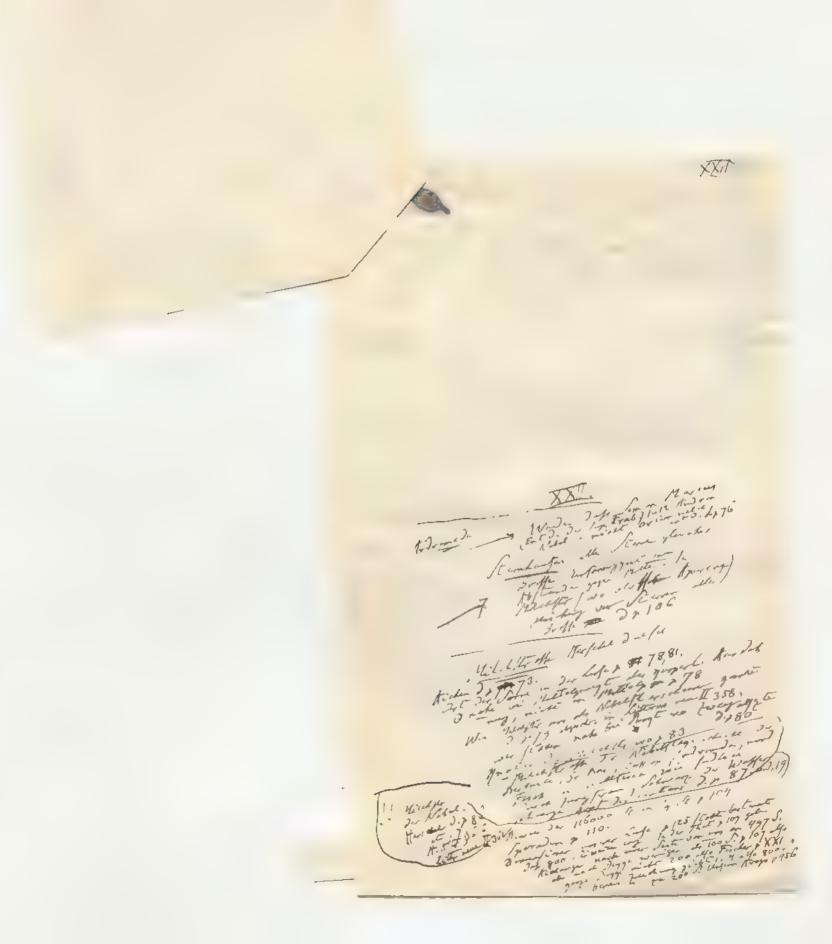
XXII Earl for a 1 Southlyge ", last " moghi obernice Ind alle Affelletting " France 1. Europa Jan 198 In Path Dang temporter met it this hay March of - 1 holf in a forming of the latter Water Jon un # 370 3 1-10 420 -L. 167 where Trage 2721 125 76 * y & Dertate whether we although win has on Jr 100 Wil. Liter the Medate Decila We graft make the form of 83 to 180 t en ? 100 Lefe & 125 feat betweet in ? 497 S.

en ? South of Just 200 Je for XXI ?

for the first of good for XXI ?

for the first of good for XXI ?

for the first of good for the good for



Wind of Frat Driver 125. 4, 76 with our or 186 Wil Litte the Medical Dental 11 17 1/2 1 get been her to the things of the

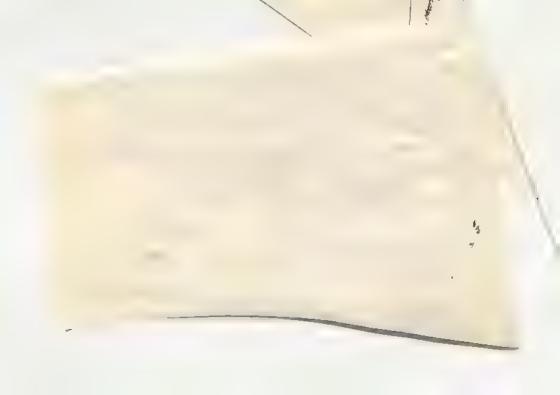
John Wither set glante with Tax Carla . I went i'm 14 47



Nebellterne oft governo type tofice ""



Nilet soge Sunt for coat, Z306 40437 ". 1 string, miles , be 1/2 or 2 152-438 or the ome in 1002 for - 11 4 4127 Joe - 1 487) Jr. 2 - 37 Sterry in Wage 1 430 11.22 5' Bup que true 1 429 unfertings juicet in 12 lel Down Inable 140 & 43.5 am mafter in willy have weeke out Can Willy



nell Madrey Ester at hille mores d'ine (ded 292



turkete a Nellassayye mogh degreese 12 me der /sh Jehr land tender Biggermight 12 1then

10. 1440. 144 Contactor (366)

When the for the same of the sam Stevenhaufen Like Dogethold - hopen 434 1434 1 He Ly 135 When there I 370 Yourseless & Gerale Terra Leads 4 451 in Hucu N who



Mobile that the material and the second of t inter them the north trucked 4) a souther the state of the souther of the souther of the state of the souther ighter 2127 continue from 1682 a grape ?? I want for a tructure of the tructure of the tructure of the tructure of the country revent of the country revent of the tructure of 9- le mett a mant 20 10000 * Klapl. 12/5

Market Share Mark

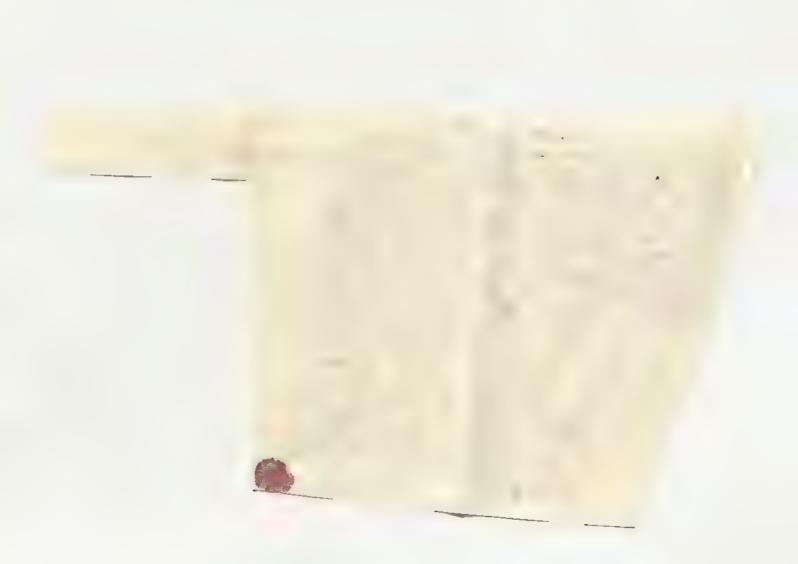
Market Share Shar Here the state of the state of

1) the but the state of the sta the How low There sunderly inter 23 John Start S MITZN STRO 1"3) ital; 1) a solt them the sold the sold of the so Contin 383 Jah fet XXIII

there is a first of the sound o

XXIII.

Comet von 1811 in ihm without with wanite the toty my De vante got boggengt from Atmospher (Inden 93 geogra Planker)
was a land to some Willed wingshaller 295 Dan age Der Notre breiter Durglan 1 rogery to Victor of The post Toppelle somet was 6 railate De Mara des Can. John alle from to Des Johnston in Jan 12 /2/11 Mide " Fresh you for the a son of Ty Com 1849 " 1835 yet - 20 Miles of the Sounds of the Solver of the Sol got In Vokung to 2 fine a . gail mage To de Denterman 12 frage of Julian Sidn Fix ing how to Confer Bethe on to Niro's took Um in 28 mm 1770 me 360,000 me 1860,000 me



1786 van Meder to 12 Son weder autgetina 3 July 1/3 - Fre Of nater to mercan in the for theme 1 1828 Bicktyick table soi felt mothers from from 14 to 43 7000, 14



297 Vor Nator 74



inter 2127 continue Com 1682 a grapete 30. to profes - Heretien it a ditton you and green in application and it is informed to the same of the atrepet quene it the hope 1/28 7 De 1770 pelpe - Grass - E 1. 128 9 - le court : a tion age : p 237



Wide for the state of the state Lies my men (4 5 / 86: Filt 1.4) Detterfield 299 XXIVa. Francis Works Modelle for the first of the seat of the s 120 6-7 from 120 324 And the second of the second o Axiv ~



maker our dant Nather 286 3 Sant pos 1080 por feller of the first of the state of 1819 H x 3 63 H x 3 65 230-1305-219-6. 1532 1607-1 Variant 105th, 105th, 1051 14,362 Francisco Explained and Congression 105th, 1051, 10 1 12 mars 1759?

side widegelie Com Bull 1815 (74) 1, 23 143 Souther Alles Oller 1815 (74) 34 E. XX1V, 6

2 M XXIII, R. 3. XXIV R. a. XXIV n. 6 (21618 43. 9 XXV 301) Water Let XXIV-6 Slem XXIII no Water 10 G AT 1832 42 LI

Water Let XXIV-6 Slem XXIII no Water 10 G AT 1832 42 LI

XXIV-6 Slem XXIII no See To Company of the 1832 42 LI

XXIV-6 Slem XXIV-6 Slem XXIV-6 See To Company of the 1935 to Engeline course tor touch , magaline " Land Hy 159 Vale Calient Vule celvet 1577 M, 020, Cm 1097 r 313 Com 1744 Hours of 331 H 361. 358 Com 1807 12 2 339 carer vores, com 050 8614 Till Rinter week State Tall who winters the state of the st Combre accessed 1811 leis Total Done to appropriate and a property of the prop Cont 2 上が成社

Zell XXIII, n 3 XXIV n a XXIV n 6 (6) 6 5 9 XXV 301 There are the good of the set of sold with the sold of the set of course to truck , wagaline " then they 359 Vule Volvet 1577 M. 320 Cm 1097 r 313. enforce in the 1680 set of 10 the Mindelle of 1680 per 10 the Mindelle of 1680 set of 1811 grater of 1811 grate 11811 guelle 1811 80 1 19 1 1811 it 1395 Jille North west State 1.15. * Jose 12 Water 789+00 200 12 10 Walter 1997 Kes Santa 1. hor lait - rober film you titue or mention togeto 2 th way 239. us Welton Combre 2000 (m. 21 lbra 1811 lis. The Way of Many of M Plente w 18 Marc. 7, 337 pt many garden of the state of the st

2 M XXIII R 3 XXIV R a XXIV n 6 (Water to) 9 XXV 301 Wille v. De conse to truly magalace. In It y 359 The way and and a supplement of a significant of a signif Vule (Loof 1577 M, 320; Com 1097 r 312.)

C. vo 1744 (239 corr) (655 8614)

C. vo 1807 12 239 corr vort) (655 8614) 655 Edwings Swiff Am Dedown 3 1811 34 9th Sandaray 3 1811 1680 mm 10 Feb 1688

orghand to chiga 1680 and 21 med Kinds 1688

orghand to chiga 1680 and 21 med 1811 ming 19342

orghand to chiga 1680 and 21 ming 1942

orghand to chiga 1680

orghand to c The first week the track Tude mitest to the well of the state of the 21 / 122 L. 122 Welton a 18 Made. SSOUTH TO E.



writer and . By The 3 , half on well with the 150 - glatt a white we - they 17 notable of proposition Dewy



John I wir when John in the state of the sta



XXV) Futid y'M. K -64 . 24 Viste 2 Tallenga sipy Marte 16/2/ orblish Jan

Destroy XXVI. ". De 12 Handes Her ch - 7 4/2 mm Dunney 1 445 to 45 miles of the late of XXIII.

Deutschy XXVI ibilling of the first of the state of the st 91 My Kyer Wel ring ow yes that on 478. alent micht for reacting was 12 Hanks 1479. y lost yes a - 7 4/7 De 14ls 'acala Hand & wishelie Heach Interior (at is the the reality is not in the things have the Zweie. Ob Der of Top 444 the James me grow 413 Michitage tough 1775 - 457 9 the total of the extre of XXIII. + June

XXV Webslenger cont 30 GN TOLK And 31 3 N1 rose of Orion Wibel cont. is chow to Christ Sold and 6 trok Tax 111. 153 XXVII and britty gare Half I for with From E bon to the I 383, the grows Justop 1979 men Popeinth May 1435. We Wide which My 138 Acir Cyron & V. T. o.79 Harlade 1478: and with I 381. 6. like Tysto 17, 434. " go x 435. VI E TOWN Matter of Months of The interest of the property of the marks road supports elections Witt-c

Was piece in Jan was - We Sugar profit Will I million sipy Andreday to the alleste (6/2) on when the was mer Lampet The property of the 1918

The property of th Control of

Wil 1,6th about a)c three fure for the start of the start



XXVII. Interty 3 in Oute 2 14 tens 1530 Dyrettene The state of the \$608 you my yt winds 32 in 7' sistery her your apply anider 32 mg sitting het

on her games In Polymer or 18" Dis Cong.

where your 3 mm of her I don't bear and

and 3 care of her I' don't bear and

John Mary Colonies flar mich the Meruse

I strong to be gare 100 gen to 1834 Swale Store 100 grant with the start of the

XXY. my war 52, 173 nous. my " L'ametry Lylace 7 34 Venus year ar mare project is relyon by Mars e la mojore Tiet.

19,40: mon 3

56:43 :: 2 Krope 12 - 106) Jelon Harry 12 Jian

Jelon Harry 12 Jian

113, 167: 177 Art

Langue Land Langue Langue

Langue Langue Langue

Langue Langue Langue

Langue Langue

Langue Langue

Langue Langue

Langue Langue

Langue Langue

Langue Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue

Langue Ilraneed, apreve 12" ment 2 we with the fine of an I have a for the state of the st

in XXVIII Vene Store etal, Time are artornale ant di Le gort of 20 5 - Charles James of 2000 of the 15 of 1 Wind of the state Les of the solution of the sol



۲, س ۲

XXVIII

4.

n 1/2 2 670 Tacheland a he region. ver

" french



her pag mea (45/80,6-82. care, 22 er ga y ig Dane 11 - 1 474 Wx 6 Gm 2 leton box Share A Tyoll red 7 3 kinks I have it the The first had give you if he six

188 The Third

lovell' 5 6

it vinces large landary & xcon, 200 / "11 5 1430 529 - 7 Foren 773 Get 2. to I zinfareger atter 70, and . 30. " - de Doneyc ; Landt Dap vul von Centras C 14 Com Contartato to it groffen yellen place to Conser a garagen rott feter y have your in in in buring Dubito Barly jotest - galler theren ed ronge, on out, or the to flow In a house, is how

TAT 30 Merica Source Term hain l'égiden hard de Asserice "1.



alaneter milum: 245 p. 44 238 XXIXa Contract lower auffer flowing 2 was In althour 1 107 in . From -) (g Lava Cometter) Agent Land to the top of the top Stor grant off tatele, temporar and Ind mingh w offe an groffer for inter Shick takes in 3 The propriet jewer 600 " he 42,2) Now 1 of our regular 7) - (179) May the total of t or you cant the tite ger. to Ja collises. Conference of the property of Some No. 566 of / Holes bed wer All) Hans- > 139 Cotte porreide, Sight with the last of the same of the sam +1- Hu by the same of the form

John Standard God Comments of the Comments of

.

Staneter uplan 1.1840 p. 174-238 XXIXa her Fres . 1 Drie Just Land Just 1 2/2 3/4 3/4 Just 10/ North XXXIII Wars from formation, Planti) of wife testile, he was to griffer Nor . Lor The styletter, The white pine regime YIII Hara > 13 South Son Town

XXIXa Walfer = 1. 2 601 Macor 8.190 St. 2170 2.7. 1. 1,370 James 1,365 1204 x124 June 6, 128 Free alton 5, 22 100 \$ 5, 460 mat = and 57 48 mm find 5744) The 5 18" 12 , 21 (Fine 5 158. LET, 3,34) 2709, 210.2, 200 [Free 1,35, 2. Th., 12.) -- Car 3701 . 2 11 3-7 Free 0, 571 CT 0, 47 16 Jesse 1 183 Fazza Citt 0 99) F2) 39 mi 17-4d 2550 0,619. The 1 29 16-12 all 191 notes Mark halan is 5: 10 fals & the grant lake 385, the I see the state that 1 amos 5 - 29 min 1 Mx Harin mar 2 722 mae 3 252 (2,94 Hours) 86, Eng. There a dod of marine Times talle 0, 923 Horas after for the same of the 8. de = 1 1,310 350 How up 141.

1,310 350 How up 141.

1,310 350 How up 141.

1,310 350 How up 141.

Contracte love a seeffer Hang STO. Ja with to :245 1. 2 kg , 2 2 r 600 W. たっつい The series of th Enge Con Little 11-4the males

Ly Britan

3-1

I alter feth Suffer helt transports in a 209 Weber & Street ces



XXIX 6 Julie est). Sofre Day Suregory tolled in Gost there's gager 5d m Japan file 1564 goli was 12 and 15 gold Kanton In John file Jan großer Senter all Copyrians affects in grater State for any in the Copyrian to State of the way and the server of the STACE. VAM let Concat in when the

the transferden and for al ende contin. Witch linte mill Educa in Due worker the state of the sta XXIX 6

XXX 348 arifa on think Nobel con 3.5 Polar in 2- Stand 23 131 about 12 1 105 Doo East 3 months to series of the Stand of the Stan Hotenah American ente Det 8 Egras 15 E 17/49 Horthon De Derice bu theter Styst " Proprior 4° note bein 90 NELL Com
240° 59',
22' 2.18-495) John Aus XANIVA 8.

211

XXX

y into in at layer in the own of The XXXI. int argue ask france in it that To leave the state of the state The l'and 58 to Just to grading for 50, 185 respect · P. of 2-1 was at plan to be some - m. - 307 50 127, - 12 3 1/2 star of the start of the sta

off [low - Fire 1840] de ... In off the land of the l The second of th XXXX

guypen in tallet , Fire in cartio 10 XXX. genter It is we have the The Head of Head of the per field by they he was a side field of the hear Il! abbiched taker is a war or to she for the form of the second of the sec

 XXX^{II}

fi. ou 3 250178 . Eg140 37.7 Venus - 0,0068183 12, 143 glainte acc Marier Vert Marier Vert mg man yet of the VIII has der Sichede Erc - 00167750 12, 153. Man - 0.0932528 /2 211. Vacta mobile . Dock alle in 1 Ceres . 0. 6767378 12, 223 Pallar . 0 2419980 12,225 Jan 0.2555600 kg 226 tagt Varta .. 0,0885600 12, 227 Jugiter. 0,0482235 12 1 228 Juniter. 0,0482265 12,354: 4 from 1 aturn 0.0560265 12,354: 4 from 139 int Trob. west I 0,06889 1249 Some Sylve Start plant of the spirite of the spirit TT 0,00510 H268 IV . V. vic VI. 0.02922226 24/269 X4269 711-End like tagther one . The part of the Dtario-(with enc. Venes In & Fre. we your deckly yeared for the form

1

Manster and morganisms and the state of the us de Mys from From Het x 32 6-368

Examination

321 XXX/ Manger : make 1) - vilates les angul in la morques

Social commence les les es vais

The hold of the server of the us he the free flower for 26-3-8



· Excutric . 1' w 2 2 2050178 , Egg 40 0,0068183 12,143 glante acc 775 Vanue - a auction aller ma-6 Ele - 0.0 67750 ,2, 153. Man - 0 09 32528 /2, 211. I'll his der verthalen Seres .. 9 6767378 12 223 Vacta merlich Pallar . 0 2419980 12,225 0,183 June .. 0.2555600 kg 226 stayth - Kufer 34 1'ata .. 0,0885600 Mp 227 Callen Mrse. Initer . 0,0482235 /2 , 228 1stor 0.0560265 147354. · Set Trab. west Harm. 3,0466108 I 0,06889 12247 Jose Late on Marcos febr glicale Take anglande what ware year III 0,00510 19268 Care - Von to por - work of the trans Nu V. inc VI. 0.02922526 Poller on Imas organisms: For TV - neme Ryzeg milian Josho Dea place your to have per grouple Ench linker tage sec. There make in folisable enc. years In Ede. Ere capter weetly ways Heredal fel 1 232 1834 x71-202



the state of the state of the XXVIII 1 3 de set. It shot will a 7 10/1 Am Jay in Some in John



Figure on Harshel in 324 XXX.1 11 of what for have have the first in the fi S'05 of we Ned of Street Stree white the start of the or the 2300 1838.

In the start of the start of the 2300 1838.

In the start of the start of the 2300 the 1838. 19 Work of Feel Win Jan 1986) 2 years of 185.

19 Work of Feel Win Jan 1986) 2 years of 185.

19 Jan 19 Jan 19 Jan 19 Jan 1986 of 185.

18 Day of the Feel Win Jan 1987 of 185.

20 Jan 19 Jan 1987 of 1867 of 14) Enge. De alle inn. ball Avenguage to come 16 0 Fall : Made belong 184" p 23 Whom the loss and for the first 16/ Eng. St. 6/2 5/2 from 1/55 14. Frie p325 E. Pun 1749 of the 15-92. 20 D the 06 3 the coto Inglack 2 50-77 7 To St -24. Engle (80/2 1 10 all 327 abor W. Comet 1680/2 10 mo all 327 abor W.

Par ? in the The state of the s

1 had be to come of the form o 36) Engr / 10000 File 11/1000 file 1/2000 27 Sign for for 1386 1 19000 1









Al. v. Humboldt Nachlass.







